

ESISTE IN USCIO

 SISMANGIT
MISANO

ΦΡΑΝΣΛΑΗ

ΞΑΒΙΕΡ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΙΕΝ

ΤΕΕΛΙΦΚΕΡΔΕΣΙ ΟΛΟΥΠ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ

Πι-τ-τεροζουμέ

Τάππ-ου τεμοιλ όλουνρδή

3185



Μεαρίφ

Ναζαρέτι δζελλεσι

ρουχσατή ελε

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ ΜΑΧΔΟΥΜΛΕΡΙ

εαραφινδάρ



ΔΕΡΙ ΣΑΛΔΕΤΔΕ

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ ΜΑΤΤΙΑΑΣΗΝΔΑ

ΤΑΠΗ ΟΛΟΥΠΜΟΥΣΔΗΓ

1882

SISMANOGLIO

Ματπααμηζήν μοχρού ιλέ τεμχίρ ὀλμαγιαν κιταπλάρ
μεσρούκ διμέκ ὀλδουγουνδάν, χέρ κιμίν γεδινδὲ πουλου-
νοῦρ ισέ, κανόναν δααβὰ ἰδεδζέγιζ.

ΧΟΡΜΕΤΑΟΥ

βέ

ΜΕΧΑΡΕΤΛΟΥ

"Αμουδζαμηζ

ΜΙΣΑΗΛ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΝΑΜΗ ΝΑΜΙΛΕΡΙΝΕ

ΙΣΠΟΥ ΧΙΚΙΑΓΕ

τενμικ ὀληνοῦρ

Χοριμετλου 'Αιουδζαμηζ'!

Κήρκ σενεδέν περού κερέκ κιούτούπι μουχτελιφέ
τερδζουμεσί βέ τάππ-ου τεμισιλί βέ κερέκ'Α ν α τ ο -
λ ή γαζέταση νεσρί ιλέ βατανά Δεβλέτ βέ Μιλλε-
τέ σαδακάτη κιαμιλέ ιλέ χηδμέτ ιτμιζ όλάν χόρ-
μετλου Πεδεριμιζ βέ μουχίπ πιαδερινιζ Εύαγ-
γελινός Μισαηλίδης εφένδινιν γενί τερδζουμεσί ό-
λάν ισπού χικιαγεί πιζ χακίρ γεγενλερίν τάππ-ου
νεσρέ νιγιετ ιτμιζ όλμάγηλε, ιλκ τεσέππουσατη-
μηζήν τουρφανδασή διμέκ όλδηγηνδάν, νάμη ναμίϊ
αλιλερινιζε τενμίκ ιτμεκλιγι φαριζέϊ ζιμμετιμιζ
αδδ έγλεδίκ.

Βέ πίλα τερεδδούδ χούσνι καπούλι ιλέ πιζλερί
μούφταχίρ πουγιουραδζαγηνηζά σεκκού σούπχέ ιτ-
μεγερεκ, βάζη ιμζά έγλέριζ.

1882 Ιούλιος Ι Δέρι σααδέτ.

Χακίρ γεγενλερίν
Θ. Χ. Α. ΕΥΑΓ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ

ΣΕΙΡΗ Ν

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ

ΣΕΙΡΗΝ

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ

ΣΕΙΡΗΝ

ΚΗΣΜΗ ΕΒΒΕΛ

ΣΕΪΤΑΝ ΣΕΡΑΪ

ΠΑΠΗ ΕΒΒΕΛ

Χατζλή Κακνούς Λουκάνταση.

ΤΟΓΡΟΥΣΟΥΝΟΥ σσίλεμεκ λιαζήμ κελούρ ισε,
που κιούν τάππ-ου νεόρ έγλεδιγιμίζ κιτάπ Χικιαγέ
(Μυθιστόρημα) ὀλμαγιουπ, ἴλλα βακαΐδερ (Χρο-
νὸν), τζούνκι Παρισίν Ζαπτηγέ ναζαρετινίν Βου-
κουάτ δεφτερινδέν ιχράδζ ὀλουναράκ, πάαζη τε-
φερρουατή ιλέιδζμάλ ὀλουνομούσδερ.

Πίζιμ ισε μαξαδημηζ βουκουατή Χικιαγέ νεβινδὲ
ἀνλατράκ ὀλούπ, δαχά κιούζέλ πὶρ ούσουλά ράπτ

ιτμέκ ιδουγινδέν, ούζουν ποϊλου βέ μουφασσάλ δι-
παδζεγιέ πέρ χαδζέτ πράκμαγιαρακ, μαδδενίν να-
κλινέ μουπάσερετ ιδέριζ, σόϊλέκι :

1670 πού καδάρ σενεσινδέν σέχρι νισανήν (Ἀπρι-
λίν) 6 ταριχί πέρ περράκ βέ σερινδζέ κιούνδέν σαάτ
όν ραδδελερινδέν τζαρχλαρή τζαμουρά γάρκ όλμούζ,
βέ τζάρ έτραφή ζίφοσδαν έλβάν ρένκ κέσπ ιτμίς πέρ
κιόχνεμις άρεπέ ικί ρεές ζεπούν βέ γιολδάν τακατ-
λαρή κεσιλμις άτλαρδάν σούρουκλενερέκ, άχεστέ ά-
χεστέ Παρίς σέχρινέν δουχούλ έγλεδί.



Κιόϊλούγέ μουσαπιχ για πέρ λουκάντα για τζιφτ-
δζι χαδεμεσινέν μουμασήλ βέ πεδζμουρδέν έλπισελί
πέρ άδέμ άρεπένιν ούζερινέν ότουρμούζ, πέρ έλινδέν
καμτζή τουτάρ βέ δίκερ έλί ιλέ άτλαρήν κέμινέν σα-
χιπ όλούπ, άρεπέί κουμάνδα ιδέριδι.

Πού ταρζά μεδζχούλιλ άχβάλ άρεπεδζινέν γιανή-
πάσηνδα σισμανδζά βέ κιούλετζ γιούζλού, βέ χα-
νεδάν χαδεμεσί έλπισελί άδέμ ότουρμούζ ιδί. άρε-
πένιν άρκασηνδά ισέν πέρ πiri ούζερινδέν ούτζ παγοϋ-
λο (μεσίν σανδήκ) βάζ όλουνμούζ ιδί.

Ἰόπου κιόχνεμις άρεπέ άχεστέ άχεστέ Σαίν Δε-
νίς (Ἅγιος Διονύσιος) κάριεσινδέν Παρισένίπ, έγ-
γιέβμ Μπουλεβαρήν (κέζιντι μαχαλλινίν) πουλουν-
δουγή μεβκηγέ μουβασελέτ έγλεδικδέ, χαδεμέ άρε-
πεδζινέν κουλαγηνά πέρ σέι σόϊλεδί, ό δαχή δέρχαλ
άρεπέί δουρδουρμούζ όλμάγηλε, άσαγή ένδίδε, άρε-
πένιν καπουσουνά γιανασδή.

Ἄκαπινδέν 40 σινινδέν βέ άδι βέ νεφίς έλπισέν ιλέ
λαπίς άρεπεδέν πέρ άδέμ ένίπ, παλτσουνού όμου-
ζουνά άτδή.

Ἄρεπέ δερουνινδέν πέρ κέντζ Μαδάμ, έφένδιμ !
πούραδζηκδάμη άιρηλαδζάγηζ ; δεγιού σούαλ έγ-
λεδί.

Ἡ άδέμ δαχή, έββετ μούχιππεμ. δζεβαπηνή βιρδί.
Χάσηλη νέ βακήτ τεκράρ πουλουςάπιλεδζέγιζ ;
δεδι Μαδάμ.

Χέρ κάνγη σαάτ ιφαδεγέ σασγιάν πέρ σέι όλούρ
ισέν, άκαπινδέν κελιπ σιζι πουλαδζάγημ δεδί.

Νετζεγιέδεκ κιόζεδεγίμ ;

Νίχαιετ γιάρηνάδεγιν γενί πέρ σέι ιλέ κελεπι-
λίριμ.

Μουδζερέτμι ;

Ἡ έββετ χέρ νέκι όλούρ ισέν όλσουν, χέρ χαλδέν κε-
λεδζέγιμ.

Ἡ ελχάμδούλλαχ ! πού άχσάμ ό ζατλαρή κιόρεπι-
λεδζέκμισινιζ ;

Ἡ Εγερ άνλέρ δαχή Παρισέν μουβασελέτ ιτμισλέρι-
σε, ούμιδιμδε ποϊλέδιρ, χέρ χαλδέν κιόρούσεδζέγιμ.

Ὅγλεισε Ἀλλὰχ σελαμέτ βιρέ! φάκατ ἀρεπέ-
δζιγέ τααλιματ βέρκι, πιζι μαχάλλι μαξουδουμου-
ζά ιρισδισίν.

Ἐσέφ ἔτμε, μαξαδήμ πούδουρ φάκατ τααλιματά-
δα χαδζέτ γιόκδηρ, τζούνκι κιδεδζεγινίζ μαχαλλι
χαδεμεμιζ Ὑορίκ πέκ ἀαλιὰ πιλίρ, δεδίδε, ἀρεπέδζι-
γιέ χητάπαν, πουνλαρή Σάντ Ἀντώνιο δζαδδεσινδέ
Κηράλ μεϊδανή κουρπινδέ βακή «Χατζλή Κακνούς»
λουκάντασηνα κιοτούρεδζέκσιν, δεδί.

Ἐββετ ἐφένδιμ! δεδιγίν μαχαλλι πέκ ἀαλιὰ πι-
λίριμ δεδί ἀρεπέδζι.

Ὅγλε ισε, πῖρ ἄν ἐββέλ ούλασμανήν τζαρεσινέ
πάκ δεδικδέ, ἀρεπέ κεμάλι ἀδζελέ ιλέ γιολὰ ρεβάν
ὀλδή, βέ ὃ 40 σινινδεκί ἀδὲμ σάπκασηνη ἐλινέ ἀ-
λαράκ, βέ νεζακέτλε ἀρεπέδεκί Μαδάμαγια τεπέσ-
σουμ ιδερέκ, Λαίδη (α) ιχτιραμάτη φαϊκαμή καπούλ
ἐγλέϊν δεδίδε πασήνη ἐγδι, βέ καρσού ταραφδακί
γιολὰ ρεβάν ὀλδή.

Ἀρεπέδζιγιέ ἀδζελέ κίτ δεγιού τενπίχ ὀλουνμούζ
ισέδε, ἄνδζακ ὃ «ἄχεστέ κιδέν γετισίρ μενζίλι μα-
ξουδουνα, ἀδζελέ ιδενίν παϊνέ δαμέν δολασήρ» φεχ-
βασήνδζα ἄχεστέ ἄχεστέ γιολενα κίτδι, βελέβ ἀδζε-
λέ ιτμίζ ὀλσά, πῖρ φαϊδέ χασήλ ὀλάμαγιαδζακ ιδί,
τζούνκι ἀτλάρ ούζακ γιολδάν κελίπ τακατλαρή κε-
σιλμίζ ιδί.

(α) Ἰγγλιζιλερ Μαδάμ γερινέ Λαίδη λαφζηνή ιστιμαλ
ιδερέρ, βέ πού χατοὺν Ἰγγλιζδερ.



Χάσηλη κελάμ 3 τζαργιέκ ζαρφηνδά τζαρχλαρή
καλδηρημδάν καλδηρημά τζαρπαράκ, τασδάν τασά
σούρτζερέκ Σάντ' Αντώνιο δζαδδεσινέ ούλασσήπ, ζικρ
όλουγάν Λουκάντανην καπ8σού ούζερινδέ Τζίνκοδαν
πίρ λεχβά ολούπ, βακτῆ ιλέ Ρεσσάμ (Ζωγράφος)
άλιαμέτι φαρικά όλμάκ ούζρέ λεβχανήν ούζερινέ
πίρ παγιαζ Κακνούς κουσού ιλέ πασῆ βέ κανατλαρή
παρλάκ πίρ χάτζ (Σταυρός) νάκς ιτμίζ ιμίζ. Κακ-
νούς κουσού σουδ πεγιαζ ιδί, χάδζ άτζήκ κηρμηζή,
βέ χατζήν ταδζή κογιού σαρή ιδί. βέ ο άσρήν ζο-
γούμούνδζε πούδα πίρ λάγζ (αϊνιγμα) νεβινδέ ο-
λούπ, Λουκάντανην άλιαμέτι φαρικασῆ ιδί.

Χατζλή Κακνούς Λουκάνταση.

Μααλιούμκι, πιζιμ. Μυλαιδι άζ έββελδζε κιόχνε-
μιζ άρεπέ ιλέ πού Λουκάνταγια δουχούλ έγλεμιζ
Πουνούν χαβλισί τζαρχιοσέ ολούπ, 5 δαιρεδέν ιπα-
ρέτ ιδί.

Χαδεμέ δέρχαλ άρεπέδέν ενίπ, καπουσουνά για-
νασδή ισέδε, πουνδάν έββελ πογιού ιλέ πιλέ πεγιαζ
όνεδζεκλι, βέ τοπαρλάκ βέ κηρμηζή λεχδζελι βέ πε-
γιαζ σέτρελι, βέ πελινδεν κηνή ιλέ άσδζή πουτζα-
γή άσηλή, βέ έλινδέ κούλμεγέ σααγιαν πεγιαζ π8σ.
κούλού ιλέ πεγιαζ παμμούκ σάπκαλη άλτζάκ ποϊλού
σισίκ καρηνλή πίρ άδέμ ταβρανῆπ, άρεπέ καπου-
σουνά δουρδού.

Ελ γιέβμ. έσερι πουλούνμαγιουπ, άτικ Λουκάν-

ταλαρ διρεκτωρλαρηνήν όρνεγι όλάν πού ζάτ Πα-
ρισίν έν έχλι σερβέτ Λουκάνταδζηλαρηνδάν Χατζ-
λή Κακνούς κουσού λουκάντασηνην σαχιπί μουσσιού
Σίμων Λαντάρας ιδί.

Σσίμδικι Λουκάνταδζηλαρδα όλ περεκετλι άσρι
άτικ Λουκάνταδζηλαρηνδαν πασκά πίρ έσερ κάλ-
μαμηζ ισέδε, χέλε μούστεριγι σοίμάκ, βέ δόϊμαμακ
άδετλερι πουνλαρά ιντικάλ ιτμίζ, βέ κηγιαμετέ-
δεγιν ιντικάλ ιδεδζέκδιρ.

Σίμων Λαντάρα κεμάλι τεβαζού ιλέ κούλουμσου-
γερέκ, άρεπενιν καπουσουνή άτζδῆ βέ πασαμαγηνή
ένδιρδίδε, δερουνινδέ πουλουνανλαρά νεζακέτλε έλ
ούζατδή πουνλάρδα ικί χατούν ιδί, πιρ σινλιδζε βέ
δίκερι Μυλαιδι δεδιγιμιζ ζίγιαδε ταζε βέ δερεδζε-
σίζ κιούζελ ιδί, σσίλέκι: Χένουζ γιγιρμι Μαίς κιόρ-
μούζ κέτζουρμιζ, βέ δερεδζέι ούλγιαδε ναζικ βέ ζι-
γιαδε ναζενιν, βέ σερβι ποϊλού κιράζ δουδακλή κηρ-
μηζή έλμά γιανακλή ινδζού διόλι χιλάλ κασλή,
ααλια κιόζλού, κουδρέτ τζαρχηνδάν κέτζμιζ ού-
φάκ άγιακλή βέ Κάμεριν όν δόρδι λεχδζελι, βέ χοκ-
κά άγηζλή βέ τουρούντζ μεμελι πίρ κῆζ ιδίικι, ρεσ-
σαμλάρ Ζοχρενιν (Αφροδίτηνιν) τασβιρινι τζηκαρμάκ
λιαζήμ κελούρ ισέ, πουνή όρνέκ τουτμαγά μεδζ-
πούρ ιδιλέρ.

Μάαζ Άλλάχ έγερτζι λεχδζεσί σηρμά σατζακ-
λή νεφίς δαντέλλαλη έπρού ιλέ σέτρ όλμαμηζ όλ-
σάϊδη, μουσσιού Σίμων Λαντάρανην τζηλδηρήπ,
μεδζνούν όλαδζαγηνά χιτζ σούπχελερ γιόκ ιδί. σού-

κῶυρλέρ ὀλσούν, δζαζιπέσινδέν κηγηλδζήμ σατζη-
λάν ἀαλιὰ κιόζλερι καφές ἀρχασηνδάν κιπί κιούτζ
πελὰ μούσαχεδέ ὀλουνμάκλε, κιόρενλερι κενδουλε-
ρινι τοπλαμαγὰ μεϊδάν βιρίρ ιδί.

Γιανηνδακί χατούν ἐλλί ἀλτμήζ σινινδὲ ὀλούπ,
ἐλπισεσινδέν βέ ταβρουνδάν κέντζ χατουνούν ἐμνιετ-
λί χηζμετδζισί ὀλδηγή ἀνλασῆλούρ ιδί. λεχδζεσί
πόρουσούκ, βέ κῆζ μεβσιμινδὲ σογουκδάν κουρου-
μούζ ἐλμαγίε μουμασήλ, βέ ιναδηνὰ τζιρκίν ιδί
ισέδε, σινινε χόρμέτεν χόυσνι τεβεδζδζούχ ὀληνα-
πιλούρ ιδί.

Κενδζ Μυλαιδινίν ἐλπισεσί βέ πόλκαση τουρουν-
δζιέ μαίλ ιπεκδέν, βέ ιχτιγιάρ χατουνούν ἐλπισεσί
δαχή σαδὲ ρένκ ἀμερινοσδάν ιδί. Κέντζ Μυλαιδί
πούλπούλ κιπί χαφίφ ὀλδουγουνδάν Σίμων Λαντά-
ρανην μεσὲ ὀδουνού ταρζή παζουσουνὰ ταγιανμαγὰ
ἴρτικιὰπ ἴτμεγιουπί, ἀρεπέδεν κηναλή κεκλίχ ταρ-
ζή στητζηραδὴ ἐνδί.

Ἀνδζακ ιχτιγιάρ Χατούν μεδζπούρεν Σίμων Λαν-
τάρανην κολουὰ ταγιανήπ, βιδζουδλιδζε ὀλδηγην-
δάν, πουνού ἐνδιρίνδζεγιέδεγιν χάλιδζε ζαχμετέ
κατλανδὴ, βέ οὔτζ ἀδὴμ ιλερουδὲ πραγήπ, ἀκαπιν-
δὲ κέντζ Μυλαιδινίν χουζουρουνὰ δουρδούδα σούαλ
ἐγλεδί σούιλέχι :

Μαδάμα! κατζ ὀτὰ ικτιζανήζ βάρ ;

Ἐφένδιμ! ἐν ἀαλιὰ ταπακαί ιστέριμ (δεδί Μυ-
λαΐδη δερὲ πείλερινὲ μαχσούς βακάρλε).

Λαντάρα κεμάλι χαιρέτλέ πουνὰ ναζάρ ιδερέκ,

Μαδάμα! πέκ κιούζέλ, ἔμμα ἐν ἀαλιὰ ταπακαί 12
πάπ ὀταδέν ιπαρέτδιρ.

Κούγια νε διμέκ ιστέρσιν ;

Μέσελα γιεκ πασήνηζὰ ισενίζ, σιζὲ τζόκδηρ δι-
μέκ ιστέριμ.



Λαΐδη Γκίλφορδον τασβιρίδιρ

Βελῆβ 14 ὀταλή ὀλοσούν, βαζηφεμδέν χαρήδζ-
δηρ, γετισίρκι πέγενεγίμ, χάϊδε ὄβνοῦ πῖρ κιόρελίμ.

Μπουγιούρουν Μαδάμα, ἐμρινιζέ μουνταζήρημ
δεδί.

Μυλαιδὴ δαχὴ χηζμετδζι χανουνά χητάπεν, Κυ-
ρά Δεβώρα σέν Ὑορίκ ιλέ ἐσγιαλερί ἐνδρίνδε ὄ-
ραδζηκδα ἐγλενμεκδὲ ὄλουν δεδί· ὁ δαχὴ ἔμιρ ἐφέν-
διμίνδιρ Μυλαιδὴ δεδί.

Μουσσιού Σίμων Λαντάρα ιχτιγιάρ χατουνοῦν
χέντζ χατουνά Μυλαιδὴ δεδιγινί ἐσιτδὶ ισέ, ἄα πού
πῖρ ἔχλι σερβέτ Ἰγγλιζ κηζήδηρ, διμμέκι ἀσηγή
κουρσούνλαδὴκ δεγερέκ, κεμάλι φαχριέτλε κηζήν
ὀνόουνέ δόουσδι βέ ἀνὴ κουλαούζ ἐγλεδὶ.

IKINAZI HAH



* Ἀσρι ἀτικδέν καλμά πῖρ Λουκάντα.

Μουσσιού Λαντάρα Μυλαιδὴδέν γεβμιέ ἐλλί ἀλτ-
μῆς φράνκ ἀλαδζάκ οὔμιδι ιλέ ὀταλαρήν χέρ πῖρινι
κεμάλι μεμνουγιέτλε κεζδιρδί.

Μυλαιδὴ κετζδιγι χόδζερελερδὲ πβλβνανλαρά ταχ-
κιραμίζ μουαμελε ιδερέκ, βέ Σίμων Λαντάρανην
σούσλῶ βέ νεφασετλῶ ζάνν ἐγλεδιγι βέ ἀνήν ι-
τζούν κοφαλακλανδηγή μελπούσατ βέ μεφρουσάτε
ναζάρ ιτμεγε πῖλε ιρτικιάπ ιτμεγιερεκ, νίχαϊετ ἐν
κῖουζέλ δινιλέν παπετέ βαρδηλάρ, ὅκι Φράνσα Κη-
ραλὴ οὔτζούνδζι Χένρυ ἀσρινδέν καλμά ὀλούπ, Οὔ-
σάκ χαλῖσι ιλέ δόσενμιζ βέ Κούλα ιλέ Κιόρδους
νεβ ρεσίμ σεδζόζαδελερι ιλε κεναρλαρηνά ζεχ τζε-
κιλμίς· βέ ιδζάπ ιδέν δολαπλάρ βε μαωδάν κανα-
πελερ βέ σανδαλιελέρ βε δζεβιζδέν μάσσαλερ, βέ
οὔζερι ναμισιελι κρεββατλάρ, βέ Βενεδιγίν ἐνδάμ
ἀϊνελερι μεβδζοῦδ πουλουνμουσλάρ βέ πού μισιλ-
λού μεφρουσάτ πού ἀσιρδὲ πῖλε πῖρ ἀντίκαδζηνην ἐ-
λινέ κετζμίς ὀλσά κερεγι κιπὶ κηῖμετ βιρεπιλούρ ιδὶ
ισέδε, ἀνδζακ ὁ ἀσιρδὲ Γκράν Λουί Κηραλὴν ἀσρινδὲ
νέ καδάρ τεφαρίκ ὀλσά, χουσουσού ιλέ πιζίμ Μυ-

λαιδι κιπί πέρ κιούζελ βέ μαγρουρέ κέντζ χατούν
νεζδινδέ χιτζ μεσαπεσινδέϊδι.

Ἄνην ιτζούν Μυλαιδὴ ταχχιραμίζ πέρ τεπεσσούμ
ἐγλεδι ισέδε, Σίμων Λαντάρα κεμάλι μεμνουιεντιν-
δέν φάρκ ιδέμεγιπ, σούαλ ἐγλεδί.

Μυλαΐδη! νάσηλδηρ, πεγενδινίζμι;

Ἐφένδιμ, ἀδι σείλέρδιρ (δεδι ισεδε) Λαντάρα ἐ-
γιουδζέ εσιδέμεγιπ, Μυλαΐδη νάσηλδηρ πεγενδινίζ-
μι δεγιού τεκράρ ἐγλεδι, Μυλαΐδη δαχὴ ἐφένδιμ!
ἀδι σείλέρδιρ δεδίκγια δεδι ισε, Λαντάρανην δζανὴ
σηκηλήπ, Μυλαΐδη! πουνδὰ πέρ κουσουρ γιόκδουρ
ζάνν ιδέριμ, φάκατ ἄφβ πουγιούρουν, πούραδζηκδα
μισαφιρ ὅλάν μεσχούρ γιολδζουλάρ πὲκ μεμνούν ὅλ-
δηλάρ δζεβαπηνή βιρδί.

Δζάνημ ὁ μεσχούρ μισαφιρλέρ πέλκι πέν κιπί ἔχλι
κείφ δεγίλιδிலερ, πανὰ ισέ πέρ σέϊ πεγενδιρμέκ μὲσ-
κούλδιρ, χερ νέ χάλ ισέ, πουνδάν δαχὰ ἀλιασὴ πὲ-
λούνμαδηγη τακδιρδέ, πουνάδα ραζὴ ὀλούρουζ δε-
δι Μυλαιδὴ.

Σίμων Λαντάρα χακαράτ ιτζούν ἀκλή ιλέ χιδ-
δετλενίπ, δούρουνδη σεν πιλμεμ νέ! χαμίϊ σεριφιμ
Ἄγιος Σίμων σαχίδ ὀλσούνκι, πένδε σενδέν σοῦ πε-
γὲνμεδιγιν δαϊρέ ιτζούν πέρ σεράϊ μασαριφι ἀλαγίμ
δεδίδε κείφινδέν κούλούμσούγερέκ σουαλ ιτδί.

Νέδιρ ἐμρινίζ;

Πουνδὰ ἐγί τααμηνήζ βάρμη;

Ἐν ἀλιασὴκι, πιζίμ ἀσδζή Παρισδὲ πινδζίδιρ,
νέ ζάνν ἐτδίν Μυλαΐδη, Χατζλή Κακνούς Λουκάντα-

ση Εὐρώπαδε κέσπι νάμ-ου σὸχρέτ ἐγλεμίσδιρ, χά-
σηλη νέ βακὴτ ταάμ ιδεδζέκσιζ; βέ γέ ταάμ ιστέρ-
σινιζ;

Στίμδι ἐν ἀαλιὰ τααμλαρδάν βέ ἐν ἀαλιὰ σαραπ-
λαρδάν κετούριν. φάκατ μουπαλεγαληδζὰ μέδχ ιδί-
ορσουζ, σιζ πράγηνδα πασκάσὴ μεδχ ἐγλεσίν.

Ἐεε Μυλαΐδη! πουνούδα ὀπιρλερι ιλε πιλέ ὀδε-
γεδζέκσιζ δεδι ἀκλή ιλέ.

Σίτου οὐφάκ ὀδαδὲ σοῦ μάσσα οὐζερινδὲ ταάμ ι-
δεδζέγιμ.

Μυλαΐδη! πούραση γιατὰκ ὀτασήδηρ, γιανὴ πα-
σηνδὰ ἀαλιὰ ταάμ ὀτασὴ βάρ.

Σενίν βαζιφέν ὀλμασην, μεράμ πούγια, πέν πουν-
δὰ ταάμ ιδεδζέγιμ. ικί ταπὰκ ταάμ κετούρ, χηζμετ-
δζίμ ιλέ πιλέ ταάμ ιδεδζέγιμ. γιμεκλερι κετουρτ-
δικδέν σόνρα, σένδε κέλ σανὰ σούαλίμ βάρ, βέ πὲ-
γιούκ ὀτανην σόπασηνη ἀτεσλέ ζίρα πού κιδζέ σο-
γούκ βάρ βέ ὀτὰ ρουτουπετλίδιρ, δεδι.

Σίμων Λαντάρα τεβαζού ιλέ ὀνδάν κίτδι, βε Μυ-
λαΐδη γιαληνήζ καλδηκδὰ, δαντέλλαλη ἐλπισεσινί
τζηκαρδὴ, βε ὀνδακί Βενεδίχ ἀίνασηνὰ γιανασὴπ,
ἀρεπεδέ κάρμα καρὴς ὀλμοῦς σιάχ σατζλαρηνὴ τα-
ραδὴ, βε κιακούλλερινί τανζήμ ἐγλεδι. πουνὰ Μυ-
λαΐδη ὀυνθανὴ βιριλίρ ισέδε, Ἰγγλιζ ὀλούπ ὀλ-
μαδηγη μααλιούμ δεγίλδιρ. φάκατ τεσριφατηνὰ βέ
ἐσμερ παρλὰκ βιδζουδινε, βε δζεϊλανί κιόζλερινέ, βε
οὐζουν σατζλαρηνὰ, βε μερδζάν δουδακλαρηνὰ πα-

κηλούρσα, γιά Ἰτάλιαλη γιάχοδ Ἰσπάνιαλη δινιλε-
πιδούρ ιδί.

Χέρ νέρελι δλούρ ισέ ολσούν κιούζελλιγινέ χιτζ
πίρ δεγιεδζεκ ολμαγιουπ, χούσούνδαρληχδά μίσλ-
ου μανενδὶ γιόκ ιδί. φάκατ τογρουσounou σόιλεμέκ
λιαζήμ κελούρ ισε, πού καδάρ χούσούνδαρλήκ βέ
δζιλβεκιαρλήκ βέ σίβεκιαρλήγὰ καρσού, πηρλάντ
σουουλεσί μισιλλού δζαζιπέ κηγηλδζημή σατζάν
ααλιὰ κιόζλερινδε κιόρενιν δεχόετινὶ δζαλιπ πέρ νέβ
βαχόιετ χίσις ολουνούρ ιδί.

Μυλαΐδη ποΐλεδζε σατζλαρηνά βέ μελπούσατηνὰ
δούζεν βιρούπ, Ἀϊνεδε κενδουσινὲ ναζάρ ιτόϊδε, κεί-
φλενερέκ ἄζ ιλερουδε ούζερὶ ἄρσλάν ποστού ιλέ
σετρ ολβνμούς πέρ σούσλού καναπε ούζερινὲ ούζανδή.

Ἀκαπινδὲ Λουκάντα χαδεμελερινὶν κетуρμις ὀλ-
δουκλαρὴ τααμλαρὴ βέ σουρουπλαρὴ Ὑορίκ δινιλέν
χηζμετκιάρ ιλέ Δεβώρα τεσμιέ ολουνάν ιχτιγιάρ
χατὲν ἀλήπ ιτζερού κетуρδιλέρδε, μάσσα ούζερине
βάζ ἐγλεδιλερ. πάδεμα Ὑορίκ τασρά τζηκῆπ, Δεβώ-
ρα Μαδάμασηνην γιανηνδὰ καλδῆ. δέρ χάλ Σίμων
Λαντάρα δαχὴ ούλασδῆ.

Μυλαΐδη ! ιστέ ἐμρινιζ ούζρε πενδενιζ κελδίμ,
νεδιρ ἐμρινιζ;

Λός κελδὶν μούχιππίμ. μαξαδῆμ Λουκάντανηζδα
πίρ χαφτά καδάρ ικαμέτ ιτμέκδιρ, τζούνκι πουνδάν
ποΐλέ Παρισδὲ σακὶν ὀλμάκ ιστεδιγιμδεν βεκίλ χαρ-
δζίμ ζιμμετίμ ιτζούν γιά πέρ κονάκ ιστιρά γιάχοδ
ιστιδζάρ ιδεδζέκδιρ. ποΐλέ πανά μινασῆπ πέρ κονάκ

πουλουνούνδζαγιάδεγιν πούραδζηκδα πείτουτέδ ιδε-
δζέγιμ, πέν δερεδζέϊ νιχαγιδέ ἔχλι σερβέτιμ, πορ-
δζουμού χισάπ ιτμεγιερεκ βιρίριμ Κηραλίτζα ταρζῆ
δζόμερδ ιμ ἐμμα χαδεμελερινδε πανά Κηραλίτζα-
για κίπὶ χηδμέτ ιτμελερινὶ ιστέριμ, σέν ἄρτηκ ιλε-
ρουσινὶ βαζιφε ἐγλε δεδὶ Μυλαΐδη.

Μουσσιού Σίμων Λαντάρα πουνῆ ἐσιτδὶ ιστέ, ναζα-
δηνδάν στητζηραδῆδα, ἐφένδιμ. Μυλαΐδηγι μεμνουνέ
ιτμέκ ιτζούν μούμκινατδέν ζιγιαδε ιδζραατὰ τζαλη-
σاذζάγῆμ δεδὶ βέ Μυλαΐδηνην κένδουσινὲ ιτόγι
χακαρατῆ ούνουτδῆ, βέ χιδδετινὶ πέρ ταραφ ἐτδὶ,
τζούνκι Κηραλίτζα ταρζῆ ὀδεδιγινὶ χαπέρ ἀλμῆς
ιδί βέ Μυλαΐδηνην δαμενινὲ γι�πησῆπ, ἐφένδιμ ! κη-
σουρουμού ἄφβ πουγιουρμανηζῆ νεζακέτ βέ ἀδαλε-
τινιζέ χαβαλὲ ιδέριμ δεδὶ.

Μυλαΐδη ἔστεγφουρουλλαχη σαβουρδούπ, ἄρτηκ
πού καδάρ κιαφίδιρ, φάκατ σακὶν ὀλδουγούμ μαχάλ
μαλικ ὀλδηγῆμ σερβέτ βέ ρούτπεγέ ἐλγιακ ὀλμάκ
ιτζούν σούσλού πέρ ἄρεπέ βέ πέρ κάτζδα χαδεμέ ισ-
τέριμ πουνλαρὴ ζιμμετίμ ιτζούν ιστιρά ιτμεκλιγὶ
μουτααχχούδ ὀλαπιλούρμισιν; δεδὶ.

Ἐφένδιμ ! πού παπδὲ ἐσέφ ἐγλέμεγιν, μελπούσά-
τη ναδιδὲ βέ μεφρουσάτη νεφισέ ιλέ μούζεϊγέν Πα-
ρισὶν ἐν ααλιὰ ἀρεπέσινι, βέ ἀρεπέδζισινὶ βέ ναδιρ-
ουλ ἐμσάλ πέρ τζιφτ ααλιαδάν ααλιὰ γασιελού Νορ-
μανδία ἀτλαρῆ, βέ μουνταζάμ σουρετδὲ τερπιδιλού
χαδεμελερ πουλάπιλμεκλιγὶ μουτααχχούδ ὀλούρουμ,
φάκατ πέρ ἄζ τουζλουδζά ὀλούρ.

Ἄδζαίπ ! πὰκ σού βαζιφὲ ἰτδιγὶν ὀεγιέ !

Ὅγλέϊσε Μυλαΐδη ! κιαφρεσίδε γιάρην πουνδά
χαζήρδερ, πασκά πὶρ ἐμρινίζ βάρμηδερ;

Σόιμδιλικ πὶρ ὀεὶ γιόκδερ δεδικδέ μουσσιού Σίμων
Λαντάρα τεμεννά ἰδούπ, τασρά τζηκδὴ, βέ ἀκαπινδὲ
ἰκὶ χαδεμέ κελούπ, κεμάλι δέπ δεπε ἰλέ σουφραὶ
χαζηρλανδηλάρ.

ΟΡΤΖΟΡΝΑΖΙ ΠΑΗ

Μειχορέ.

Σαχήχ ὀλαράκ Χατζλή Κακνούς Λουκάνταση ἀε-
δζηση σαχιπὶ Σίμων Λαντάρανην μέδχ-ου σιταῖς ἰτ-
διγὶ δερεδζεδὲ μούσταῖδ ὀλούπ, ὀλάνδζε καπιλιετινὶ
Μυλαΐδηγι μεμνούν ἰτμέκ ἰτζούν σάρφ ἐγλεμιζ ὀλ-
δουγουνδάν, χερ ὀεὶ κίουδζδζὲ πεγενέν Μυλαΐδηγι
δερεδζέι ὀύλγιαδὲ μεμνέν βέ μεσρούρ ἐγλεμιτόδιρ, δε-
γὶλ γιάληνηζ σουφρανὴν τονανκησὴ ἰλέ, ἴλλα γι-
ρήμ σαάτ ζαρφηνδὰ σεναΐδζε τερτίπ ὀλουνμούς
τζεσίδ τααμλαρὴν τζασόνισι ἰλέ δαχή.

Ἐσνάϊ τααμδὲ χάλιλιδζε ἀαμπάνια βέ Μπορδῶ βέ
ναδιδὲ Ἰσπάνια βέ Μαδέρα ὀαράπ πουκκαλλαρή σάρφ
ὀλουνδὴ, τααμλαρὴν τζεσίδιδε μεσρούπατὰ μουμα-
σὴλ ὀλούπ, χάσηλη πὶρ κουσοῦρ γιόκ ἰδί.

Ἰπτιδάϊ ἐμιρδὲ σουφρά σουκιουνέτλε δεβὰμ ἰτδι,
τζούνκι Μυλαΐδη τζόκ ἰτζιπ, σουκιουτὶ ἰχτιγιάρ ἰδέ-
ριδι, μούουσινὲ Δεβώρα ἰσέ, Μαδάμασηνην πού σου-
κιουνετινὲ νισπέτλε, χαλιμανὲ ναζάρ ἰδέριδι.

Νίχαιετ Ἰορίκ δεδικκληρὶ χαδεμέ κιονά κιον τα-
ματὴ σουφραδάν καλδηρήπ, τζεσίδ χαμούρ ἰοὶ βέ
σεκερλεμέ βέ τζεσίδ πὲ τζεσίδ μειβελέρ ταπαγηνή

σουφραγιά βάζ ἐγλεδί, πῖρ κατῖ πουμεκάλ σαραπῖδα
 πῖλὲ ὀλαράκ· βε ἀκαπινδὲ Μαδάμασηνην ἰσρετὶ οὐ-
 ζερινὲ ἐλινδεχὶ πεσκιρὶ σουφρά οὐζερινδὲ ππραγήπ,
 μούουταδὴ οὐζρὲ τασρά τζηκδὴδὰ ἀρτηκ κέλμεδι,
 βὲ ἀκαπινδὲ Δεβώρα καλκήπ, καπουγὴ καπατδὴδὰ,
 Μαδάμασηνην καρσού ταραφηνὰ ὀτουρδὴ ἴσε, ἀρτηκ
 τεκλῖφ τεκιάλῶφ καλκδὴ, βε κούγια ἱκὶ δόστ χα-
 τουνλάρ κιπὶ μαδάμαση ἱλὲ χόδ πε χόδ βε πῖλα τεκ-
 λῖφ κονουσμάγὰ βὲ σκαλασμάγὰ πασλαδὴ ὀοῖλέκι.

Μούχιππεμ! καπουγὶ χιλιτλεδὶμ, ἀσλαδζα βαζη-
 φενδὲ ὀλμασην, κούγια κενδου χανενδὲ κιπὶ ἰστεδι-
 γίν κιπὶ χαρεκετ ἐγλέ.

Ἐββὲτ Δεβώρα, πένιμδὲ ἐφκιάρημ πούδουρ, χέλε
 σού πουμεκαλὴ βερ πανὰ πῖρ δεφὰ ὀπεγίμ δεδί.

Ἀκαπινδὲ τιρεπουσὸνὴ (πούργουγιού) ἐλινὲ ἀλήπ,
 σαρμπάνια πουμεκαληνὴν τάπασηνη τζεκέρ τζεκμέζ,
 κιόπουγὶ τασήπ σουφραγιά σατζηλδὴ, βὲ ἀνδζακ κα-
 δεχὶν νησφὴ δολάπιλδι.

Νάσηλ; Λαντάρὰ παπάνην σαραπῖνην πεγενδίνμιζ
 δεδί Δεβώρα.

Χαῖ χάαααῖ, τογρουσού πέχ πεγενδὶμ σού κιόφ-
 τεχορούν σαραπῖνην δεγίπ σεφιλέ Μυλαΐδη, καδεχὶ
 γιβδαραδὴ ἴσέ, πῖρ κατρά μεῖ φίλ δισὶ ταρζὴ ὀμούρ
 πάχσ κερδανηνὰ δόκούλῶπ, ἀχεστέ ἀχεστέ Ἀμάσεια
 ἐλμασηνὴν κηρμηζὴ δζιχετινὲ μουμασὴλ γιαγγακ-
 λαρηνὴ ἱχατὰ ἱτδὶ, βὲ κηρμηζηλὴκ σαραπῖνημ ἱδὶ,
 γιόκσα μελεκσηφατηνὴν ναζίκ δζιλδινίνμι ἱδὶ φάρκ
 ὀλουνάμαζ ὀλδὴ, γιᾶληνηζ πεγιάζ δζεπχεσινὶν σα-

ρηγιά μεῖλιετὶ δέφ-ου ἱζαλέ ὀλούπ, βέρδι ἀχμέρ
 γιάνι κηρμηζὴ κιούλ ρενκινὶ δέρ ὀχδὲ ἱτμεγὲ πασ-
 λαδὴ.

Σπάρτα κираζὴ μισλὶ ναζίκ λιπλερινὶ χαρεκέτ ἱτ-
 διριπ, πούλπούλι σείδὰ βέζ διλινὶ δαμαγηνὰ οὐραράκ
 ἄχ νέ κιούζέλιμιζ νέδε λεζιζ ἱμίζ, μούχιππεμ χέλε
 πῖρ δεφадζήκ τζασνισινὲ πὰκ δεγίπ γιάρημ καδεχὶ
 Δεβώραγια βερδι, ὃ δαχὴ σαραπὰ δαχὰ ζιγιαδέ μβπ-
 τελὰ ὀλδουγὶ τακδιρδὲ, σολουγὰ μεϊδὰν βίρμεγερεκ
 καδεχὶ γιουβαρλαδὴ.

Μεῖχορὲ βὲ σεφιλέ Μυλαΐδηνην πούραδζηκδὰ πᾶα-
 ζη μουγαίρι ἀδὰπ χαλιάτη νὰ μερζιεσινίδε βάσφ-ου
 χικαγὲ ἱτμέκ λιαζήμ κελούρ ἱδὶ ἱσέδε, φάκατ πού
 κιταπὴν νισὰ ταῖφει σὶ γεδλερινέδε κετζμεσὶ σούπ-
 χεσίζ ἱδουγινδέν, ἀδὰπὴ οὐμουμινὶν βηκαγεσὶ ἱτζού
 χόδ κιόρούπ σουκιουτὶ ἱχτιγιάρ ἱδερέκ γιᾶληνηζ
 σουνού χικιαγὲ ἱτμέκλε ἱκτιφὰ ἱδέριζκι, χεμὰν πῖρ
 σαὰτ μηκδαρὴ γιέκ πασηνὰ πῖρ κατῖ πουμεκάλ πο-
 σαλτδὴ.

Ναδιδὲ ἐλπισελερι, ναζίκ βιδζουδὶ ἐτραφηνὰ σε-
 ριλμιζ ὀλούπ, κηγῆς κηγῆς ἤραλανῆρ, βὲ πᾶχρι σι-
 γιάχ κιπὶ ἐτραφηνδὰ τεμεβδούτζ ἱδέρ ἱδὶ. βὲ Κιορ-
 δούζ χατουνηλάρη ταρζὴ οὐζούν σατζλαρηνὴν ὀρμε-
 σινὶ τζόζερεκ περουσάν χαλδὲ καπμῆς σαλήβιρμιζ,
 βὲ πῖρ κησμὴ Λίμνη καῖμαγὴ κιπὶ πεγιάζ βὲ τζη-
 πλάκ ὀμουζουνδὰν ἀρκασηνὰ τογρού σερπιλμιζ, βὲ
 δίκερ κησμήδὰ σίμ-ου σινεσινὲ δεβριλιπ, Ἰζμύρ του-
 ρουνδζλαρὴ κιπὶ ναζίκ μεμελερινὶ σέτρ ἱδέν πεμπε-

ζάρ κιόμλέκ ούζερινέ γιαγίλημζ, χέλε ααλιά κιόζ-
λερί κερειγι κιπί μαχμουρλασήπ, πάαζη καπαλμάκλε
άσηκά πελά όλάν μασουκά τήγη γαμζεσί κιπί έτ-
ράφ-ου έκναφηνά νίμ νικιάχ ιτδίκδζε, κιόρμεγέ
μόχτάδζ πέρ χάλι πούρ σιθέ κέσπ έγλεμιζ βέ Χαπε-
σίν πάχρι κουλζέμ Μερδζανή κιπί κηρμηζή λεπλε-
ρινί κιούτζ πελά κιουσάδ ιδέπιλουπ, Χίνδ ινδζουσί
ταρζή διόλερινι μούσαχεδέ ιδερέκ τζετρεφίλ πέρ λι-
σάν ιστιϊμάλ ιτδίκδζε, βέ δζάπεδζα τεπεσσούμ έγ-
λεγίπ ναζικιανέ καχκαχά τζεκτίκδζε, άδζεπ κιμ κα-
δέρ ιδί άνήν δζαζιπέσινέ μουκαπέλέ ιτμεγέ ;

Χοβαρδά βέ σεφιλέ Μυλαΐδη πού χάλι πούρ δζα-
ζιπέδέ ικέν έν μεσχοур ρεσσαμλαρήν μεσχοурέ Γιου-
νάν μούρεπίσι 'Αρτεμισιν τασφρινί τερσίμ ιτμεγέ
όρνέκ όλαπιλούρ ιδί.

Μούουσινέ Δεβώρα δαχή μεϊχορέ Μυλαΐδυνιν ού-
σουλινέ ιμτισάλ κιόστερίπ, ισρέτδζε άνδέν πέρ χατ-
βέ πιλέ κερου κάλμαδη ισέδε, σηρήμ κιπί λεχδζεσινέ
άσλαδζα πέρ τεπεδδούλ κέλμεγιπ, κερκενέκ μισλι
κιόζλερινδέ πιλέ μαχμουρλουκ έσερί κιόρούλμέζιδι.
Χέλε μεγίδ μισιλλου σαρή δουδακλαρή δάϊμα όλ-
δηγή χαλδέ ιδί, κούγια άδι λιμονάδα ταρζή 'Ισπά-
νια σαραπλαρηνή άλ-εδ-δεβάμ κιόγδεγέ γιουβαρ-
λαμακδέν δούρ όλμαδη ισέδε, νέ διλι βέ νέδε πιάση
σερσέμ όλδή.

Πιλ άκίς Μυλαΐδη κιτδίκδζε μούτεεσιρέ όλαράκ
γιαγγακλαρή λιάλ κιπί κηζαρδή, βέ κιόζλερινίν έ-

τραφηνδά αλιαϊμι σεμά ταρζή έλβάν ρενκλί πέρ δαϊ-
ρε τεσκιλ όλουνδή, βέ διλι άρτηκ δαμαγηνά γιαπη-
σήρ όλδή, βε πέρ λογάτ πιλέ σόϊλεμεγέ κουδρετι
κάλμαδη, βέ ναζικ έλλερί διτρεμεγέ πασλαγίπ, άρ-
τηκ καδεχί άγζηνά κιότούρέμεζ όλδηγηνδάν, σαρα-
πήν νησφή χαλι ούζερινε δόκούλούρ ιδί. ιστέ πού-
ραδζηκδα Φρανσηζλαρήν

Καδέχ ιλέ λεπλέρ άρασηνδά

χάιλιδζε μεσαε βάρδ ρ.

κασιδεσί σουπούτ ιτμίσδιρ.

Χίνδ καμησή παρζή κηναλή παρμακλαρηνδάν έλ-
μαστράζ καδέχ καίπήπ καπού έσικλιγινέ τογρού γι8-
βαρλανδή ισέ, σάτ παρέ όλδή, βε κενδουσί άγιαγá
καλκμάκ ιστεδι ισέδε, μιμκίν όλμαγιουπ καναπε ού-
ζερινέ ούζανδή, βέ κιόζλερί γιουμουλουπ, πασσηνή
σαγδάν σολά τζεβιρδικδε, σήρμα σατζλαρή σόλ ό-
μουζού ταραφηνδάν τουρούνδζ μεμελερί ούζερινέ
δόκούλδι, βε τελάς ιλέ τενεφφούζ ιδούπ, σολούκ άλ-
δήκδζα, σίμ-ου σινεσινδέ τουρούντζ μεμελερί χόπ
χόπ ούρπερίρ, βε καλπí σαάτ ταρζή ρακκάς ούρούρ
ιδί. ιστέ πούλεδζε ούγιούγιέκαλδη.

Μούουσινε Δεβώρα πέρ δεφά πουνή κιόζδέν σου-
ζούπ, ά τζαπκήν κήζ μάαδαμκι καλδηράμαγιορσουν
πάρι σαραπ ίτζμε δεδίδε, χεμάν όραδζηκδα ούρούπα-
λαρηνη ούσουλ ιλέ σογιαράκ, κούζ τούγούνδέν μεμ-
λου βε κατιφέ καπλή χαφίφ πάζ γιαστηγή ταρζή

κουδζακλαδήδα, ὃ πῖρ χόδζερεδὲ κουρουλμούς κρεβ-
βατὰ γιατηρδῆ.

Σεφιλὲ Μυλαῖδῃ δαλγὴν γιουκουγιά βαρήπ, Μα-
ῖς μεβσιμινδὲ οὐσουλ οὐσουλ δζερεγιάν ἰδεν κιόουλ-
σέν δερεσί σουγιού ταρζή σολουγού μηήλ μηήλ
ιδέριδι.

Ἀκαπινδὲ Δεβώρα χόδζερενὶν σούρκουσούνου σού-
ρόυπ, σουφρά ἄρτηκλαρηνή ὃ πῖρ ὀταγιά νάκλ ἱ-
δικδὲν σόνρα γιανηνδακὶ ὀταδὲ σεριλμῖς γιαταγηνά
γιατδῆ.

Μυλαῖδῃ σαπάχλαῖν σαάτ ὃν ραδδελερινδὲ οὐγια-
νήπ, κενδουσινὶ χαφίφ πουλδῆ, βέ δούν ἀκσάμκι σε-
φαχατηνδάν ἔσερ κάλμαμῆς ἰδί, τζούνκι πῶιλὲ σε-
φαχατλὰρὰ ζάταν ἀλησκήν ἰδί.

Δεβώρα ἀνδὲν ἐββελδζὲ οὐγιανμῆς ὀλούπ, δέρ-
χαλ νεζδινὲ βαρδῆδα γιατακδάν καλδηρδῆ, βε σήρ-
μα βεῖ σατζλαρηνή παραγίπ, ὅρερεκ, ἰκὶ τουγρὰ
τεσσίλ ἐγλεδί. βε μελπούσατηνὰ σούζ βιρούπ, δου-
γαλέτασηνῇ πιτουρτικδεν σόνρα τζανῆ τζαλδῆ ἰσέ,
Ἵορίκ δεδικλερί χαδεμὲ ἐλί κιόκσούνδὲ χουζουρά
κελίπ, νέδιρ ἐμρινίζ δεδί.

Κίτ Λουκάνταδζῃ Σίμων Λαντάραγῃ πανά κετῆρ
ζίρα πέραζ μούσαχιπέτ ἰδεδζέγιμ διμεσινὶν οὐζερνε

Λουκάνταδζῃ ἐζιλερέκ ποζουλαράκ, βε γιεδί γιερδὲν
τεμεννά ἰδερέκ, χουζουρά κελδικδὲ, σηπαρησλαρη-
μὴ ἰκμάλ ἰτδινίζμῖ; δεδί.

Ἐφένδιμ! κιαφρεσινίδε μούκεμμελ σουρετδε ἰδζ-
ρά ἰτδιμ χεμ ἄρεπέ χέμ ἰκίδε χαδεμεκί, μουκαδέμ-
δζε Σουβίζ Πρενσί μαγαετινδέϊδιλερ. βε ἐλπισελερί
δέρσεν, μούδζέδδετεν γιαπηλμῆς, χάσηλη ταλιτνίζ
γιαβέρ ἰμῖς, βέ πῖρ δεφά σού πεντζερεδεν χαβλίε
ναζάρ ἰδεδζεκ ὀλούρσανηζ, πενδενίζε χάκκ βιρε-
δζέκσιζ δεδί.

Μυλαῖδῃ κεμάλι νεζακέτλε πέντζερεγιε γιακῆν
βαρήπ, χαβλίε ναζάρ ἐτδικδὲ, ἄρεπεγί βέ χαδεμελε-
ρί μουντάζαμ σουρετδε κιόρόυπ, μεμνουνε βε μεσ-
ρουρέ ὀλδῆ. σαχῆχ ὀλαράκ, Λουκάνταδζηνῇν σόζ-
λερινδὲ μουπαλεγά γιόκ ἰδί. Ἀρεπέ ζίγιαδὲ σῶσλῆ
βε γιαλδηζλή ὀλούπ, μεφρουσάτῃ ἀτζῆκ μαί ρένκ
κατιφεδεν βε περδελερί σήρμα σατζακλή πουλουδι
δζανφεσδεν ἱπαρέτ ὀλδηγῇ τακδιρδὲ, χέρ κιόζε ἰλι-
σέδζεκ μαχαλλινδὲ ἀσῆκ ἰλε μασουκανῆν χισσιατηνῇ
οὐγιανδηρμαγά μαχσούς τζεσίδ ρεσιμλέρ τερσίμ
ὀλουνμούς ἰδί.

Ἀτλάρ ἰσὲ Νορμανδιάδεν κελμὲ ὀλούπ, ναδιδὲ
γασιελέρλε δονανμῆς ὀλδουκλαρῇ χαλδε, ἐσινερέκ
κίσνεγερεκ μεϊδάν ἰστερλέριδι, βε φίλ βακῆ ζάταν
κείζαδελερε χηζμετ ἰτμῖς ὀλδουκλαρηνὰ ἄρτηκ ἄσ-
λαδζα σούπχὲ κάλμαμῆς ἰδί.

Σίμων Λαντάρα Μυλαῖδηνῇν μεμνουνὲ ὀλδουγ8-
νῇ ἀνλαγίπ, ἐφένδιμ μεμνούν ὀλδουνουζμῇ; δεδί.

*Εἴθε, ἄφερν! σαδακάτλε χηζμέτ ἱτμίσσιζ, φά-
κατ ζιγιαδέ ματλούπ ἱτμεμενιζ ἱτζούν μέδχ-ου σι-
ταϊσδέ μουπαλεγά ἱτμεγερεκ τεσσεκκούρ ιδέριμ. δεδι
Μυλαϊδή.

Ἐφένδιμ κάδρ-ου κηϊμέτ πιλδιγινιζ πανά κιφαγέτ
ιδέρ.

Φιζουλί τεπασίκουσή βέ νεζακετι πέρ ταράφ ἐγ-
λέδε, ἀτλαρή ταπλαγιά τζεχδιρ, βέ χαδεμελεριν καρ-
νηνὴ δογιούρουν, φάκατ σερχός ὀλμασηνλαρ, ζίρα
ὀγλεδέν σόνρα σαχραγιά τζηκαδζάγημ, βέ πενίμδε
καχβαλτημὴ κετουρέσιν, φάκατ σού χατηρηγγδά ὀλ-
σούνκι, πού κιούν σαπάχλαϊν Λόου ναμηνδά βεκίλ
χαρδζήμ κελερέκ, Λαϊδή Γκίλφορδ πουνδάμηδηρ δε-
γιού πενίμ ἱτζούν σούαλ ιδεδζεχδιρ. πού ἱσίμ χατη-
ρηγγδά ὀλσούνδα, ἄνιδε χουζουρουμά τζηκαράσην.

*Ἐμῖρ ἐφένδιμιν, Λαϊδή Γκίλφορδ κιπὶ μεσχούρ
πὶρ ἱσμ χιτζ ούνουδουλούρμη; ἰστέ δέρχαλ κιδιπ
κιαφφέι ἐβαμυρινιζι μεδκήϊ ιδζραγέ βάζ ιδεδζέγιμ
δεδι κιτδι Λουκάνταδζη.

Βέ ἀκαπινδέ καχβαλτη πουνδάν ἐββελκὶ τααμά
φαίλ ὀλαράκ, σουφραγιά βάζ ὀλουνδὴ. φάκατ Λαϊ-
δὴ Γκίλφορδ ἀκσάμκὴ κιπὶ σαδέ σαραπ νούζ ἱτμεκ-
δέν σακηνήπ, σούϊλε ἀλιουδέ ἐγλεδί. βάρ ἰσέ γιάλη-
νὴζ κιδζελερι σερχός ὀλούπ, κιούνδούζλερι κιμ πι-
λούρ νέ σεπεπέ μεπνὶ σιραζεδέν τζηκμάζηδη.

Ταάμ πιτέρ πιτμέζ ὀγλέ ραδδελερινδέϊδι, ἰστέ Σί-
μων χουζουρά τζηκὴπ, ἐφένδιμ μούδζδέ, βεκίλχαρ-
δζηνήζ κελδι δεδίδε, κερὸ τζεκιλδι, βέ ἀκαπινδέ

κῆρκ σινινδέ καδάρ βέ σακπαληνά χένουζ κῆρ δούσ-
μιζ πὶρ ἀδέμ κελδίκι, πουνήν κιμ ιδουγινὶ ἐλπεττε
ἐρπάπη μουταλιαά πιλεδζεκλέρδιρ. τζούνκι σὸ Σαϊν
Δενὶ ("Αντὸς Αἰωνισιὸς) κάρισσι κιόσσεσινδέ πὶρ κιούν
ἐββελ Μυλαϊδὴδεν ἀτρηλήπ, γιάρην σενὶ Παρισδὲ
Χατζλή Κακνούς Λουκάντασηνδα κουλαδζάγημ δε-
γιού σαλήκ βιρέν ἀδέμ ιδί. κιόζλερι τζελάκ κιόζ-
λούκλὸυ βε ούρούπαση κεστανὶ βε σέτρισι σιγιαχ βέ
τζοραπλάρη ἱπεκλι, βέ κουντούραλαρη κιούμους
μαχμουζλὸυ ιδί. βέ τζεχερεσι πετ βε μαγρούρ βέ δεσ-
σάζ βε χιλεκιάρ πὶρ ἀδέμ ιδίκι, κιόζδεν σούρμεγι
τζεκέρ, βέ Ἀλλαχὴν δζεϊπινδέν πείγαμπέρ τζαλάρ
πὶρ σάχς ιδί.

Οὗτζ κιόσελὶ σάπκασηνη κολτουγουνά ἀλμής, βέ
πασὴ κιούμους τοπουζλὸυ παστουνά ταγιανμήδα
οὗτζ δεφά κεμάλι τεβαζού ἱλέ ἀσρὴν ζόγμούνδζε
Μυλαϊδὴγιε σελάμ βιρερεκ, Λαϊδὴ Γκίλφορ! ἀδζιζ-
λερε ἐμῖρ πουγιουρδουνούζ σηπαρησάλη κιάμιλαν
ιδζρά ἐγλεδιμ, βε νεταϊδζινὶ χάκι παϊνιζε ἱφαδέ ἱ-
δεδζέγιμ δεδί.

Λαϊδὴ Γκίλφορ δαχὴ χός κελδὶν πουγιούρουν, ὀ-
τούρουν δεγιούπ, Ὑορικὶν Δεβώρανην βέ Λαντάρ-
νην τασρά τζηκμαλαρηνὴ ἔμρ ἐγλεδί.

*Ἀκαπινδε πουνλάρ τασρά τζηκὴπ, Δεβώρα χό-
δζερε καπουσουνὴ πὶρ κιδζε ἐββελκὶ κιπὶ καπαττή.

Λόου δινιλέν τακλιδ βεκίλχάρδζ δαχὴ σάπκασηνη
κιόζλὸυγουνὶ βέ παστουσουνὴ μάσσα οὗζερινὲ

κογιούπ, σόνρα κηγηλδζήμ φεσάν κιόζλέριλε, βέ αν-
τζήκ παζουλάρηλα Λαίδη Γκίλ.φορούν γιανηνά κε-
λίπ, κεμάλι άσх-ου άλιακά ιλέ ινδζέ πελινέ σαρηλ-
δήδα κιούλ γιαγγακλαρηνδάν πір πουσε άλδή, βέ
μούχιππεμ νάσηλσην, μιζάδζη σεριφινίζ νέ ραδδε-
δέδιρ, πού κιδζε ραχάτ ούγιούδούν, βέ κιούζελ ρου-
ουγιαλάρ κιόρδούνμι; δεδί.

Λαίδη κιόλμσγερέκ, έββετ έφένδιμ έββετ, άνιδε
γιατδήμ, βέ πού λανέτ Λουκάντανην γιατακλαρή
τζακήλ τασή δολμούζ κιπτι σέρτ ισέδε, άνδζακ δζα-
ριενίζ τεδαπίρι λιαζημεί έλδεν πράκμαδημ, δεδί.

Διμέκκι σό μεκρούχ άδετιν ούζρέ γίνε σερχός
όλδούν χά; δεδί.

Έββετ, πού πενδέ πір ζααφιέτδιρχι, άρτηκ άγγα
γαλεπέ ιδέμεμ.

Άχ μούχιππεμ! κορκάρημχι πού ζααφιέτιν πір
κιούν ολούπδα πασημηζά πір πελά κετούρμεσιν άκ-
ληγγή πασηγγά τοπλά, τεδπιρλι πούλουν, σανά
γιούζ δεφά νασιχάτ ιτδιμ, βέ δέφα σούλεριμχι, σού
ιτζδιγιν Ισπάνια σαραπή βέ σαμπάνια ιλέ πір άδεμ
καφαί δουμανλάρησα, νέ ιτδιγινι πιλμέζ βέ πιλδι-
γινδεν ζιγιαδε σούλενιρ, βέ νε σούλεδιγινι κενδουσίδε
πιλμέζ· σεν πέκ ααλιά πιλίρσινχι, άκηλσήζδζα ά-
γηζδάν τζηκάν πір κελάμ πιζι πір πελαγια σοκαπι-
λούρχι, νέρεδε σολούκ άλαδζαγημηζή πιλέμεμ
δεδί.

Λαίδη δαχή κιούλούμσούγερέκ, έεε νέρεδε σολούκ

άλαδζάγηζ; για Νιουγέτ μαχπέσινδέ, γιαχόδ Γρέ-
βη μεϊδανή τζαρχηνδά (α) κιόρδούνμι μαχαλλερί νά-
σηλ τανήγιορουμ; δεδί.

(α) Παριστέ έβατλδέ δζιναγέτ ιδέν δζανιλερίν κολλα-
ρηνή βέ παδζακλαρηνή κηραρλάρδα, Γρέβη μεϊδανηνδά ού-
στουραλή τζαρχά τζεκερλέριδι.

ΔΟΡΤΟΡΝΑΖΙ ΠΑΗ

Σσεϊτάρ 'Οοσελι.

Μουσσιού Λόου πού δερεδζέ χασνά βέ ναζικ βέ ναζενίν χατουνούν κιούλουμσούγερεκ, μαχπές βέ τζάρχ βέ Γρεβή μεϊδανή κελιμελερινι άγζηνά αλμα-σηνά τζάρ ου νατζάρ ιστιγράπ έγλεδίδε, νέδιρ πού έβχάμ; κιούζελ κερδανηγγά κερδανλήκ ταρζή σιδζιμ κετζουρμελερι βε πού ναζικ κιούλ πεδενιγγι δζελλατήν ρενδζιδεγιέ κοσμάσή χακδάν ρεβάμηδηρ; δεδί.

'Αλλαχήμ κιόστέρμεσίνκι, πούιλέ πέρ νετιδζεγιέ δούτζάρ όλαγιμ πένκι πούιλε σεφαχάτλα μούδδέτι κιούζάρ ιδέρκεν έλπεττε κενδιμι βηκαγε ιτμεκδέν δούρ όλαδζάκ δεγίλιμ. έσέφ έγλέμε μουσσιού Λόου 'Ισπάνια βέ Στάμπάνια άαραπλάρή διλιμι άτζαδζάκ γερδέ πιλ άκίς πανά μαχμουρλούκ βιρούπ, διλιμι τουτμάκλε, διλσιζ σανέμ σεκλινέ βάζ ιδίορλαρ δεδί Μυλαΐδη.

Λόου όμουζουνού καλδηραράκ, έββετ πέρ δερεδζεγεδεγιν διλι τουτάρ ισέδε, σόνρα πούλπούλ χιπι άακηδηρ δεδί.

Μυλαΐδη δαχή άρτηκ τζόκ σούλενιόρσουν, σεσι

κέσδε πέρ δαχά μούχιμ σείλερ ιτζούν πανά σόζ σού-λέμε δεδί.

Λόου δαχή μούκιαλεμει τεπύιλ ιδούπ, χαβλιδεκι άρεπε κιμίνδιρ, δεδί. Μυλαΐδη δαχή πιζιμδιρ δεδί ισε, Λόου πέκδε πεγένμεγιπ, πέραζ σάπρ όλουνσά ιδι δαχά λαϊκλήσά αληναπιλούρ ιδι, φάκατ ιπιτιδάι έμιρδέ πουνούνδα ζαμάρή γιόκδουρ, φάκατ τεδριδζ τεδριδζ δεπδεπεί δούζερ, χέρ ισιμιζι τανζήμ ιδέριζ. βέ χαδεμελεριμιζιν κιάφφесίде κελμισιόλερ όλούπ, χαλκά πέρ σούπχε βίρμεμεκ ιτζούν ικι μαχαλλεγέ ταζιμ βέ άιρή άιρή χανελερέ ισκιάν ιτδιρδιμ δεδί Λόου.

"Αφεριν, άκλ-ου φιρασετιν φαρζή πούδουρ φάκατ πιζιμ ιτζούν ιδζάπ βέ ικτιζά ιδέν Χοτελι που-λαπιλδίνμι; σούάλ ιτδι Μυλαΐδη.

"Εββετ έφένδιμ! Κερασών δζαδδεσινδέ όγλε πέρ χοτέλ πουλδούμκι, νέ ραδδελερδέ μινασήπ βέ λαϊκλή όλδουγουνού βάσφ ιδέμεμ, νάκλ ιδιόκληρινέ κιόρέ σαραϊ ταρζή άζαμετλού βέ πέκ σούσλού πέρ σέιμιζ, φάκατ πέραζ τααμιρέ μόχτάδζημηζ, άρτηκ μουτα-σαρρήφ όλδουγουμουζδά τααμίρ-ου τερμιμ ιδεπιλί-ριζ, δεδί Λόου.

Πού Κονάκ κιμίν ιμιζ, βέ κιμ σακίνδιρ, δεδί Μυλαΐδη.

'Εφένδιμ Κόντε Καρνακήν κοναγή όλούπ, βαρισ-κληρινέ ιντικαλ έγλεμιζ, βέ έλλι σενεδεν περού δε-ρουνινδέ πέρ ζάτ σακίν ιμιζ δεδί Λόου.

Γιά νίτζουν ό βακητδάν περού πουνήκιραλάμα-μηζ για πασκασηνά σάτμαμηζ;

Κιραλαγιάν βέ σατούν ἄλάν πουλούνμαμηξ.

Ἄδζαίπ ! σεπέπ νέιμιξ;

Σεπέπ βάρ, ἔλπεττε σιζίν κηγιασή πατηλαγια
ἱτικαδηνήξ γιόκδερ.

(Μυλαΐδη κούλουμσούγερέκ) ἔββετ ὀγλέ πατήλ
κηγιασλαρά ἱτικαδήμ γιόκδουρ, ἔσεφ ἔτμε, τζεκίν-
με σεπέπινι πιλδίρ.

Σενίν ἀνλαγιαδζαγὴν, πού κοναγὰ Σσεϊτὰν σεραϊ
τεσμιγέ ἰδίορλαρ.

Σσεϊτὰν σεραΐμη δεδίν;

Ἐββετ Παρισδὲ ἱσμ-ου ὁχρετι πῶιλέδιρ· τζούνκι
ὄραδζηκδα πουνδάν 50 σενέ μουκάδδεμ Κόντε Καρ-
νάχ χάλι χαγιατδάϊκεν ταπιατὰ μουγαίρ πεκ τζὸκ
σεϊλέρ ζουχούρ ἱτδιγινδέν, Σσεϊτὰν Σεραϊ τεσμιγέ
ἱτμισλέρ. βε χάττα πού κιὸν σαπάχλαϊν πού παπ-
δὲ ἄδζαίπ βέ γαραίπ χικιαγιατ ἔσιτδὶμ, φάκατ ἔσι-
δενίν τούϊλερί οὔρπερίρ.

Ἄνὴν ἱτζούν ἔσεφ ἔτμε, πέν δεχσέτλου χικιαγε-
λερδέν πέκ χοσλάνήρημ, πένιμ τούϊλερίμ καβίδιρ,
ὀγλέ κολαϊδζὰ οὔρπεμέζ.

Ὅγλέϊσε Μυλαΐδη! δινλέϊν δεγιπ Ἀλικάνν ὀαρα-
πή ὀισεσι ἱλὲ Βενεδὶκ καδεχινὲ σαρηλδὴ, βέ γιούξέκ
πὶρ σανδαλιεγιε ὀτουρούπ, μεδδὰχ ταρζὴ χικιαγιεγιε
πασλαδὴ, ὀϊλέκι.

Π Ε Σ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Π

Κόντε Καρνάκ.

Πουνδάν ἑλλὶ σενέ μουκάδδεμ χασμετλού Φράν-
σα Κηραλή ὃν οὔτζούνδζὶ Λουὶ ἄσρινδὲ πού σσεϊτὰν
σεραϊ δινιλεν κοναγὴν φενὰ ἱσμί τζήκμαμηξ, βέ ὀγ-
λε ἄδζαίπ βε γαραίπ βουκουὰτ ζουχούρ ἱτμεμιξ ὀ-
λουπ, ἄδετα σαχιπινίν ἱσμί ἱλὲ Κόντε Καρνάκ κο-
ναγὴ τεσμιγέ ὀλουνοῦρ ἱμίξ.

Κύντε Καρνάκ δεδιγιμίξ Ρεϊνάλδο Ροπέρτο τεσ-
μιέ ὀλουνοῦπ ἄτιχ ζαδεκιὰν φαμίλιαδαν πουλουνδου-
γού χαλδε, ἔχλι σερβέτ ὀλμάγηλε, Εὔδος νάμ μαχ-
δουμι βέ Γερτρούδη νάμ κεριμεσί ἱλε ὃνδὰ σακὶν ἱ-
μίξ· σινὶ γετμισέ βαρμὴξ ἱσέδε τεנדούρούστ βέ τὰμ
μιζὰδζ ὀλδουγουνδάν, ἄνδζακ κήρκ σινινδὲ ζάνν ὀ-
λουνοῦρ ἱμίξ· πογιού οὔζούν ἱκέν πελί πούκούλμε-
μιξ, ἄγζηνδὰ δισλερί τὰμ, βέ λεχδζεσι πόρούσῶκ
ὀλμαγιουπ, νὰρ κιπὶ γιανὰρ, φάκατ σατζὴ σακαλὴ
παμμούκ κιπὶ πεγιαζ ἱμίξ.

Χάιλι μούδδὲτ ἔββελ δούλ καλμὴξ ὀλούπ, μαχ-
δουμι 40, βε κεριμεσί 43 σινινὲ καδὲμ πασμήξ ἱκέν
ἄκδι ἱζδιβὰδζ ἱτμεκλὶκ ἄσλαδζα ἀκὴλλερί κιότσεσινὲ
κέλμεμιξ.

Κόντε Καρναγήν ταμαακιαρληγή ισέ διλλερέ δεσ-
τάν ολούπ, πού καδάρ σενεδι βαριδατηνή νέρεγιε ιδ-
χάρ ιδουπ, κιζλεδιγινί κίμσε πιλμέζ, βε χάττα έβ-
λιαδλαρηνήν βαλιδεσινδέν καλάν χισσέι ιρσιελερι
ιτζούν δαχή ασλαδζα ανλερέ χισάπ κιόστερμεμιζ. βε
πουνλαρή χέρ σεϊδέν μαχρούμ τουτουπ, χαφταδέ πिर
δεφά έτ αλήρ, βέ δλμεγεδζεκ καδάρ ταάμ ούσούμε-
γεδζεκ καδάρ έλπισε, βε πिर ιχτιγιάρ ασδζή χατούν
βε δάϊμα ααδι πिर ταάμ ιλέ ιδαρε ιδέρ ιμιζ. βέ 40 —
50 ρεές άτ αλάπιλουρ ραδδεδε βουσσατλή αχηρλα-
ρηνδά γιέμεμέκλε γιορουμεγε μεδζαλι κάλμαμηζ
ζεπούν πिर κατήρ παγλή ιμιζ. βε ουδζού πουδζαγή
πελουρσιζ βέ τζεσιδ έσδζάρη μύσυμιρεδέν, βε ένδái
σουκχιουφελι Άμερίκα αγατζλαρηνδάν μεμλου να-
διδέ σούσλού παχδζεσινι κετζιλμέζ δερεδζεδέ οτλάρ
πούρούμιζ, βε αγαδζλάρ ιμάρ βε τιμάρ κιόρμεδιγιν-
δέν δαλλερί κούκούρεγιπ, κέζενλσε γιόλ βιρέμεζ
ραδδεδέ όρμάν κεσιλμιζ.

Φάκατ χήζ μεβσιμλερινδε σεδιδδζε σογιουκ όλ-
δηγή άνδε παχδζεδεν τοπλανάν τζαλή τζηρπή ιλέ
πόγιούκ χόδζερε σόπασηνα πिर μηκδάρ άτέζ γιαν-
μασηνά μουσααδέ ιδερ, βέ δζούμλετεν όραδζηκδα
πिर μηκδάρ έγλενδικδεν σόνρα, γιארή τζηπλάκ χερ
κές γιατάκ ότασηνά αίρηλήρ, βέ πού δερεδζε ρεζιλ
βε σεφιλ όμούρ κετζουρμέκλε Κόντε Καρναγήν σηχ-
χατηνά ζέρρετουμα χαλελ κελμεζ ισεδέ, φάκατ μαχ-
δουμι βε κεριμεσι κιούνδεν κιούνε έρίρ σολάρ, βέ
χαγιαλ σεκλινέ κίριπ, σεϊρ ιδενλέρ έβλιαδλαρηνή

παπαλαρηνδάν όνάρ γιαζ πόγιούκ ζάνν ιδερλέριμιζ

Κόντε Καρνάκ πίτουν όμρούνδε πिर δεφαδζήκ
όρνεζιζ δζόμερτλικ κιόστερμιζ, σόϊλέκι.

Πιρ κιούν έβλιαδλαρτήχένουζ ούφάκ ιπέν, αλτή
νεφερ διβαρδζηλάρ κετουρδιπ, χανεσινιν πिर κιόσε-
σινδέν ταβανή ποζδουρούπ, δζιχανκιρέ (Ταχ-αποσά)
τζηκαδζάκ πिर νερδουπάν, βέ δζιχανκίρ ουζερινέ πिर
βουσσατλή δζαμεκιάν, γιούκσεκ πिर κιόσκ, βε αδζαίπ
γαραίπ πिर όδζάκ, βέ πορουλάρ, βε κιζλι δολαπλάρ
γιαπτηρήρ, βε ένιπδζηκαδζάκ γιολαρή κενδί πιλέρ. βέ
διβαρδζηλαρηνήν ουδζρετλερινι πόλ πόλ βιρεπ σαβδηκ
δάν σόνρα, ό ινσά ιτδιγι μαχαλλέ κιόρούκλέρ πο-
ταλάρ, χουνιλέρ σούζκετζλέρ, βέ τζεσιδ κιασελέρ,
βέ κιονά κίον αλιατ, βέ έδαβάτ τοπλαδή, βέ κιούν-
δούζ βε κιδζε όραδζηκδα μεσγούλ ολούρ, έμμα νέ
ιτδιγινι κίμσε πιλμέζ, ζίρα έτράφ-ου ένναφηνήδα
τιμούρ καπουλάρηλα μεστούδ ιτμιζ ιμιζ.

Νέ ιτδιγινι κίμσε πιλμέζ ισεδέ, κιδζελερι ό δζι-
χανκίρ δζαμεκιανή αδζαίπ βέ γαραίπ έλβάν σάβκ
ιλέ τενβίρ ολούπ, παδζασηνδάν πάαζη γιανγηνά
μουσαπιχ αλεβ, πάαζη ζιφτ κίπι δουμάν τζηκδη-
γηνδάν, βέ έτράφ-ου ένναφή κιούκιούρδ κοκουσού
ιχατά ιδούπ, πάαζηδα πිරδέν σόνερέκ δουμάν έσερι
κάλμαδηγηνδαν, χέρ κές δούρλού σούπχελερέ ζαχιπ
όλαράκ, κίμι κίμγιαδζηλήκ κίμι πούγιούδζούλούκ
βέ σιρπαζλήκ ιδιορλαρ σούπχεσινέ ζαχιπ όλμουσ-
λέρ. βέ δζούμλε Βάλτο μαχαλλεσι σεκενεσι χέρ χαλ-
δε Κόντε Καρνάκ δάϊμα σεϊτάν ιλέ ούλφέτ ιδίαρ,

βέ κενδουσί δερεδζεσίζ πέρ διנדάρ άσιρδέ όλδηγή άν-
δέ, ζίγιαδε δινσιζ ίμανσήζ όλούπ, γιηλδά πέρ δεφά
όλσούν Πασκαλιαδάν Πασκαλγιαγιά άσλαδζα Έκ-
κλησίαγιε άγιάκ πάσμαδηγηνδαν, πέρ κιούν πού γε-
ζιδί σεϊτάν φουρουνδά γιακαδζάκδα σερβετι κενδινί
κουρταράμαγιάδζακ ιιτικαδηνά ζαχίπ όλμουσλάρ
ιδί.

Βέ χάττα έχαλίι μαχαλλενιν βασφηνά κιόρε, πέρ
κιούν χέρ νάσηλησα, καπουσου άτζήκ πουλουνούπ,
πέρ πετζμυρδέ κηγιαφετλού βέ ζίγιαδε σεφίλ βέ
χαστέ μιζαδζλή πέρ διλεντζί ίτζερου σοκουλούπ,
Κόντε ! Άλλάχ άσκηνά όλσούν, πέρ σαδακά βερ δε-
μιζ. Κόντε Καρνάκ Άλλάχ ίσμινί εσίδίσιν, τούιλερι
ούρπεριπ, γικήλ όραδαν πέν Άλλάχ άσκηνά σαδακά
βιρμέμ δεμιζ. φακήρ δαχή Άλλάχ άσκηνά όλμάζ
ίσε, σεϊτάν άσκηνά όλσούν, χάλι πούρ μελαλημά
μερχαμέτ έγλέ δεγίσιν, Κόντε Καρνάκ κείφλενερέκ
δέρχαλ δζεϊπινδέν πέρ πακήρ σικκέ τζηκαρήπ, σαδα-
κά βερδικδέ, χεμάν σεϊτάν μούκιαφατηγγή ίχσάν
ετσίν δεμιζ, ό δαχή έββετ ούμιδιμ καβίδιρ δεμίσδε,
καπουγι καπατμήζ.

Κέζαλικ πέρ δζουμά κιούνι δαχή Κερασών δζαδ-
δεσινδέ ό δζαμακιανήν γιαπηλδηγηνδάν πέρ σενέ
σόνρα έχαλί έμσαλσιζ πέρ άτ άματαση εσίδερέκ,
νέδιρ πού δεγί δεχσέτλε ζοκακλαρά δόκούλμούσλέρ
κιόρμούσλέρκι. δέβ ταρζή ζηπανδιδ πέρ αδέμ ούζούν
ποϊλού άδζαίπ βέ γαραίπ πέρ σιάχ βέ γελιλερι τηρ-
ναγηνά δόκούλούρ, βέ κιόζλερινδέν άτέζ σατζηλούρ

βέ πουρούν δελικλερινδέν κουγιουμδζού κιόρούγι ά-
τεσι κιπι κηρμηζή δουμάν χουρούδζ ιδέρ, βέ γασιε-
λερι κηρμηζή σήρμαλη κατιφεδέν, βέ τζεσιδ ρεσιμ-
λέριλε μενκούζ άτά πινμίζ. βε κενδουσί έλλί σινινδέ
όλδηγή χαλδέ Κηράλ σιλαχσούρ κιπι ζίγιαδε σούσ-
λού, βε πογιού 6 καδέμ, βέ ζίγιαδε ζεπούν, βέ δα-
μαρλαρή βέ σινιρλερι βιδζουδινιν κεμικλερι σαϊλούρ
ραδδεδέ πιλούρ κιπι περάκ ιμιζ. βέ σάπκαση κολτσ-
γού άλτηνδά όλδουγουνδάν, άλτηνδά * * πού σε-
κιλδέ χεμάν ό σαάτ ταγλανμήσδα κάν άκάρ κιπι 3
γιαρέ περεσι μούσαχεδέ όλουνμούζ, βέ κέγινμίζ όλ-
δουγού σιάχ κατιφέ έλπισέ όλ άσρήν ζόγούμουνδέν
όλμαγιπ, Φράνσα Κηραλή δόρδούνδζι Χένруνιν άσ-
ρηνά μουβαφήκ ιμιζ.

ΑΛΤΗΝΑΖΗ ΠΑΠ

Ἀλτοὺν Σικκέ.

Ἰστέ πού ζάτ χαλκὴν δηκκατηνὴ δζέλπ ἰδερέκ, Κερσὼν δζαδδεσινὶ πόγιουνα κιδιπ, νίχαϊετ Κόντε Καρνάκ καπουσὴ ὀνούνε βαρδηγὴ ἀνδέ, σακσαγὴ οὐρμαγὰ κάλμαδη, πέρδεν ἀτζηλδὴ, βέ ἰτζερὸ δουχούλ ἰδούπ, Κόντε Καρναγὴν ἰχτιγιάρ χαδεμεσι ἀνὴ κουλαούζ ἰτμέκ ἰστεδι ἰσέδε, μισαφίρ δζεδᾶπ βίρμεγερεκ, τόγρηδζα κιδιπ, ἀτὴ ἰλερουδεκὶ διβαρ-
δακὶ χαλκαγιά παγλαδὴ, βέ Ριχάρδογια σέν ἀρ-
καμδὰν κέλμε δεγίπ χαβλί καπουσουνδὰν κερδι, βέ
κετζδιγὶ μαχαλλερδὲ καπουλάρ καθὶ κιλιτλί ὀλδη-
γὴ χαλδὲ, χεμὰν παρμαγηνὴ κοϊμάκλε κενδοῦ πα-
σὴνὰ ἀτζηλμαγὰ πασλαγίπ, πὶρ κατζ σούσλού δαϊ-
ρελερδέν κετζδικδέν σόνρα, κούγια Χανενὶν χερ ἐ-
τράφ-ου ἐκναφηνὴ ζατηνδὰν τανὴρ ἰδὶ κίπὶ ὀλ κίζ-
λὶ δζαμεκιὰν ἀλτηνὰ βαρδὴ, βέ οὔσουλ ἰλε οὔτζ δε-
φὰ νερδουπὰν καπουσουνὰ οὔρδου, βέ ἀκαπινδε ἰτζε-
ρουδεν Κόντε Καρνάκ, ἔγερτζι κίόζετδιγίμ σέν ἰσεν,
ἰτζερὸ πουργιούρ δεγιού ἀβάζ ἐγλεδί.

Ὁ δαχὴ ἔββετ πένιμ δεγίπ, ἰτζερὸ κερδίδε, κα-

πουργὶ καπατδὴ, βέ ὀνδὰν σόνρα πουνλαρὴν ἰτζερδ-
δε νε ἰδικλερινὶ κίμσε ἀνλαγιάμαδη.

Πὶρ σαατδὰν σόνρα πού ζάτ δζαμεκιανδὰν γιέκ
πασὴνὰ ἐνδὶ, βέ ἀτ πουνὴ κίόρούσούν κίόνεμεγέ
πασλαδὴ βέ δέρχαλ ἀτὰ πινίπ, καπουγιά τογρού
γιόνελδὶ, βέ ἰχτιγιάρ χαδεμε Ριχάρδο καπού ἀτζ-
μὴς ἰδὶ, μισαφίρ δζεῖπινδεν πὶρ ἀλτούν σικκε τζηκα-
ρὴπ, παχσὴς νεβινδε φηρλατδὴδα, ἀλ πουνὴ σακλὰ
δεδί.

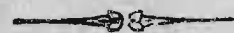
Ριχάρδο ἰσε ὀμρούνδὲ ἀλτούν σικκέ κίόρμεμις ὀ-
λούπ, φεραχηνδὰν τζηλδηρμὰ δερεδζεσινε κελδὶ, βέ
μισαφίρ καπουδὰν χου ουδζ πέρλε, ἐββελκι κίπὶ
Κερασὼν δζαδδεσινὶ πόγιουνα κετζδίδε ναπεδιδ ὀλδὴ.
Ἰχτιγιάρ Ριχάρδο πέκ σαφδερούν πὶρ Χριστιὰν
ὀλουπ, ἐφένδισινιν χανεσινδε δεγίλ ἀλτούν ἴλλα κίε-
μούζ σικκέ ἐσερὶ πὶλὲ κίόρούνμεδιγινδεν, πού νέ χικ-
μέτδερ, δούσμι χαγιαλμη ὀλὰ, χερ νέ χάλ ἰσέ, ἰστέ
ἐλλεριμδε τουτοῦγιουρουμ δεγιού τζοδζούκ κίπὶ σεβι-
νίρκεν, πέρδεν ἀλτουνοῦν οὔζερινδεκὶ ἀδζαῖπ γαραῖπ
γιαζουλαρὴ βέ ἰσареτλερὶ βέ πὶρ ἰνσὰν δζεσετινὲ
σαρουλὴ πὶρ ἰλὰν κίόρδού, βέ Φράνσα Κηραληνὴν
βέ Κηραλίτζασηνην τασβερλερινὶ κίόρέμεδι, φάκατ
ἰλὰν ἰλέ ἰνσὰν πὶρ βιδζοῦδ ὀλμούζ, βέ πασὴνὰ τὰδζ
τακηνμὴς, βέ τζεσίδ πέ τζεσίδ ρενκλέρ βέ τασβερ-
λερ μούσαχεδὶ ἰτμεγέ πασλαδὴ ἰσέ, τούιλερὶ χακκὴ
ἰλέ οὔρπερμεγε πασλαδὴ, τζούνκι ἐφένδισινιν δινσίζ
βέ ἰμανσὴς ὀλδο γουνὴ πιλούρ ἰδὶ κενδοῦ ἰσε ἐφέν-
δισινιν ἐββιαδλαρὴ κίπὶ πέκ δινδὰρ Χριστιὰν ἰδὶ.

Ἰμδι Ριχάρδονουν βιδζδάν βέ ζαμιρὶ καπὸὺλ ἱτ-
μεγιουπ, τόγρη Πνευματικοσουνά δανησμάγα χιτδὶ,
βε βουκούου χαλὶ νάκλ ἐγλεδὶ ἰσέ, Πνευματικοσούν
τούϊλερὶ οὐρπερδὶ, βε ζίκρ ὀλουνάν ἀλτὸν σικκεῖ
ἐλινέ ἀλήπ, πὶρ δοά ὀκουδούδα, οὐζερινέ πὶρ ἄζ ἁ-
γίασμα σερπδὶ ἰσέ, οὐζερινέ ἰσαπέτ ἰδέν ἁγίασμα
κίουγια κηζγὴν τιμούρ οὐζερινέ δούσμοὺς χιπὶ δζα-
ζηρδαδὴ, βε ρουχπὸν λανετλεμέ δοασηνὰ δεβάμ ἱτ-
δίκδε σικκενὶν χεῖτετὶ τεπδὶλ βε παρλακληγὴ ζάϊ ὀλ-
μαγὰ πασλαγίπ, νίχαῖτ τασβιρλέρδε ποζουλδούδα,
ἀδὶ πὶρ κουρσούν παρτζασὴ οὐζερινδε γιᾶληνηζ ἱλ.ε-
ρουδὲ ἱφαδὲ ἱτδιγιμίζ χεῖπετλού ἀδεμὶν ἀλνηνδακὶ
γιαρε νίσανλαρὴ χιπὶ σού οὐτζ γιλδὴζ σεκλὶ * * νι-
σανλάρ καλδὴ.

Πνευματικὸς ποὺ χαλὶ κιορδούκδε, ὀγλουμ Ρι-
χάρδο ποὺ σικκε σεῖτάν παχσήδηρ, ἀνήνλα δζα-
νηγγὴ σατὸν ἀλμάκ ἰστεμίζ, ἐγίχι πανὰ κετουρδὶν,
κίτ ἄρτηκ ραχάτ ὀλ, πόγιούκ τεχλικεδέν κουρτουλ-
δούν δεδὶ.

Ριχάρδο μεμνούν μεσρούρ ὀλαράκ κοναγὰ ἀβδὲτ
ἐγλεδὶ, βέ ὁ λανέτ ἀδεμ πὶρ δαχὰ κελεδζέκ ὀλούρ
ἰσέ, Σταυροσουνὸ τζηκααρακ, γιούζουνέ κάρσὴ
λανέτ ὀκουμαγὰ καρὰρ βιρδὶ. φάκατ βουκούου χαλὶ
Κόντε Καρναγὴν ἐβλιαδλαρηνὰ ἱφαδὲ ἱτμεδίχι, πα-
παλαρηνὴν σεῖτάν ἱλέ οὐλφετ ἱτδιγινὶ χαπέρ ἀλα-
ράκ, Παπαλαρηνὰ μεφρούζ ὀλδουκλαρὴ τεβαζού
ἱφά-ου ἰδζρασηνδάν δούρ ὀλμασηνλαρ.

Ὁ χεῖπετλού ἀδὲμ ἄρτηκ πὶρ δαχὰ κοναγὰ ἁγίακ
πασμάζ οὐμιδινδεῖδὶ ἰσέδε, σοκακδὰ ἄτ ναλὴ σαμα-
τασὴ ἐσιτδίκδε, τούϊλερὶ οὐρπερὶ ἰδὶ.



Γ Α Ι Ν Α Ζ Ι Η Α Η

Δζουμαά ζιγιαρετλερι.

Τεμαμ αλτή κιούν πիր σέι ζουχούρ ιτμεγιουπ, χα-
δεμέ Ριχάρδο μούστεριχ ιδι, ανδζακ γεδινδζι κιούν
Κόντε Καρνάκ πουνή δζελπ ιδούπ, κετζενδεκί μισα-
φιρ πού κιούν κελεδζέκδιρ, χαζήρ όλ καπουγι άτζ
δεδι ισε, ζεβαλλή άδεμίν τούιλερι ούρπερδι βέ πир
σέι διμεγε μεδζαλι κάλμαγιπ, κερού τζεκιλδίδε
Σταυροσουνού τζηκαρμαγά βέ Λατίν λισανηνδά «Βά-
δε ρέτρο Σατανās» γιάνι δούζ άρκαμδάν σείτάν δι-
μεγέ πασλαμανήν ούζερινδέ, πέρδεν γίνε ό σιάχ ά-
τήν νάλ σακηρδηλαρή έσιδιλιπ, έτράφ-ου έννάφ σαρ-
σηλδή. Ριχάρδο τζάρ-ου νατζάρ καπουγι άτζδή, βέ
ό δεχόετλού βέ χεϊπετλού άδεμ σιάχ άτή ιλε ιτζε-
ρού δουχούλ ιτδίδε, δέρχαλ έββελκι χαλκαγια παγ-
λαδή. βε Ριχάρδο δάιμα Βάδε ρέτρο Σατανās δεγε-
ρέκ, βέ Σταυροσουνού τζηκααραάκ διτρεμεγε βε όλ
σάχσά τογρού ούφλεμεγε πασλααή. όλ ζάτ πουνούν
έφκιαρηνή άνλαγιπ, γιακήν κελδίδε, πετ μουαμελέ
ιλε πουνά γαζουπανέ νιμνικιάχ έγλεδι ισε, νουζουλ
ισαπετ ιτμίζ κιπι έλι άγιαγή τουτουλδή.

*Ολ σάχς κετζέν δζουμαακί κιπι χόδζερελερδέν
κετζιπ, νίχαιετ δζαμεκιανά τζηκδήδα Κόντε Καρνάκ
ιλε πιλε ιτζερού καπανδή. βε πир σαατδάν σόνρα γί-
νε γιάληνηζ ένιπ, άτηνά σουβάρ όλδή, βέ καπουδάν
τζηκαδζαγή άνδε Ριχάρδογια γαζουπανέ πακήπ, έβ-
βελκι κιπι πир αλτούν σικκέ άττήδα όνδάν άνι σα-
ατδά σηρρά καδεμ πασδή.

Λάκιν Ριχάρδο αλτούν σικκεγέ δονούπδε πάκμαδη
πιλε.

Ιστε πόιλέδζε χάλιδζε σενελέρ πέ χέρ δζουμά
κιούνλερι πού ζιγιαρετ δεβάμ έγλεδι βε όλ μεδζχού-
λιλ άχβάλ ζάτ κελιπ κιτδικδέν σόνρα Κόντε Καρνάκ
δζαμεκιανδά γιέκ πασσηνά καλήρ, βε Ριχάρδο άδι
τααμή χαζηρλαγιπ, τζάν τζαλδηγή άνδε τασρά τζη-
κάρ ιδι.

Πού χεϊπετλδ ζατήν πεχέρ δεφά Κόντε Καρναγά
ζιγιαρετι τζόκλαρηνά παίσι δεχόετ όλδη ισεδε, πά-
αζηλαρήδα πουνούν νετιδζεσινι άνλαμακληγά σάι-8
γαίρετ βε δζεσαρετ ιδερεκ, πир κάτζ δεφαλέρ άτην
άρκασηνά ταακήπ έτδιλέρ ισεδε, ό ζάτ Παρισίν πир
τακήμ σαγηνδά σολουνδά ζοκακλαρδάν κετζερέκ,
σουτζσουζ μαασημλάρ καπιριστανή κουρπινδε ιζινι
σασηρδηγηνδάν, πού σηρρήν μεζαίεσινέ πир βεδζχι-
λε άσνά όλάμαδηλαρ, βε ούσαναρακ άρτηκ βάζ
κετζδιλέρ.

Πού δζούμλε χαραπιετιν βάκτ-ου σαατή άρσηκ
άνκαριπ ιδι. έβλαδλαρή Εύδος βέ Γερτρούδη πο-
γιουδούκζε σού δεχόετλού άδεμίν παπαλαρή ιλε

σηκηδζά φηκηδζά κιζλού κιουρούμεσινέ δηκκάτ ιτ-
μεγέ πασλαδηλάρ. βέ παπαμηζ δζανηνή σεϊτανά
τεσλίμ ιτμίζ σούπχεσί ιλέ, δζαμεκιανήν αλτηνδακί
χόδζερεγιέ τοπλανήπ, πέρ Σταυρός χουζουρουνά
διζ τζόκερέκ, γιά Ράππι γιά μερχαμέτ κιανί Πεδε-
ριμιζίν δζανηνή τενβίρ βέ σεϊτάν δουζαγηνδάν γε-
λάς έγλέ δεγιού δοά βέ νιγιάζ ιτμεγιέ πασλαδηλάρ
ισέδέ, πέρ σεμερέ κιόρμεμεκδέϊδιλέρ.

Χάσηλ έλ κελάμ 1690 πού καδάρ σενενί πόγιεχ
χαφτανήν άζιζ πόγιούκ δζουμά κιούνι σό μαα-
χούδ χερίφ άδετι ούζρέ σαατηνδά τζηκάκελδι. Εύ-
δος ιλέ Γερτρούδη γίνε ιπαδέτλε μεσγούλ όλδηλάρ.
πού δεφά άρτηκ τζόκ σούρμεδι, γιοκαρή ταβανδάν
πέρ άαζιμ σαματά βέ μουπαχασά βέ μοναζαά σα-
δαλαρή έσιδιλδίκι, τζοδζουκλάρ παπαλαρηνήν σεσινί
τανηδηλάρ.

Ζεβαλληλάρ κορκουλαρηνδάν διτρεγιπ πέρ πειρινέ
σαρηλδηλάρδα ταβανά τογρού κούλακ βερδιλέρ, βέ
άρτηκ ιπαδετέδε μεδζαλλερί κάλμαμηζ ιδί· δέρχαλ
σές σαδά κεσιλδί, βέ άγιάκ ταπουρδουσουνδάν γέρ
σαρηλδή· βέ άκαπινδέ καπού άτζηλήπ κιλιτλενδι,
βέ σό μααχούδ χερίφ ούζάκ όλδή. Εύδος ιλέ Γερ-
τρούδη Πεδερλερινίν άαζιμ πέρ καζά βέ τεχλιεδεν
χελάς όλδουγηνή άνλαγιπ, δζενάπη Άλλαχά τε-
σεκκούρ ιτδιλέρ.

Άκαπινδέ τζάν τζαληνήπ, γιεμέκ βακτηνή χα-
πέρ βιρμιζ όλμάγηλε, Κόντε Καρνάκ τόγρη σου-
φρά ότασηνά κιτδι, βέ όνδά κιόζεδεν μαχδουμι βέ

βέ κεριμεσί πέρδεν πουνού κιόρδούλερ ισε κορχουπ
γιαϊγαρά κοπαρδηλάρ, τζούνκι Κόντε Καρναγην
έββελκι κηρμηζή βέ άπλάκ τζεχρεσί πέρδεν τεπδιλ
όλμούς σαραρμηζ πόρούσμιζ, βέ δουδακλαρή σαρκ-
μήζ, βέ έββελκι δζαζιπελι κιόζλερι τζινί παρτζασή
κιπι ήσηλαμαγά πασλαμηζ, χάσηλη κελάμ ιχτιγιαρ-
λήκ κερεγι κιπι όμοδζενά τζόκμιζ, βέ άγιακλαρηνδά
τακάτ κάλμαγιουπ, γιόρούρκεν τζόκεσίρ βέ σού-
ρούκλενίρ όλμούζ.

Εύδος βέ Γερτρούδη παπαλαρηνήν όμουζλαρηνά
σαρηλήπ, άμάν μουχιπ πεδεριμιζ νέδιρ πού χάλι
πούρ μελάλ, Άλλάχ άσκηνά νέ όλδή δεγιού σούαλ
ιδερλέρ. Κόντε Καρνακήν διλι σόϊλεμεζ φάκατ που-
ναμηζ ιχτιγιαρ κιπι μελιν μαγζούν έβλιαδλαρηνά
πακάρ, βέ γιάληνηζ σουφραί ισαρέτλε κιόστερίρ.

Τζοδζουκλάρ γιεμεκ γιεμεγε άρζού τζεκδιγινί
άνλαγιπ κολτουκλαρηνά κiereρέκ σουφραγιά ότουρ-
δουρλάρ, έμμα έλινδέ τζατάλ τουτμαγά κουδρέτ
κάλμαμηζ έλλερίδε διτρερ· χάσηλη μαχδουμι καδε-
χέ πέρ μηκδάρ σαραπ κογιούπ ιτζιρμέκλε κιόγδε-
σινέ δζάν βέ λεχδζεσινέ κάν κελδί.

ΣΕΚΙΖΙΝΑΖΙ ΠΑΗ

Ἀδζαίπ πὶρ Σήρρ.

Ἰχτιὰρ Καρναγὴν σηχχατὴ μουβακκάτ ὀλούπ, δεβάμ ἐγλέμεδι πεκ τζὸκ σούρμεγιπ, πασὴ κιόκσού- νὲ τογρού ἐγιλδι, βέ δουδακλαρὴ σαρκηλήπ, οὐ- γιόουμεορ ἰδὶ ἰσέδε, γιαρὴ οὐγιούρ γιαρὴ οὐγιανήκ γιὰ πουναμῆς ἰχτιγιαρ γιὰ ταζέ μαασουμά μουμα- σήλ ἰδὶ.

Γιεμέκ ὄτασηνὴν ὀεκλί ὃ σηραδὰ γαραίπ ὀλούπ, Φράνσα Κηραλὴ πινινδζὶ Φραντζίσκο ἄσρηνδακὶ κιπὶ ζίγιαδε σούσλού, βέ μεφρουῶατὴ δερεδζέϊ ὀύλ- γιὰδὲ ἀκηλὲ ζιγιᾶν ὀλούπ, ταμακιαρληκδὰ νάμ βιρ- μὶς ὀλάν Κόντε Καρναγὴν ταπιατηνὰ ταπάν ταπάνὰ ζήτ ἰδὶ ταπάνὴ σαντραδζ ὀεκλινδὲ ναδιδὲ βέ ἐλβάν μερμέριλε δόσενμὶς, βέ ἐτράφ καναπελερὲ νέβ ρεσίμ σεδζδζαδελέρ σεριλίπ, πέντζερελερ σούσλού ἰπέκ περδελέρλε σέτρ ὀλουνμούς· βέ ὀρταγιά Κράλ σε- ραῖλαρηνὰ μαχσούς πὶρ σουφρά κουρουλούπ, γιαλ- δηζλὴ βε μαί κατιφελὶ κολτούκ σανδαλιελέρ (πολ- τρονλάρ) ἰλὲ ἰχατὰ ὀλουνμούς.

Γιάληνηζ γαραίπ ὀλάν σούραση ἰδίκι, μάσσαδεκι

ταὰμ πὶρ τοπράκ τζανὰκ ἰτζινδὲ χασλανμῆς λάχα- να γιπρακλαρὴ, βέ πὶρ παρτζὰ κιουφλενμὶς σιὰχ ἐτμέκ, βέ πὶρ τζανὰκ δερουνινδὲ νησφὴ τζουρούκ πέζ ὄν τανὲ δζεβιζ ἰδὶ· βέ σουφρανὴν τὰ ὀρτασηνὰ ζαίφ ὀαβκλὴ τιμούρ πὶρ ἰλικμέν βάζ ὀλουνμούς ὀλούπ, πασὴνδὰ ὀτουρανλάρ ἄνδζακ πὶρ πὶρλερινὶ φάρκ ἰδέ- πιλουρλέριδι· ἄνλέρδε 4 νεφὲρ ἰδιλέρ, χαγιαλέ μου- μασήλ ὀλμούς Κόντε Καρνὰκ σαγηνδὰ σολουνδὰ ἄρ- τηκ ἰχτιγιρλαμῆς ὀλάν ἰκὶ ἐβλαδλαρὴ, βέ τὰ ἰλε- ρουδὲ ἰχτιγιαρ Ριχάρδο ὀτουρμούς ὀλούπ, ἐλλερινὶ κιόκ γιουζουνὲ καλὸηρμήσδα, ἄααχ πού δινσιζιν ποῖλὲ χάλ κέσπ ἰδεδζεγινὶ τζοκδάν πιλούρ ἰδὶμ δε- γιου ἐσέφ ἰδέρ ἰδὶ.

Γιέμεμεκδεν ἰτζμεμεκδεν ποστὰν ὀγιουγουνὰ πεν- ζέρ Γερτρὸδη δῆρμαγιπ ἄγλέρ ἰδὶ, ἄδζληκδάν νεφεσί κοκάν Εὐδος δαχὴ Πεδερινὶν ποῖλὲ χάλι πῆρ μελαλὴ ἰτζούν ἐσεφ ἐδερék, κουσούρ καλάν πὶρ μηκδάρ ὀα- ραπήδα κιόουμούς καδέχλε Πεδερινὲ ἰτζιρδὶ, ἔμμα τζὶ φαϊδέ.

Κεριμεσί Γερτρούδη φηγανὴ ἄρτηρδὴ ἰσέ, Κόντε Καρνὰκ κιόζλερινὶ ἀτζήπ, ἄγγὰ πακδὴδὰ, κήζημ νίτζουν ποῖλὲ ἄγλέρσιν δεδὶ ἰσέ, ἄχ πάπαδζηγημ, νάσηλ ἄγλάμαγιαγιμ, χαλὶν περουῶάνδηρ δεδὶ ἄ- καπινδὲ Κόντε Καρνὰκ γιέκ πασὴνὰ ἄγιαγὰ καλ- κήπ, ἐσέφ ἔτμε κήζημ πέκ ἀαλιάγιμ δεδὶ ἰσέδε, γί- νε σενδιρεγιπ δούσούορ ἰδὶ· ὀγλού κολτουγουνὰ κι- ριπ, ἄμάν Πέδεριμ! βάκηα χαλινὶζ ἐγιουλεῶδὶ ἰσέδε,

ινσάν πουλουνμούσουζ ζαμρινιζι χαφιφλενδρίν 'Αλ-
λαχδάν ουζάχ ολδουνούζ, πάπη μερχαμετινέ ιλτι-
δζά έγλέιν, πέρ παππās κολουρεγίμδε, ιτιράφ έδιπ,
τοβπέκιάρ ολουν διμεγε κάλμαδη, Καρνάχ κιόζλερι-
νι πέλερτδι, λεχδζεσινι τεπδιλ έγλεδι βέ πέτ μουα-
μελέιλε καχλάχά τζεκερέκ, ααί Παππάσμη δεδιν; σε-
σί κές άρτηκ πέρ δαχά πού σόζού σενδεν έσίτμεγε-
γιμ δεδίδε γιολά ρεβάν ολδή.

'Ογλού Εϋδος δαχή σουάλ ιτδι, νέρεγε κιτμέκ ισ-
τέρσιν; ο δαχή δζαμεκιανή κιόστερδι ίσε Εϋδοςουν
τουίλερι ούρπερδι, βέ 'Αλλάχ άσκηνα όλσουν όλ
μεκρουχ μαχαλλέ κιτμε, πιζέ βέ κενδιγγέ άδζή δεγιπ
διζ ούστου κελιπ ριδζά ιδέ κιορδού ίσέδε, Καρνάχ
δέφα κιόζ πέλερδιδι, κολτουγουμά κίριν δεγι έμρ
έγλεδι.

"Ο άσηρδά πέρ άτά έμρ ιδίσιν, έβλιαδλαρή ιταάτ
ιδέριδιλερ χαδεμέιλε κολτουγουνά κίριπ δζαμεκιάν
καπσσενάδεγιν τζηκαρδηλάρ. κεριμεσι δαχή άσαγη-
δά καλήπ, ιπαδέτ ιδέριδι. Καρνάχ δζαμεκιάν καπου-
σενδάν ιτζερου κίρδιγι άνδέ καπουγι σούρμελεδι. βέ
Εϋδος πού χαλι κιόρδου ίσε, έι βάχ! άρτηκ πεδεριμι
κιόρέμεγιεδζέγιζ δεγιπ, άσαγή ένδιλέρδε, ούτζού
πιρλιχδε ο κιδζέ σαπαχλαράδεγιν ιπαδέτλε μεσγούλ
ολδουλάρ.

Σαπάχλαϊν έρκενδεν Εϋδος κιδιπ, δζαμεκιάν κα-
πουσουνού ούρδου, έμμα σές σαδά γιόχ ιδι, άτζ
καπουγι για Πεδέρ δεγιού ούν έτδι φηγάν έτδι, δζε-
βάπ βερέν γιόχ ιδι. έϊβάχ παπάμ ολδού δεγιού Εϋ-

δος άγλαγιαράκ, καπουνούν ονούνδέ "Αμωμοι έν ό-
δφ 'Αιδηλουία δοασηνή οκουμαγά πασλαδή.

Δζαμεκιάν καπουσή πέκ μαζπούτ ολούπ, άτζηλ-
μασή μούκούλδζε ολδουγουνδάν κιούσκουλέρ κολου-
ριπ νίχαϊετ άδζδηλάρ ίσέδε, νέ χικμέτ βέ σήρδηρ !
ιτζερουδέ Κόντε Καρναγήν νέ διρισινι νέδε ολου-
σούνού πουλδουλάρ, βέ κιούκούρδ κοκουσουνδάν πο-
γουλμά δερεδζεγιέ κελδιλέρ, άνλασήλάν σείτανλάρ
βιδζουτινι ναπεδιδ ιτμισλέρ.

'Αχσάμ ολμαζδάν έββέλ πού βουκουάτ μαχαλλε-
δέ ταντανά ιλέ τεβατούρ ολδή, πиринι έσιδέν όν δα-
χά ιλαβεσι ιλέ νάκλ ιδέρκεν, πού νέ χικμέτ βε νέ
σήρδηρ δεγιού κοναγήν έτραφηνα τοπλανδηλάρ,
βε έχτιάρ Ρεινάλδο Κόντε Καρναγήν βιδζουδινι σεί-
τανλάρ καλδηρμηζ δεγιού σματα κοπαρμαγά πασ-
λαδηλάρησα, άρτηκ παπασηνήν ούνβανηνή αλήπ
Κόντε ολμουζ ολάν Εϋδος ζαπτιέ δζελπι ιλέ πουν-
λαρή ταχητμαγά μεδζπούρ ολδή, βέ Πεδερινέ ποί-
λέ πέρ φενά ναμ βίρμεμεκ ιτζούν δζαμεκιάν ιτζινδέ
αράμαδηκ δελιχ κοβούκ βέ ταβάν ιτζι πράκμαδη ι-
σέδε, δζεσεδινι πουλάπιλμενιν ιμκιανή ολμαδη βέ
ζαπτιελέρδε τεφτιζ ιτδιλέρ ίσέδε, έσέρ κιόρέμεδιλερ.

Φάκασ όν γιεδινδζι άσηρδά δαχή χόκούμετλέρ
ποίτλε σείτάν σερινέ πέχδε ιιτικαδ ιτμεδικλερινδεν,
Κόντε Καρναγήν βιδζουδινι όρταδάν καλδηράν σεί-
τάν δεγιλ ιλλα έβλιαδλαρήδηρ δεγερέκ, πουνλαρή
δζέλπ βε μαχπούς έγλεδιλέρ βέ ιχτιγίάρ χαδεμέ
Ριχάρδοι δαχή ζηνδανά άτδηλάρ.

Νίχαϊετ πῖρ σενέ μουχακεμεδέν σόνρα πῖρ δελίλ-
δε πουλάμαγιπ, Κόντε Εὐδος ἰλέ Γερτρούδηγίε γιόλ
βιρδιλερ ἰσεδε, πεκδε σουτζσουζ δεγίλσινιζ δεδιλέρ.
βε Ριχάρδο μαχπούς ἰκέν βεφάτ ἰτδῖ. βέ ἰκί καρην-
δασλάρ πῖρ ἄζ μούδδετδέν σόνρα ἄρτηκ δούνγια ἐ-
βινε κίρμεκ, βέ σαλτανάτ σούρμεκ ἰστεμεδικλερινδέν,
βε Πεδερλερινὶ δζεχεννέμ ἄζαπηνδάν κουρταρμάκ
ἄρζουσή ἰλέ Κόντε Εὐδο Δομινιχάν Μοναστηρηνά
βέ Κοντέσσα Γερτρούδη δαχὴ Μπουλοᾶ δζαδεσινδὲ
Καρμιλίτ μοναστηρηνά κιδίπ τέρκι δούνγια ἰτδιλέρ,
βέ σερβετλερινὶ γιακὴν ἀκραπαλαρὴ μιγιανελερινδὲ
ταξιμ ἰδούπ, φάκατ σεϊτάν σεραϊνὰ κελίνδζε, πουνή
κίμσε καπούλ ἰτμεδίδε, γιὰ σατμάκ γιὰ κираγιά βιρ-
μέκ ἰτζούν πῖρ βεκίλ τααγίν ἰτδιλερ ἰσέδε νέ ἰστιδζάρ
νέδε ἰστίρὰ ἰδέν πουλούνμαδη. ζίρα σεϊτάν μεκιανί-
δερ ἄδδ ἰδερλέριδι. ἰστέ πόϊλεδζε τεμάμ ἐλλί σενε-
δέν περού ὁ κονάκ Στεϊτάν σεραὶ ναμὴ ἰλε πενάμ
ἔλουπ, κίμσε σεμτινέ ὀγράμαμηζ.

ΤΟ ΚΟΥΖΟΥΝΑΖΙ ΠΑΗ

Νάρκισσος Πειστήρης.

Λαίδη Γκίλφορδουν βεκίλ χαρδζή σηφφατηνδὰ
κιορουνέν μουσσιού Λόου παλιαδεκί χικιαγεγί ἰκ-
μάλ ἐγλεδικδέν σόνρα, ἔεε Μυλαίδη! πού χικιαγε-
γὲ νέ δέρσιν δεδί.

Πενίμ δεγιεδζεγίμ πούδουρκι, πού χικιαγενίζ μα-
σάλ νεβινδὲ πῖρ σεϊ ὀλούπ, χιτζ πῖρινὲ ἰτιμαδὴμ
γιόκδουρ, χέλε τογρού σόϊλε, σενίνδε ἰτικαδὴν γιόκ-
δουργία; Κούγια Δοκτῶρ Καρναγὴν βιδζουδινὶ
σεϊτανλάρ καλδηρμήζ, χάχ χάχ χάαα! πουνὰ ἰτι-
κάδ ἰτμέκ, πεναβαλήκδερ, κίζλενίπ ζηπαρμήζ ὀλ-
δουγὴ μαχαλλι πουλάμαμησλάρ, βέ κούγια ζαπτη-
γὲ μεεμουρλαρήδα τεχαρρί ἰδούπ, κούγια ἐσέρ κιο-
ρέμεμισλέρ. Χικιαγενὶν νετιδζεσί πού δεγίλμι; το-
γρουσού ἀκληγγὰ κούλέριμ, χέρ νέ χάλισε, δέγμε,
χάλκ πού ἰτικατδὲ πουλουνσούν, ζίρα πιζίμ τουτα-
δζαγνημὴζ μεσλεκε πέκ γιαρδὴμ ἰδέρ, δεδι Μυλαίδη.

Έββετ Μυλαίδη! πού παπδὲ χακκὴν βάρ, πῖρ
ἄν ἐββεὶλ παζαρληγηνὴ πιτουρμελίγιζ· χεμάν πού
κιορὺν Στεϊτάν σεραϊνὲ ναζαρέτ βέ βεκιαλέτ ἰδέν

Νάρκισσος Περιστέρης νάμ μουκαβελάτ μουχαρριρί
σαφδερούν πέρ ζατή σακίν ολδηγή Κηρλανκήτζ δζα-
δεσινδέ πουλαλήμδα ισί πιτουρελίμ δεδι Λόου.

Ἄχαπινδέ ολ σούσλού ἄρεπέ χαζηρλανδή, βέ
Μυλαϊδη δαχή τεζγινάτ χόδζερεσινέ κίρίπ, κενδου-
σινέ δερεδζέι ούλγιαδέ τζεκι δούζέν βιρδι, βέ σετα-
φετινδέν κιοζλέρ καμασαδζάκ ραδδεδὲ μελπούσατη
νεφισέ ιλέ λαπίς βέ ικί διρχέμ πέρ τζεκιρδεκ ολαράκ,
ἄρεπεγέ σουβάρ ολδη. βέ Λόου δαχή κεμάλι τεβα-
ζού ιλέ μαπεγινδζι ταρζή καρσουςηνά οτουρδή. βέ
ικί σούσλού χαδεμελέρ μαχσούς ἄτλαρά σουβάρ ο-
λαράκ ἄρκαδάν σιλαχσόρ ταρζή ταακήπ ἐγλεδιλέρ.
ἄρεπεδζι δαχή διζκινέ γιαπησήπ ἄτλαρά γιόλ βιρδι.

Νάρκισσος Περιστέρης μεσχοῦρ βέ ναμδάρ βέ ἄ-
διλ πέρ ταχριράτ βεκιλί (Συμβολαιογράφος) ολούπ,
Κηρλανκήτζ δζαδδεσινδέ βακή Πιρινδζι Φρανκίσκο
χανεσί δινιλέν κοναχδά σακίν ιδί τζούνκι πέρ βακήτ
Κηράλ Φραντζίσκονουν μαασουκασή μαδάμ Σάατο-
πριάν ο χανεδέ σακίν ολδουγουνδάν πού ἴσμιλε μέ-
σεμμά ιδί.

Ἰπτιδάι ἐμιρδὲ Λαϊδη Γκίλφορδ ἄρεπεδέν ἐνίπ,
Λόουνουν κολτουγουνά κίρερέκ, γιοκαρή τζηκδηλάρ,
βέ γιαζουχανεδέ πουλουνάν κιατιπλέρ Λαϊδη Γκίλ-
φορδουν μελπούσατη ιλέ πιλέ χασναληγηνά, βέ
νάζ-ου ἰστιγνά βέ σίβεσινέ βέ τάβρ-ου χαρεκετινέ
χαϊράν ολούπ, κεμάλι ἰστιγράπλε ναζάρ ἰτμεγέ
πασλαδηλάρ, βέ μαξάδ ἀνλασηλδηκδά, Νάρκισσοσεν

σούσλού πέρ τεόριφατδζησηή πισρέβ ολούπ, πουνλα-
ρή χουζουρά τζηκαρδή.

Νάρκισσος Περιστέρης μούουσιν βέ ζίγιαδε ζαίφ,
βέ δούνγια ζεβκή ἄρτηκ ἀνή τέρκ ἰτμίς ούζούν ποί-
λού, ἄκ σακαλλή σιάχ ἐλπισελί βέ πασή περούκαλη
βέ ἱναδηνά τζιρκιν, σασή κιοζλού, κερκενέκ που-
ρουνλού, πὸγιούκ ἀγηζλή, βέ ούτζ πέζ διόλι, σιβρί
πασλή, γιετμίς πιτμίς γιασλή βέ ζίγιαδε φιντεφι-
δζούρ, βέ ἔλλερὶ τούιλού σηρήμ ταρζή, βέ μελ-
πούσατη κίρλι πασλή βέ τακλιδ κούλουσλού, πέρ
τόρτ μόρτ ἄδεμ ιδί.

Ὅτασινὴν μελπούσατήδα κηληγή κηγιαφετινέ
μουμασήλ ιδί, βέ χέρ παραφή πίς βέ κενδουσί χαπίς
μεϊμούν πακησλή ολούπ, τούκούρμὲκ λιαζήμ κελσέ,
σηφφατηνδάν δαχά μινασήπ μαχάλ γιόκ ιδί δεσέκ
μουπαλεγά ἰτμέγιζ.

Ἰστὲ πού χάλι διλκίουσάδὲ ολδουγή χαλδὲ, κιοζ-
λερινὶ καλδηρήπ Μυλαϊδηγι Σουλτάν ταρζή πολτρὸν
ούζερινδὲ βέ Λόουγιου δαχή χαδεμέ ταρζή ἄρκασην-
δά ἀγιάκ ούζερινδὲ κιορδού ἰσέ, πούσουλαϊ σασήρήπ,
ἐλινδέν καλέμ δούσδι, βέ λισανηνή σασήρήπ, γιά-
ληνηζ ἐλ πεσρέφι ιλέ πέρ παλταδζή τεμεννασή ἐ-
διπ, ἐφένδιμ! Μάδαμ τεόριφδέν μακσάδη ἀαλί νέ-
διρ; δεδί.

Ἄχαπινδέ Λόου κεμάλι τεβαζού ιλέ μεϊδανά τζη-
κήπ, ἐφένδιμ! πουνδάν ἐλλὶ σενέ μουκάδδεμ δάρι
φεναγιά ἄζμ ιδέν Κόντε Καρναγήν τέρκι δούνγια

ιδέν έβλιαδλαρηνήν βαρισί Δέ Ναβάϊνιν Στέϊτάν σε-
ραϊ διμέκλε μααρούφ Κερασών δζαδδεσινδέ μουτε-
σαρρήφ όλδηκλαρή κοναγήν άλήμ σατημηνά μεε-
μούρ όλδουγουνουζού χαπέρ άλδής, τέσερρούφδέν
μαζάδ πουνή Ιότιρά ιτμέκ ιδουγινδέν, νέ βαριδατή
βέ φιατή όλδουγουνή άνλαμάκ ιστέριζ δεδί.

Νάρκισσος πού σούαλέ χαϊρετδέ καλήπ, χασπίμι
σοϊλέρσιζ, γιόκσα λατιφέμι ιδίορσουζ, σιζ πού σα-
ραίν βουκουατηνή έσιτδινίζμι; δεδί.

Έφένδιμ! κιάφφρεσινδεν χαπεριμιζ βάρ, πίζδζε
βαζηφέ δεγίλδιρ δεδι Λόου.

Πουνούν χιτζ πір βαριδατή γιόκδηρ, βέ χάττα
ιστιδζάρ βέ Ιότιρά ιδέν πουλούνμαδηγηνδαν, σαχι-
πλερί Ναβάϊ φαμίλιαση πουνή γικηπ, άνκαζηνή
σατμάκ ιστερλέρ, βέ πουνδάν 15,000 φράνκ καδάρ
άληναδζαγή μεεμούλδηρ δεδι Νάρκισσος.

Όγλέϊσε, πίζ νάκδεν 20,000 φράνκ βιρίρ άλή-
ρηζ, ραζήμησην;

Χάϊ χάααϊ, πού κιούνδέν γιακηνή γιόκδηρ, χόδζ-
δζέτ νεϊσμέ όλαδζάκ;

Έφένδιμ, πουνδά χαζηρέ πουλουνάν Μαδάμ Λαί-
δη Γκίλφορδ ναμηνά όλαδζάκδηρ δεδι Ισέδε. Νάρκισ-
σος Ιανάμαγιπ, Μαδάμ! Άλλάχ άσκηνά όλσουν,
πενίμλε έγλενίμιορσουνουζ; πού Στέϊτάν σαραϊνή
άλήπδα νέ γιαπαδζάκσηνηζ; δεδι Νάρκισσος.

Λαίδη δαχή κούλούμσουγερέκ έφένδιμ ό πενίμ
πιλεδζεγιμ πір βαζηφέδιρ, σέν παραγγά καρησήρ-

στην δεγίπ, πεί όλαράκ έλλι λίρα βιρίλμεσινι Λόου-
για έμρ έγλεδι. ό δαχή δέρχαλ έλλι λίρα τζηκαρήπ
χοδζδζετιν τεσλιμινδε κουσουρουνούδα ιφά ιδεδζε-
γινι πιλδιρδι.

Νάρκισσος άρτηκ έμιν όλαράκ, πάς κιαιτιπι δζελπ
έγλεδίδε, Στέϊτάν σεραϊνιν χόδζδζετινιν χαζηρλαν-
μασηνή έμρ έγλεδι, βέ έσιδεν κιαιτιπλέρδε χαϊρετδέ
καλδηλαρ.

Ο Ν Ο Ψ Ν Δ Ζ Η Η Α Η

Πιτιμὶς πὶρ παζαρήκ.

Πᾶς κιατίπ χόδζδζετὶν κιμὶν ναμηνά ολαδζαγηνή
 σούαλ ἐγλεδικδέ, Λόου κελαμά ἀγάζ ιδούπ, «Σαχι-
 πεί μεκνέτ βέ κουδρέτ όλάν Νορφόλκ Κοντέσσαση,
 βέ Σούσεξ Βαρωνέσσαση, βέ Φόλκεστον βέ Έδδου-
 στον Βικοντεσσὶ Λαίδη Σάρρα νάμη ἀαλιλερινέ» ο-
 λαδζάκ δεδι ἴσε, κερék Νάρκισσος βέ κερék σέρ κια-
 τίπ πέ χέρ ούνθάν σόϊλενιλδίκδζε, πασλαρηνή ἐγε-
 ρεκ τεβαζού ἐγλεδιλέρ· βέ Λαίδηνιν ἔρ ἐχλί βάρμη-
 δηρ δεγιού σούαλ ἐγλεδιλέρ.

Λόου δαχή, Λαίδη Σάρρα δούλδηρ, βέ χόδζδζέτ
 πιτιδικδέ, Σαίντ Άντώνιο δζαδδεσινδέ Χατζλή Κακ-
 νούς λουκάντασηνα κетуρίν ζίρα όνδὰ σακίνιζ, βέ
 σαάτ αλτηδὰ κιόζεδίριζ, βέ μουσααδέ πουγιούρου-
 λούρ ἴσε, Σσείταν σεραϊνὶ πὶρ σείρ ιδελίμ δεδί.

Άκαπινδέ Νάρκισσος ἀναχταρή τεσλίμ ιδίπ, γιαν-
 λαρή σηνά πέρδε κιατίπ κοσδού· βέ Μυλαίδη καλκήπ
 κιδεδζεγι άνδέ. Νάρκισσος ἀγιαγὰ καλκήπ ἐζιλερέκ
 ποζουλαράκ Μυλαίδηνιν κολτουγουνά κηρδί. Μυλαί-
 δη δαχή κούλούμσούγερέκ σούδ πεγιαζ παζουσηνή

Νάρκισσοσουν σηνήμ ταρζή κολουά τακδήδα, ἀρε-
 πεγάδεγιν κητδιλέρ.

Ζεβαλλή Νάρκισσος γιετμὶς σινινδέ ολδηγή χαλ-
 δέ όλ ναζίκ κολά σαρηλδὴ ἴσε, κόγδεσινέ δζάν κε-
 λούπ, κεντζλίκ χατηρηνά κελμέκλε, ἄχ-ου ζάρ ἐγ-
 λεδίδε, ἀρεπέ κιόζλερινδέν νιχάν όλούνδζαγιαδέγιν
 δζανσή, σανέμ ταρζή πακάκαλδη.

Άρεπέ τόγρη Σσείταν σεραϊνέ ρεβάν ολδὴ. βε πού
 σεράϊ χεϊπέτλου πὶρ πινά όλούπ, πάαζη μαχαλλερὶ
 τααμίρ-ου τερμιμέ μόχτάδζ ιδί. καπουγι τζιλινκίρ
 μααριφετί ἱλὲ μούσκιλάτλε ἀτζήπ ἱτζερού κηρδιλέρ.
 βέ μαχαλλενὶν χαλκή πού νέ χικμέτδιορ δεγιού χαϊ-
 ράν όλούπ, σείρ ἱτζούν πέντζερελερε δόκούλδούλερ.
 δίκερ καπουλαρή ἀτζμάκ ἱτζούν τζιλινκίρ ἱτζερού
 δααβέτ ἱτδιλέρ ἴσε, ἐστεγφουρουλλάχ! ὅραγια κι-
 ρέν πὶρ δαχὰ τζηκμάζ, πενίμ σείτανλάρ γιουδασην-
 δὰ ἴσιμ νέδιορ; βελα πενὶ ἱχγιά ιδεδζέκ όλουν, γίνε
 κηρμεμ, ζίρα νιγετίμ σιάχ σείτανδάν πογουλμάκ δε-
 γίλδιορ πούραδζηκδα χέρ κιδζε σείτανλάρ μεσθερέτ
 ιδερλερ, δεδίδε κερού τζεκιλδί.

Χάσηλη Λόσ τζιλινκίρ ἱσκιὰτ ιδέμεγίσιν μεδζπὶ-
 ρεν αλετλερινὶ ἀλδὴδα, ἱτζερού κηρδιλέρ ἴσε, σααίν
 βουσσατή βέ πινασηνήν τεζγινατή βέ παχδζεσινὶν
 σούσούνε χαϊράν ολδουλάρ, φάκατ ἐλλὶ σενέδιορ ἀ-
 γιάκ πασὴλμαδηγηνδαν, κιδζε κουσλαρή γιουβὰ ἱτ-
 τιχάζ ἱτμὶς ολμάγηλε, ἡσσηζληγή δζεχεννέμ σεκλι-
 νὶ κέσπ ἱτμὶς βέ κιόρενλερὶ ἐβχαμά δούσούρούρ.

Χάσηλη κελάμ μεσλέκ βέ μαξαδλαρηνά μουβα-
φήκ όλδουγουνδάν. χόδζδζετι δέρ όχδε πέρλε μου-
τασαρρήφ όλδουκδά, δέρχαλ ικί γιούζ καδάρ ούστα-
λάρ βέ άμελε κογιούπ, πέρ άϊ ζαρφτηνδά μουνταζάρ
σουρετδέ τααμίρ-ου τερμίμ, βέ Κηράλ σεραϊνέ μαχ-
σούς μελπουσάτ βέ μεφρουσάτ ιλέ τεζγίν ιτδιλέρδε
σακιν όλδουλάρ. βέ δζούμλε κιόρενλέρδε χαϊρετδέ
καλδηλάρ.

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΜ ΤΕΜΑΜ ΟΛΔΗ.

ΣΕΙΡΗΝ

ΚΗΣΜΗ ΣΑΝΙ

ΜΟΥΣΣΙΟΥ ΛΕΚΟΚΟΥΝ
ΜΑΧΔΟΥΜΙ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΠΑΗ.

Δζεζιρέ ούζεδινδε Σαίν Λουί δζαδδεσινδε
ούφακ πέρ χανε.

Πουνδάν ιλερουδε ζικρ ιτδιγιμιζ βουκουατήν ζου-
χούρ ιτδιγι άσηρδά Σαίν Λουί άν Λ' Ιλ τααπέρ ο-
λουνάν δζαδδε όρτασηνδά ικί καδεμέ πέρ ούφακ χα-
νέ όλουπ, άρκασηνδά τζιτζεκ βε σεπζεβάτ παχδζεσι,
βέ όρτασηνδά ούφακ πέρ κιόσκ βάρηδη.

Ἰὸπου χανεδὲ οὐτὶ ζὰτ γιάνι Ἀνδρέας Λεκὸκ νὰμ
50—60 σινινδὲ βὲ κενδὶ χαλινδὲ πῖρ ἀδὲμ, βὲ που-
νὸν μουβαχὶδ μαχδουμὶ 17—18 σινινδὲ ζίγιαδε
χασνὰ Εὐσέβιος Λεκὸκ, βὲ Πικαρδὴ διμέκλε μα-
ρουφὲ Μαγελόνη ναμηνδὰ πῖρ σινλουδζὲ πεσλεμέ
σακὶν ἰδιλέρ.

Μεζκιούρ χανὲ τήπκη Χαζρέτι Ἀβραάμ χανεσὶ
κίπτι ἰδί· βὲ Ἀνδρέας Λεκὸκ χανεσὶ πὲκ σούσλὸν δε-
γίλ ἰδί ἰσέδε, χερ σέι γανὶ γανιμέτ οὐζρέ πουλουν-
δουγουνδάν, ἔχλι σερβετ κιορόυνούρ, βὲ λείλ-ου
νιχάρ μουβαχὶδ μαχδουμινὶν χούσνι τερπιγεςὶ ἰλὲ
μεσγούλ ὀλούρ ἰδί, τζούνκι ἰχτιγιαρλαδηκδὰ πού
ὀγλουνδάν πασκά σηγηναδζάκ κίμσεσι γιόκ ἰδί.

Πουνὸν βιρμεκδὲ ὀλδηγὴ τερπιγὲ χερ χουσοῦσ-
δζα ἀαλιὰ ἰδί ἰσέδε, πάαζη μερτεπτε τζετὶν ὀλούπ,
κῆζ ἐβλιαδὴ ὀλσάπιλε πού δερεδζὲ ταχδὶδ ἰδιλέμεζ
ἰδί, τζούνκι κενδουσίδε πιλὲ ὀλμαδὴκδζα, πουνὸν
χανεδὲν τασρά πῖρ ἀδὴμ ἀτμασηνὰ μουσααδὲ ἰτμεζ
ἰδί.

Ζεβαλλὴ Εὐσέβιος πού δερεδζὲ τεχδιδατὰ μεμ-
νούνεν τεχαμμούλ ἰτμεκδὲ ἰδί ἰσέδε, ὅπῖρ ταραφδάν-
δα σεπεπινὶ φάρκ ἰτμεγερεκ μερακηνδάν κιοῦν κιορ-
μέζ τζιτζεκ ταρζὴ σαραρὴπ σολμακδέϊδι, τζούνκι
ὁ σινδὲ γενὶ χουσουλὰ κελάν ταπιὶ ἄρζου βὲ χαχισὲ
βὲ σερπέστιετὲ ναίλ ὀλάμαμακδέϊδι.

Δζάπεδζα Πεδερὶ ἰλὲ πιλὲ ἀγιάκ σαχρασηνὰ, βὲ
σέϊρ-ου ταμασὰ μαχαλλερινὲ κίτμεκδέῖσδε, νέ τζα-

ρέκι, Πεδερινὶν τάχτη ναζαρηνδὰ ὀλδουγουνδάν καλ-
πινὶν ἄρζου ἰτδιγὶ κίπτι σερπέστιετὲ ναίλ ὀλάμαδη-
γηνδάν, ἄρτηκ μεεγιουσιετὲ δούτζαρ ὀλμαγὰ πασ-
λαμῆς ἰδί.

Ἀνδρέασην σερβετὶ ἄρτμακδὲ ἰσέδε, μεσγουλιετὶ
κεσρετινδὲν ὀγλουνὸν χίς ἰδινδιγὶ μερακὴ δέφ-ου
ἰζαλέ ἰτμέκ ἰτζούν βακτὴ ἰλὲ πῖρ τζαρέ δούσούνε-
μεδιγινδεν, ὀγλουνὰ κεμάλι μουχαππέτλε ναζάρ
ιδερέκ, τεσσούφ ἰδέρ ἰδί.

Πῖρ κιοῦν Εὐσέβιος Πεδερινὶν πού χαλινὲ τεχαμ-
μούλ ἰδέμεγιουπ, Πέδεριμ σιζδὲ πῖρ ἐσέρι ἐσέφ χίς
ἰδιόρουμ, σεπέπ νέδιρκι, κεδερλενίορσουζ; δεδι.

Ἀνδρέας δαχὴ κιοῦλούμσόμεγὲ τζαλησάρακ, χάϊρ
ἐβλιαδημ ἐλχάμδούλλαχ ἐσέφ ἰδεδζεκ πῖρ σέϊμ
γιόκδουρ, ἐσεφ ἐτσέμ σενὶν ἰτζούν ἐτμελίγιμ, σού-
κουλέρ ὀλσούν κερέκ χαζὴρ βὲ κερεκ ἰστικπάλ ἰ-
τζούν σενδὲν μεμνὸν βὲ μούστερίχιμ δεδι.

Ἰχτιγιάρ πεσλεμέ Μαγελόνηγιε κελίνδζε, πού
ἄρτηκ Εὐσέβιοσην μερακηνὴ ταγηδάπιλουπ μεσρούρ
ἐγλεμέκ ἰτζούν ὀμρόυνὸν νησφηνὴ δαχὴ φεδὰ ἰδε-
πιλούρ ἰδί, ἔμμα πού καδὰρ ἰστιραχάτ βὲ σερβέτ
ἀρασηνδὰ μεράκ βὲ ἐσεφινὶν ἀσηλ σεπεπὶ νὲ ἰδουγινὶ
πιλέμεδιγινδεν, νὲ γιολδὰ χαρεκέτ ἰδεδζεγινὶ πιλ-
μέζ ἰδί. βὲ σακὶν ὀλδηκλαρὴ μαχαλλέ πιρινδζὶ δε-
ρεδζεδὲ ἔχλι ἥρζ μαχαλλεσί ὀλούπ, κίζλου πῖρ σέϊ
ὀλμανὴν ἰχτιμαλὶ ὀλμαδηγὴ κίπτι, κίζλι ἰς γιαπμα-
γάδα χιτζ πῖρ κιμέσνεγιε μουσααδὲ ὀλουνμάζηδη.

Χάλ πούκι, πουνούν άζί ζουχούρ ιτμεκδὲ ιδί, σό-
ιλέκι: έβθέλ έμιρδὲ Άνδρέας Λεχόκ όγλούμ Ευσέ-
βιοςουν γιαννηδάν κηπράμα δεγιού Μαγγελλόνηγίε
δηκατλού τενπίχ έγλεδικδεν σόνρα, τζόκ δεφαλερ
άνσηζδαν κενδουσί τασρά τζηκήπ, πάαζη πάαζη άζ
πάαζη τζόκ κεδζιγίρ, βέ έξερι Ευσέβιος ούγιού-
δουκδεν σόνρα κιδζελερι χουρούδζ ιδέρ ιδί. βέ πέρ
ίχι κιούν έγλενεδζεγί σηραδά Παρισίν έτραφ-ου εκ-
ναφηηδά κέστ-ού κιούζάρ ιτμεκλιγε μεδζπούρ όλδη-
γηνή παχανί ιδέριδι.

Ευσέβιοςουν σακίν όλδηγή χόδζερὲ πινινδζι καδε-
μεδέ όλούπ, ούφάκ παχδζεγιέ ναζήρ ιδί. βέ μεδδζδδ
πουλουνάν πέρ τέκ πεντζερεσίδε μαχπουσχανέ πέν-
τζερεσι ταρζή τιμούρ παρμακλήκλε ίχατά όλμούζ,
βέ πεντζερεϊ παχδζενίν σαρμασηγή πόουρούμιζ ιδί.

Πού δερεδζέ σακηνμάκ κιφαίετ ιτμεμιζ κίπι Άν-
δρέας Λεχόκ όγλού Ευσέβιοςδαν χαπερσίζ καπου-
νούν άρκασηνδάδα σούρκού σούρερ ιδί.

Ποίλεδζέ όκένδζ χαπερι όλμαγιαρακ μαχπούς ιδί,
βέ χίτζ βουκουού πούλμαδη ισέδε, κιδζε ίλε τασρά
τζηκμάκ ίστεσέπιλε, τζηκάπιλμενιν ίχτιμαλί γιόκ
ιδί.

Πού χανενίν άλτ κατή 4 πάπ όταδέν βέ Άνδρέα-
σην γιατάκ ότασηνδάν, βέ πουνούν ιττισαλινδὲ δάι-
μα μεστούδ βέ κιλιτλί δουρούρ δίκερ πέρ όταδέν ι-
παρέτ ιδί.

Μεζκιούρ μεστούδ όταγιέ Ευσέβιος άσλαδζα ά-
γιακ πάσµαμηζ ιδί. πουνδάν πασκά πέρδε ματπάχ

βέ γιεμέκ ότασή όλούπ, όραση μισαφιρλέρ ιτζούν
τεσριφάτ όταληγήδα ιδέρ ιδί.

Κιλιτλί ότά Ευσέβιοςα μεράκ όλούπ, πέρ κατζ
δεφαλέρ πεδερινέ σούάλ ιτμιζ ισέδε, παπασή δάιμα
δζεβάπ βιρμεκδέν κατζηνήρ, βέ όγλουνούν πού σα-
λινέ χιδδετλενίρ ιδί.

Ίμδι Ευσέβιος πού ότανήν δερουνινί τεφτισέ άρ-
ζού ιτμεκδεΐκεν πέρ κιούν τεσαδούφαν κιορεπιλδι ι-
σέδε, χίτζ πέρ σεί ανλαγιαµαδη σοίλέκι:

Πέρ κιούν χέρ νάσηλησα Άνδρέας Λεχόκ τελα-
σηνδάν μεστούδ ότανήν αναχταρηνή ουνουτμούζ όλ-
μάγηλε, Ευσέβιοςουν κιοζλερινε ίλισίπ, κισέµμι
κιρμεσέµμι δεγιού μούλλαχαζά ιδέρκεν, σηρρά βα-
κήφ όλμάκ άρζουσή γαλεπέ ιτμεκλε, µασουκασή
βουσλετινε ναίλ όλμάκ άρζουσηνά μούπτελά όλάν ά-
σήκ ταρζή δζεσαρετ ιδερέκ, καπουϊ άτζήπ ι-
ιτζερου κίρδι, βέ τζοκδάν περού άρζού ιτδιγινε ναίλ
όλδη ισέδε. κιούνάχ ίσλεγενλέρ κίπι άνιδε ναδιμ όλ-
δή, έλλερι άγιακλαρή ήσητμά τουτμούζ ταρζή διτ-
ρεμεγε, βέ κουλλακλαρή ίγγλεμεγέ, βέ ότά πασην-
δά δόνούπ κιοζλερι καραρμαγά βέ τεχαγιουλατην-
δάν νασή άδζαίπ γαραίπ σείλέρ κιορόυνμεγε πασ-
λαδή.

Νίχαίετ μαχмурλουκδάν σαλίμ όλμούζ μεϊχόρ
ταρζή άγιλήπ, όνδά μεδδζούδ πουλουνανλαρή τα-
πίι χαλινδὲ κιορμεγε πασλαδή.

Μεζκιούρ χόδζερε τζάρ έτραφή πανδζουρλού βέ
σαβκλή βέ πεκ βουσσατλή πέρ δαϊρέ όλούπ, μεδ-

δζούδ πουλουνάν τζεσίδ πέ τζεσίδ κηλήκ κηγιαφετ-
λερδέν βέ πέ χέρ μιλλετέ βέ πέ χέρ δζινσε βε πέ χέρ
σηνφά βε μεσλεκέ μαχσούς μελπούσατ βε μεφρου-
σάτλε τήπκη πάτ (πίτ) παζαρή μαγαζελερινέ μου-
μασήλ ιδί, τζούνκι διθαρλαρδά πέκ τζόκ τζιβιλέρ
τζακηλή, βέ χαλκαλάρηλα σηρηκλάρ ούζαλή όλούπ,
κιάφφεσινδέδε τζεσίδ πέ τζεσίδ μελπούσατ βέ κη-
γιαφετλερ άσηλή ιδίκι, Θέατροδζου όγιουνδζουλα-
ρήν μελπούσατ ότασή πουνούν γιανηνδά χιτζ πір
σεί διμέκ δεγίλιδι. Παππας, γιοπάζ, ιμάμ, τζοπάν,
βούζερά βέ σαϊλ, άλγιά βέ έδνά ούρουπάλαρη μεθ-
δζούδ ιδί.

Ευσέβιος άδζέπ πού καδάρ τζεσίδ μελπούσατ βέ
κηγιαφετ τοπλαμακδάν μαζάδ νέ όλα δεγιού δού-
σούνούρκεν, άκλή ιλέ σουνού πουλαπιλδίκι, πένιμ
πεδερίμ βάρ ισέ, πάτ (πίτ) παζαρή ταδζιρί όλμαλή-
δα, μαχδζουπιετινδέν νασή κιζλι τουτούγιор, βέ
σερβετίδε πού γιούζδέν όλμαλήδηρ δεγιούπ, γεμάν
καπουγι κιλιτλεδίδε πουλδουγού χείετδέ πρακδή, βέ
ιζινί πελλι έτμεδι.

Πεδερί Άνδρέας κελδικδέ άναχτάρ ιτζούν τελασ-
λανδή ισέδε, όγλουνούν κίρδιγινδένδε χαπερί όλμα-
γιουπ, άρτηκ πір δαχά ούνούτμαμαγα γαϊρετ έγλεδι

Άνδρέας Λεκοκούν άσαγή παπετδεκί βε πέντζε-
ρελερί σοκακδάν ταραφά όλάν όταδε σακιν όλδηγη-
νή ιλερουδέ πεγιάν ιτμιζ ιδίκ.

Πού ζάτ κιδζελερί ουγιανήκ όλούπ, δάϊμα μεσ-
γούλ όλδουγού, δάϊμα ότασηνδάν γιανάν βέ σακκή

πέντζερε άραληγηνδάν κίόρουνέν άμαδενδέν μαα-
λιούμ ιδί. βέ μαχαλλέ έχαλσι γιατήπ, χερ κές γιθ-
κουγιά βαρδηκδά, πάαζη σιγιάχ πινισλερε σαρηλή
χαγιάλ νεβινδέ τεπδιλ κηγιαφετλού άδεμλέρ, άγιάκ
ταπουρδουσού έσιδίλμεμεκ ιτζούν άγιακλαρηνά κε-
τζέ σαραράκ, νήσφη λείλδέν σόνρα Ανδρέασην χα-
νεσινιν όλδουγή τζηκμάζ σοκαγá κίρερλέρ, βέ πέν-
τζερεσινέ ούσούλ ούσούλ ούτζ δεφά ούρουλάρηδη.

Πού ούρουσούν ισಾರೆτ όλδηγή μααλιούμ ιδί. ζίρα
άνιδε καπού άτζηλήπ, κιζλι κελέν ζιγιαρετδζιλέρ
ιτζερού κίρερλέρ, βε πάαζη τζόκ μούδδετλερ όνδά
έγλενιρλέρ, βέ πουνούν ούζερινέ Άνδρέας Λεκόκ πір
κάτζ κίουνλέρ σηρά ιλέ ναπεδίδ όλούρ ιδί.

Έγερ σού χικιαγέ ιτδιγιμιζι κομσουλάρ φάρκ ιτ-
μιζ όλσαλάρηδη, άδζέπ νέ μααναλάρ βίρμεγεδζε-
κλέριδι ! περεκιάτ βιρσίγκι, κίμσε πір σείν φαρκηνιά
όλμαγιουπ, όνδά κιζλι όλάν πού καδάρ σηρλαρδάν
χαπερλερί γιόκ ιδί.

I K I N A Z I H A H

Πεδέρ βέ 'Ογούλ.

1670 πού καδάρ σενεσί 'Οκτώβριος Ιτζινδέ πέρ κιούν Γιάνι Μυλαϊδή Γκίλφορ μεσχούρ Σσεϊτάν σε-
ραϊνί μουνταζάμ σουρετδέ τααμίρ ου τερμίμ ιδερέκ
σακιν όλδουγουνδάν ικί ούτζ μάχ σόνρα, 'Ανδρέα-
νην χανεσινδέ σόϊλέ πέρ χάλ βουκουκουού πουλ-
μούσδερ.

Πεσλεμέ Μαγελόνη Πικαρδή κολλαρηνή τζεμε-
μις, βέ άσχανεδέ πέρ βατάν τούρκισί μηρλαναράκ,
έφένδιλερι Ιτζούν ταάμ. τερτίπ Ιδεριδι.

Βέ Εύσέβιος δαχή ότασηνην παχδζεδέν παραφά
πέντζερεσινε ότουρούπ, κιούζ μεβσιμι τζιτζεκλερινί
έσέφλε σείρ-ου ταμασά ιδέρ, βέ δζεβελάν ιδέν σινεκ-
λερί, βέ περβάζ ούράν βέ δζιβιλδεγέν βέ ίστεδικλε-
ρί μαχαλλέ κιδιπ κελέν, βέ μέν όλούνμαγίαν κουσ-
λαρή κιόρούπ, ζαίφ έλλερινί πελινέ ταγιαμήζ, βέ
τουνουκμούζ κιόζλερινί σεμαγιά δικμίσδε, έϊ Δζε-
νάπη 'Αλλάχ! δζούμλε μαχλουκατηγγή χούρ βέ
σερπέστ χάλκ έτδίνδε, πένιμ ήσγιανήμ νέδιρκι, πού
δερεδζέ ταχδιδ έγλεδίν! Πεδερίμλε χέρ κάτζαν σα-

χραγιά τζηκάρσαι, πού καδάρ χαλκή σερπέστ κεζ-
δικλερινί, βέ χουρριετλερι Ιτζούν τεφαχχούρ Ιδικ-
λερινί κιόρβορμ άδι χαδεμελέρ καδάρπίλε δεγίλιμ-
κι, γιεκ πασημά πέρ δεφαδζήκ όλσούν τασρά τζη-
καγήμδα, Ιστέκ βέ άρζουμά κιόρε δέφι γάμ Ιδεπίλε-
γίμ! Παζάρ κιούνλερι Πεδερίμλε Κελίσαγία κιτ-
διγιμδε νετζε ναζικ βέ ναζενίν κηζλάρ, βέ νετζέ
σουςλόυ ναδίρ-ουλ έμσάλ Μαδααλέρ κιόρούορουμ
κι, σερπέστ σερπέστ χερ γιερδε κέστ-8 κιεζάρ βέ ούν-
σού ούλφέτ Ιδερλέρ, γιάληνηζ πέν κιόλκ έφελικε-
νί κιπί πουνδά σαραρήπ σολμακδέμ, γιά Ράππ!
νέδιρ ήσγιανήκι πένδε έλλέρ κιπί ούνσού ούλφέτ
Ιδέμεγιεγιμ, βέ όλ ναζενίν διλρουπαλερινί κολτου-
γουνά κιρίπδε, μούκιαλεμάτη διλκχουσαλερινέ ναίλ
όλάμαγίαγίμ; γιετισίρ άρτηκ πού άφακάν μαραζή
δεγιού κεμάλι έσέφλε τεχαγιουλατέ δαλμήζ Ιδί.

'Ο σαάτ πεδερί 'Ανδρέας Λεκόν δαχή κενδού ό-
τασηνηά κιρμις βέ άρχασηνδάν καπουσουνή σούρμε-
λεμίσδε, πόγιουνα τελάσηλα κεζινμεκδέϊδι.

'Ανδρέας Λεκοχούν χόδζερεϊ μαχσουσουνούν χαβί
όλδηγή μελπουσάτη κιονά κιονού άνλατδήκδα, με-
φρουσατηνή βάσφ ίτμεμις Ιδίκ.

Χόδζερενίν διβαρλερί σουςλόυ όλμαγιουπ, άδι
κιρέτζλε σηθανμήζ, βέ διβαρδέ ναδιδέν τασβιρλέρ
τεαλλήκ όλμαγιουπ, γιάληνηζ φίλ δισινδέν άπανός
ούζερινέ μασνού πέρ Σταυρός, βέ 'Ιησούς Χριστο-
σούν Γιαχουδιλερδέν χαμτζή ιλέ δάρπ όλουνδουγη-
νή Ισάρετ Ιδερ δίκερ πέρ τασβίρ τεαλλήκ όλουνμήζ.

βέ πέρ πούτζακδὰ μεσέ ἀγαδζηνδάν μασνού, βέ Μο-
ναστήρ κείσλαρινέ μαχσούς ἀδὶ δόσεμὲ ἰλέ πέρ κρεβ-
βάτ κουρουλμούζ, βέ ἐτραφηνά σιγιάχ περδέ τζε-
κιμίζ, βέ ἰκὶ ἀγάτζ σανδαλιέ ἰλέ πέρ οὔρουπα σαν-
δηγή, βέ γιαζουχανέ νεβινδὲ πέρ μάσσα οὔζερινδὲ
τζεσὶδ βαρακαλάρ βέ δζίφρελι μεκτουπλάρ, βέ διβιδ
καλέμ, βέ μόχούρ μουμού χαζήρ πουλουνμούζ,
βέ μουπαρεκ σάμεδάνδα σόνμεγερεκ γιανάρ που-
λουνμούζ.

Ἰότε χόδζερενὶν μελπουσатή δαχὴ πουνλαρδάν
ἵπαρέτ ὀλουπ, Μοναστηρδὰ σακὶν πέρ τέρχι δούνγια
δαχὴ πουνὰ τεχαμμούλ ιδέμεζιδι.

Ἀνδρέας Λεκόκ χιτζ χίμσε σεπέπινι κίλμεγερεκ,
μεράκ παχρινέ γάρκ ὀλμούζ, σαραρμής σολμούς, βέ
λεχδζεσὶ πόρουσμεγέ πασλαγίπ, ὁ χαλδὲ πουνού
πέρ ἀδέμ κίόρμίζ ὀλσάιδι, πού δουνγιαδέν οὔμιδινι
κεσμίς πέρ ἀδέμδιρ δεγεδζεγινέ σούπχέ γιόκ ἰδὶ.

Χάσηλη κελάμ πέρ μούδδὲτ κέζδικδέν σόνρα,
τακατὴ κεσιλίπ, γιαζουχανέ ὀνούνέ ὀτουρδὴ, βέ
διρσεκλερινὶ μάσσαγια βέ ἐλλερινὶ πασηνὰ ταγια-
γίπ, νέ γιαπαδζαγηνὴ δούσούνούρκεν, ἀγλεμεγέ
πασλαδὴ. βέ ἀκαπινδὲ τζεκμεδζεδέν πέρ ταπάκ κια-
γὴδ τζηκαρὴπ ἀτιδεκὶ μεκτουπού γιαζμαγὰ πασλα-
δὴ σούλέκι:

« Δεβλετλου ἐφένδιμ χαζρετλερι !

« Πάπη μερχαμετινιζὲ ἰλτιδζὰ ἰδοῦπ, οὔμιδινι

ἄρτηκ κάττ ἰτμὶς πού τζακερλερι ἰτζούν λούτφ-
ου κερέμ βέ ἰναγετινιζὶ ἰστιρχάμ ιδέριμ.

« Ἐγερετζι σου δάρι φεραδὲ γιέκ πασημὰ ὀλ-
μὸς ὀλσάιδιμ, ἐσέφλε μεμλου ὀλάν σου χάλι
πούρ μελαλιμὲ τεχαμμούλ ιδέρ, βέ χάλια λαϊκ ὀ-
λάμαδηγημ ἀφληγὴ Ζάτη μεραχιμσηφατηνηζδάν
διλεγέμεζ ιδίμ.

« Νέ τζαρέκι, Πεδέρ πουλουνμούσουμ, σίμδι
μαζὰδ μονδαχὶδ βέ πὶ τζαρέ ἐβλαδημὴν σελαμι-
τίδιρ. ἰστὲ Ζάτη δεβλετλερινιζὲν πουνὴ ἰστιρχάμ
ιδέριμ.

« Μαχδουμὶμ πενδεριζ σαραρὴπ σολμακδὲ, βέ
ὀμουρπάχς ροτζικιάρ τερεφουζινέ, βέ διγιάρη ἐδζ-
νεπιδὲ γιὰ Προβηγκία γιὰ Ἰτάλια σείαχατηνὰ
μοχτὰδζ πουλουνμακδέδιρ. ἰμδι παπασηνὴ ἀζαδὲ
πουργιούρουκ, παπασὴ δαχὴ ὀγλουνοῦ ἀζὰδ ἰ-
δεπιλσιν.

« Τεμάμ ὀτοῦζ σερέδιρ οὔζεριμδὲ ἀγὴρ σε-
δζιρ τασήγγορουμ βάκιη μαζιμὶν κουσουρουνοῦ
ἄφθ ἰτζούν 30 σερελικ ρενδζιδὲ κιαφὶ δεγίλμιδιρ;
ὀτοῦζ σερέδιρ φεδακιαρατὲ βέ δζάν σηπαρανὲ
δεβλετιμὲ χηδμὲκ ἰδιορουμ, χάλια ἀφθὰ λαϊκ, βέ
μερχαμέτι Κηραλιέ μουσταχάκ ὀλάμαδημη;

« Δεβλετλου ἐφένδιμ ! δεγίλ πάπη ἀδάλετινιζὲ
ἰλλα πάπη μερχαμετινιζὲ ἰλτιδζὰ ἰδοῦπ, Πεδερα-
νὲ ἀφθηνηζὴ ἰστιρχάμ ιδέριμ.

« Σαδάι ραδζιζιμ κάλπι ἀσηφανετιζὲ τεεσίρ ἰ-

δερέκ, όγλουμούν σελαμετι ούγρουνδὰ άφβληγη-
μή ίχσάν πουργιούρουν. βακήτ κάλμαδη, πού έ-
σιρίν άζαδη ίλε έσίρι φιράς όλάν μουβαχιδ έβ-
λαδημή άζαδ πουργιούρουν. !

« Μουέππεδαν έβαμίρι άαλιγετιζε μουτι όλα-
δζαρημή καβιεν πιλέσιζ.

Χακίρ πενδελερι

ΑΝΔΡΕΑΣ ΔΕΚΟΚ.

Μεκτουπί μουταλιαά ιδίπ, έφκιαρηνά μουβαφήκ
πουλμούς όλμάγηλε, μόχούρλεγιπ καπατδή, βέ
ζάρφ δερουνέ λέφφεν, ούζερινι σού βέδζχιλε γιαζδή.

Ζαπτηγέ μουσιρί δεβλετλόν

ΔΕ ΛΑ ΡΕΙΝΙ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΕ

Παρισδέ κενδού χανεσινέ.

Άκαπινδέ τασρά τζηκηπ κιδεδζεγι άνδέ, πεσλεμέ
καρσουσηνά τζηκηπ, έφένδιμ σουφρά χαζήρδηρ δεδί.

Άνδρέας δαχή ζαραρή γιδκ κήζημ, σού μεκτου
πού σεχερ πόστασηνα βιρεγιμδε πір τζαργιεκέδεγιν
κελίριμ. δεγιπ, γιολά ρεβάν όλδή, βέ έσνάι ραχδε πір

ζαπτηγέ νεφερινέ ράστ όλμάγηλε, παχόσησηνή βιρδπ,
μεκτουπούδα μουσιρίν κενδού έλινέ βιριλμεσινι τεν-
πιχ έγλεδί. βέ άκαπινδέ χανεσινέ άδδερ ιδούπ, όγ-
λου Ευσέδιος ίλε πιλε σουφραγια ότουρδουλάρ, βέ
ικισίδε μεσρούρ κιορόουνμεγέ τζαλησουλάρ, ιδι ισέ-
δε, κάλπλερι μούστεριχ δεγίλ ιδί.

ΟΡΤΖΟΡΝΑΖΙ ΠΑΠ

Μεκτούπ.

Εὐσέβιοςσυν χασνά ὀλδηγηνή ἱεροῦδὲ ἀνλατ-
μῆς ἰσέχδε, νὲ γιολδὰ ὀλδουγουνὴ βάσφ-ου χικιαγὲ
ἱτμεμις ἰδίχ.

Ἐλπette πᾶαζη κελίσαλερδε ταπίϊ ἰνσὰν πογιβν-
δὰ μελαίχ τασβιρλερὶ κιόρμούσσούνούζδιν. Ἰότε Εὐ-
σέβιος δαχὴ γιάληνης κανατλαρὴ νιχὰν πῖρ μελεχ-
σηφὰτ ἰδί.

Πογιού ταζὲ σερβὶ φιδανή, παρμακλαρὴ χίνδ κα-
μουσὴ, ἔλλερὶ χανήμ ἐλινδὲν δαχὰ πεγιάζ πὲχ ναζιχ
δισλέρὶ ἰνδζοῦ κασλαρὴ κεμὰν, χοκκὰ δηχὰν ἰνδζὲ
μιγιὰν λιπλερὶ μερδζὰν, λεχδζεσὶ μάχι ταπὰν γιαγ-
γακλαρὴ βὲ τζενεσὶ ταζὲ χάβ πεϊδὰ ἱτμις κηρμη-
ζὴ σεφταλὶ βεζ, βὲ κιούφταρὶ πούλποῦλ ζεπὰν, βὲ
ἀτβαρὴ ἀκηλέ ζιγιὰν ἰδί, βὲ ἔγερτζι χανήμ ἐλπίσε-
σινὶ λαπίς ὀλαράχ, δζαριὲ νεβινδὲ παζαρά τζηκα-
ρηλμὰχ λιαζήμ κελσῆϊδι, παχαλὲρ πιτζίλμεγεδζεγι
ζαχὶρ παχὶρ ἰδί· κιόζλερὶ τζακὴρ, βὲ ἰκὶ ταραφηνά
σῆρμα σατζὰχ ταρζὴ σαρκὰν κιὰκιούλλερὶ μασού-
καὶ ναλιὰν ἰδὲρ δερεδζεδὲ ἰδί.

Βιδζουδὶ πὲχ ζαίφ ὀλδηγὴ χαλδὲ κιόρενλέρ, που-
νὴ Φιρδεβσδὲν (τζεννετδὲν) χιδζρέτ ἱτμις μελεκλέρ
μουχαδζιρὶ ζὰνν ἰδερλέριδι.

Πουνλάρ σουφρά ὀύζερινδὲ σοὺς πούς ταὰμ ἱτμεκ-
δὲ ἰκὲν, πῖρδεν Ἀνδρέας Λεκὸκ πασσηνὴ καλδηρηπ,
κίουλούμσουγερὲχ, δεδὶ ὀγλουμ Εὐσέβιε!

Λέπιτε παπὰ! νέδιρ ἐμρινίς;

Σανὰ πῖρ σούαλήμ βάρ, φάκατ σηχχατηνὴ κέτμ
ἱτμεγιουπ, τογροῦ σόϊλεμενὶ ἰστέριμ.

Ἐστεγφουρουλλαχ Πέδεριμ! μααλιούμι ἀαλιε-
ρινίζδερκι, ὀμρούμδὲ γιαλανδὰν χαζλανμάμ.

Πέλκι πενὶ κεδερλενδερμεκδὲν χαγιά ἰδερέκ, το-
γρουσουνοῦ χαπέρ βιρμέζσινίς.

Ἀλλάχ κιόστέρμεσιν, ἐμῖρ πουγιούρουν.

Σσούνὴ σούαλ ἱτμέκ ἰστέριμκι, γεβμιέ σαραρὴπ
σολούγιορσουν, πού ἐσέφ βε μερακηνηζήν σεπέπὶ
νέδιρ;

Εὐσέβιος κηζαρήπ ποζαρήπ, δζεβάπ ἱτδὶ — ἐ-
φένδιμ! ἐλχάμδουλλαχ σαγεί λουτφινίζδὲ χίτζ πῖρ
σεγιε ἰχτιγιαδζήμ γιόκδου, νίτζουν ἐσέφ ἰδεγίμ;

Κιόρδούνμι ἔβλιαδὴμ χιλὰφ σόϊλεγεδζεγινίζι νά-
σηλ πιλδίμ; Ἰότε λεχδζενίζδε ἡτπάτ ἰδίορ.

Ἐφένδιμ! . . .

Ἐφένδιμι μεφένδιμι πῶαχ, κενδουγγὲ χὰκκ βιρ-
μεγὲ τζαλήσμα πέν λεχδζενίζδὲν τανήγιορούμκι,
Παρισὶν χαβασὴ σανὰ ἐλβίρμεδι πέν κούγια καλπι-
νὶν ἱτζινδὲμ κιπὶ σανὰ χαπέρ βιρεγίμ, πῖρ σεῖαχὰτ

ἴτμεγέ μὸχτάδζσην, σάϊρ δελίκανληλαρη κιόρὸῦπ,
χασετ ἰδίορσουν, βε ἀνλέρ κιπὶ κεμαλιγγίν ἰκτιζασή
ὀλάν δεφι γαμὰ ναίλ ὀλάμαδηγην ἰτζουν πέκ κε-
δερλενίορσουν· πούδα σαχήχηδηρ;

Ἐββετ πέδεριμ.

Χανε σανὰ μαχπές κιόρουνόουρ, ρουζικιάρ τε-
νεφφούζ ἰτμέκ ἀρζουσηνδάσην, ἄχ τζαρεσί πούλεν-
σάδα, πέραζ σεϊαχάτ ἰσεμ δέορσουν; ποῖλεριδερ;

Ἐββετ Πέδεριμ, πένι ἰχγιά ἰεδζεκσινιζ. . . φά-
κατ μούμκινμιδερ;

Ἐββετ ὀγλουμ, ἔββελ Ἀλλάχ γιακήνεν ὀλα-
δζάκηρ, βέ πουνή σενδέν ζιγιαδὲ ἀρζουλεορουμ· βέ
κιόζετδιγιμ πὶρ μαδδὲ βάρ, βιδζουδ πουλδουγού ἀν-
δέ, πουνδάν σενίνλε πῖλε χαρεκετ ἰδεδζέγιζ.

Νέ ταραφὰ Πέδερ!

Ὁγλουμ! ἰστεδιγίν γερέ, λιμὸν βε πορτακαλλα-
ρὴν τζιτζεκ ἀδζδηγῆ, βέ πουῖ ἀνπέρ σατζδηγῆ, βέ
κιόνεσὶν περράχ βε χαβανὴν δουρού ὀλδηγῆ, βέ
τζαῖλάρ βέ ἡρμακλαρὴν δούρμαῖπ ἀκδηγῆ γιὰ Προ-
βιγκία γιὰ Ἰτάλιαγια κιδεδζέγιζ.

Ἀσαῖ Ἰτάλιαγιαμῆ; διμέκκι Ρώμαγια Νάπολι-
γιε βέ Βενεδιγε κιδεδζέγιζ.

Πασκαλαρηνὰ δαχὴ δεγίσιν, Εὐσεβιος καλκήπ πα-
πασηνὴν ποῖνουνὰ σαρηλδῆδα, πού τεχαγιουλατη-
μηζὴν βιδζουδ πουλαδζαγηνὰ δαῖρ μαξάδ ἰδινδιγι-
νιζ βε κιόζετδιγινιζ μαδδὲ ἰτζουν νε βακὴτ χαπέρ ἀ-
λαδζάκηζ;

Χέρ χαλδὲ πού κιούν ἀκσάμαδεγιν.

Διμέκκι πού καρὰρ σίζιν ἰστεκινιζέ μενούτ δε-
γίλδερ.

Ἀαχ ἔβλιαδημ, ἔγερτζι πένιμ ἰστεκίμδέν μαα-
δουδ ὀλοσάϊδι, σιμδιγιέδεγιν τζοκδάν σελαμετέ τζηκ-
μήσηδηκ.

Ἀχ πάπαδζηγημ πέν γιάληνηζ κεντζλερί ἀτα-
λαρηνὴν ἰταατὴ ταχτηνδὰ πελλέριδερ· διμέκκι σίζ-
δε ἐμὶρ ἀλτηνδάσηνηζ.

Ἐβλιαδημ! δζόύμλε ἰσανλάρδα ἐμὶρ ταχδινδὲ
ὀλούπ, γιάληνηζ χόκούμδαρὰν βε ἔχλι σερβετ-ου
σαμὰν ὀλανλάρ μούστακὴλ βε χούρδιρλερ· πέν ἰσέ
νε ἔχλι σερβέτ βε νεδὲ ἔχλι μιννέτ-ου κουδρέτιμ·
πένδε πογιουνδουρούκ ἀλτηνδαῖμ, φάκατ τιζ ἐλδέν
ταχλίσι κίριπὰν ἰδεδζεγιμὶ καβίεν οὔμιδ ἰδέριμ.

Πού πογιουνδουρούκ κἀνγηση ὀλούγιορ;

Ὁγλουμ! σόιλεγέμεμ, βέ σόιλεμέκδε ἰστεμέμ, βέ
Ἀλλαχὴν κερεμὶ ἰλὲ κουρτουλμούζ ὀλοσὰμ πῖλε,
χίτζ χαπέρ ἄλμαγιαδζάκησηνηζ δεδὶ ἰσέ, ἄρτηκ πέν-
δάν ζιγιαδέδε ἰσράρ ἐγλεμεκ τεδζβιζ κιόρούλέμεγιε-
δζεγινδεν, Εὐσέβιος σουκιουτὶ ἰχτιγιάρ ἰδουπ, ἰκι-
σίδε σουφραδάν καλκδηλάρ· βέ Εὐσέβιος παχδζε-
γιέ κιδίπ, κιόσκέ ὀτουρδούδα, παπασηνὴν χικιαγέ
ἐγλεδιγὶ σααδετ χαλὶ τεχαγιούλ ἰδινμεγέ πασλαδῆ·
Πεδερὶ δαχὴ ὀτασηνὰ τζεκιλερέκ, γίνε ἐββεκὶ κιπὶ
ἀσαγὴ γιοκαρὴ κέζινμεγέ πασλαδῆ νίχαιετ ὁ κιούν
ἀκσὰμ ὀλδῆ, βε Ἀνδρέας Λεκὸκ δαχὰ ζιγιαδὲ τε-
λασλαναράκ οὔμιδινὶ κἀττ ἰτμεγέ πασλαδῆ· ταὰμ

βακτὴ χελίπ, ἱκισίδε σουφραγιά ὀτουρδουλάρ ἰσέδε,
ἱκισίδε ἐβχάμ οὔζερινδὲ ὀλούπ, βέ χάττα Εὐσέβιος
πεδερινὶ κεδερλὶ χιόρδουγούνδεν, σούαλ ἱτμεγέ δζε-
σαρέτ ἰδέμεδι.

Ἄκσάμ τααμηνδάν σόνρα μούουτὰδ ὀλάν δέστε
πούς ἰδζρά ὀλουνούπ, γιέκ διέρινδεν ἄιρηλδηλάρ·
Ἀνδρέας Λεκὸκ ὀτασηνά χιριπ, οὐφάκ σάμεδανή
γιακδήδα, γιατάκ οὔζερινὲ οὔζανήπ, γένε μούλλα-
χαζατὰ πασλαδῆ.

Ἐκκλησίανην τζάν σαατὴ ἄλαφράνκα ὄνπιρι οὔ-
ρούρ οὔρμάζ, πέντζερενιν οὔτζ δεφά οὔρουλδουγου-
νού ἔσιτμέκλε, σητζηραγιπ ἄγιαγα καλκδῆ, βέ ἀκα-
πινδὲ καπουγι ἄδζδῆ ἰσέ, οὔζούν πούλου, βέ χιόζ-
λερινέδεγιν σιάχ πινισινὲ σαρηλῆ πῖρ ἀδέμ ἱτζερού
χιρδὶ. βέ σέτρισινι οὔζερινδεν ἄτῶ ἰσέ, ἄτμαδζα
πούρουνλου, βέ ζαίφ βιδζουδλι, βέ λεχδζεσί χιούν
τζαληκλῆ βέ πέτ τζεχρελι πῖρ ἀδέμ τζηκδῆ, ἀνήνκι
πέλινδεκὶ σιλαχληγηνδὰ ἱκὶ πιότὸδ τακηλημῆς ἰδί.
χεμάν κενίς κεναρλῆ σάπκασηνη πασηνδάν τζηκα-
ρῆπ, Ἀνδρέας Λεκὸκ τεκλιφσίζδζεσινε σελάμ βιρδὶ.

Πουνούν χελεδζεγὶ μεεμούλ ὀλούνμαδηγηνδαν,
Ἀνδρέας Λεκὸκ τελασλάνῆπ, πῖρ ἔμριλε Ζαπτηγέ
μουσίρι ταραφηνδάνμη χελίορσουν; δεδί.

Ὁ δαχῆ ἔββετ ἐφένδιμ δεγίπ, δζεῖπινδεν πόγιῖκ
μόχούρλου πῖρ πουγιουρουλδὶ τζηκαρδῆδα τεσλίμ
ἐγλεδί.

Ἀνδρέας πουγιουρουλδουγῆ κεμάλι ἀδζελε ἰλέ

καπούπ ὀκουδῆ, βέ πειγιῖρῆλδὶ σού σόζλερδέν ἱπαρέτ
ἰδί.

« Ἰσπου πουγιουρουλδὶ Ἀνδρέας Λεκὸκ οὔν
γεδινὲ οὔλασδηγῆ σαάτ κερέκ κεδζέ κερέκ κινου-
δούζ ὀλσούν, δέρχαλ Ζαπτηγέ μουσιρινὶν νεζδι-
νὲ κελσίν »

Ζαπτιγεγέ χητὰπ, Ἀνδρέας σούαλ ἐγλεδί— Πού
πουγιουρουλδινὶν μούνδερεδζατὴ μααλιουμίνμιδρι;
Χάϊ, χάααϊ.

Διμέκκι μουσίρ χαζρετλερὶ πένι χιόζεδιόρ;
Χάϊ, χάααϊ.

Ὅγλέϊσε, σέν ὀγγδέν κίτδε χαπέρ βέρ.

Ἔστεγφουρουλλαχ! πασανῆν ἐμρινὲ χιόρε, σενὶ
ὄνούμὲ κάτμαδηκδαν σόνρα, πουνδάν πῖρ ἀδήμ ἰλε-
ρού κίτμέμ δεγίσιν ἀνιδε οὔρούπασηνη χεγινδίδε, ὀ-
νούνὲ δούσδι βέ πιρλικδὲ ζαπτηγέ μουσιρινὶν κονα-
γηνὰ κίτδιλέρ.

Σσού Ἀνδρέας Λεκὸκ δεδιγιμίζ κίμ ὀλούγιόρ, βέ
Ζαπτηγέ μουσίρι ἰλέ μινασεπέτινὶν ἀσλῆ νέδιρ;
ἔλ-
πεττε πουνού πιλμέκ ἱτζούν σουαλ ἱτμεκλὶκ δζόύμ-
λενίνδε φικρινὲ τογμούσδερ, βέ πίζδε ταφσήλαν
βάσφ ἰδεδζέγιζ, σούλέκι.

ΔΟΡΔΟΡΝΑΖΙ ΗΑ Η

Ἀνδρέας Λεκόν.

Ἀνδρέας Λεκοκούν χικιαγεσὶ χέμ πέκ ἀδζαίπ, χέμδε παίσι ἐσέφδιρ· βέ πού κιταπήνδα ἐσασή πέλ-
κι πού ζατὴν τερδζουμέι χαλὶ βέ σέρ κιούζεστίδιρ.

Φάκατ χικιαγεμιζ γιάληνηζ πουνά χάσρ ὀλάμα-
γιαδζαγηνδάν, χεμάν σέρ κιούζεστί χικιαγεσὶ ἰλέ
ἱκτιφά ἱτμελίγιζ, σόϊλέκι :

Ἀνδρέας Λεκόν Τουλούζ σεχιρὶ χανεδάνη ἐσρα-
φηνδάνηδη. Πεδερί ζάταν ταδζιρ ὀλούπ, οὔμούρι τι-
δζαρετδέν κέφι γέδ ἐγλεδικδέν σόνρα Τιδζαρετ μεδζ-
λισὶ ρεῖσι ὀλμούζ, βε πιρινδζι δερεδζεδε ἐχλι σε-
ρετ ἰδί· πού ζατὴν βαδεσὶ χουλιούλ ἰδούπ ἄζμι δάρι
πακά ἐγλεδικδέ, ὀγλού Ἀνδρέασα 200,000 λίρα
σερετ ππραχμήζ ἰδίκι, ὃ ἄσιρδε πεκ πόγιούκ σεί δι-
μέκ ἰδί.

Ἀνδρέας Λεκόν πέκ δζεσούρ βέ ζεκὶ βε ἀκήλι
δανὰ, βέ τεχαγιουλατὴ ζίγιαδε ἄλεβλί βε ἀτεσὶ τα-
πιατλή ἰδί.

Πεδερί χάλι χαγιατδὰ ἱκέν πουνή ταχδιδ βέ χέρ
πὶρ χαρεκετινὲ δηκκάτ ἰδούπ, χαρδζλήκ ἱτζούν πέκ
ἄζ παρὰ βιρίρ ἰδί.

Φάκατ πού καδὰρ τεχδιδατὴνδα νετιδζεσὶ χὸς ὀλ-
μαγιουπ, πὶρ δεφὰ σελαμετὲ τζηκδηκδὰ, κούλ ἰλέ
ὀρτούλού ἀτεζ κιπὶ πέρδεν παρλάρ, βέ ἄρτηκ ὀνού
ἀληνάμαζ ραδδεγιέ βαρήρ.

Ἀνδρέας Λεκόν παπασή βεφάτ ἐτδικδέν σόνρα
πέρδεν χισαφήζ βαριετὲ βέ σερεβετὲ μαλικ ὀλδή ἰσέ,
ἄφσαλασηνα σηγησδηράμαγιπ, τζηλδηρμὰ ραδδεσινέ
κέλδι. ἀκαπινδε βατανηνή τέρκ ἰδούπ, Παρισὲ κελ-
δίδε, γιούζ πὶν τζεσὶδ σεφαχατὰ γάρκ ὀλδή.

Ἰστέ πὸϊλεδζέ 3 σενε ζαρφηνδὰ κιαφφεί βαριετινὶ
φαχισελέρλε, βε ἀχλιακὴ ποζούκ δαλκαβούκ δοστ-
λάρηλα γεδι πιτουρδι, βε χαππέι βαχιδέ μόχταδζ
ὀλδηγὴ ἀνδέ, οὔγιανδὴ, κιόζλερινὶ ἀτζδὴ βέ ναδιμ
ὀλδή ἰσέδε, τζὶ φαϊδέ.

Ἰστικπαλινὶ δούσουνδούκδζε τζηλδηρμὰ δερεδζε-
σινέ κελούρ ἰδί. ἄρτηκ νε μεσλεκέ σαλικ ὀλσούν; ὃ
ἀνέδεγιν κενδουσινὶ ἱγφάλ ἰδενλέρ κιπὶ πούδα δάλ
καβούκ ὀλαράκ πασκαλαρηνήμη ἱγφάλ ἐγλεσὶν;
πουνή ἄρτηκ ναμουςουνά γεδιρέμεζ ἰδί. νεφσινέ
κάσμη ἐγλεσὶν; πουνάδα ἱρτικιὰπ ἱτμέζιδι. χάσηλη
δούσουνόύρκεν Κηραλήν Βουργονδία χασσὰ ἄσκερινέ
κάτδ ὀλουνμαγὰ καρὰρ βιρδί· βε κενδουσί χόουσιν
τερπια ἰλέ μούττασὴφ βέ μααλιουματλού ὀλδουγαν-
δάν, ἄζ βακὴτ ζαρφηνδὰ ἱερουλεδι, βέ ἔγερετζι
ἀλιακὰ ἱτδιγι μούσκιρατδζὴ πὶρ χατουνδάν τολαί
πὶρ ζαπίτ ἰλέ μουαραζὰ ἱτμεμιζ ὀλσάϊδη, μούσιρλι-
γέδεγιν μεϊδανὴ βάρηδη.

Χιδδετι οὔζερινδὲ πὸς πουλουνούπ, ὀλ ζαπίτε

καρσού μουσκιρατζή χατουνή ιλτιμάς ιδέρκεν, κιόζ-
λερί κηζμάκλε, κηληδζή τζεκερέκ, ζαπιτι τελέφ
έγλεδί.

Άκαπινδέ δερ δέστ πέρλε πουνή Δάρι ουράϊ άσ-
κεριέ κιόνδερδιλέρ. βε όνδά κατλινέ καράρ βιριλδι
ισέδε, σάπηκαση όλμαδηγηνδάν, κάϊδι χαγιατ πράν-
κα πενδλιγέ ταχβιλ όλουνδού. κενδουνέ καλήρσα,
όλσέ πουνδάν έγι ιδί.

Χέρ νέ χάλισε, Κιούρεκδέ δαχή άκηλανέ τάβρ-ου
χαρεκετι ιλέ δζούμλε ούμερά βέ ζαπιτανήν χούσνι
τεβεδζδζουχνή δζέλπ έγλεδι, βέ χάττα ένδζαμην-
δά μαχπουσλάρ μεσθερέτ ιδούπ, κιαφφεί γουαρδιαν-
λαρή τελεφ ιτμέκλε φирае νιγέτ ιτμιζ όλδουκλαρή
Άνδρέας μααριφετι ιλέ ό άσηρδέ ζαπτηγέ μουσιπή
Ρευνινιν σελεφινέ χαπέρ βιριλμιζ όλμάγηλε, μαχ-
πесдέν таχλιέι сеπилινι мουδζип όλμούσдηρ.

Ζαпτηγέ μουσιρί дέρχαλ Άνδρέαση Парисе дζέλπ
идерек, πουνούν ζαпτηгέ χαφιелеρι σιλκινέ κάϊд
όλουνμασηνή τεκλίφ έγλεδι, βέ Άνδρέας δαχή
τζάρ-ου νατζάρ καπούλ ιτμέκλε, ό μεσλεκδέ δαχή
άζ βακһт ζαρφηνдά ιπράζη капилιёт έγλεди.

Ό дередζε δεκпάζ ό дередζε δεσисекиάρ, ό дере-
дζε капилиетлού όλдһки, χάττα άρσλάν кипи оуги8р-
кен δαχή κιόζлери ά-τζһк όλούп, хέρ βουкуατһ
βάкт-ου саатһндά хапёр алдһγηндάν, βέ γιούζ пин
τζесид кһлһк кһγiаφεтэ киререк, νεζдиндэ хитз пир
сэй кетм-ου ιχφά όλουνάмадһγηнданы, νiхаiет хафи-
елёр серкердесi όλдһ, βέ мааγетинé хёр пирiде ёл-

лемé манкал киомуруу кипи 20 νεφёр хафиé βιριλ-
ди.

Κανλή κατίλ, έχли φесад кууттаi турουκ καλ-
пазанлар доландһрһдзһлар βе сариклёр Άνδρέας
ισμινι έσιτδικлери άνдэ, тир тир дитрерлериди. βе пев-
ларһн ιλτιдза ιтδικлери γиουβαларһн κiаφφесиде
пунά маалиуm idi.

Σάпһк Ζαпτηγiε мусири lнφисал идерек, γеринэ
муссиу Ревни кайм олдһ isé, Άνδρέαση ка-
пилиетi пунά табсиé όλουνмудз idi. βé Άνδρέας
пou мусирé δαχή капилиетинi киостермек оузре,
τζαлһсдһ тзаπαладһ, χάσηлһ πουνούν δαχή χούс-
ни тебеdзδзουχуну казандһ, βé саγiадά хаκка-
ниэтлe пек тзоk βαριет сахипи олдһ, βé 35 сининé
βαρдһγηндá, Γενοβeβα ναμһндá пир кһзá άк-ου
аlиакá идерек, аταларһндάν isтеди iséде, хафиелик-
дэн isтифá идинмегiсiн бiрмедиκлеринден, ζαпτιé
мусириндэн афбуну талэп έγλεди, βé ζαпτηгé м8-
сиринiнде πουνούν капилиетиндэн ιχтиγiадзһ όλούп,
iзин бiрмедиγинден, тзаρεси кесилип, кһзһ ιγфáл ёγ-
леди, βé кһз аταларһндάν кобулдουγһ άνде Άν-
дрéας πунһ дёр охдé пёрлe, акди νικiах ёγледи.

Νé тзаρέки атá пeтдоасһ ιлé όλán νικiахһн хай-
рһ олмáз, βé аταларһндάν iзинсiз акди νικiах idén
ёблиадларһн ёндзаμһ перусаниэтдиp.

Ζεβαλλһ Γενοβéβα νικiаχλανдһдάν пир сенé
сónра бáзһ χαμлé идёркен, βефат ёγледи, βé доγán
μαасһм Eυсéβιος тесмиγe όλουνдһ.

Ἄνδρέας Λεκόκ μεεσουγετέ δούτζαρ όλούπ, Ἄλ-
λαχδάν τεσελλά διλεδί· βε όλάνδζα μουχαππετινί
όγλουνα βιρούκ, δηκατηνή άνήν χούσνι τερπιεσινε
σάρφ έγλεδί· βέ άνή νε γιολδά τερπιέ έγλεδιγινί ί-
λερουδέ ίφαδε έγλεδί· πουνή σεδίδ τερπιέ ίτμεσιν-
δεν μαξάδ πού ίδίκι, κέντζ χαλινδέ σερπεστιέτλε κεν-
δού πασηνά κελέν χενκιαμελέρ όγλενέν πασηνάδα
κέλμεσιν.

Βέ δάϊμα τάχτη ίταατηνδά πουλουνσούκι, 18 σε-
νεδέν περού κουρτουлмаγá τζαλησήπδα, ίζιν άλάμα
δηγη μεζμούμ μεσλεχδέν ταχλίσι κίριπán ίδίνδζε-
γιέδεγιν όγλού χαπερ άλμασην. βέ ίστέ πουνούν
ίτζούν γένιδεν χελασληγηνή διλεδιγινί κίόρδούκ,
σίμδι πακαλήμ διλεγί νε γιολδά καπούλ όλουνα-
δζάκδηρ.

* * *

Ἄνδρέας Λεκόκ βέ μουπασιρί νήσφη λείλε τογρού
ζαπτηγε κοναγηνά μουθασελέτ έγλεδιλέρ, όνδά ίσέ
κίρεν τζηκάν πελουρσιζ βέ χαρεχετ πεκ τζόκ ίδι, ίκί
ούτζ δεφά τεπδίλ κηγιαφετλου χαφιελέρ πουνλαρά
γιανατήπ τανηγιαράκ κερού τζεκιλδிலερ, βέ πир sóζ
σσίλέμεдилер.

Πουνλάρ κονάκ καπουσουνδάν κίρδικδέ ζαπτηγέ
μουσίρινιν άρεπεσινί άτλαρά τζατηλή κίορδουлер, βέ
άτλάρ κán τερ ίτζινδέ όλδουγουνδάν χένουζ ούζακ
πир γιολδάν κελμис όλδουκларή маслиούμ ίδι.

Διδανχανέ καναπελερινδέ 4-5 ζαπτιέ μεεμουρларή
ότουρουπ έμάρ κίόζετμεκδέϊдилер, Ἄνδρέας Λεκοκή
κίορδουκлерινδέ, κηγιαμ ίτдилер.

Ναζир πασά ίτζερδέμιδир σουαλινέ, хадеμεлерδέν
пирі έббет έφένдим, сиζі κίόζεдіор деμεси іле, кеμά-
ли тебаζου ілэ ίτζерου κίρди, βέ ζαпτηгэ ναζηρη-
νήν χουζουруна дурдού.

Ζαпτηгэ ναζηρή Δε Ρевуні έλλі σινινдэ оύζούν
поілоу пирáz σισік карηνλή, βε кескін κίόζлоу пёт
тзеχрелоу βέ ίσхиουζάρ пир ζат іді. άπανοζδάν
масноу πόγιоудзех пир гиаζουханэ όνóυνε ότουρμούс
βέ гиаζουхане пербаζηνά σεкиζер мумлоу. Ικί са-
медán конμούс όλούп, дурмагип, пир δεσтэ бара-
калэр карηστήρηр іді. κίόζлерині калдһρηт, пир

νημνιχιάχ ἐγλεδίδε, σένμισιν Ἀνδρέα, σενὶ χιοζεδί-
ορ ἰδιμ δεδι.

Ἀδρέας πὶρ παλταδζή τεμεννασὴ ἰδιπ, ἐφένδιμ κε-
λουνουζοῦ ἰσ τετμίσσινιζ, πού χιούν σαπάχλαϊν χάκι
παῖ δεβλετλερινιζε ἰστιδὰ γιολλοῦ πὶρ πενδεναμέ ἱρ-
σαλινὲ μουτεδαζσίρ ὀλμούς ἰδιμ, ἀχζ-ου κᾶπζ που-
γιουρουλδούμη; δεδί.

Ζαπτηγὲ ναζηρὴ δαχὴ ἐβρακλαρὴν ἀρασηνδὰν ἐ-
λινὲ πὶρ βαρακὰ ἀλήπ, ἰστὲ ἰστιδαὰν οὐόδηρ δεδί.

Ἀνδρέας πὶρ τεμεννὰ δαχὴ ἰδοῦπ, σικεστεί κᾶλπ
ἰλὲ ἐφένδιμ ἰστιδαῖ ἀδζιζανεμὶν ἰδζρασηνὰ λούτφ-ου
κερέμ βὲ ἱναγέτ πουγιουρουλαδζαγηνὰ πὶρ οὐμίδ
χιόσεσι βάρμηδηρ; δεδί.

Ζαπτηγὲ ναζηρὴ δζεβὰπ βιρμεζδὲν ἐβδελ Ἀν-
δρέασα γαζουπανὲ ναζάρ ἰδοῦπ, Ἀνδρέα! Ἀνδρέα!
Παρισδὲ νελέρ ὀλδουγουνδὰν χαπερίν βάρμη; δεδί.

Ἀνδρέας δαχὴ χάϊρ ἐφένδιμ! νὲ ὀλούγιор; δεδί.

Ναζίρ δαχὴ εἰ βάχ! εἰ βάχ! δαχὰ ἐγὶ ἰδίχι, κορ-
κάκ ὀλάσην, νίτεχιμ Παρισδε νὲ ὀλδουγουνὴ πύλμε-
γέσιν δεδί.

Ἀνδρέασην δζανὴ σηκηλήπ, ἐφένδιμ λούτφ ἐγ-
κείν, πού κορκάκ σόζοῦ νὲ διμέκ ὀλούγιор; δεδι.

Ἐβδελ, μουχαρεπέ βακτηνδὰ φιρὰρ ἱτμεγὲ τζα-
λησὰν πὶρ ἄσκαρὲ πουνδὰν δαχὰ μινασήπ οὐνδὰν βι-
ριλέμεζ, δεδι ναζήρ.

Ἀνδρέας χαῖρετδὲ καλήπ, ἐφένδιμ λούτφ που-
πουγιούρουν, Ζάτη δεβλετλερινιζὶν κορκάκ διμέκλε,

βὲ μουχαρεπέ βάσφ ἱτμέκλε, νὲ διμέκ ἰσ τεδιγινιζὶ
ἀνλαγιάμαγιουρουμ, πὶρ τεχλικέμι βάρ; βὲ νὲ γιολ-
δὰ τεχλικέδιρ; ἰζᾶχ πουγιουρμανηζή τεμεννὰ ἰδέ-
ριμ, δεδί.

Ἀνδρέα Λεκόκ! σανά ἰφαδὲ ἰδεδζέγιμ, ὁτοῦρ
καρσημάδα σανά χικιαγὲ ἰδεγιμ, βὲ ἔγερτζι ἰδζρασὴ
ἰλὲ μούβεφφαχ ὀλαπιλοῦρ ἰσεν, τζοκδὰν περοῦ ἀρ-
ζοῦ ἰτδιγὶν ἄζαδληγὰ ἀνδζαχ πού δεφὰ ναῖλ ὀλαπι-
λεδζέκσιν δεδι ναζήρ.

Ἀνδρέας τεθαζοῦ ἰλὲ ναζηρὴν καρσουςηνὰ ὁ-
τουρδοῦ.

Π Ε Σ Ι Ν Α Ζ Ι Π Α Π

Φράνσα Κηραλή ον δορδουνδζι Λ ο υ ι.

Ἀνδρέας Λεχόκ Ζαπτηγέ ναζηρή ἔλε κονουόμακ-
δὰ ὀλσούν, πιζ σίμδι Παρίς κουργινδε Βερσάιλ σε-
ραϊνδὲ ὁ κιδζε νὲ ὀλδουγουνή βάσφ-ου χικιαγὲ ἰ-
δελίμ.

Ὁ κιοὺν Σαπάχλαϊν ἔρκενδεν Κηράλ χαζρετλερὶ
ταραφηνδὰν μούστεεδζελ πὶρ πουγιουρουλδι ζουχούρ
ἰδοῦπ Ζαπτηγέ ναζηρηγὴν τιζ ἔλδεν Βερσάιλ σεραϊ-
νὲ κίτμεσι ἔμρ ὀλουνδῇ.

Φιλ βακὴ Φράνσα Κηραλή χαφταδὲ πὶρ δεφὰ σα-
πάχλαϊν Ζαπτηγέ ναζηρηγὴν χουζουρουνὰ δζελπ ἰ-
δερεκ, μεμαλικὶν οὔμουρ βὲ χουσουσουνὰ δαίρ κο-
νουσόρ ἰδι ἰσεδε, μεσβερὲτ κιοῦνινδὲν πὶρ κιοὺν ἐβ-
βελ πουνὴ ἄδζελεν δζελπ ἐγλεμεσὶ ναζηρήν ἀκλη-
νὰ σήγήσμαγιπ, ἄδζεπ Κηράλ νὲ μούχιμ χαπὲρ ἄλ-
δῆδα πενὶ μούστεεδζελεν δζελπ ἰδίορ δεγιου τελασ-
λανμαγὰ πασλαδῇ.

Χάσηλη ἐλπισεῖ ρεσμιεσινὶ δέρχαλ κέγινιπ, σαλ-
τανὰτ ἀρεπέσινι χαζηρλατδῆδα κεμάλι ἄδζελε ἰλε
Βερσάιλε κίτδι, βὲ Κηράλ χαζρετλερινὶ μαϊουκασὴ
Μαδὰμ Μοντεσπάνῃν χόδζερεσινδὲ πουλδῇ κελδιγι

Κηραλὰ χαπὲρ βιριλδικδὲ, χουζουρὰ τζηκμασηνὰ
μουσααδὲ πουγιουρουλδῇ.

Ζαπτηγὲ ναζηρὴ δὲ Ρεῦνὶ περδεῖ ἀτζήπ ἰτζερὸ
κιδδικδὲ, ἀδάπη Κηραλιγὶ γερινὲ κέτιρούπ, γεδὶ γιερ-
δεν τεμεννὰ σεκιζδε σατζάκ ὀπόπ τοκουζδὰ διβάν
δουρδού· βὲ Μαδὰμ Μοντεσπάνὰ δαχὴ τεβαζού ἰ-
δοῦπ, σελάμ βιρδί.

Μαδὰμ Μοντεσπάν χεμὰν πασηνὴ ἐγίπ, σελαμὴν
ἀλδῇ, βὲ ναζιρ δαχὴ Κηραλὴν λεχδζεσιν· δικκάτ ἰ-
δέριδι.

Κηραλὴν τζεχρεσὶ ἐγίλμιζ, βὲ κιοζλερινδεν ἀτέζ
σατζηλουρ ἰδι· ἀτικ καπτανλαρὴν ζουχούρ ἰδεδζεκ
πόραϊ χαβαδὰν ἀνλαδηκλαρὴ κίπι, Ρεῦνὶ δαχὴ Κη-
ραλὴν γαζαπλὴ ὀλδουγουνὴ ἀνλαδῇ· βὲ ποῖλε πὶρ
χενκιαμενιν Κηράλ μαϊουκασὴ Μαδὰμ Μοντεσπάν
χόδζερεσινδὲ βὲ ἀνὴν χουζουρουνδὰ ζουχούρ ἰτδιγι-
νὲ ἐσέφ ἰτδῖκι, Μαδὰμ Μοντεσπάν Ζαπτιὲ ναζηρηγὴν
πουγζ ἰδέριδι.

Διβανδὰ πὶρ μούδδὲτ σουκιοῦνετ δεβὰμ ἐγλεδὶ, Κη-
ράλ οὔζερινδὲ πὶρ σιὰχ τζάντα πουλουνὰν πὶρ σου-
φραγὰ διρσεγινὶ ταγιαμήσδα, Ρεῦνιγὶ γεγεδζεκ κίπι
γαζουπανὲ ναζάρ ἰδέριδι. Μαδὰμ Μοντεσπάν δαχὴ
καρσόυδὰ πὶρ χολτοῦκ σανδαλιεσινὲ οὔζανμήσδα,
δούσμενὶ Ζαπτιὲ ναζηρηγὴν ποῖλε πὶρ ταχιραμίζ
χαλδὲ κιορδούγουνε κέιφλενὶρ ἰδι.

Νίχαϊτ Κηράλ κελαμὰ ἀγάζ ἰδοῦπ, δεδὶ ἔφενδι
ἔφενδι ! πὶρ Ζαπτηγὲ ναζηρηγὴν φαζζὴ νὲ ἰδουγινὶ
κίλῖρμισιν ;

Χάσμετλου ! Ζάννημα τανημαλήγιμ.

Γιά νέδιρ σσίλε πακαγίμ δεδι ίσε Κηράλ, Ρευνί χιδδετινδεν τακρίρε τακατή κάλμαμάκλε, Κηράλ θέφα τακρίρι κελάμ. έγλεδι σσίλεκι :

Έφένδι έφένδι σέν φαρζηγγή τανήμαγιουσυν, σανά όγρεδεδζέγιμ· πινινδζι φαρζήν πουδουρκι, δά-
ϊμα τεπέαμ. ούζερινδέ ούγιανήκ πουλουνμαλήσην,
μάλ βέ δζάν βέ ήρζλαρηνή μουχαφαζά ιτμελίσινκι,
πέκ μουχαππέτι ιτδιγιμ. Παρίς σεχιρι χρησηζλάρ
χαγινλερ γιουβασή, βέ δολανδηρηδζηλάρ βε πατακ-
δζηλάρ βε κατιλλέρ γιαταγή όλμασην· πέν τεπέα-
μήν άτασήγιμ, πού έβλιαδλαρήμ ιτζούν πανά δζε-
βάπ βίρμεγέ σέν ζαπτιε ναζηρή πορδζλούσουν, βι-
ρεπιλίρμισιν ;

Χάσμετλουμ ,

Χάσμετλουσου κάλμαδη.. σενίν βαζηφεσιζλι-
γιν σενί πόγιούκ μεσουλιέτ ταχδιנדέ πραγήγιωρ, κι-
δζελερι πέκ τζόκ δζιναάτ ζουχούρ ιδούπ, ιδζρασής
καλήγιωρλαρ.

Χάσμετλου ! άνλαγιουρούκι δούσμέν σερινέ όγρα-
μήσημ, δεδι ίσε ναζήρ, Κηράλ χιδδετλενίπ, γιαζου
χανεγέ ούρδούδα, χάϊρ σενί πανά κετζέν όλμαδη,
σενίν δούσμενίν κενδίνσιν, βέ κενδινέ παχανί πούλ-
κι, πού καδάρ δζιναατλάρ ιτζούν μεσούλσουν
δεδι.

Ρευνί δζεβαπά μούκτεδιρ δλάμαδη, σέβκετλιμ !
ήσγιανήμ βέ κουσουρούμ νέδιρ δεγεδζέκ ιδι, έμμα

διλι τουτουλούπ, έλ πεσρεφινέ πασλαδη ίσε, Κηράλ
δουρουσούνδαν άνλαγιπ, σιάχ τζάνταδαν πέρ κιαγήδ
τζηκαρδήδα, έϊ ναζήρ ! σαχήχημηδηρκι, Παρισδέ όν
χιούν ζαρφηνδά γεδι νεφέρ δελι κανλή ναπεδιδ όλ-
μούζ, έν χιούτζδζούγι 18, βέ έν πόγιούγι 25 για-
σηνδάϊμιζ, βέ 3 νεφερι άσηλζαδεκιάν φαμίλιασην-
δάνημηζ. βέ 4 νεφερι έχλι σερβετδένιμιζ ; δεδι.

Ρευνί δζεβάπ βιρέμεγιπ, πασσηνή έγδι ίσε, Κηράλ
χιδδετλενίπ δζεβάπ βέρ δεδι !

Ρευνί δαχή, έββετ σέβκετλιμ χακκήν βάρ δεδι.

Διμέκκι πιλίουσυν χαπεριν βάρ δεδι ίσε κηράλ,
έφένδιμ ζαπτηγέ ναζηρή δεδιγιν χέρ σεί πιλίπ, χέρ
σεί χαπερ άλμαλήδηρ, δεδι Ρευνί.

Μάαδαμκι όγλέδιρ, βέ δλανλαρδάν χαπεριν βά-
ρηδηδα, για νίτζουν δούν πανά χαπέρ βιρμεδιν, δε-
δι ίσε κηράλ, χάσμετλου σιζι κεδερλενδιρμέκ ιστα-
μεδιμ, τζούνκι πέρ χιούμανήμ βάρηδη, δεδι Ρευνί.

Νε διρ ό χιούμανήν πακαγίμ δεδι ίσε Κηράλ.
Χάσμετλου ! μαζαδήμ φενάληγή έσασσηνδάν κεσμέκ
ιδι· όλάν δζιναατλαρήν φαϊλλερι άμιλλερι χένουζ
πουλουνάμαδη, φάκατ χιμμετινίζλε μααγετιμδέ π8-
λουνάν χαδεμελερ βέ χαφιελέρλε έλπεττε γιουβαλε-
ρινί πουλουπ μεϊδανά τζηκαρδζάγην· πέρ άζ δαχά
μουσααδε πουγιούρουν δεδι Ρευνί.

Π Ε Σ Ι Ν Α Ζ Ι Π Α Η

Κηραλήν χ' ὀδεύει.

Κηράλ Λουί χαζρετλερί πού βέδζχιλε χιδδετλε-
νίπ ἀγιαγὰ καλχδήδα Ζαπτιε ναζηρηγὰ χητάπ - ου
σιτάπ ἐγλεδι ὀϊλεχι :

« Νέ διμέκ ὀλσούν οὔμούμ δούνγια χόκουμετλερί
πάϊ τα/τλαρηνήν σερχερδεσί ὀλάν πάϊ τάχτη ἀαλί
παχτημαδὰ σου ἄσρη μεδενιέτ χασηρέα πόϊλε ὀρνε-
ξιζ βέ ἐμσαλί νὰ μεσπούκ δζιναγετλερ ἰδζρά ὀλουν-
σουν ! ὀδα οὔμούρι ζαπιτά ἐν μούσταϊδ ἐν καπίλ δι-
νιλάν πῖρ ζαπτηγέ ναζηρηγδάν ἰδαρε, βε πού χου-
σουσδὰ νετζέ πέ νετζέ μιλλιὸν γουρουσλάρ σάρφ ὀ-
λουνδουγού ταχδιρδέ, ὀγλέ πῖρ δζιναάτχι, ἐσίδεν-
λέρ ἰνάνμαγιπ μασάλ ζάνν ἰδερλέρ, βέ τασβιρλε-
δὲ νάκς ὀλουνμάχ λιαζήμ κελσε, σέϊρ-ου ταμασὰ ἰ-
δενλερίν τούιλερί οὔρπερίρ !

» Νε διμέκ ὀλσούνχι 3 κῖούν ζαρφηνδὰ γεδι νε
φέρ ζαδεκιάν βέ κῖούζελ βε ἔχλι σερβέτ νέβ δζιβαν-
λάρ ναπεδίδ ὀλσουνλάρ, βέ ἀταλαρή κῖόζ γιασλάρη
ἰλέ γιᾶ χάγιαν γιᾶ μακτούλαν ἐβλιαδλαρηνήν βι-
δζουδλερινὶ ἀρασηγλάρ ! νίτζουν πόϊλε δζανιλέρ τε-

εδίπ βέ μούδζαζάτ, βέ κουρπάν κῖδὲν νεβδζιβανανήν
ἀταλαρή ταρζηγγε ὀλούνμασηγλάρ ;

Κούγια πιζίμδε ζαπτιε ναζηρηγῆζ βάρδερ χά ;
σένκι γιούζ πῖν φανούς ἰλε ὀρταληγῆ τεμβῖρ ἰδούπ,
κῖζλενέν δζανιλερίν γιουβαλερινὶ ζαχιρέ ἰχράδζ ἰτ-
μελί ἰδῖν· σενῖν πῖν κῖόζοῦν ὀλούπ, δζιναατῆν μα-
χαλλινὶ κεσφ, βέ γιούζ πῖν ἐλλερῖν ὀλούπ, δζανι-
λερί διρ δέστι κῖρίφτ ἰτμελίῖδιν· νέδιρ πουνλάρ δε-
γιού σθαλιμέ, πῖρ σέϊδ ἐν χαπερίμ γιόκ-
δ ο υ ρ δζεβαπτηνῆ βερίρσιν.

» Πόϊλε πῖρ χάλι πούρ μελαλδέ, βέ πού δερεδζέ
βαζηφσειζλικδέ ὀλ δζανιλέρ ὀλ χαινλέρ ὀλ σαρικ-
λέρ πόϊλε ἰδζρασηζληγὰ, βε ζαπιτά ναζαρετινὶν ἀα-
μαληγηνά, βε σαγηρληγηνά δαχάζιγιαδὲ χαγιασῆζ
βέ δζεσούρ ὀλαράχ, δζεχεννεμε λαίχ ἀμελλερινέ, βέ
τούιλερ οὔρπερεδζέκ ἐφάλι καπιχαλαρηνά δαχὰ ζι-
γιαδε ταχβιέτ βιρμεζλέρμι δεδίδε, τακατῆ κεσιλίπ,
γίνε καναπεγέ ὀτουρδῆ.

Ζαπτηγιέ ναζηρη ἰσέ χουζούρι Κηραλιδέ λιᾶλ
κεσιλίπ, κὰν τερε πατῶη, βέ γιᾶληνηζ δζελλατῆν
βιρουδινὶ ἰντιζάρ ἰδερ πῖρ δζανὶ κῖπῖ πεκ φενά πῖρ
χαλδε δουρούρ ἰδί.

Κηραλήν μαασουκασῆ Μαδὰμ Μοντεσπάν δαχῆ
δούσμενι δέ Ρεϋνὶν πόϊλε ταχκῖρ ὀλουνδουγουνά
κεῖφλενερέκ, ἐλινδεκὶ γιελπαζέ ἰλέ ὀϊνάρ, βέ κῖούλ
φεμινὶν μερδζάν λεπλερινὶ ταχρικ ἰδούπ τεπέσσούμ
ἰδέρ κούλούμσούρ ἰδί.

Κηράλ τεκράρ ἰδούπ, εἰ Ρεϋνὶ ! πού γιολδὰ δζι-

ναατλαρήν ἄρκασή τιζ ἐλδέν ἀληνμαλή, πουνού
σενδέν ταλέπ ιδέριμ, ἐσιτδίνμι; πένιμ-μεμαλικιμίν
οὔμοורי ζαπιτασή δόρτ κιόζλού βέ τζελικ παζουλού
μούσταϊδ ναζιρδέν ιδಾರೆ όλουνμαλήδηρ· ἔγερτζι μά-
αζ' Ἀλλάχ πὶρ κατς σάχς δαχά ναπέδιδ ὀλαράκ σηρρά
καδὲμ πασάρδα Παρίς ἐχαλισινι ἰγράκη ἐσέφ ιδε-
δζέκ ὀλουρλάρ ισέ, ἄρτηκ καπιλιετσιζ ὀλδουγουγγε
ἀνλαγιαράκ, γεριγγέ πασκάσηνῃ καγίμ ιτμεγέ μεδζ-
πούρ ὀλαδζάγημ, ιστέ σανά Ιδ κιούν μόχλέτ, πού-
δα τζόκ, ἔμμα μανὶ δεγίλ, κίτ σίμδι, φαραϊζηγγή
δέρ χατῆρ ἐγλέ, βέ ιδζρασσηνδὰ πουλούν, ζίρα πέκ
τζόκ μουσαμεχὰ ἐγλεδίν» δεδί.

Ζαπτηγέ ναζηρή δε Ρευνὶ πὶρ δζεβάπ βίρμεγερεκ,
τεμεννὰ ἐτδίδε, μεγίδ σεκλινδὲ τασρά τζηκδῆ, βε
σερχὸς κίπὶ σενδιρεγερέκ, ἀρεπέγέ γιανασδῆδα ιτζε-
ρού καπανδῆ, βέ κοναγηνὰ βαρήνδζαγιαδέγειν ἀκλή
πασῆνδὰ δεγίλιδι.

Χάσηλη ὄραγια μουδασελετινδὲ ἐμρινὲ μουνταζῆρ
ὀλὰν χαδεμελεριν τζοκλουγουνῆ κιόρδούκδὲ ἔββετ
πουνλάρδα πένιμ τάχτη ἐμριμδέδερ, Κηραλῆν πένι
ταχκὶρ ιτδιγι κίπὶ πέν δαχῆ πουνλαρῆ ταχκὶρ ιδε-
πιλούρημ, δεγιοῦ μούτεσελλὶ ὀλούπ ἀκληνῆ πασῆνὰ
τοπλαδῆ ισέδε, ἄδζεπ πένι Κηράλ χαζρετλερινὲ κιμ
σικιαγιέτ ιτδί δεγιοῦ ζίγιαδε χιδδετλενίριδι.

Χὲρ νὲ χάλισε Κηράλ γαζεπλενδί, βε ἰχσάν που-
γιουρδουγῆ μόχλέτ ζαρφηνδὰ πὶρ σέτ ὀλμάζησα,
ἄζλ ὀλουναπιλούρ, βέ τεεδίπ ὀλβνμασῆδα μούχτεμι-
λατδέν ιδί. ἀνῆν ιτζούν σιδδὲτ βέ χιδδέτι Κηραλιγί

τεσκίν βέ δζιναατῆ μὲν βέ οὔιγουςουζλουγού δέφ-ου
ἰζαλέ ἐγλεμεσί λιαζημεδέν ιδί.

Νὲ γιαπαγίμ δεγιοῦ δισδούνούρκεν, χαφιελέρ σερ-
κερδεσί Ἀνδρέας Λεκὸκ χατηρηνὰ κελδί ισέ, πὶρδεν
σητζηραγίπ γιούζι κιούλουμσούδι, ἄρτηκ πιζί τζα-
μουρδάν κουρταραδζάκ πούδουρ, νὲ τζαρέκι ὀδα πὶρ
μούδδετδέν περού ναμιζάδζδηρ, ἄδζεπ πού μεεμου-
ριετι δὲρ ὄχδε ιδεκιλούρμι ιδέμεζμι δεγιοῦ μουλλα-
χαζὰ ιδέρκεν, Ἀνδρέας Λεκοκούν πὶρ κιούν ἐββέλ
σαπάχλαϊν κιονδερμὶς ὀλδουγού μεκτουπ κιόζουνε
ἰλισδὶ ισέ, γιαζησηνῆ τανηγίπ κεμάλι ἄδζελε ἰλὲ φέτ-
χι κηραὰτ ἐγλεδὶ βέ μαζαδῆ ἀνλαγιαράκ τεμάαμ,
ἀνδζακ σίμδι φουρσαδηνῆ δούσούρδούμ. ἔγερτζι Ἀν-
δρέας Λεκὸκ μουττασῆφ ὀλδηγῆ ἐχλιέτ βέ καπιλιε-
τὶ ἰλὲ πένι σού τζαμουρδάν κουρταράπιλούρ ισέ,
χηδμετινὲ μουκιαφάτεν ἀρζού ιτδιγι ἄζαδληγὰ μου-
εσσέρ ὀλάπιλουρ δεδίδε, ἀκαπινδὲ ἄδζελε κελμεσινὲ
δαίρ μεζκιοῦρ πουγιουρουλδιγι κιονδερμὶς ιδί. βέ πὶρ
σαὰτ κετζέρ κετζμέζ Ἀνδρέας Λεκὸκ χουζουρηνὰ
κελίπ, μαλλιακδὲ πρακμηζ ὀλδουγουμούζ μουκια-
λεμεγέ πασλανηλμηζ ιδί, ἀνήνδα βασφηνῆ ἰλερουδὲ
ιδεδζέγιζ.

Α Α Τ Η Ν Δ Ζ Η Η Α Η



Χαλκήν σαδασή.

Φράνσα Κηραλή ὄν δόρδουνδζι Λουινίν χιδδετ-
 λευμεσινδὲ χακκή βάρηδη, τζούνκι γιάληνηζ ἐβλια-
 δηνή ζάι ἰδὲν φαμίλιαλαρ δεγίλ ἔλλα οὐμούμ Πα-
 ρις ἐχαλίσι οὐμιδσιζλιγὲ βὲ δεχῶτετε δούτζάρ ὀλ-
 μουσλάρηδη· ἀταλάρ ἐβλιαδλαρὴ ἰτζούν διτρεγίπ,
 ἀνλασῆλάμαγιαν σῆρρ σεπέπινε κορκαρλάρηδη, χέρ
 πiri πiriερ τζεσίδ μανὰ βιρούπ, πάαζηλαρήδα ἰνα-
 νηλούρ σείλερ δεγίλ δεγιού τεβατουρά ἱτιμάδ ἰτ-
 μεζλέριδι κίμι χαφί κίμι δζελί ὀλαράκ πάαζη κι-
 πάρ τακημὴ φαμίλιαλαρηνη κούγια σεφαχατὰ μεπ-
 τελὰ ὀλμάκλε, δελίκανληλαρηνη καπαδούπ, μαξάδη
 μεκρουχλερινὲ ναίλ ὀλούπ πουνλαρὴ πατηρήορλαρ
 δερλέριδι, πάαζηλαρὴδα ποὺ πασκά πiri σεῖ δεγίλ,
 ἔλλα πάαζη ναδιδε κίουζελ Γιαχουδι Σοῖρινλερι Χρι-
 στοσὰ χουσουμετλερινδεν νασὴ Χριστιανὴ τελεφ
 ἱτμεγί σεβάπ ἄδδ ἰδερὲκ, δελί κανληλαρὴ δζελπ
 πίρλε πουνλαρὴ τζαρμηγὰ κερύορλαρ σουπχεσινδέ-
 ἰδιλερ, βὲ ποὺ κηγιασδὲ πουλουνανλάρ πὲκ τζὸκ ὀ-
 λούπ, ποὺ γιολδὰ Παρισδὲ κὰν γι8δ8δζ8 χαπίζ βὲ
 μεκρούχ πiriσirkέτι χαφιὲ μεβδζούδδην ἱτικαδην-
 δάιδιλερ.

Πiri τακημλαρὴδα ἰνσὰν κανὴ μισκινλιγί δέφ-ου
 ἰζαλέ ἰδέριμιῶδε ἀνήν ἰτζούν ποίλε μεζμούμ τιδζα-
 ρετε σουλιούκ ἰδὲν πάαζη μεκρουχλάρ κεντζ δελί-
 κανληλαρὴν κανηνὴ ἀλήπ, πάαζη μισκιν ὀλὰν ζεν-
 κινλερὲ σαταρλάρημηζ σουπχεσινέδε ζαχίπ ὀλούπ,
 ποὺ ἱτικαδὴδα σῶιλέ πiri βακηαγια πινὰ ἰδερλέριδι,
 γιάνι:

1670 ποὺ καδάρ σενεσινδὲ Παρισὲ ἀδζαίπ βὲ γα-
 ραίπ βὲ ζίγιαδε ἔχλι σερβετ πiri Τατάρ κανὴ κελμιζ
 ἱμιζ.

Ποὺ Τατάρ κανὴ Πρινς Τρεσπάκη ναμηνδὰ ὀ-
 λούπ, Ρούστέμι Ζαλι (Ἡρακλῆς) κιπι χεῖπετλού
 πiri ζὰτ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἀδι ἀτὰ πινμεσινίν ἰχτιμαλί
 ὀλμαδηγηνδαν ἀίγηνρὰ (Ἱπποπόταμος) σεβάρ ὀλού-
 ρουμούζ. βὲ μααγετινδὲ 100 καδάρ χαδεμὲ ὀλούπ,
 γιεβμιὲ ἱτμεκδὲ ὀλδηγὴ μασαρίφ, βὲ κοναγηνὴν
 μελπουσὰτ βε μεφρουσὰτὴ, βε ἀχουρδακί ὀρνεζίζ
 ἀτλαρὴ βὲ ἀρεπέλερι, βε γιεβμιὲ ματπαχηνδὰ πιδεν
 τζεσίδ τααμλάρ, βε κίουμιζ βὲ ἀλτὴν τακημλάρ, βὲ
 ἐλμασλή κεχρουπὰ τζηπηκλάρ βὲ σαμούρ κίουρικλερ
 διλλερὲ δεστὰν ὀλούπ, Πάρις ἐχαλίσι πiri κὰτζ αἰ-
 λάρ πουνούν λαφὴ ἰλέ δεφι γὰμ ἐγλεμισλέρ.

Κενδού δζαχίλ ἰσέδε, φάκατ ζεκιδζὲ ὀλούπ, ἔξερι
 μεδζλισλερδὲ λεταίφ σῶιλεδιγινδεν νισὰ ταίφεσι ἀ-
 ρασηνδὰδα πὲκ τζὸκ δοστλάρ καζανμῆζ, βὲ πiri ἐσι-
 δὲν πέσδε φαζλαλή σατδηγηνδὰν, χέρ σεῖ πουνούν
 ἐλινδὲν βε διλιλινδὲν κελούρ ἱτικαδηνὰ δούσουλμιζ.

Νίχαιετ δερεδζεσίζ σεφαχάτλε μουδδέτι κίουζάρ

βέ μεεκούλάτη μεσρούπατ ιτμεσί φενά νετιδζελέρ
χασήλ ιτμεγέ πασλαγίπ, μισκινλίκ ταρζή πέρ γαρα-
ίπ ιλλετέ μουπτελά όλμάγηλε, βιδζουδινίν έτλερί
τζούρουμεγέ πασλαδηγηνδάν, Παρισίν κιαφφεί ά-
τηππάσηνή χουζουρουνά δζέλπ ιδούπ Κονσουλτασι-
όν ιτδιρμίζ, βέ χεκιμλέρ γιέκ δίλ βέ γιέκ δζιχέτ ό-
λαράκ, σενίν ιτζούν σηχχάτδζα άρτηκ ούμίδ κιοσέσι
γιόκδηρ δεμισλέρ.

Πρένς Τρεσπάκη κούλουμσούγερέκ, διμέκκι, τεδα-
βιγε πέρ τζαρέ γιόκμουδουρ; δεμίζ.

Χεκιμλέρ δαχή έββετ, δζούμλεμιζινδε ρεί πούδουρ
δεγίσιν, Δόκτωρλαρ! τογρουσουνού σοίλεδιγινίζ ι-
ιτζούν σιζε τέσεκκούρ ιδέριμ δεγίπ, ούδζρετλερινί
βιρμισδε σαβμήζ, βέ χεκιμλέρ άρτηκ Ταταρχανηνήν
πέρ κάτζ χαφταλήκ όμρού καλδή δεγιε όρταληγά σάϊ
ιτμισλέρ. βέ χισαφήζ δοστλαρή βέ χουσουσού ιλέ
μασούκαλερί κεδερλενμισλέρ,

Τατάρ χανή δαχή χεκιμλερινί πού χαλινί χίδζβ ιδε-
ρέκ, άρτηκ πέν πουνδά δούρμαγιπ κιδεδζέγιμ, πέρ
σενεδέν σόνρα ιλκ κελδιγιμδεν δαχά ααλιά δαχά
τενδούρούστ άδδét ιδεδζέγιμ. δέρ ιμιζ, βέ έσιδενλέρδε
βέ μισκινλιγινίν άρτδηγηνή κιορενλέρδε πού χεριφ
διθανέ όλμούζ, μέγερ πέρ μουδζιζάτ όλα δεγιού ζεβ-
κλενιρλέριμιζ.

Χέρ νέ χάλισε Τατάρ Χάν Παρισδέν κίτμιζ όλούπ,
14 μάχ μιρούρ ιδερέκ άρτηκ ούνουδουλμούζ, κιόγια
χίτζ Παρισέ κέλμεμιζ, βέ γιάχοδ πουνούν έλινδέν πέρ

καδέχ σογούκ σου ιτζέν πουλούνμαμηζ κίπι άδετα
ζικρινί ιδέν πιλέ κάλμαμηζ.

Φρανσηζλαρήν βέ χουσουσού ιλέ Παρισλιλερινί
σουπατσηζληγή μααλιούμδουρ. βέ κιοζδεν ούζακ
όλάν κιονούλδένδε ούζακ όλούρ μεσχούρ κελαμή
Παρισλιλερέ μαχσούσδηρ. πάαζη Μιλλετλέρ ταπ-
δηκλαρή πουτλαρή σόνρα παρελεδιλέρ, Παρισλιλέρ
ισέ πουνδάν δαχά πεττέρ ιδερλέρ, κι κιορμεδικλερι
άκραπά βέ άχουππαλερινί ούνουδουρλάρ.

Πρένς Τρεσπάκηγιε κελίσιν, πινδέ πέρ ζικρί κέ-
τζεδζέκ όλσάϊδι, ζεβκλενερεκ, άμμαδα ζεβζέκ βέ
μασκαρά χεριφ ιδί χάαα διρλέριμιζ.

Πάκ τοχαφάκι, πέρ κιούν Πρένς Τρεσπάκη άδδét
έγλεδι, όλμεμιζ σάγδηρ βέ χάττα έββελκινδέν δα-
χά ζιγιαδέ τενδούρούστ βέ λεχδζεσινδέ βέ βιδζου-
δινδε μισκινλίκ έσερί κάλμαμηζ δεγιού Παρισδέ βέ
Βερσάϊλδε τεβατούρ όλμούζ έμμα τζόκλαρη ιτιμάδ
ιτμεμισλέρ. τζούνκι άνήν τεδαβισί άνδζακ χικμέτι
χουδά ιλε όλα πιλούριδι.

Χάλ πούκι φερδασή κιούν χοσαπήν γιαγή κεσιλ-
μιζ, βέ πινδζίν τασή άγικλανμηζ, ζίρα νετζέ αλιά
βού έδνά ζατλάρ, βέ νετζέ Μαδαμλέρ βέ πάαζη σι-
βεκιάρ βέ δζιλβεκιάρ Παρίς σιρινλερι κιοζλερι ιλέ
κιορερέκ κανί όλμουσλάρ, βέ άρτηκ Τατάρ χανήν
τεσφιρινέ ούπχέ κάλμαμηζ. χάσηλη κουββετδέ βέ
κδδρετδέ βέ χασναληκδά, βέ τένδζε σούδ πεγιαζληκ-
δά βέ ααλιά κασλάρ σεχλά κιοζλέρ έββελκί χαλινέ
νισπέτλε δαχή φαίκ όλμούζ.

Χεκιμλέρ κιουρούπ ναδιμ όλμουσλάρ βέ « τζεβίρ
κάζ γιάνμασην Λάλα ούγιάνμασην » φεχβασήνδζα
πού δεφάδα σόζού τζεβιρίπ, πού άδεμδέ χασταλήκ
γιόκ ιδι κι, τεδαβι όλμούζ όλά διμεγέ πασλαμησλάρ
πουνδάν 14 μάχ έββελ ισί πού χασταληγην τεδαβι-
σινέ τζαρέ πουλουνμάζ δεγέν γίνε ο χεκιμλέριμις·
ένδζαμ τζαρελερι κεσιλίπ μιγιανελερινδε πάαζη λα-
τινδζε πάαζη φρανσήζδζα μούκιαλεμ έτδικδέν σόν-
ρα έββετ πού έλλέτ χεκιμ ισί δεγίλ ιδι έλπετδε ά-
ραγιά σιρπαζλήκ καρησμήσδερ δεμισλέρ.

Σαχηχήδα πούδουρκι, τεπδίλι άπ-ου χαβά ιδουπ,
περχίζ τουτμούζ, βε λαϊκλή χεκιμλερδεν πακηλήπ
μεεκούλατ βε μεσρουπατηνά βε χερ κίονε ρέγουλα-
σηνα έγιουδζε δηκκάτ έγλεμιζ βε πού βεδζχιλε τασ-
χήχη μιζάδζ έγλεμιζ.

Γίνε έββελκι κιπί χισαφήζ دوستλάρ βέ χισαφήζ
μασσουκαλάρ ζιγιαρέτ ιτμεγέ πασλαμησλάρ, βέ
δζούμλεσίδε χέρ γιούζδέν μεμνούν όλαρακ άβδέτ ι-
δερλέριμιζ, σό τεδαβι σιρρηνά κελίνδζε, ασλαδζα
μααλιουμάτ βιρμέζ ιμιζ· νίχαίεπ πού σιρρη κίμσε-
γιε πιλδίρμεγερεκ πέρ σενεδέν σόνρα κιτμιζ, βέ βατα-
νηνά μουβασελετινδέ κούγια πέρ μασσουκασηνά πέρ
μεκτούπ γιαζαράκ σιρρη πιλδιρμίσδε, ο χατούν δα-
χή πός πογαζλήκ ιδερέκ, ότεδέ περουδέ σιρρη φάζ
ιτμιζ ιμιζ· σήρρδα σόιλέ πέρ σείμιζ, κούγια κέντζ
δελι κανληληαρή δουζαγά δούσούρερέκ, πογαζλάρδα
σηδζάκ σηδζάκ κανλαρηνδά γιεϊκανήρ ιμιζ· βέ δα-

μαρλαρηνή νιστέρ ιλέ άτζράκ, βιδζουτινιν όλανδζα
κανηνή άκηδέρ, βέ δζανή τζηκαδζαγή σιρραδά κένδζ
δελι κανλή κανηνή μαχσουζ σύριγγα ιλέ δαμαρλα-
ρηνά γιορουδούρ, βε βιδζουδι δούνγιαγιέ γενι κελ-
μιζ κιπί ταζελενιριμιζ.

Κούγια πόντε πέρ μεκτουπούν κελμιζ όλμασή Πα-
ρίς έχαλισινέ δουγιουλδουκδά, δζούμλενιν ο δερεδζέ
χιδδετινί δζαλίπ όλμούσκι, μάαζ Άλλάχ Τατάρ Χάν
πέρ δαχά Παρισέ κελμιζ όλάιμιζ, παρτζά παρτζά έ-
δίπδε κίόπεκλερέ άταδζακλαρηνά σούπχέ γιόκ ιμιζ
περεκιάτ βερσινκι, όδα άρτηκ κέλμεμιζ!

Σσίμδι σουχουλέτλε ανλασηλούρκι, πού δεφά δα-
χή δελίκανληλαρ ναπεδιδ όλμαγά πασλαδηλάρ ισέ
δζούμλενιν ιπιτιδάι έμιρδέ άκληνά δογάν πού ιδίκι
γίνε πέρ κάν σιρκέτι χαφιεσι πειδά όλδή, βέ δελι καν-
ληλαρη δουζαγά δούσούρούπδε, κανλαρηνή αλαράκ
μισκινλερέ σατήγιор δερλέριδι, βέ ιστέ ανήν ιτζούν
χέρ κεσέ δεχσέτ δούσούπ κορκμαγά πασλαδηλάρ.

Γ Ε Λ Ι Ν Α Ζ Ι Η Α Η

Ἀλλαχὴν σαδασή.

Σόϊμδι κελελίμ Ζαπτηγέ νάζηρῃ δέ Ρευνί ιλέ, χα-
φιéléρ σερχερδεσί Ἀνδρέασάκι, ἄζ ἱλερουδέ μούκια-
λεμέ ἱδερλέρικεν πρακμῆς ἰδίχ.

Μααλιούμκι ζαπτιέ μουσίρι Ἀνδρέας Λεκοκά καρ-
σημά ότούρ δεμίζ, ό δαχή ότούρούπ, μούκιαλεμέ
ἱτμεγέ παόλαμηόλάρηδη.

Ζαπτηγέ νάζηρῃ Κηράλ ταραφηνδάν δζέλπ όλου-
νούπ, Παρισίν ουϊγιουνσουζ άχβάλι χαζηρασηνά δαίρ
μούκιαλεμέ ἱτδικλερινί μουχτασάρδζα βάσφ ἱτδίδε,
φάκατ άραδά σόϊλενιλέν ταχκιραμίζ σόζλερδέν δέμ
οὔρμαδη· βέ χικιαγεσινί πιτουρδικδέ «ἔϊ Ἀνδρέα Λε-
κόχ! ἔν μούσταϊδ, ἔν κηϊμετλού βέ ἔν σαδακατλού
χαδεμέμ ἱσένσιν, όλάνδζα οὔμιδὶμ σένσιν, βέ σανά
κιάμιλεν ἔμνιετιμ βάρδηρ· σού δζιναάτ κηρδαπηνή
γιάλληνηζ σέν πουλαπιλιπ, κιζλουδέν, πουνή ζα-
χιρέ ἱχράδζ βέ πένι πού τζαμουρδάν σέν χελάς ἱδε-
πιλεδζέκσιν· πενδέν άζαδλήκ διλέορσουν βέ μούεσσέρ
όλαδζάκσην, βέ πουνή σιζε δεγίλ πέρ λούτφ, ἱλλα
πόρδζ κιπὶ βιερεδζέγιμ· ἄζ ἔββελδζέ σόϊλεδιγιμ κι-
πὶ, μουχαρεπέ βακτηνδά φιράρ ἱτμενὶν τζαρεσινί

άραγιάν νεφέρ χορκάκδηρ, βάκηα σιζδέν πόϊλε πέρ
όεί μεεμούλ όλουνμάζ, ζίρα άχλιακηγγή ανλάρ όλ-
δούμ, φάκατ σενὶν χηδμετινέ βέ δζεσουρλουγουγγά
πέρ ἄζ μούδδét δαχά ἱχτιγιαδζήμ βάρδηρ· ἱδζρά ἱ-
δεδζεγιγγέ ἔμιν όλαγίμμη; δεδί.

Ἀνδρέας Λεκόκ δζεδαπά άγάζ ἱδούπ, ἔφένδιμ!
ἔγερτζι πασκά βακῆτ όλσάϊδι, χέρ χαλδó σιζέ ἔβ-
λιάδ άτασήγιμ, βέ ἔβλιαδῆμ· πένιμ νεζδιμδέ χέρ σεί-
δέν κηϊμετλού όλδηγή κιπὶ, πένδε ἔβλιαδῆμ νεζδι-
νέ κηϊμετλίγιμκι παχαλέρ κάττ όλουνμάζ, βέ
πένιμ όμρούμ πεκ κηϊμετδάρδηρ, βέ κáιδι χαγιάτ
σόν νεφεσιμέδεγιν όγλουμά βάκφ όλουνμαλήδηρ,
άνῆν ἱτζούν πένιμ όμρούμού πουνδάν πόϊλε άκαπε-
σινί πιλμεδιγιμ τεχλικεγέ σάλμα, ζίρα γετισίρ άρ-
τηκ πού άνέδεγιν κιόρούπ κετζουρδιγιμ βέ γιακαμή
κουρταρδηγήμ τεχλικελέρ, γιετισίρ άρτηκ, πράκδα
σελαμέτ γιασάγιαγιμ δεγιεπιλούριδιμ, βέ σίζδε μι-
τεεσίρ όλαράκ, πενδενιζί άζάδ ἱδεπιλούρ ἱδινίζ· φά-
κατ πού κιούνκι ἔσιτδιγιμ βαχόσιανέ δζιναάτ άτά όλ-
δουγουμδάν πενδενιζέ πεκ τεεσίρ ἔγλεδί· βέ κηϊ-
μετλού ἔβλιαδ ζάϊ ἱδέν φαμίλιαλαρη ἔβλιαδλαρή
σηφφατηνδά ταχίρ ἱτμισλέρ, πού άφβ όλουνούρ βέ
χόζ κιόρούνούρ βέ μουσαμεχά όλουνούρ κουσούρ δε-
γίλδιρ, ζίρα πένδε ἔβλιαδ άτασήγιμ· δούν όν φαμί-
λιανῆν ἔβλιαδλαρή ναπεδιδ όλμουσλάρ, γιάρῆν ση-
ρά πέλχι πένιμ μουβαχίδ βέ μουχαπετλού όγλουμά
κελέπιλουπ, άνῆ κουδζακλαρημδάν άλμαλαρηνην ἱχ-
τιμαλί γιόκ ἱσέδε, φάκατ οὔμουμόύν φαϊδεσινί για-

νι ἐβλιαδλαρηνή ππαγήπδα γιάληνηζ κενδαύ ἐβ-
λαδημή βαζήρε ιδινμέκδε ἴνσανιερ δεγίλδιρ· ἴστε
πού ἐδζιλδέν δεβλετλού ἐφένδιμ! πενδενίζε βὰδ που-
γιουρδουγούνουζ ἀζαδληγή μεμνούνεν καπούλ βέ
τεσεκκούρ ιδέριμ, φάκατ χέρ κάτζαν Παρισί φηγανε
ἱγράκ ἱτμεκδέ βε δζανλάρ γιατμακδε όλάν δζανιλε-
ρίν γιουβαλαρηνή πουλαράκ, δερ ὅχδε ιδέριμδε Πα-
ρίς ἐχαλίσί βασητάμλε σού πρχρανδάν κερτβλούρδα
ραχάτ γιουκου ὀυγιούρσε, ἀνδζακ ὅλ βακῆτ ἀζαδ-
ληγημά ἐλγιάκ βέ ναίλ ὀλαπιλεδζέγιμ· βε ἐββελ
Ἄλλὰχ σαίει Κηραλιδέ ἀζ κίουν ζαρφηνδὰ χιμμετι-
νίζλε δελίπ τζηκαρδζάγημ, ἐμιν ὅλουν πανὰ βέ
ἔμρ ἐγλέιν, ζίρα δζάνηλε βέ πεδένλε ζάτη ἀλιλερι-
νίζε κενδιμὶ βὰκφ ἐγλεμίσιμδιρ» δεδί.

Ἄνδρέα Λεκὸκ! σίς ναμουςλού πῖρ ζάτσηνηζ, βέ
πανὰ βερδιγίν βαδέ ἐμίνιμ.

Ἐφένδιμ! φαρζημή ιδζρά ιδίορούμ.

Ἐββετ νεζακέτλε ιδζράϊ φαραίζ ιδίορσουνουζ.

Ἐφένδιμ! σού χούσνι τεβεδζδζουχουνουζὰ κού-
βενερέκ πῖρ ἱφαδέϊ χαλίμ βάρδερ,

Σοϊλέ, τζεκίνμε βέ διλεγίν χέρ νε ἰσέ ιδζρά ὅλου-
ναδζαγηνὰ ἰστίπαχὴν ὀλμασην.

Τεσεκκούρ ιδέριμ ἐφένδιμ! διλεγίμ σούδουρκι, ἔ-
γερτζι σάγερ πῖρ καζαγιά ὀγραγιαράκ, τελέφ ὀλα-
δζακ ὀλούρ ἰσέμ, μουβαχιδ μαχδουμιμὶ τάχτη χη-
μαγιενίζε ἄλην, βέ σουνούδα ριδζὰ ιδέριμκι, πενίμ
μεζμούμ ἐφάλιλε μούδζαζάτ ὀλδουγουμού, βέ κου-

σουρουμού νέ βέδζχιλε ὀδεδιγιμὶ ὀγλούμ χαπέρ ἄλ-
μασην.

Ἐσφ ἔτμε, ἱκισίδε κιάμιλαν ιδζρά ὀλουναδζάκ-
δερ.

Τεσεκκούρ ιδέριμ ἐφένδιμ! σίμδι κάλπι ματζου-
νίμ μούστερίχ ὀλδὴ ἄρτηκ ιδζραγιά πακαλήμ· ζίρα
ἰς μούστεεδζέλδιρ, πασκά δζάν γιακαδζακ πῖρ δζι-
ναάτ ζουχουρινδέν ἐββελ ὀνόνυ ἀλμαγὰ χεμάν για-
ρηνδάν πατλαμαλήγιζ, γιάληνηζ πῖρ κάτζ νεφέρ
ζιγιαδε χαφιεγέ βε χάϊλιδζε ἀκῶζεγιε μόχτάδζηζ.

Ἐσφ ἔτμε κιαρφέϊ κογουσλαρην βε μερκζλερίν
ἀσκερί ρεϊγγδὲ ὀλαδζάκδερ, βέ ἀκτζε ἱτζούν χερ νε
πουσουλα κιονδερίρσεν χαζινέ ταραφηνδάν καπούλ
ὀλουναδζάκδερ.

Πασκά πῖρ ἱκτιζαμήζ γιόκδερ, χεμάν Ἄλλὰχ
τεβφίκι ρεφίκ βιρέ δεγιούπ Ἀνῶρεας Λεκὸκ ὀνδάν
καλκαδζαγή βακῆτ, Ζαπτηγε ναζηρή νε πλάν κουρ-
δουνουζ νε γιὸλ τουταδζάκσηνηζ δεδί.

Ἐφένδιμ! πού ἀκῶμ μούλλαχαζὰ ἰεδζέγιμ, ἐβ-
βελ ἐμιρδὲ σού δζιναατὴν σερ-ου σεπεπινί, βέ ιδζ-
ρασή ἱτζούν ἀλιὰτ ὀλανή πουλμαλήγιζ, ζίρα πού
δζιναατὴ πέν ἴνσάν κανηνδὰ γιούνμεκλιγέ χάμλ ιδέ-
μεμ, τζούνκι, ὀγλέ ὀλμούζ ὀλσάϊδερ, ζενκίν φουκα-
ρά δέμεγιπ, ράστ ἄλενι πατηρηρλάρηδερ, σίμδι ἰσέ
πεντζεγέδδσενλερίν κιάρφεςίδε ζενκίν β. ἔχλι σερβετ
ἐβλιαδλαρὴ ὀλδουγουνδάν, πού γιάληνηζ πουνλαρὴ
σοϊμάκ μεραμή ἰλέ ὀλούγιερ, βέ ἄκλι κασιρίμδζε

πουνλαρή δζέλιπ ιτμέκ ιτζούν ζίγιαδε πέρ χασνά χα-
τουνού αλέτ βε βασητά ιττιχάζ ιτμίζ όλμαλήδηρ-
λαρ δεδί.

Βε ζαπτηγέ ναζηρή πού εφκιαρηνή ταχσίν ιτμέκ-
λε, Άνδρέας όνδάν 8—10 άδήμ κερουδέ άρκασην-
δάν κελίπ, όλούρ όλμάζ καζαδάν βηκαγέ ιτμέκ ού-
ζρέ 8—10 νεφερ χαφιε αλδήδα, όγλεδεν ικί σαατ
έββέλ χανεσινέ κελδι, βε ούσούλ ιλέ χύδζερεσι κα-
πουσουνή άτζήπ κίμσε κελδιγινί κίτδιγινί χαπερ άλ-
μαγιαρακ ιτζερού κίρδι, βέ ούφάκ άαμεδάν χάλια
γιανμακδέϊδι.

Δέρχαλ Ίησοϋς Χριστοσουν Είκονοστάσιονδα ά-
σηλή άπανός ούζερινδέ φίλ δισινδέν μασνού Σταυ-
ρός χουζουруνά διζ τζόκερέκ ού βέδζχιλε νιγιάζ
ιτμεγέ πασλαδή.

« Εϊ μερχαμέτ κιανί βέ κερέμ-ου ιναγέτ μενπαί
δζενάπη Ράππι Τεάλια! ού τέσεππούς ιτδιγιμ χηδ-
μέτ πέρ τακήμ. έβλιαδλαρή βαχσιανέ βέ ζαλιμανέ
τελέφ βέ κατλ όλουνάν άταλαρά αίδ όλμάκλε, πέκ
ααζίζδιρ.

« Για Ράππιλ Άλλάχ! δούνγια σελαμετι ιτζούν
σέβκ πουγιερδουγούν μουβαχίδ έβλαδην Ίησοϋς Χρι-
στός Γολγοθαδέ Σταυρός ούζερινδέ ινσάν κίπι ήζτη-
ράπ τζεχέρκεν χίς ιδινδιγιν έσεφι δέρ χατήρ έγλέ.
σίζκι κουδρετ βέ μεκνέτ κιανί όλδουγουνήζ ταχδιρ-
δέ, όλ καδεχί ιτζμεκδέν άνή βηκαγέ έγλεμέκ, ιραδέϊ
σαμεδανιενιζδέν μααδούδ πέρ κείφιέτ ιδί.

« Βέ πουνή όγλέ Σταυρός όλουμού ιλέ ήζτηραπδέ
βεφάτ ιτμεσινί χός κίόρμενιζ, έλπεττε ούμούμ δζιχα-
νήν άτασή κίπι ούμούμ ινσανιετι σείτάν πεντζεσιν-
δέν ιστιχλάς ιτμέκ μαζάδη ααζίζινέ μεπνί ιδί.

Σσίμδι για Ράππι για μερχαμέτ κιανί! πού κου-
λουνουζούν δαχή μαζαδήμ νετζέ πέ νετζέ δζανλαρή
τελεφδέν βηκαγε, βέ τεχλικεδέν ταχλίζ ιτμέκ όλδου-
γουνδάν, πού κελγιά κουδρετ βέ κουββετ βέ φира-
σέτ βέ διραγέτ βέ καπιλιέτ ιχσάν πουγιούρ, βέ ά-
κλημή τενθίρ, βέ ααζίζ μελαϊκλεριγγδέν πиринί νέζ-
δι αόζιζανεμέ σέβκ έγλέκι, νε γιόλ βέ тарик του-
τούπδα, ιδζράίλε мούβεφφάκ όλά πιλεδζεγim ταα-
ρίφ έγλεσιν βε πού αόζήζ кулунуζа ρεχπερ όλ-
σουν Άμήν! δεδι ιπαδετι πιτουρδίде έтраф ου έννα-
φά πέρ άτφη ναζάρ ιτди.

Βέ ιιτικαδή τάμ βε Άλλαχά ούμιδι καβι όλδου-
γουνδάν, χέρ χαλδε Άλλάχ πέρ μελαϊκ κίόνδереδζέκ
ιιτικαδηνδαϊди, έμμα μελαϊκ ζουχούρ ιτμεди.

Βέ γιανάν άαμεδάν σόνεδζεγι σαατ φυτιλι παρ-
λαμήζ όλμάγηλε, κίόζлеринэ σιάχ μεσίινλε μουδζε-
λιδ βέ πακήρ κοπτζαλή, βέ ανασηνδάν μιράς καλ-
μήζ πέρ Тедрάτη сериф ιλιόди.

Ίόπου κιτάπ κούγια κίοζετдиγi μελαϊγέ καγim όλ-
μούζ κίπι φεραχνάκ όλούπ, για Ράππι για Ρεσούλ
Άλλάχ! σανά τέσεκκούρ ιδέrimки, ρεχπερ ιτζούν
πανά πού κιτάπη сериф ιρσάλ πουγιουρδούν, βέ
σίμди τουταδζαγήμ тарикι πείγαμπερлерин άγζή ιλέ
кулунуζа тариф идедзексиниζ δεδίде, άαμεδανά

πὶρ ἄς γιὰγ ἀκηδὴπ, σαβκηνή δζανλανδηρδῆ, βέ
 κιτάπη σεριφι ἔλλερινέ ἀλῆπ, κόπτζσλαρτηνη τζός-
 δι, βε κιτάπη μάσσα οὔζερινε κοιδοῦδα, ράσταν πὶρ
 παραφηνή ἀτζδῆ. βέ ἴλκ ράστ ὀλαδζαγῆ ἱπαρέ χέρ
 χαλδέ Ἀλλαχὴν πανὰ βιρεδζεγὶ νασιχάτδερ ἱτικα
 δηνδάιδι:

Κιτάπη ἀτζάρ ἀτζμάζ κιόζούνε ἴλκ ἱλισέν ἱπαρέ
 νέ ἰοὶ ζάνν ἰδέρσιζ;

Ἰ σ τ ῆ ἄ ν ε ν σ ο υ ρ ε τ ι .

1. — « Δζενάπη Ἀλλάχ δεδὶ Ἀβρααμᾶ,
 » πὲκ σεβδιγὶν μουχίπ ἐβλιαδὴν Ἰσαακῆ ἄλ, βέ
 » γιουζδζέ πὶρ μαχαλλέ κιτδε, πουνῆ πανὰ σα-
 » νὰ κριστερεδζεγίμ ταγλαρῆν πὶρὶ οὔζερινδὲ
 » γιακμάκλε κουρπὰν τακδὶμ ἐγλέ.»

2. — « Βέ Ἀβραὰμ σαπάχλαϊν καλῆπ, μερ-
 » κεπινὶ γιονκλετδὶ, βέ περαπειανέ ἰκὶ χυζμετδζὶ
 » ἰλὲ πὶλὲ ὀγλου Ἰσαακῆδα ἀλδῆ, βέ κουρπανῆ
 » γιακμάκ ἰτζούν γιουρὰ ὀδουλορ ἀλδῆ, βέ οὔ-
 » τζιντδζὶ κουνδὲ Ἀλλαχὴν ἀγγὰ κριστερδγὶ
 » μαχαλλέ οὔλαοδῆ»

Ἀνδρέας Δεκόκ πὺρ δεχσέτλου κελαμλαρῆ δαχὰ
 κιόυζέλ μουταλιαὰ ἰδεπιλμέκ ἰτζούν κιτάπη ἔλλε-
 ρινέ ἀλδῆ, βέ ἰκινδζὶ δεφὰ ὀκούρ ὀκουμάζ κιτάπ ἐ-
 λινδέν δούσδι, βέ εἰ βάχ! εἰ βάχ! δεγίπ ἄχ-ου ε-

νίνλε μάσσα οὔζερινέ καπανδῆδα, κουγῆ δ σαπ
 Ἀλλάχληλα μουκιαλεμέ ἰδιόρ κιπὶ, χάϊρ γιὰ Ράππ
 χάϊρ, οὔμμάμκι πενδέν πῶτλε φεδακιαρλῆκ βέ πῶτλε
 κουρπὰν ταλέπ ἰδέσιν, κουδρετιμδέν ὅζ κέδιρ, βερέ-
 μεμ ἐδέμεμ . . . μουβαχίδ ὀγλουμ Εὐσέβτισουν δζα-
 νηνὰ νάσηλ κηγιαγίμδα ὀμρούνι τεχλικεγίε σοκα-
 γίμ; χάϊρ χάϊρ δούνγινανῆν ἐβλιαδκαρῆ ζαἰ ὀλσὰ βα-
 ζηφε ἰδινμεμ, γετισίρκι πενίμ ἐβλιαδῆμ χελάς ὀλ-
 σούν! δεγίπ γιούζ οὔστοῦ καπανδῆ, βέ ἔλλερὶ ἰλὲ
 γιούζζούνι ὀρτούπ ἄγλεμεγέ πασλαδῆ.

Ἀααχ πέν νίτζουν τενδὶρι ἐζχανῆμ ἰτζούν χακ-
 κδάν νούρι ἰλλαχὶ διλεδὶμ; γιὰ νέ ἰτζούν τουταδζα-
 γῆμ ταρίκ παπηνδὰ κιτάπη σερίφλε ἰστισάρε ἱτμεκ
 ἰστεδὶμ;

Ἰστέ δζενάπη Χακδάν νούρ νούζούλ ἰτδὶ, πέν ἰσέ
 κιτάπη καπαδῆπ νουρού κιόρμεκ, βέ Ἀλλαχὴν βιρ-
 διγὶ δζεβαπῆ δινλεμέκ ἰστέμεορουμ, βέ Ἀλλαχὴν
 ἐμρινέ ἀσσή ὀλούγιουρουμ.

Ἀααχ πέν Ἀλλαχὴν νέ πιτζαρέ κουλουγιουμου-
 σούμκι, Ἡσαία πεῖγαμπέρ καβλίνδζε κιόζλερίμ βάρ
 κιόρμέζ, κουλακκαρῆμ βάρ εἰτμέζ, βέ καλπίμ βάρ
 ἰδράκ ἐγλεμέζ.

Εἰ βάχ γιὰ Ράππ! κιόρδούορουμ εἰδιόορουμ, ἰδ-
 ράκ ἰδιόορουμ, ἔμμα πιλερέκ κουσουρδάν χαλὶ
 δεγίλιμ. ζῖρα ἐμρίν πανὰ πεγιάν ὀλουνδῆ, φάκατ
 γιὰ Ράππ δζεσαρετίμ βε κουδρετίμ γιόκδουρ! ἐδέ-
 μεμ! ἐδέμεμ! δεγίπ, σαδασῆ πὶρ μούδδερ κεσιλδί.

Ἀκαπινδέ κούγια πουνή πῖρισι ἱτεκλημῖς κῖπῖ
 κῖρδεν σῆτζηραγῖπ ἀγῖαγὰ καλκδῆδα, τέκραρκιτάπη
 σεριφι μάσσα οὔζερινδέν ἐλλερινέ ἀλδῆ, βέ δέφα Ἀλ-
 λαχὴν ἰστεῖκινι τεδζρουπέ ἱτμέκ ἱτζούνικινδζι δεφά
 ἀτζδῆ ἰσέ, πού κερρε σού ἱπαρελερε ράστ ὀλδῆ.

Ἰ σ τ ἐ ἱ π α ρ ε λ έ ρ

9. — « Ἰκασὶ πῖρλικδὲ κιδερέκ, Ἀλλαχὴν κῖρσ.
 » τερδιγῖ μαχαλλέ μουθασελέτ ἱθιλέρ· βέ ὄρα-
 » δζηκδα Ἀβραάμ πῖρ μεζπάχ ἰσά ἰδούπ, ὀδουν-
 » λαρὴ οὔζερινέ βάζ ἐγλεδί.»

10. — « Βέ ὄγλου Ἰσαακὴν ἀγῖακλαρητῆ τζε-
 » λῖπ, ὀδουν. λαρὴν οὔζερινέ κοῖδού· βέ ὄγλουνοῦ
 » ζέπχ ἐγλεμέκ ἱτζοὺν ἐλινι ποντζαγὰ οὔζατδῆ.»

11. — « Βέ σεμαδέν Ραππὴν μελαικὶ πονιὰ
 » ἀβάζ ἰδούπ, δεδί. Ἀβραάμ ! Ἀβραάμ ! ὁ δαχὴ
 λέππε δεδί.»

12. — « Βέ δεδί μελαῖκ, ἐλῖγγι τζοδζουγούν
 » οὔζερινέ κῖμα, βέ ἀγγὰ πῖρ σέι γράπγα· ζῖρα
 » σῖμδι ἀνλαδῆμκι σέν Ἀλλαχηγγδὰν χαγὰ ἱ-

» διορσουν, βέ πενῖμ ἱτζοὺν μουχῖπ ὄγλουγγού
 » κῖμακδὰν σακῆνμαδην.»

15. — « Βέ Ραππὴν μελαιγῖ ροῦτ σεμαδέν ἱκιν-
 » δζι δεφὰ τζαγηρηπ δεδί. — Ράππ σοιλέρκι, ποῦ
 » κελαμὴ ἰδζρά ἱθιγῖν βέ μουχῖππ ἐβλαδηγγῆ
 » πενδέν σακῆνμαδηγην ἱτζοὺν κενδι κενδιμέ
 » σὰρτ ἐγλεδίμ.»

17. — « Χέρ χαλδὲ σενὶ μουπαρέκλε μουπυ-
 » ρεκληγεδζέγμ, βέ ζουριετιγγῖ κῖδκ γιουζου-
 » νοῦν γιλδηζ. λαρὴ βέ σαχῆλη δεργιατῆν κουμ-
 » λαρὴ καδὰρ ἀρτηρμάκλε ἀρτηραδζάγην.»

Ἀνδρέας Λεκόκ πού ἱπαρελερὶ μουταλιαὰ ἐτδικδὲ
 ἱτζιάδεν μούτεσεκκούρ ὀλούπ, δέρχαλ διζ οὔστούνε
 κελδί, βε ἐλλερινὶ σεμαγέ καλδηρηπ, κῖόζλερινὶ
 Σταυροσὰ δικδί, βέ ἀκληνὴ Ἀλλαχὰ χῖπὰ ἱτδίδε,
 « Τεσεκκούρ ἰδέρμ γιὰ Ράππι Ραχῖμ ! ζῖρα ταπιατη-
 μὴν ζαφιετινέ μερχαμέτ ἱτδῖν, βε κελαμὴν καλπίμι
 ἱπτιδα μεδζρούχ ἰδερέκ, σόνρα γιареμέ μερχέμ
 σούρδι. χαζρέτι Ἀβρααμὰ μουβαχιδ ἐβλιαδῆ Ἰσαακὴ
 κουρπὰν τακδῖμ ἐγλεμεσινὶ ἔμρ ἐγλεδινίζ, ἔμμα
 σόνρα μουσααδὲ ἱτμεδινίζ.

Ὅλ Χαζρέτι Ἀβραάμ κῖπῖ σανά ἱταὰτ ἰδεδζέγμ

βέ σίζ πενίμ δαχή θγλουμού 'Ισαάκ κιπί χελᾶς ἰδε-
δζέγιδινίς, δεδί.

'Ιότε πού γιόλδᾶ ἱπαδετδέν βέ τεσέκκούρδέν σόν-
ρα 'Ανδρέας Λεκόκ πούρ ἐμνιέτ βε οὔμιδ όλαράκ για-
ταγὰ γιατδή, βέ κεμάλι ἱσιπραχάτλε γιουκουγια
δαλδῆ.

Σ Η Ι Ζ Ι Ν Δ Ζ Ι Π Α Η

Ζαδεκιὰν μελπουσατή.

Σαπαχὰ καρσὴ 'Ανδρέας γιατακδὰν σητζηραγιπ
καλκδῆ, τζούνκι ἐλπισεσινὶ τζηκαρμακσῆζην γιατ-
μις ἰδί· βέ οὔρούπασηνα δούζέν βιρούπ, δζείπινέ γιῆζ
καδάρ ἄλτουν κοϊδούδα χανεδέν τζηκδῆ· βε οὔτζ
σαατδὰν σόνρα ἄβδὲτίδουπ, τασραδὰν χετθρδιγι ἐβρακ-
λαρῆ τανζήμ ἐγλεδί· βέ ἀκαπινδε πεσλεμεσὶ Μαγε-
λόνηγι τζαγηρήπ, Εὐσέβιοςουν νέρεδε ἰδουγινὶ σού-
ἄλ ἐγλεδί· βέ παχδζέ κιόσχούνδε ὀλδηγηνῆ χαπέρ
ἄλαράκ, ὅραγια τογρού χαρεχέτ ἐγλεδί· βέ γιανηνὰ
βαρμαζδὰν ἐββέλ ὀγλουνοὺν ζίγιαδε γαμνᾶκ ὀλουπ,
πὶρ νέβ καρὰ σεβδαγια μούπτελὰ βέ ζααφιετὲ δού-
τζᾶρ ὀλδηγηνῆ ἐσέφλε χίσις ἐγλεδί.

Σαχήχαν Εὐσέβιος ναμιζᾶδζ ἰδί, βέ πὶρ κιούν ἐβ-
δελ Πεδερινὶν σοῖλεμις ὀλδηγῆ σόζλέρ βέ βιρμις
ὀλδηγῆ οὔμιδλέρ χαχίς βέ ἀρζουσηνῆ τεσβίκ - ου
ταχρίκ ἱτμέκλε, ἄδζεπ παπαμὴν δεδιχλερί βιδζούδ
πουλαδζάκμη; μούλλαχαζατῆ ἱλέ, ὃ κιδζέ κιόζλε-
ρινὲ γιουκοὺ κέλμεμις ἰδί.

Ζεβαλλῆ τζοδζούκ κεντζλιγίμ πέρ χαβὰ ὀλδῆ δε-

γιού 'Ιερθάνιν κερμεσινίν δζεπέλ ούζερινδὲ πακι-
ρελιγινέ κίργιάν ολδηγή κιπί, πού δαχῆ ἀγλεγιπ
κίργιάν ολούρ ιδι.

'Ιστὲ Εὐσέβιος πού τεχαγιουλάτλε μεσγούλ ικέν,
ἀγιάκ ταπουρδουσή εἰσιτὶ ισέ, γαφλετδεν ούγια-
νήπ, νάζαρ ιτδικδέ, πέρδε παπάσηνῆ κίόρδου ισέ,
κεμάλι ἀδζελέ ιλέ ιστικπαλινέ σεγινδὶπ, ποῖνουνά
σαρηλδή, βέ ἐλινὶ πούς ιδούπ, ἄχ πάπαδζηγημ! πού
κίούν νὲ κίούζελδερ χαβά, ἀφισταπὴν λεζιζ σουουλε-
σινί, βε ρούϊ σεμανὴν περρακληγηνὴ κίόρδουπ, πούρ
σαδημάν ολδήμ, βε διγιάρη ἀχερὶν δζάπεδζα πενδε-
νιζε μέδχ-ου σιταῖς ιτδιγινίζ χαβασὴ φεβκινδὲ κίό-
ρούορουμ, δεδί.

'Ανδρέας Λεκὸκ ὀγλουνοὺν πού μαανασήζ σόζλε-
ρινέ δζεβὰπ βίρμεγιουπ, κολτουγουνά κίρδίδε κίόσκέ
κίότούρδὶ.

Βέ καρσού πὲ καρσού ὀτουρούπ, μούχιπ ἐβλια-
δὴμ! δούνκι σεῖαχὰτ βέ χουρριετ βέ σερπέστιετ πα-
πηνδὰ ιτμιζ ὀλδηγημῆζ μούκριαλιεμὲ χατηρηνδά-
μηδερ; δεδί.

Εὐσέβιος δζεβὰπ βιρδὶ. 'Εββετ ἐφένδιμ. φάκατ
πενίμλε ἐγλενδινιζ ζάνν ιδίορουμ.

'Ογλουμ! χασπί ὀλαράκ σοῖλεδιμ, ἐμὶν ὀλάσην
βέ γιακὴνεν ιδζρά ὀλαδζακ ιδι, φάκατ πὶρ ζουχου-
ράτ πὶρ μηκδάρ κετζικμεσινέ μανὶ ὀλδὴ, ἀνδζακ ἄσ-
λαδζα ἐσεφ ἐγλέμε, σάπηρ σελαμέτδερ, ἔλπεττε χέρ
μεκισδὲ πὶρ χαῖρ βάρδερ. ὀγλουμ πιλούρμισίνκι, πὲ

κίούν σὲν 18 γιασὴνὰ καδέμ παστήν, βέ σεπαβετδὲν
χαλὶ ὀλδὴν;

'Εββετ Πέδεριμ.

'Ογλουμ σίμδιγιέδεγιν τζοτζούκ κιπί γιασαδὴν,
πουνδὰν σόνρα ἄρτηκ νεβδζιβὰν κιπί γιαταμαλή-
σην.

Πάπαδζηγημ! πουνούνλα νὲ διμέχ ιστέρσιν;

Διμέχ ιστέριμκι, πού κίούν σερπέστ βέ χούρσούν
βέ ἱραδετὶν ἐλινδέδερ, βέ πού ἀνεδεγιν σανὰ ἐβλια-
δὴμ κιπί ιτμεκδὲ ὀλδηγὴμ τεχδιδὰτ βέ μουδαχελέ
ἄρτηκ δεβάμ ιδέμεγιεδζέκδερ. πού κίούνδεν σόνρα
σανὰ νασιχὰτ βιρμεκδὲν πάσκα πὶρ χακκὴμ γιόκδερ.

Μουχιπ πεδερίμ πού σούκκερδεν λεζιζ κελαμλα-
ρὴν πενὶ ιχγιὰ ιδούπ χαῖρετδε πρὰγῆγιόρ. ἄρτηκ
πουνδὰν πούλε χούρ βέ μουστακὴλμγιμ;

'Εββετ ὀγλουμ! χούρ βέ μούστακὴλσιν.

Πουνδὰν πούλε ἀκσαμάδεγιν δερούνι χανεδὲ μεσ-
τούδ κάλμαγιπ, γιέκ πασὴμὰ ιστεδιγιμ γερδὲ σεῖ-
ρανκιαχλαρδὰ, Παναγυρλερδὲ Θέατρολαρδα κέζε-
δζέκμιγιμ, βέ κίμσε μανὶ ὀλμαγιαδζακμ;

'Εββετ ὀγλουμ! ιστεδιγὶν μαχαλδε κέζεδζέκσιν
βέ σανὰ κίμσε μανὶ ὀλμαγιαδζακ, βε χασπί ὀλαράκ
σοῖλέριμ δέγινδζε, Εὐσέβιος φεραχηνδὰν τζηλδερ-
μῆζ κιπί παπάσηνῆν ποῖνουνά σαρηλὴπ, περχορδάρ
ὀλάσην πάπαδζηγημ, πού κίούν πενὶ ιχγιὰ ιτδινιζ,
βέ πού κίούν τεδζδίδι λιπάση χαγιατ ἐγλεδιμ, πού
κίούν δούνγιαγιέ ταζέ κελδιμ, βέ σίμδιγιε καδάρ
ισέ ὄρφ ἀλτηνδὰ ὀλούπ, κενδιμὶ μεγιδ ζάν ιδέρ, βέ

κίουνές κιορμέζ τζιτζέκ κίπι σαραρήπ σολμακδεϊδμ,
δεδίδε δέφα Παπαστηνήν ποίνουνα σαρηλδή.

Ἄνδρέας ὁ σαὰτ ρηκκατὰ κελίπ, κιοζλερί δολε-
θούδα, εἰ βὰχ εἰ βὰχ ! πένκι ὀγλουμούν σααδετ χα-
λινὶ τεεμὶν ἐτδμ κηγιασηνδαϊδμ, μέγερ ἐριδιπ
τζούρουδούρουμουσούμδα χαπερίμ γιόκ ιμις δεδίδε
σού βέδζχιλε γίνε δζεβαπὰ ἀγὰζ ἐγλεδί.

Ἐὶ ἐβλιαδῆμ ! πέν ἔχλι σερβετ δεγίλ ισέμδε,
ναμερδὲ μόχταδζ ὀλμαγιαδζακ καδὰρ βαριετιμ βάρ-
δμ· βέ ἔγερ χαχίς βέ ἰσταχηγγή τααδίλ βε τακ-
λίλ ἰδεδζέκ ὀλούρσαν, χέρ πὶρ ἰστεϊκιγγε μουσααδὲ
ἰδεπιλούριμ.

Πουνδὰν ποῖλὲ ἰστέριμκι δαῖμα κισέν δολοῦ ὀλσούν,
βέ ἐλζέμ ὀλάν σείλερέ σάρφ ἐγλέ, βέ κισέν ποσαλ-
δήκδζα, δζεσαρέτλε πανὰ μουραδζαὺτ ἐγλέ. σέν σίμ-
δι ἐβλιαδῆμ· πουλούγὲ ἰρδιν, βέ κίουζέλσιν, βέ δζα-
ζιπελίσιν, βέ πουνδὰν ποῖλὲ ἀρκαγγὰ νετζέ κίου-
ζέλ κηζλὰρ δούσεδζέκ, βέ νετζέ χατουνλὰρ χούσιν
ναζαρηγγή δζέλπ ἰτμεκλιγὶ ἀρζοῦ ἰδεδζεκλέρ δεδί
ἰσέ, Εὐσέβιοςσουν λεχδζεσι κηζαρδὴ ποζαρδὴ, βέ νὰρ
τζιτζεγὶ ρενκινὶ κέσπ ἐγλεδί.

Ἄνδρέας δζεβαπῆνὰ δεβὰμ ἰδοῦπ, εἰ ὀγλουμ !
πουνδὰν ποῖλὲ ἰστέριμκι, ναζικ βιδζουδιγγέ γιακη-
σὰν ἐν ἀαλιὰ ἐλπισελερὶ λαπίς ὀλούπ, πείζαδὲ κίπι
κίεζέσιν, βέ σενὶ κιορενλέρ χαῖρὰν ὀλούπ, πού κὰν-
γη πείζαδέδμ δασινλέρ, πένδε ἐσιτδὶκδζε μεμνούν
μεσρούρ, βέ μούφταχὶρ ὀλαγίμ, βέ σιπερδέν σανά
χαῖρὰν ὀλάν χαλκὴ κιορούπ, ἰστέ πείζαδὲ δεδικλερὶ

νεβδζιβὰν πενίμ ὀγλούμδμ δεγίπ σάδη χουρρέμ
ὀλαγίμ, βέ πού πενίμ μουχίπ ὀγλούμ Εὐσέβιοςδμ
δεγιεγίμ. βέ κιορέν ἔχλι σερβετλέρδε πανὰ χασέτ
ἐτσινλέρ. ἄχ ὀγλουμ ! πενίμ ἰφτιχαρῆμ σενινκιδέν
κερούμ καλαδζακ πελλέρσιν; δεδί.

Εὐσέβιος μεσρουριέτ παχρινὲ δαλαράκ πού καδὰρ
σααδετιν πὶρδεν ζουχουρινὲ χαῖρετδε καλήπ, ἀδζεπ
ρουγιάμδμδμ χαγιάλμδμδμ δεγιού κιοζλερινὶ ὀβουσ-
δουρμακδε ὀλούπ, δζεβαπ βιρεμεδι.

Ὁ σηραδὰ πεσλεμὲ Μαγελόνη κελίπ, Ἄνδρέασα
χητάπεν, ἐφένδμ ! Ζάτη ἀαλινιζὶ κί κιμέσνε ἀρά-
γιορ, βε κολτουκλαρηνδὰ πὸγιούκ ποχδζαλὰρ βάρ
δεδὶ ἰσέ, Ἄνδρέας ἀνλαγίπ, κούλούμσούγερέκ, ὀγ-
λουμ σένδε πιλὲ κελ δεδίδε, πὶρλιχδὲ διβανχανεγὲ
κιτδιλέρ.

Μέγερ Ἄνδρέασην ὀγλοῦ Εὐσέβιος ἰτζούν πὶρ
κὰτζ τακῆμ μελπουσάτη νεφισέ σηπαρῆς ἰτδιγι
τερζιλέριμς.

Πουνλὰρ ποχτζαλαρῆ τζόζερέκ, σήρμαλη βέ ἰ-
πεκλὶ βέ χὰς τζοκαδὰν βέ κατιφεδέν ἰπαρέτ ναδιδὲ
ἐλπισελερὶ καναπενὶν ὀζερινὲ σερδιλέρ ἰσέ, Εὐσέ-
βιοςσουν κιοζλερὶ καμασῆπ, Πάπαδζηγγμ ! πουνλὰρ
κίμ ἰδζούνδουρ δεδί.

Πεδερὶ δαχῆ, ὀγλουμ σενδέν πασκὰ κίμ ἰτζούν ὀ-
λαδζακ; πουνλαρῆ πὶρ πὶρ κέγιν τεδζρουπέ ἐγλέδε,
τααμὶρ ὀλαδζακ μαχαλλερινὶ τααμὶρ ἐγλεσινλέρ
δεδί.

Εὐσέβιος ρουουγιά ζάνν ιτδιγι τεχαγιουλατηνήν
βιδζουδ πουλμαγά πασλαδηγηνή αίνεν κιόρμεγέ
πασλαδὴ ἰσέ φεραχηνδάν για Ράππ σακὴν πενὶ οὐ-
γιανδῆρμα, πού πῖρ τατλή ρουουγιάδῃρ, δεβάμ. ἐγ-
λεσὶν δεδί.

Εὐσέβιος οὐρὲπαλαρὴ τεδζρπὲ ἰτμεκδέικεν, πα-
πασὴ δίκερ πῖρ ποχδζά ἀτζήπ, ναδιδὲ κόλλαλη κιόμ-
λεκλέρ, βέ ἰπεκλὶ τζοράπ, βέ μενδιλλέρ τζηκαρδῆδα,
ὀγλουμ τεπεδὲν τηρναγὰ δονανμαλήσην δεδί.

Εὐσέβιος μούκεμμέλ σουρετδὲ μελπουσάτη δζε-
διδεὶ ὄν θακικὰ ζαρφηνδὰ λαπίς ὀλουπ, τζιτζέκ κιπὶ
τονανδῇ βέ μανενδὶ σαρκδὰ βε γαρπδὰ πουλουνμάζ
πῖρ ραδδεγιέ κελμὶς ἰσέ, πεδερὶ ζίγιαδε κειφλε-
νερὲκ κιρανπέχὰ τοῦιλὶ κιόυζέλ πῖρ σάπκα τζηκα-
ρῇπ πασηνὰ τακδῇ, βέ ἔλινὲ ἀλτοὺν τοπλού πῖρ ἀ-
πανὸς παστούν βιρδὶ, βέ πῖρ κουτοῦ ἀτζήπ, ἀλτοὺν
κορδονλού σαφατλή πῖρ σαὰτ τζηκαρδῆδα πελινέ
βε ναζικ παρμακλαρηνάδα πῖρ ἱκὶ πηρλάντα γιόυ-
ζούκ τακδῇ: Βενεδὶκ βέ Ἀλανσὸν δαντέλαση ἰλὲ
μούζεϊγὲν κιόμλεγινὶν δούγμελερίδε, ζούμρούτζέν
ιδί.

Ἀχαπινδὲ πεδερὶ δερουνὶ ἀλτοὺν ἰλὲ μεμλού πῖρ
ἰπεκλὶ κισέ ἰλὲ κουνδακλαρὴ φῖλ δισινδὲν βε κιόυ-
μὶς καπλή πῖρ τζιφτ οὐφὰκ Ἰγγλιζ πιστοβὴ τακ-
διμ ἰδοῦπ, ἔβλιαδῃμ σανὰ βασηγετιμ πούδουρκι πού
σιλαχλάρ δέφι πελά δέφι καζὰ ἰτζοὺν χιτζ πῖρ βα-
κῇτ οὐζεριγγδὲν ἐξικ ὀλμασην, βέ τεχλικὲ ζουχου-

ρινδὲ ἰστιῖμάλ ἰτμεκδὲν τζεκίνμε, βέ παραίδα ἰδζάπ
ἰδὲν γερὲ σάρφ ἰτμεκδὲν σακὴνμα, βέ πιτδὶκδζε πα-
νὰ μουραδζαὰτ ἐγλέ, ζίρα καζανμῆς ὀλδηγημ ἀκ-
τζε σενὶν ἰτζοῦνδῃρ, δεδί.

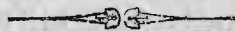
Εὐσέβιος βὰδ ἰδοῦπ, πεκ κιόυζέλ πάπα, φάκατ πῖρ
τεχλικέμι βάρδα πανὰ πόϊλέ νασιχὰτ ἰδίορσσουν; δε-
δὶ ἰσε, βάκῃα πῖρ τεχλικὲ γιόκ ἰσέδε, πόϊλέ νασι-
χὰτ ἰτμεμδεν μαζὰδ πούδουρκι, σὲν ναδιδὲ κιόυζέλ
πῖρ δελίκανλήσην, πάζη δελίκανληλαρ ἄσκ-ου ἀ-
λιακαδάν χαλὶ ὀλμαγιουπ, τζεσὶδ τεχλικελερὲ βέ
ἀλιακὰ ἰτδικλερὶ μαασουκανῇν ἔξερὶ χηστήμ ἀκρα-
παλαρὴ ἰλὲ μουαραζὰ ἰτμεγε δούτζάρ ὀλουρλάρ
δεδί, βέ Εὐσέβιος ἄσκ-ου ἀλιακὰ λαφζηνὰ μαχδζου-
πιετινδὲν κηζαρῇπ ποζαρδῇ.

Πουνλάρ πόϊλέ κονουσούρκεν, ὀγλέ βακτὴ χου-
λιούλ ἰτδιγινδὲν πεσλεμέ Μαγελόνῃ κελίπ, σουφρὰ
χαζήρδῃρ δεγιεδζεγι σῃραδὰ, Εὐσέβιοση ὀγλέ σούσ-
λόυ κιόρδού ἰσέ τελὰς ἰλε τανήμαγιπ χεμὰν για-
κὴν κελδίδε σεδζδὰ ἐγλεδί, βέ πῖρ δζεβάπ σόϊλέμε-
γερεκ, ἀβδὲτ ἰδεδζεγι βακῇτ Ἀνδρέας ἔϊ Μαγε-
λόνη! πούραγια κελμενδεν μαζὰδ νὲ ἰδί; ..
δεδί.

Πεσλεμέ δαχὴ ἐφένδιμ σουφρανῇν χαζῇρ ὀλδεγῃ-
νὴ χαπέρ βιεδζέγιδιμ, φάκατ σοῦ πείζαδεδὲν τζε-
κινδιμ δεδί.

Ἀνδρέας καχκαχὰ τζεκερέκ, ἔϊ Μαγελόνῃ! πού
πείζαδὲ σανὰ νάσηλ κιόρουνδὶ δεδί.

Μαγελόνη δαχή, ἐφένδιμ ὀρνεζίτζδιρ δεγίπ, γερέ
πακαράκ γίνε τεμεννά ἐγλεδὶ ἰσέ, Ἄνδρέας δέφα ἔϊ
Μαγελόνη! ἐγιδζέ δηκκάτ ἐγλέ, κίμδιρ πάκ πὶρ δε-
φά δεδικδέ, Εὐσέβιος κούλουμσούμεγέ πασλαδὴ, βέ
Μαγελόνη δαχή οὐτζούνδζι δεφά σεδζδὰ ἰδερέκ, να-
ζάρ ἐγλεδί.



ΤΟΜΟΡΖΟΡΝΑΖΟΡ ΠΑΙΕ

Γερὶ ἐφένδι.

Μαγελόνη κιοζλερινὶ καλδηρήπ, δηκκάτ ἐγλεμε-
γέ πασλαδὴ ἰσέ, ἐσκιαλινὶ ὁ δερεδζέ τεπδὶλ ἐγλεδίκι
κούλμεγέ σασγιάν ἰδὶ, Παναγία μου Παναγία μου
Χριστέ μου! ποὺ νέδιρ; δούσμιδιρ χαγιάλμιδιρ δε-
γίπ κιοζλερινὶ ὀβουσδουρμαγὰ βέ ἐφένδιμιν ἐβλια-
δὴ πείζαδέμι γιόκσα Κηραλζαδέμι ὀλδὴ διμεγέ
πασλαδὴ ἰσέ, ἀτὰ βε ἐβλιαδ κιοϋλμελερινὶ τουτά-
μαδηλαρ. βε πὶρ τακὴμ δαχὰ μούκριαλεμελερδέν
σόνρα, ταάμ ἱτμεγέ κίτδιλέρ, βέ σεφάι χατήρλα
μεεκούλὰτ βε μεσρούπὰτ ἐτδικδέν σόνρα, ὀγούλ βέ
Πεδέρ γίνε μούκριαλεμεγέ πασλαδηλάρ, σόϊλέκι:

Ἐϊ μουχίπ πεδερίμ, σίμδι πέν νέ γιαπαγίμ;

Ὁγλουμ χερ νέ ἰστέρσεν.

Τασραγὰ τζηκμακληγημὰ ρουχσὰτ βάρμη;

Ὁγλουμ! χούρ βέ μούστακὴλ ὀλδουγουγγή οὐ-
νουτδούνμη; ἰστεδιγὶν γερδε κέζεπιλούρσιν, βε γε-
νὶ κηγιαφετίνλε χαλκὴ χαῖρετδὲ ππραγαπιλίρσιν.

Πάπα! γιέκ πασημάμη τζηκαδζάγημ;

“Εββετ ὄγλουμ.

Σεπέπ νέδιρ;

Ίχι σεπέπ βάρ, έββελα χουρριέτ βέ σερπέστιετίν λεζζετινί ἀλάσην, σάνιε πού κηγιαφέτλε περαπεριγ- γέ τασρά τζηκσάμ, πένι γενί πέρ ζαῶεκιάν λαλασή ὀλμούσουμ κηγιας ιδεδζεκλέρ, ὅδα ριφατημά δούσ- μέζ.

Πάπαδζηγημ ! πениμκί κιπί σούσλού έλπισέ κέ- γινεδζέκ ὀλσάν, κίμ μαννί ὀλαπιλούρ;

Γιανλησήν βάρ έβλιαδημ ! έλπέττε μαννί ὀλάν πέρ σεί βάρδερ δεγίσιν, ἄρτηκ Εὐσέβιος σούαλέ δζεσα- ρέτ ιδέμεγιουπ, παπασνηήν ποῖνουνά σαρηλδή βέ δεστινί πούς έτδίδε, σάπκασνηη πασνηά κοῖδῃ βέ παστουνουνῃ έλινέ ἀλδήδα, ζοκάκ καπουσουνδάν χουρούδζ ιδεδζεγι άνδέ, ἀδὶ έλπισελί ιχι ἀδεμε ράστ ὀλδῃ, βε σελάμ βιρούπ, κέτζδί.

“Ο ιχι ἀδεμλέρ ισέ χαφιέ νεφερλερί ὀλούπ, έλλι ἀδῃμ κερουδέν κιτμεκ σαρτή ιλέ Εὐσέβιοςσουν ἀρ- κασνηά ταακήπ, βέ χέρ χαρεκιατηνὰ ναζαρέτ ιτμέκ ὀύζρέ Πεδερί ταραφηνδάν τααγίν ὀλουνμουσλάρηδη βέ ὅ δερεδζε ὀυσταληκλή πουλουνδουλάρκι, Εὐσέ- βιος ἄσλαδζα φαρκηνδὰ ὀλμαδη.

Ἄνδρέας Λεκὸκ γιέκ πασνηά καλδηκδὰ, κιόζλε- ρινί σεμαγέ δικίπ, αἶϊ Ράππ έμιρ πουγιουρδούν, πέν δαχῃ ιταάτ έτδίμ, ιστέ ὀγλουμούν χαγιατινί σανὰ κουρπάν τακδίμ ιδίόρουμ, φάκστ σέν για Ράππ ! ἀτίκ κουλούν Ἄβρααμῃ δέρ χατήρ ιδερέκ, πού κερ- πανήν τακδιμινέ μουσααδέ πουγιούρμα» δεδί.

*
* *

Εὐσέβιοςσουν κέζδιγί μαχαλλερί ἀνλαμάκ ιτζούν πιζιμ ἀρκασνηά ταακήπ έγλεμεμιζ ιδζάπ έγλεμέζ· σέχρι Παρισί έββέλ έμιρδέ πεγενμέζ ικέν, πού δεφά γιέκ πασνηά σερπέστανέ κέζμεγέ βέ σέϊρ-ου τεμασά έτμεγέ πασλαδῃ ισέ, ἄρτηκ Παρίς κιπί δούνγιαδέ δαχὰ σίριν πελδέ γιόκδερ δεμεγέ πασλαδῃ.

Τεμάμ 4 κιούν πέρ πिरινί ταακήπεν ἀκσάμλαρά- δεγιν τακατή κesiλίπ, γιόρούμεγέ μεδζαλί κάλμα- γιασηγιάδεγιν κέστ-ου κιούζάρ ιδερ κελίρ ιδί· φά- κατ πάαζη σείλερδὲ χάλια ἀδζεμιλιγί βέ μούπτε- διλιγί βάρηδη.

Εὐσέβιος πέκ τζὸκ σείλέρ τεχαγιούλ ιδινίρ, έμμα πέκ ἄζλαρῃ μεβκῃ ιδζραγέ βάζ ὀλουνάμαζ ιδί· κενδουσί δούνγια χαλλερίνδζε χένουζ μούπτεδὶ ὀλ- δουγουνδάν ἄσκ-ου ἄλιακά ιτζούν γιάληνηζ κεντζ- λικ βέ χασναλῃκ βέ ιστικλαλιέτ κιαφίδιρ ζάνν ιδέρ ιδί.

Εὐσέβιος πού φαζηλετλερίν ὀυτζούνέδε μαλικ ὀλ- δουκδάν πασκά, κισεσινδέ παρασήδα ὀλδουγουνδάν Παρίς κενδουσινέ δζεννετίν πέρ σουουπέσι κιπί κιό- ρούνούρ ιδί.

Εὐσέβιοςσουν μελπουσατή βέ τεζγίνατῃ δερεδζεί ὀλγιαδε ὀλδηγῃ τακδιρδέ, χερ χαλδέ δζούμλενιν

δηκατηνή δζελπ έγλεμελί ιδί, χάλ πούκι, κελίπ
κετζδιγι μαχαλλερδε πουνά δηκατ ιδέν όλμαδη,
φάκατ δζάπεδζα πάαζη χανημλαρήν ούσούλ περδε-
δεν νέ κίουζέλδε ζαδεκιάν βε ούσλουπλού νέδ δζι-
βάν ιμιζ δεγιού μηρλανδηκαρηνήν φαρκηνδά όλδη.

Πουνδάν πασκά πір κίουν κέζμεγέ τζηκδηγηνδά
πір ναδιδέν κίουζελ κήζ πουνή κίόρούπ, κίόζδέν νιχάν
όλαδζαγή σηραδά πір δεφάδα άρχαστηνά δόνερέκ
πακμήζ ιδί, Ιότέ όλούπ όλαδζαγή πού ιδί.

Ευσέβιος πір χατουνά ναζάρ Ιτδικδέ. έγερτζι δ
δαχή πουνά δηκατλού ναζάρ Ιδεδζέκ όλσάιδι, χε-
μάν κίόζλερινι έγιπ, ναζενίν κήζ κίπι κηζαρήρ πο-
ζαρήρ ιδί.

Ζεβαλλήτζοδζούκ πιλμέζιδίκι, άσν-ου άλιακά γιο-
λουνδά μούβεφφεκιετ, άρχαστηνά δούθενλεριν βέ δζά
πεδζά χιδζάπ δεφτερινι δούρενλεριν κιάρ-8 κισ-
πίδιρ.

Πέλικι, κίμ πιλούρ άρτηκ, ναζενίν πір κήζ έσνάι
ραχδέ τεσαδούφ Ιδερέκ, άδζεπ σού κέντζ άρχαμά
τασκήπ Ιδίορμη δεγιού δηκατ έγλεμίσδιρ, έμια
Ευσέβιος χένουζ όραλαρδα όλμαδηγηνδαν, έι βάχ!
πουνδάν πιζέ πір φαίδε γιόκ δεγιού μεεγιουσιέτλε
γιολουνά ρεβάν Ιτρίσδιρ.

Ιότέ 4 κίουν πόιλεδζέ φαιδεσιζ δέφι γάμ βέ Ιδζ-
ράι άρζουί μεράμ Ιδερέκ, κέζδι δολασδή, ένδζαμ πε-
σινδζι κίουν γίνε άγιακ σαχραστηνά τζηκδή, Ευσέ-
βιοση σερσερίδζεσινε κέζμεκδε πραγαλήμδα, σίμδι-
λικ Πάπη Ζαπτηγεδέ όλάν χενκιαμεί χικιαγέ Ιδελίμ.

*
* *

Δζανιλέρ βέ Χαϊνιλέρ δζιναγετδέν άσλαδζα δοϋρ,
βέ φεναληκδάν φιτουρ όλμαγιουπ, Κ ά ν σ ι ρ κ ε τ ι
δινιλεν έδεφιζ σιρκέτι χαφιένιν χαπίς άμελλερί Ιδζ-
ραστηνδά δεδάμ Ιδερλέριδι, σόιλέκι :

Άν άσλή ούζρε Παρίς Ιτζινδέ 4 κίουν ζαρφηνδά
οϋτζ δελι κανλή δαχή σηρρά καδém πασθήπ ναπεδιδ
όλδηλάρ, πiri σέχρι Ικισι άσηλζαδεκιάν ιδί.

Σουκιουνετπερβέρ όλάν Παρίς έχαλισι δεχσέτέ
δούσούπ. πούχράν Ιτζινδε καλμάκλε, Ζαπτηγέ κοναγή
έτραφηνά τοπλαναράκ, νέδιρ πού χάλι πούρ μελάλ
άρτηκ έμνιετιμιζ σέλπ όλδη δεγιού παγηρήπ τζα-
γρησήρκεν, Ζαπτιγιέ ναζιρι κελδιγι άνδε, άρεπέσι-
νιν ούγρουνού κεσερέκ, νετζεγιέδεκ πού δζανιλέρ
Ιδζρασής καλαδζάκ, σέν κουλαγήν ούστούνδέμι για-
τήγιορσουν δεγιού σικιαγέτ Ιτμεγέ πασλαδηλάρ.

Ζαπτηγέ ναζηρή δέ Ρευνι Ισέ δζεβαπά λιγιακατι
όλμαγιουπ, πір τακήμ βαχί βαδλερδέ πουλουνδού
Ισέδε, κίμσε μεμνούν βέ κανι όλμαδη βέ Ζαπτηγέ
ναζηρή πόιλεδζέ νούφούζούνιν ζάι όλμακδέ Ιδουγινι
κίόρερέκ, Ικιδέ πιρδέν Άνδρέας Λεκοκή δζελπ πίρλε,
νέ Ιτδιν νέ γιαπτήν νέ όγρενδιν δεγιού σούαλ Ιδέρ
ιδί.

Χαφιέ σερκερδεσι Άνδρέας δαχή μούβαχιδ έδ-
λιαδημή δαχή φεδά Ιδίνδζεγιεδεγιν τζαλησδήμ, πір

σέϊ ιδζρά ιδέμεδιμ, ἄρτηκ Ἀλλαχά σηπαρῆς ιδελίμ,
ἐλπείτε πῖρ σέϊ όλαδζάκ δέριδι.

Ζαπτηγέ νάζηρῃ Ἀνδρέασδαν πουνδάν ζιγιαδέ
πῖρ σέϊ ταλέπ ἱτμεγέ χακκῇ γιόκ ιδί.

Πού πελά κιφαῖετ ἱτμεμιζ κιπί, Παρίς ἐχαλisiin
χαραπιετινὶ μουδζιπ όλαδζάκ πῖρ πελά δαχῇ ζου-
χούρ ἱτμεκδεῖδι, σότλέκι:

Πῖρ τακῆμ μούσταῖδ καλπαζανλάρ Παρισὶ σαχ-
τεκιᾶρ μερκεζὶ ἱττιχάζ ἐγλεμισλέρ, βέ οὔμούμ Πα-
ρίς ἀλτουὺν κιούμιζ όλαράκ χάλπ ἀκτζέ ἱλέ μεμλσῦ,
βέ τεδαβουλδέ κέζέν Δεβλέτ σικκελερινὶν τήπκηση
ιδίκι, κιζλου σιρκετλέρ μααριφετὶ ἱλέ σάρφ όλονούπ,
σαχτεσὶ σαχηχηνδάν τεφρίκ βέ φάρκ όλουνάμαζ
ιδί. χιτζ πῖρ βακῆτ Παρισδὲ πού καδάρ χάλπ σικκε
κιόρούλμεμιζ ιδί. οὔμούμ ζαπτιελέρ βέ χαφιελέρ βέ
δζανδάρμα βέ Πολίς μεμμουρλαρῇ ἀγιακδὰ ιδί ἱσε-
λέρδε, χιτζ πῖρ βέδζχιλε οὐδζουνού δελιπ τζηκαρά-
μαμησλάρ, βέ Ζαπτηγέ νάζηρῇ οὔμιδσιζλιγέ δεσῖπ,
νέ ιδεδζεγινὶν σασκηνῇ όλδή.

Ο Ν Ο Γ Ν Α Ζ Ο Υ Π Α Η

Κηράλ Κιόσκιου

Σσίμδι κελελίμ Εὐσέβιοςουν πεσινδζι κιούνι σεῖα-
χατηνάκι, βουκουάτη μούχιμμεδεν χαλί δεγίλδир.

Εὐσέβιος τεμάμ 4 κιούν σερπέεστανέ κεζίπ, σείρ-ου
τεμασὰ ιδέρκεν, Λούζεμπουργ παχδζεσὶ διμέκλε
μεσχοῦρ Κηράλ παχδζεσινέ βαρδῆκι, Παρίς ἐχαλisiin
νὶν ὀνδὰ δέφι γάμ ἱτμεσινέ Κηράλ ταραφηνδάν μου-
σααδὲ όλουνδουγουνδάν, ὃ ἀσηρδὰ ἀλιαδάν ἐδναγιά
ὄραγια κιδερλέρ, βέ ἀσῆκ ἱλέ μαασουκά μούλακάτ
ἱτμεκ οὐζρέ ὄρασηνη σαλήκ βιριρλέριδι.

Εὐσέβιος πεσινδζι κιούν ΣαίνΛεγίδζαδδεσινὶ ππραγῆπ
Παρίς ὄρτασηνδάν δζερεγιάν ιδέν Σαίν (Σηκουάνα)
ῆρμαγηνὴν πόγιουνα κιδερέκ, τόγρη Τουῖλλερὶ
μεῖδανηνὰ βαρδῆ.

Βαρδηγῇ ἀνδὲ Κηράλ παχδζεσινδὲ χένουζ κίμσε
γιόκ ιδί. Κηράλ κιόσκούνὲ γιακλασδηκδὰ, οὐδζοῦ
πουδζαγῇ πελαρσιζ κεπῖρ παχδζενὶν πόγιουνα χιτ-
δὶ, βέ Σσάμπ Ἐλιζέ σεραὶ καρσουςηνδὰ γιορουλούπ
πῖρ σανδαλιεγιέ ὀτουρδού.

Ἰσπῶ παχδζέ τακλιδ τεπελέρ βέ δαῖρελέρ, βέ
νετζε ἱλανκαβί γιολλάρ, βέ νετζε τζιτζεκλέρ βε μεί-
βε βεριδζι νετζε ἀγατζλάρηλα δονανμής ὀλουπ, κ8-
λαουζσοῦζ κέζιλέμεδιγινδεν, κινδὰπ ταρζή πῖρ σέε
ιδί.

Ἰστέ ὄραδζηκδα ἄσκ-ου ἄλιακαγια δαῖρ χαφί
δζεελι ὄυνς-ού ὀλφετλέρ, βέ μούκριαλεμελέρ ὀλούρ
Ἰδί βέ χάττα μεζκιοῦρ παχδζενὶν ἔξερι τεζγινατή
1789 ἱχτιλαλινέδεγιν μεβδζοῦδ ἰδιλέρ.

Δέφι γὰμ ἰδενλέρ ἄρασηνδὰ ἐρκέκ ζιγιαδὲ βέ νι-
σὰ ταῖφεσί πέκ ἄζ ὀλούπ, πέκ ἄδι σείλέρ ἰδουγινδεν
χιτζ πῖρ κινέσνεβιν δηκκατηνὴ δζαλιπ ὀλάμαδηκ-
λαρη μισιλλού, Εὐσέβιοςουν δαχὴ δηκκατηνὴ δζεελπ
ἰδέμεδιλερ.

Ὅτεγιέ περουγιέ ναζάρ ἱτμεκδεῖκεν. πῖρδεν τουῖ-
λερὶ ὀῦρπερίπ, δόνδού ἄρκασηνὰ πακδὴ.

Μέγερ ἄρκαδὰν πῖρ ἱπεκλί φιστόν κηγηστήσῃ ἔσι-
διλιπ, πῖρδε πούι ἄμπέρ σεζινδὶ ἰσέ, χέρ χαλδὲ ναζικ
βέ ναζενὶν πῖρ δζανάνη διλρουπὰ κελίορ ὀλμαλή δε-
γιού ἄρκασηνὰ πακμής ἰδί.

Ἰστέ ἱκὶ σῶσλοῦ χατοῦν πῖρὶ μούουσινὲ βέ δίκε-
ρε πέκ ταζέ, βέ ζούμρέϊ χουπὰν ἄρασηνδὰ μουμταζέ
βέ πούρ σίθὲ, βέ μελπούσατῃ νεφισέ ἰλέ μούλεππές
ὀλδηκλαρὴ τακδιρδὲ, χεμὰν πέκ γιακηνηνδὰν κέτζερ-
κεν, τενεφφούς ἱτμεκδὲ ὀλὰν ρουζικιὰρ ναζήκ Μα-
δάμανην πῖρ πῖσινὶ καλδηρὴπ Εὐσέβιοςουν ποῖνου-
νὰ τολαδὴ.

Εὐσέβιος πῖρδεν ταβρανὴπ, ποῖνουνοῦ πῖσι μα-
δαμδὰν κουρταρδὴδὰ, νούρ δζεμαλινὶ κιορμεγε τζα-
λητδὴ ἰσέδε, μούμκιν ὀλάμαδη, τζούνκι ὁ ἄσηρδὲ
δζααρί ὀλὰν Ἰσπάνια μόδαση κῖπὶ ὀλ ναζικ μαδάμ
πάσηνὰ καφεσλί σιὰχ πῖρ δαντέλα ὀρτμῖς ἰδί βέ σα-
τζακλαρὴ δζεμαλινὶ σέτρ ἱτδιγινδεν, χεμὰν πῖρ κα-
ρὴς σούδ πεγιαζ κερδὰν ἰλέ μούδεββερ τζεγγέ, βέ
Κακνούς (Κύκνος) μισαλί πεγιαζ βέ παμμούκ κῖπὶ
γιουμ8σὰκ ποῖνού κιορόουνούρ ἰδί.

Κιορόουνεν κιοί κουλαοῦζ ἰστεμεζ φεχφασὴνδζα,
ἀνὴ πῖρ δεφὰ κιοζδὲν σουζεν τέλ ἐχλιλέρ βέλεβ λεχ-
δζεσινὶ κιορμεμῖς ὀλσουνλάρ, ὀλ φίλ δισίμσι πεγιαζ
ναζικ κερδανδὰν, ἀνδζακ γιγίρμὶ σινινὲ καδέμ πασ-
μής ἰδουγινὶ φέχμ ἰδεπιλουρλέριδι.

Βάκῃ Εὐσέβιος τελ ἐχλί δεγίλ ἰδί, φάκατ χασ-
ναληγὴν χισσί πού κουσουρού ἱκμὰλ ἱτδιγινδεν, ἱλκ
κιορόουσὲ Κερεμὶν ἄρπὰ ταρλασὴ κῖπὶ γιανδὴ, βέ
ὁ καδαρδζηγὰ κὰνὶ ὀλμαγιουπ, δαχὰ ζιγιαδὲ κιορ-
μέκ ἄρζουσηνὰ μούπτελὰ ὀλδὴ.

Μερκουμε Μαδάμ, ὀρνεζίζ ναζικ ἐλλερινὲ καφεσ-
λί ἐλ διβεν τακηνμής, βέ πῖρ ἐλινὲ ἄτζήκ κηρμηζή
βε σιὰχ μελπούσατηνὰ ταπὰν ταπὰν ζήτ τζιτζέκ
ἀλμής ἰδί.

Μούουσινὲ Μαδάμ μούδζερρεδ κενδζιν Καμαριέ-
ραση (ὀταδζησὴ) ὀλμαλή ἰδί, ἔμμα κεντζδὲν δάῖμα
πῖρ κατζ ἄδὴμ κερὸ κιδέρ ἰδί.

Βε οὔρὸψαση πὸζ ρενκ μερινδὲς ὀλούπ, ἐλινδὲ
γιαλδηζλή μεσίνλε μούδζελλιδ πῖρ Ἰπάδετναμέ του-

τάρ ιδί· βέ ανήν λεχδζεσινδὲ δαντέλλα ὀλμαδηγην-
δαν, νὲ ματάχ ιδουγι ἀσικιαρὲ κιόρουνόουρ ιδί.

Εὐσέβιος ἀνὴ ἴλκ κιόρούσδὲ χαίζ ὀλδηγὴ κιόνά
κιόν δζεζιπενίν φαρκηνδὰ ὀλάμαδη ἰσέδε, πού δζούμ-
λε ὀλ ἰκὶ Μαδαμλέρ γιγίρμὶ ἀδὴμ καδάρ αἶρηλδηκ-
δὰ, ἀρκαλαρηνὰ ταακὴπ ἐγλεδὶ, βέ σερβί ρεβάν γιό-
ρούγιούσουνε, βέ δζάπεδζα σόϊλενίπ κιούλουσούνε,
τάρζ-ου ἀτθάρ βέ πούλπούλ κιούφταρηνὰ χαῖρετδὲ
καλὴρ ιδί.

Ὁ χαϊνέδε Εὐσέβιοςσυν μούμπτελὰ ὀλδουγουνὴ
σεζερέκ, δζάπεδζα ἀρκασηνὰ δόνερέκ δαντέλα οὐ-
δζουνόου καλδηρήρδα νούρ δζεμαλινί, πάαζη κερρέδε
ἐτεγινί καλδηρήπ, καληπδάν τζηκμὴς πιλούρ βές
παλδηρλαρηνὴ κιόστερίρ ιδί.

Χατουνλέρ κιόσκούν ὁ πέρ οὐδζουνὰ βαρδηκλα-
ρηνδὰ Σ ὁ ἄ μ π Ἐ λ ι ζ ἐ σεραῖνὴ βέ ἐλ ἄν Κον-
κόρδια μεῖδανηνδακί χανελέρ βιρανελερνὶ σέϊρ ἱτμέκ
ἱτζούν πέρ ἄζ δουρδδλάρδα, γίνε γιολὰ ρεβάν ὀλ-
δδλάρ.

Εὐσέβιος γιὰ σαχὴχ ὀλαράκ, γιάχοδ ὀγλὲ χα-
γιαλλενερέκ Μαδάμανην ἀτὲς σατζηλάν ἀαλιὰ
κιόζλερὶ κούγια δαντέλλα ἀλτηνδάν πανὰ πακὴγιορ
ἰδιλερ διμέκ ἰστίορ ιδί.

Εὐσέβιοςσυν καλπὶ δακιὰδὲ 99 κερρέ ρακκάς
οὐρμαγὰ πασλαδὴ· βε πέραζ δουρούπ, δέφα οὐσού-
λαν ἀρκαλαρηνὰ δούσδὶ· κιόσκούν ἔπιρ οὐδζουνδὰ
κέζαλικ παραφεινδέν ἱπτιδακὶ κίπὶ ἀσναλὴκ ὀλδὴ
ἰσέ, ἄρτηκ Εὐσέβιοςσαν σούπχὲ καλκδὴ· κάρσού

πὲ κάρσού κελδιλέρισε, κιούζελ Μαδὰμ σαχανὶ κιόζ-
λερὶ ἰλέ πουνὴ τεπεδέν τηρναγὰ πέρ σούζδίδε, διρ-
σεγὶ ἰλέ μααγετινδεκὶ μούουσινὲ χατουνὰ ἰλισδὶ, ὁ
δαχὴ τεβαζού ἰλέ πασὴνὴ ἐγδὶ ἰσέ, ἀνλασὴλδὴκὶ,
Εὐσέβιος τάχτη ναζάρη δηκκατὰ ἀληνμὴς.

Πού χάλ Εὐσέβιοςσυν ἄσκ-ου ἀλιακασηνὴν τερ-
φανδασὴ ὀλμάγην, πέκ μούτεσσὶρ ὀλούπ, χεμάν
γερὲ καπανμὰ δερεδζεγιὲ κελμὶς ιδί· ἀκαπινδὲ ἀκλη-
νὴ πασὴνὰ τοπλαγίπ, ταβρανδὴ, βέ οὐτζούνδζι δεφὰ
ταακὴπ ἰδερέκ, σουρατλὴ γιόρούμεγὲ πασλαδὴ, βέ
πέρ δεφὰ νούρ δζεμαλινὶ κιόρμεγὲ ἀρζού ἰδούπ, κε-
μάλι ἀδζελέ ἰλέ κιδέρκεν, δεκπάζ μαδὰμ πουνὴ
ἀνλαδὴδα, χεμάν 4—5 ἀδὴμ ἀραλαρὴ καλδὴ ἰσέ,
πέρδεν γιόυζούνδεν δαντέλλα περδεσινὶ σηγίρὴπ,
μάχι τὰπ μισιλλού δζεμαλινὶ ἀσικιαρ ἐγλεδὶ.

Εὐσέβιος ἄρτηκ σιάχ δζεῖλάν κιόζλερινὶ, βέ σιάχ
κεχσουλέρλε μαχδούδ πέρ μηκδάρ ἀσφαρε μεῖλλί νὲρ
δζεμαλινὶ, βέ ἀνδζακ 18 γιὰ 20 κεμαλινί, μερδζάν
λιπλερὶ ἰλέ, σούλαχὶ πουνουνὴ, βέ δουρμάζ τεπεσ-
σούμ ἰδέρ βέ κιούλούμσουρ ἄσκαθέρ κιόζλερινὶ δαν-
δελλα ἀλτηνδάν χεμάν πέρ τάρφετ-ουλ αἶν ἰλέ σέϊρ
ἐγλεδὶ ἰσέ, ἀνλαδὴκὶ, ὀρνεζὶς κιούζέλδιρ, βέ μανεν-
δινὶ δεγίλ κιόρμικ, χαγιαλινὶ πιλὲ δέρ χατὴρ πιλὲ
ἱτμεμὶς ὀλδουγουνδάν, ἄρτηκ μεδζνούν ὀλμὰ δερε-
δζεγιὲ κελδὶ βε Μαδαμὴν δαχὴ πουνούν κοθαλαμα-
σηνδάν χοσλανδηγηνὴ ἀνλαμάκλε ἴλκ δεφὰ ὀλαράκ
ἰόρετὲ πασλαγιανὴν πέρ καδεχδὲ σερχὸς ὀλδηκλαρὴ
κίπὶ, πού δαχὴ ἴλκ ἀσκήν νούσι παδεσινδὲ σερσειμ

δλούπ, ὃ δερεδζέ δζεσαρέτ ἀλδήκι, χερὰν γιανκὴν
βαρήπδα, ἀμὰν Μαδάμ οὐζούν σοζούν κησασὴ, πέν
σανὰ γιανδὴμ τουτουσούγιουρουμ, χάλι πούρ μελαλι-
μέ μερχαμέτ ἐγλέ δεγεδζέγιδι.

Μαδάμαλερ βάρ ισέ πού μεραμηνή ἀνλαδηκλα-
ρηνδάν, κελίπ κετζδικλερί δζαδδελ ππρακδηλάρδα,
παχδζενὶν ὀγλέ πὶρ ἡσσήζ βέ γιολλαρή τζαπαρὴζ
πὶρ μαχαλλινέ σαπτηλάρκι, χάττα κίουνδούζλερι
πιλέ ἔχλι ἡρζ νισὰ ταΐφεςι πέλκι πὶρ τέρκι ἐδεπέ
ράστ ὀλούρουζ σούπχεςι ἰλέ, ὄραγια ὀγραμαγὰ δζε-
σαρέτ ιδέμεζλέριδι.

Εὐσέβιος πουνούν φαρκηνδὰ ὀλμαγιηπ, ὃ δζεσα-
ρέτλε ἀρκαλαρηνὰ δούσδι· βέ κέντζ Μαδάμ παχ-
δζανὴν ὃ κερδὰπ μισαλι μαχαλλινὶν καπουσουνδάν
ἰτζερού κερέρκεν, μούουσινε (ἰχτιγιάρ) μαδάμ δου-
ρούπ, ἀρκασηνὰ δόνδούδε, Εὐσέβιοςσα πὶρ νίμ νικιάχ
ἰδούπ, ἰγιδιμ ὄραδζηκδα δούρ, σίμδι κελίρ σενὶ κιο-
ρούρούμ δέρδζεσινε πὶρ ἰσαρέτ ἐγλεδί.

Εὐσέβιος ἀνιδε μεβκὶ κιοζδεκλέρ караγὸλ νεφερί
κίπι ὄραδζηκδα καλὰ καλδὴ, βέ κοδζὰ καρὴ δαχὴ
ἰλερουλεγιπ, τζιτζέκ ὀρμανὴ ἀρκασηνδὰ ναπέδιδ
ὀλδὴ.

Πέζ δακικὰ καδάρ κιοζετδι, κελμεδιλερ ισέ, σα-
πρὴ τασὴπ, εἰ βὰχ πανὰ ὀγιούν ἐτδιλερ, βέ πενὶ
ἀχμάκ κίπι πούραδζηκδα ππραγὴπ, Τούλλερινὶν πασ-
κὰ καπουσουνδάν τζηκὴπ κίτδιλέρ, δεδί.

Πόϊλέ μεεγιούς πόϊλέ παχκίρ ὀλμούζ, βέ χουσου-

σού ἰλέ ἀλδανμὴζ ὀλδηγὴ χαλδὲ Εὐσέβιος ἀρκαλα-
ρηνδάν κιδιπ πουλαδζαγὴ ἀνδὲ, ἰστέ κοδζὰ καρὴ
ὀτεδὲν περού σεγιδερέκ, βέ κιούτζ πελὰ σολουκ ἀ-
λαράκ Εὐσέβιοςσυν γιανηνὰ κελδι, βέ πὶρ ἄζ δινλεν-
δικδὲν σόνρα δζεβαπὰ ἀγάζ ἰτδί:

Ἐὶ ἐφένδιμ! χάλι παῖνιζέ πὶρ τζιφτ σὸζ σοῖλεμὲκ
ἰστέριμ, μουσααδενίζ ὀλούρμου;

Χανὴμ ἐφένδι! δεγίλ πὶρ ἰλλα ὃν τζιφτ σοῖλεγε-
πιλούρσιζ (δεδί Εὐσέβιος κεμάλι χαρಾರೆτλε).

Ἐφένδιμ ἰκὶ τζιφτ σοχπέτ κιαφίδιρ, τζούνκι βα-
κὴτ μούστεδζέλδιρ, βέ γιανηνδάν ἐξικ ὀλδουγουμού
δαχὴ Μαδάμαρην φαρκηνδὰ ὀλμαμασηνη ἰστέριμ.

Ὁ ναζίκ κούλφὲμ χανὴμ Μαδάμανηζμηδηρ;

Ἐββετ ἐφένδιμ, νάσηλ; πεγενδινίζμι;

Χάϊ χάααϊ! ὃ δερεδζε ἄσκ-σου ἀλιακὰ ἐτδίμκι χε-
μὰν τζηλδηραδζάγην.

Πένδε φαρκηνὰ βαρδὴμδα, σιζε ἀδζηδηγημδάν
μουαβενέτ ἰτμέκ ἰστεδίμ· βέ Μαδάμ δαχὴ κούγια
χακκηνηζδὰ πέκδε βαζηφεςιζ πουλούνμαδη.

Χάϊ Ἀλλάχ σενδεν ραζὴ ὀλσούν Κοκώνα! τογ-
ρούμη σοῖλέορσουζ;

Τογρού σοῖλέμεσεμ, πούραγια κελμέζιδιμ, κενδ-
σι πιλδέρμεμεκ ἰστίορ ἰσέδε, ζαπαρὴ γιόκ ὀγλέγια,
πὸγιόκ πὶρ μαδάμδην, βέ ναμουσλούδην, πέρδεν
πὶρ ὀλουβιρίρμγια;

Χακκὴν βάρ Κοκώνα!

Σόουνου φάκατ φάρκ ἰδεπιλδίμκι, ὃ δαχὴ σιζε ἀ-

λιακά ἐγλεδί· φάκατ σουνοῦ σοῖλὲ πανά, ζαδεκιαν-
δάνμησηνηζ;

Χαῖ χάσαϊ, ὄνᾶ σούπχένμι βάρ;

Ἐφένδιμ! σούπχέμ γιόκδουρ, ζίρα ταβρηνηζ βέ
κηλήκ κηγιαφεινιζ ἡσπάτ ιδέρ.

Ἐχλι σερβετδένμισινιζ;

Πανά χηζμέτ ιδενλερέ Κηράλ κιπὶ ἰχσάν ιδέριμ.

Ἐββετ ἐφένδιμ ταβρηνηζδάν ἀσικιάρδρη, φάκατ
σηρδάρμησηνηζ;

Ὁλού μεζαρή κιπὶ ἐφένδιμ!

Σακὴν πὶρ χατουνού τεχλικεγέ κοῖμάκ ἰτζούν,
πὶρ σέϊ γιάπμαδαν ὀγούνεν δελίκανληλαρδάν ὀλμα-
γιάσηζ;

Ἐστεγφουρουλλάχ, ὀλμέκ δαχά ἐβλάδρη.

Ἀφερὶν κιόυζεῖλ ὀγλούμ!

Κοκώνα! σίμδι πένιμ ἰτζούν νὲ γιapaδζάκσηνηζ;

Ἐλιμδὲν κελδιγινδὲν ζιγιαδὲ, βε χάττα πού ἀκ-
σαμδάν πασλαγιαδζάγρημ. Ζίρα σιζὶν κιπὶ μελεκ
σηφάτ πὶρ ἰγιδε ἄχ-ου ἐνὶν ἰτδιρμέκ, πανά πίτουν
ὀμρούμδε δάγη δερούν ὀλούρ· σόζ πὶρ Ἀλλάχ πὶρ,
τζόκ σούρμεγιπ μούφταχὶρ ὀλαδζάκσηζ, δεδὶ ἰσὲ χα-
τούν, Εὐσέβιος φεραχνάκ ὀλούπ, ἰχτιαρὴν ἐλινὲ ὄν
Λουίζ ἀλτουνὴ κηστηρδῆδα, ἔεε Κοκώνα, χεμάν πού
κιδζεδὲν πένιμ ἰτζούν τζαλησάδζαγνηνηζ ἡ βὰδ ἰτμί-
οιδιν, νάσηλ ὀλαδζάκ; δεδί.

Ὁγλουμ! (δεδὶ ἰχτιγιάρ) Σαὶν Δζερμέν ("Ἁγιος
Γερμανός) Κελίσασσηνη πιλίρμισινιζ;

Ἐββετ Κοκώνα!

Πού κιδζὲ τεμάμ σαάτ σεκιζδὲ (ἀλατούρκα ἰκίδιρ)
δραδζηκδα πουλούν, πέν γιαληνηζ κελίπ σενὶ κιό-
ρεδζέγιμ, ζίρα πού κιόουν ὀνούν κελμεσί ὀλάμαζ.

Γιάληνηζ σενδὲν νὲ ἀνλαγιαδζάγρημ;

Ἐφένδιμ! ἰπτιδάϊ ἐμιρδὲ σενὶν ἰτζούν σοῖλεγιπ,
ἰσχιὰτ ἰτμεγέ τζαλησάδζάγρημ, βέ χισσιατηνὴ σεν-
δὲν σακὴνμαγιπ, νετιδζεσινὶ σανά χαπέρ βιρεδζέγιμ,
πού ἴζ πέϊζαδεμ, πασκά σέγιε πένζεμεζ, σίβεϊ σίβεϊ
ὀλούρ· ἐσέφ ἐγλέμε πού κιόουν πού καδάρ ὀλσούν,
γιαρηνά Ἀλλάχ κερύμδιρ· χάσηλη σενὶ σαάτ σεκιζ-
δε ὀραδὰ πουλαγίμ. Σαὶν Δζερμαὶν σαάτ 8 βέσσελαμ
δεγιπ ἰχτιγιάρ ἀδζελεῖ ἰλὲ κιτδί.

ON ΠΙΡΙΝΑΖΙ ΠΑ Ε

*Ασπ-ου ἀλφακαγιά δαίρ Τεχαγρουλάτ.

Εὐσέβιος γιέκ πασηνά καλδηκδὰ, πόϊλε οὐμούλ-
μαδηκ πῖρ μουβεφφειέτ ἱτζούν χαῖρετδὲ καλδή· βέ
βουκουατὴ μούλλαχαζὰ ἰδερέκ, δούσμουδούρ χα-
γιάλμιδιρ, δεγιού δραδζηκδα πῖρ σανδαλιέ οὐζερινέ
ότουρούπ, τεχαγιουλατὰ δαλδή· βέ ἀκλή ἱλέ πῖρ
τακῆμ μουπαχασαδάν σόνρα, ἔββετ πουνδάν δαχά
πόγιόυκ φούτουχάτ ὀλάμαζ, χάσηλη ἀσκημὴν μου-
καπέλεσίδε βάρ, γιᾶληνηζ πέν ἀλιακά ἱτμῖς ὀλσάμ
πῖρ σέϊ διμέκ δεγίλ, πᾶκ σεφαγιακι, ἀνήνδα πανὰ
ἀλιακασὴ βάρ δεγιούπ βακαρὴ ἀρτηρδὴ, κέσπι γου-
ρουριέτ ἐγλεδί· βέ σαάτδα ὀγλεδεν σόνρα σαάτ 3
ἰδί· σίμδι δούσουνούρ ἰδίκι, κιδζέ σαάτ ἀλατούρκα
ἱκιγιέδεγιν νάσηλ βακῆτ κέτζουρσίν· βέ ἀκλή πα-
σηνδὰ ὀλμαγιαρακ, βέ νέ ταραφὰ κέτδιγινὶ πῖλμε-
γερεκ, Σαῖν ἡρμαγὴ κεναρηνὰ ἐνδι, βέ ὀνδάν πῖλδι-
γι Σαῖν Λουῖ δζαδδесινὲ κῖριπ, ἀνσηζδαν χανελερὶ
ὀνούνδε πουλουνδὴ· δραδζηκδα ἀκληνὴ πασηνά τοπ-
λαγίπ, καπουγὶ οὐρδού, βέ χάττα νιγετὶ σάϊρ ζαδε·
κῖαν ἐβλιαδλαρηνὰ οὐϊμάκ ἱτζούν οὐρούπασηνην πᾶ-

αζηλαρηνη τεπδῖλ ἱτμέκ βέ δαχὰ ἀαλιὰ ραῖχαλή
γιαγλάρ σούρουνμέκ βε μαάσουκασὴ Μαδάμαγια
πεγενιλμέκ ἱτζούν δαχὰ μούκεμμέλ σουρετδὲ σουσ-
λενμεκ ἰδί.

Πεσλεμέ Μαγελόνη χηζμέτ οὐζερινδὲ πουλουν-
δουγουνδάν, παπασὴ Ανδρέας καπουγὶ ἀτζδὴ, βέ
ὀγλουνὴ ὀγλέ κῖοζέτμεδιγι πῖρ σαατδὰ κῖορδού ἱσε,
δεδι, βᾶϊ ἐβλιαδημ σένμισιν ;

Εὐσέβιος κούλσουςούγερέκ, ἔββετ Πέδερ πένδενί-
ζιμ δεδί.

*Ογλουμ σεπέπ νέδιρκι, πού καδάρ ἐρκέν κελδίν ;
Παρίς σοκακλαρηνὴ κέζμεκδεν οὐσανδὴνημ ;

Πάπαδζηγημ ! σαπαχδάν περού γιέκ πασημά το-
λασμακδῆϊμ, γιορουλδούμδα πῖρ ἄζ δινλενμεκ ἱστε-
δίμ.

Διμέκκι πού κῖούν ἀρτηκ τασρά τζήκμαγιαδζάκ-
μησην ;

*Αφθ πουγιούρουν Παπαδζηγημ. σαάτ γεδιδὲ
(γιάνι κιδζέ σαάτ πῖρδὲ) τζηκμάκ ἱστέριμ.

Θέατρογιαμὴ κιδεδζέκσιν ;

*Εββετ χεμάν πόϊλε πῖρ νιγιετιμ βάρ.

Γιὰ κῖμῖν Παλκονουνὰ τεσρίφ ἰδεδζέκσιν ;

*Ορασηνη ἀρτηκ τασρά τζηκδηγημδὰ δούσουνε-
δζέγιμ δεδι Εὐσέβιος.

*Ανδρέας ζαπτηγὲ χαφιεσί ὀλμάγηλε, πῖρ ἀδεμῖν
λεχδζεσινδέν νέ ἐφκῖαρδὲ ὀλδουγουνὴ ἀνλάρ, βέ πού
παπδὲ κέσπι μελεκὲ ἐγλεμῖς ἰδί. Εὐσέβιοςσυν λεχ-
δζεσινὲ πῖρ ἄτφη ναζάρ ἐγλεδί ἱσέ, γενὶ πῖρ σεβδα-

γιε μούπτελά δλουπ, άκλή ταγανάκωλδηγηνή άνλα-
δη· βέ Ευσέβιος Πεδερινέ πού παπδέ χίτζ πέρ σέϊ
άτζμαδηγηνδάν, ό δαχή σουκιουτί ιχτιγιάρ έγλεδί,
βε όγλουνά χητάπεν, μάαδάμκι ιστιραχατά μόχ-
τάδζσην, κίτ όγλουμ ραχάτ έγλέ δεδί.

Ευσέβιος δαχή μεμνούν δλοράκ, Πεδερινίν δεστι-
νι πούς έγλεδίδε, κενδι χόδζερεσινέ κελδι, βέ άσx-8
άλιακασηνή τεφεκκιούρ ιτμέκλε μούφταχίρ όλδη.

Άνδρέας γιεκ πάσηνά καλδηκδά, κιοζλερινι κιοκ
γιούζούνέ δικίπ, « Άμάν για Ράππημ ! κουρπάν
βακτηνήν κελδιγινι σήρραν πέρσαδά κβλαγημά χαπέρ
βιρίορ, χεμάν γιακήνδηρ, φάκατ μουβαχιδ όγλου-
μού Ισαάκ κίπι έσιρκέ» δεγιερέκ άλτ καττά κέζι-
νίρκεν, ούτζ δεφά γιόλ καπουσή ούρουλδου ίσέ, για
Ράππ τεχαγιουλατημδά χιλάφ γιόκδηρ, ίστέ όίμδι
μααλιουμάτ άλαδζάγημ δεγίπ, καπουγί άτζδή.

Έρπάπη μουταλιαανήν χατηρηνδάδηρκι, πές κιούν
έββελ Ευσέβιος γιεκ πάσηνά κέζμεγέ τζηκμάκ ιτζέν
ρουχσάτ άλήπδα ζοκάκ καπουσουνδάν τζηκάρκεν,
ίκί σεφίλ άδεμέ ράστ όλμούς, βέ άνλερι Άνδρέας
Λεκόκ μάχσους τααγιν ιτμίς ιδίκι, πέρ κατζ άδημ-
λάρ κερουδέν κιδερεκ, όγλου Ευσέβιοση караγολλα-
σηνλάρ, βέ πάσηνά πέρ καζά κελεδζέκ όλουρ ίσέ,
κουρταρσηνλάρ. ίστέ πού κελέν ζάττα ό ίκί χαφιέ
βέ τζασουσλαρδάν πιρί ιδί. βέ ιτζερού κίριπ σελάμ
βερδί.

Ποίλε πέτ ποίλε τόρτ μόρτ τζεχρελί άδέμ ολάμαζ

δεσέμ μουπαλεγά έγλεμέμ, γιούζούνέ πακήπ χεμάν
κίουλούπ δουρμαλή.

Άνδρέας πουνή κιορούσδυν, ζίγιαδε μούτεεσσίρ
όλδη, βέ δέρχαλ ιτζερού σοκούπ, τελασθηνδάν βέ κε-
μάλι άδζελεσινδεν σεσί κησηλδήδα, κιούτζ πελά νέ
βάρ δεγιού έλ πεσρεφι ίλε άνλατδή, βέ ποίλεδζε μ8-
κιαλεμεγε πασλαδηλάρ.

Έφένδιμ ! μαχδουμουνούς κελδίμ ; κιορδουνούζ-
μ ; σίζε πέρ σέϊ σόίλεδίμ ;

Έββετ κελδι, κιορδούμ, έμμα πανά πέρ σέϊ σόϊ-
λέμεδι, ταζέ βέ μούχίμ πέρ βουκουάτμη βάρ ;

“Αδζαίπ ! όγλέ πέρ μούχίμκι, άνλαδάμαμ έ-
φένδιμ.

Χέλε βάσφ έγλέ πακαγίμ.

Έφένδιμ ! μαχδουμινίζ Ευσέβιος σαπάχλαϊν
τζηκδηκδά, πίζ άρκασηνά δούσδούκ.

“Εεεε ! . .

Πουνδάν τόγρη Τουϊλλερι σεραϊνέ τογρού κίτδι,
βέ σαράϊ παχδζεσινίν κέπέρ χαβζή κεναρηνδακί Κη-
ράλ κιοσκούνίν καρσουσηνά ότουρδή· βέ όνδάν πιρί
όρνεξίζ κίουζελ κεντζ, βέ δίκερι έμσαλσίς τζιρκιν
σινλί ίκί χατούν μιρούρ έγλεδιλέρ.

Νέ γιολδά χατουνλάρ ; έχλι ήρζμη γιόκσα ά-
γιακλαρή καρηνδζαλή μακουλεδένμ ;

Έφένδιμ, δερεδζέϊ ούλγιαδέ σούπχελί τακημ-
λαρδάν.

Πέκ κίουζέλ. σόνρα νέ όλδη ;

Πουνλάρ ἐφένδιμ, βέ κερὲκ Εὐσέβιος ἀσαγί γιο-
καρὴ πὲς ὃν δεφὰ δολανδὴλάρ, βε ρούπερου βέ πᾶ-
αζηδα γιάν πὲ γιάν κελδίκδζε, γιὲκ δικερινὲ ἰσάρετ-
λερ, βέ χάρφη ἐνδαζληκλάρ μεπζουλιέτλε ταραφε-
ἴνδεν σάρφ ὀλουνδουκδάν σόνρα, κένδζ βέ νεβρεσιδέ
χατοὺν παχδζενὶν κίρδαπτημσὴ γιολουνὰ κίρδι, βέ
ἰχτιγιάρ χατοὺν δαχὴ κερουδέ κελήπ, Εὐσέβιοςουν
γιανηνὰ κελδί.

Νὲ δεδὶν; χαῖρ σόιλε ὅλαν! σόνρα νὲ ὀλδὴ;

Νὲ ὀλαδζάκ; οὐζούν ποῖλου κίόρουσδούλερ, βέ
νίχαῖετ Εὐσέβιος ἐλινὶ δάλ κισέ ἰδούπ, ἰχτιγιάρ χα-
τουνὰ πὶρ κάτζ ἄλτουν βιρδίδε, πὶρ πῖρινδέν ἄιρηλ-
δηλάρ, πέν ἰσέ ὃ σαὰτ δαχὰ γιακὴν βαρὴπ σουνὴ
ἐσιδέ πῖλδίμκι α πού κιδζέ σαὰτ ἰκιδέ "Ἄγιος Γερ-
μανὸς Κελίσαση πῖσικίαχινδὲ πουλούν..... δεδί.

"Ἀσαῖ κίδι φαχισέλερ, διμέκκι σαλήκ βιρδιλέρ, βέ
πού κιδζέ κίόρουσδεδζεκλέρ· σόνρα νὲ ἰτδι ἰχτιγιάρ
χατοὺν;

Τόγγρου Κιρδαπὰ σεγίρδιπ, ταζέ χατουνού πᾶλδὴ
βέ Εὐσεβιος δαχὴ νὲ ἰτδιγινὶ πῖλέμεζ ραδδεδὲ ὄνδὰ
πὶρ σανδαλιεδὲ ὀτουρδὴ, βέ χατουνλαρὴ καρσού-
δάν σείρ ἰδερὲκ, πὶρ τακὴμ τεχαγιουλατδάν σόνρα
καλκδὴ τόγγρη πούραγια κελδί, βέ πῖζ δαχὴ ἀρκα-
σηνὴ κοβαράκ κελδίκ.

"Ὁ ἰκὶ χατουνλάρ νέρεγιε κίτδι;

"Εφένδιμ, πέν Εὐσέβιοςουν ἀρκασηνὰ δούσδούμ ἰ-
σέ, ἀρκαδασὴμ Γάσπαρος δαχὴ πενδέν ἄιρηλδὴδα
ὃ ἰκὶ χατουνλαρὴ карагоλλαμακδὲ ἰδί· φάκατ παχ-

δζὲ καπουσουνδάν τζηκδηκδὰ, μάχσους πεκλεγιέν
πὶρ ναδιδὲ σούσλὸῦ ἀρεπέγε σουθάρ ὀλαράκ γαλεπε-
λικ ἀρασηνὰ καρῆσὴπ ναπεδιδ ὀλδηκλαρηνδάν, βε
πέκ σουρατλὴ κίτδικλερινδέν κάνγη ταραφὰ κίτδικ-
λερινὶ φάρκ ἰδέμεμιζ.

"Εἰ βάχ, εἰ βάχ! πὸυ δερεδζέ καπῖλιετσιζλικ ὀ-
λούρμη; γεδιγινὶζ ἐτμέκ κίόζουνούζε δουρσούν, ὃ-
λαν χήνζηρλαρ πῖρινιζ ἀρεπενὶν ἀρκασηνὰ ἀτηλμα-
λὴ δεγίλμι ἰδί, βέλεβ ἀρεπεδζιδεν πὶρ νάτζκαμτζὴ
γιεγεδζεκ ὀλσούν.

"Εφένδιμ! μιμκὶν δεγίλ ἰδί· τζούνκι ἀρεπεδζὶ ἐδζ-
δερ κίπὶ πὶρ ἀδέμ ὀλούπ, ἱπτιδα ἀρεπενὶν καπου-
σουνὴ καπατδὴ, σόνρα σάχιν κίπὶ ἐτραφηνὰ πακη-
ναράκ, γιλδηρὴμ κίπὶ οὐτζδού κίτδι.

Οὐρούπαση νὲ ρένκ ἰδί; βέ νὲ ταραφὰ κίτδιλέρ;

"Εφένδιμ! Ἀρεπεδζινὶν οὐρούπαση πὸζ ρένκ ἰδί,
βέ Σέν ἥρμαγὴ κεναρὴ πογιουνὰ κίτδιλέρ.

"Ἀδζαῖπ! πουνλάρ φαχισέ μακουλεσι ὀλαδζάκ,
φάκατ ὀγλέ σούσλὸῦ ἀρεπέ νὲ ὀλούγιор, βέ Σαὶν
ἥρμαγὴ πογιουνὰ κίτμελερινδέν νὲ ἀνλασὴλὸῦρ;
σέν νὲ δέρσιν πουνά;

"Εφένδιμ! πουνὰ πὶρ δεγεδζέκ γιόκ, σενὶν ἀκ-
ληγγὰ κελέν πενίμ ἀκλημάδα κελδί, ὃ ἰχτιγιάρ κα-
ρὴ κουλαούζ, βέ ὃ κέντζ καρὴδα δελὶ κανληλαρὴ
δουζαγὰ δούσδουρμέκ ἰτζούν πὶρ ἀλέτδιρ.

"Ὁλαν σακὴν πὶρ πὸτ κήρμαγιαλημ; χέρ νὲ ἰσέ,
τεδζρουπέσι κολαῖγια.

"Εφένδιμ! πουνδάν ἐγὶ γιὸλ ὀλάμαζ.

Γάσπαρος νερεδέδιρ ;

Έφένδιμ ! ζοκακδὰ έμρ ιτδιγινιζ μαχαλδέ κιόζε-
δίορ.

Πέκ ααλιὰ δεγιπ, δέρχαλ πέρ τεζκιρέ γιαζδήδα,
κέλ 'Ιακέ, άλ πού μεκτουπούδα Ζαπτηγέ ναζηρηνήν
κενδού έλλερινέ βέρ, βέ γιαζδηκλαρημήν ιδζρασηνά
χιμμέτ πουγιουρουλμασηνή σιφάχεν δαχή πιλδίρ·
βέ σαάτ όν ικιγιέδεγιν (ακσάμ ναμαζηνάδεγιν) Γάσ-
παρος ιλέ πιλέ ιστεδιγινιζ γερδέ κέζιν, τόζουν, έγ-
λένιν, βέ σαάτ πιρδέν έβθελ ικινιζδε κελιπ, έμρ ιτδι-
γίμ μαχαλδέ πουλουνάσης δεδί· βέ 'Ιακέ δινιλέν χα-
φιέ μεκτουπού αλδή, βέ τεβαζού ιδερεκ τασρά τζη-
κήπ, Πάπη ζαπτηγεγέ κιτδί.

ON IKINAZI PAH

Μ ο υ λ α κ ά τ.

Βάσφ ιτδιγimiζ μούκριαλεμεδέν ικί σαάτ σόνρα 'Αν-
δρέας Λεκόκ σάπκασηνη κέγινιπ, βέ παστουνουνού
έλινέ αλήπ, τόγρου όγλού Ευσέβιοςουν ότασηνά κιτ-
δι, βε καπουγι ούρδού ισε, ιτζερουδέν χηζμετδζι
χατουνού ζάνν ιδούπ, σένμισιν Μαγελόνη δεδί.

Πεδερι δαχή, χάρ έβλιαδημ πένιμ δεδικδέ, για-
τακδάν σητζηραγιπ, καπουγι άτζδήδα, άμάν πάπα-
δζηγημ ! νίτζουν πασκά δεφαλέρ κιπιούρμαξήζην κίρ-
μεδινιζ, δεδί. 'Ανδρέας δαχή όγλουμ ! κελδιγινιζδέ
σιζι πέκ γιοργούν κιόρδούμ, βε ραχάτ ιδέρκεν ταα-
δζήζ ιτμέκ ιστέμεδιμ δεδί.

Ευσέβιος δαχή, πάπαδζηγημ, ούγιούμεορ ιδίμ, βέ
κереγί κιπίδε δινλενδιμ δζεβάπ ιτδί.

Όγλουμ, πού κιούν έζπέρ ιτδιγιν κιπι πού κιδζε
Θέατρογια κιδεδζέκμισιν;

Έββετ πάπαδζηγημ !

Διμέκκι πού κιούν άρτηκ σενί κιόρέμεγεδζέγιμ
δεδίδε, όνδάν κιδεδζεκ όλδή ισε, για Πεδέρ κιδίορ-
μουσουνοζ;

Ἐββετ ὄγλουμ! πὲκ μόνστεδζέλ πὶρ ἰοῖμ βάρ-
 δηρ, πού κιδζέ πὶρ ἄζ κεδζιγεδζέγιμ, βέ χάττα
 πουνδὰ δαχὴ ταἶμ ἴτμεγιπ, ἐσνάϊ ραχδέ πὶρ Λου-
 κάντα πουλαδζάγημ, σέν δαχὴ ὀγλέ γιάπτα, Μα-
 γελόνη πού κιδζέ ἱτζούν γεμέκ τερτίπ ἴτμεσιν, βέ
 ἔγερ Ἄγιος Ὀνώριος δζαδδεσινέ κιδερσεν, σανά Γιαλ-
 δηζλή Ἀρεπέ Λουκάντασηνη ταβσιέ ἰδεριμ. βέ σανά
 τζιφτε ἀναχτάρ βερεγίμδε, ἀβδετιγγδὲ κίμσει τα-
 δζήζ ἴτμεγερεκ καπουλαρὴ ἄτζδα γιαταγηγγὰ γιάτ
 δεδί.

Εὐσέβιος δαχὴ ἀναχταρλαρὴ ἀλήπ τεσεκκὸρ
 ἐγλεδικδὲ, Ἀνδρέας γίνε δζεβαπὰ ἀγάζ ἰδοῦπ, ἔτ
 ἐβλιαδὴμ κιδζελεριὶ Παρίς ζοκακλαρηנדὰ ἐμνιέτ ὀλ-
 μαδηγηνδαν, δαίμα σιλαχσὴζ κέζμε δεγιού σανά ἱκί
 πιστοβλαρη χερ ἄν βε ζεμανδὲ οὐζεριγγδὲ τασημαγ-
 γὴ βασιέτ ἱτμίσιδιμ, χατηρηνδάμηδηρ ; δεδί.

Εὐσέβιος δαχὴ, ἔββετ ἐφένδιμ! χατηρημδάδηρ,
 βέ ποῖλὲ πὶρ τεβατούρδα ἐσιτδὶμ δεδί ἰσέ, ὄγλουμ
 ἰνάν, πού σαχήχδηρ, κέτιρ πακαγίμ πιστοβλαρηγγὴ
 δεδί.

Εὐσέβιος δαχὴ δέρχαλ τζηκαρὴπ κιοστερδί, βέ
 Ἀνδρέας κίουζελδζέ τεφτιζ ἰδερέκ, ἄλ ὄγλουμ ἀ-
 κηλλὴ δαβράν, κίμσεγε ἰνάνμ ἐμὶν ὀλμα, σέν κέν-
 τζσιν, πέν ἱχτιγιάρημ, σέν δαχὰ δούνγιανὴν χαλ-
 λερινί πέν καδάρ πιλμέζσιν, πέν πού δούνγιαδὲ τζὸκ
 σείλερ κιορδούμ κέτζιρδίμ, Μέσελα πὶρ κίουζέλ χα-
 τούν ἄσκ-ου ἀλιακὰ ἱτσέδε, γιανήγιουρουμ τουτου-
 ούγιουρουμ δεσέ, γίνε ἰνάνμα, ὃ σενὶ ἔλπεττε πὶρ

δουζαγὰ δούσoureδζέκδιρ δεδί ἰσέ, Εὐσέβιοςσυν
 τοῦϊλεριὶ οὐρπεριπ, κηζαρδὴ ποζαρδὴ, βέ μαχδζουπ-
 λαναράκ, Πάπαδζηγημ πουνλαρὴ πανὰ νίτζουν σοῖ-
 λέορσυν ; δεδί

Ἀνδρέας δαχὴ, ὄγλουμ πὶρ σεπέπ γιόκδηρ, φά-
 κατ δούνγιαδὲ ὀλμάζ σεί γιόκδουρ, πουνὴ σανά ἱχ-
 τάρ ἰδίορούμ κι, ἔγερ πὶρ χατούν ἀλιακασηνὰ μὲπ-
 τελά ὀλούρσαν, ἀκηλανε ταβρανμαγὴ οὐνούτμα, βέ
 πὶρ καρὴ σερὶ ἱλὲ δουζαγὰ βέ τεχλικεγὲ δούσδου-
 γούγγδε, πού πιστοβλαρὴ ἱστιῖμάλ ἱτμεκδέν τζε-
 κίνμε, νασιχάττα τεσλιχ ὀλάν κίμσε ἀκηλσὴζ κίπὶ
 τεχλικεδέν κορχμάζ, μεσρούρ ὀλούρουμκι, σιλαχλα-
 ρὴ γιανηγγδὰ τασηδηγηγγὴ αἶνεν κιορδούμ. κέλ
 ὄγλουμ σίμδι σαρήλ πανὰ, ζίρα ἄρτηκ αἰρηλαδζά-
 γήζ, Ἀλλὰχ χαφηζὴν ὀλσούν δεδίδε σαρηλδὴ ὀπ-
 τού, βέ ὀνδάν καλκήπ, ἀσαγὴ δαῖρεγέ ἐνδίδε, χαθ-
 λὶ καπουσουνὴ κιλιτλεγερέκ, κηγιαφετιέρ ὀτασηνὰ
 κίρδί βέ ὄραδζηκδα κηλὴκ κηγιαφετινὶ τεπδὶλ ἰδε-
 ρέκ, ὃν δακικαδάν σόνρα Εὐσέβιοςσυν βέ Μαγελό-
 νηνιν πίλμεδιγι πὶρ κίζλι καπουδάν τζηκμάζ πὶρ ζο-
 καγὰ τζηκδὴ. κηλὴκ κηγιαφετίδε διλεντζὶ ταρζὴ
 πεδζμουρδὲ πὶρ σεί ὀλούπ, ποῖνουνδὰ πὶρ ἐτμέκ
 τορπασὴ, βέ ἐλινδὲ πὶρ ταγιακ ὀλδηγὴ χαλδὲ, το-
 παλλαγιαράκ, βέ Ἀλλὰχ ρηζασὴ ἱτζούν δεγερέκ
 Σαῖν Λοὺ δζαδδεσινέ τζηκδὴ, βέ ὄραδζηκδα γαλε-
 πελικ ἀρασηνδὰ ναπεδίδ ὀλδὴ.

*
* * *

Πιζιμ πείζαδὲ Εὐσέβιοςσυν νὲ γιολδὰ δαχὰ σὲσ-
λοῦ μελπίουσάτ ἰλέ λαπίς ὀλοῦπ, νάσηλ ραῖχαλάρ
σούρουδούγουνι βάσφ ἰτμεγὲ χαδζετ καλμάζ· χε-
μάν χανεδέν χουρούδζ ἰδερ ἰτμεζ, τόγρη Σαῖν Λουί
(Ἅγιος Λουδοβίκος) δζαδδεσινὲ κιτδίδε, πεδερινιν
ταβσιὲ ἰτδιγι Γιαλδηζλή Ἄρεπὲ Λουκάντασηνα κίρ-
δὶ βὲ ἀσκά μούπτελὰ ὀλάν δελὶ κανληλαρὴν ἰότα-
χὴ κεσιλδιγι κιπὶ πουνούν δαχὴ ἰόταχὴ γιόκ ἰδὶ ἰ-
σέδε, βακὴτ κέτζουρμέκ ἰτζούν πὶρ μηκδάρ ταάμ
κέτουρτδὶ πουνουὸ σίμδιλικ ὄραδζηκδα πραγαλήμ,
ζίρα κιδζὲ σαάτ ἰκιδὲ Ἅγιος Γερμανὸς μεῖδανηνδὰ
Κελίσα δζαδδεσινινὶν ἀγζηνδὰ πουλαδζάγηζ.

Ὁ ἀσίρδὲ σίμδικι κιπὶ Παρίς ζοκακλαρὴ κὰς φε-
νερλερὶ ἰλέ τενθὶρ ὀλουνμάζ ἰδὶ φάκατ αἶ καραν-
ληγὴ ὀλδηγὴ κιδζελερδὲ πάαζη κιοσσελερδὲ ἀδὶ φα-
νοσλάρ γιανάρ ἰδὶ βὲ ὃ κιδζὲ αἶ καρανληγηνὰ ράστ
ὀλοῦπ, παχὴλ πούγια, Κίλσε μεῖδανηνδακὶ ἰκὶ Φα-
νοσλαρὴν σάβχη πεκ ζαῖφ ὀλδουγουνδάν, ἰκὶ ἀδὴμ
ἰλερουσινὲ πιλὲ σάβχ βιρμέζ ἰδὶ, βὲ Κίλσενιν τζάν
σαατὴ ἰκίγι οὐρδου ἰσὲ καπουλάρ καπανμαγὰ πᾶσ-
λαγίπ, πᾶαζη ἰτικαδλου ζιγιαρετδζιλέρ σεδζδὰ ἰ-
δουπ, ταγηλμαγὰ πᾶσλαμησλάρηδη. Εὐσέβιος δαχὴ
Ἅγιος Λουδοβίκοςσυν καρανλὴκ πὶρ δζαδδεσινδέν

κελίπ, Ἅγιος Ὀνώριος δζαδδεσὶ ἰλέ πὶρλεσδιγι
γερδὲ δουρδου· ὃ κιδζὲ σερινδζὲ ὀλδουγουνδάν, οὐ-
ζερινὲ πὶρ πινίς ἀλμήζ ἰδὶ βὲ Ἐκκλησία καπουσου-
νὰ τογρου χαρεκετ ἰτδιγι ἀνδὲ, πὶρ διλενδζὶ πουνὰ
ὃ ζαῖφ φενέρ σάβχηνδὰ τεπεδέν τηρναγὰ ρικκάτη ἀ-
ζίμλε πὶρ ναζάρ ἰδουπ, πείζαδὲ Ἀλλάχ ρηζασὴ ἰ-
τζούν πὶρ σαδακὰ βέρ δεδὶ (ὃ διλεντζὶ ἰσὲ κενδου
Πεδερὶ ἰδὶ). Εὐσέβιος δαχὴ πὶρ φράνκ τζηκαρὴπ
βερδὶ βὲ διλεντζὶ δέρχαλ ὀνδάν ἀίρηλδὴ, βὲ δόρτ
ἀδὴμ ἰλερουδὲ ταχτὰ ναλινλὶ δίκερ πὶρ διλεντζὶ δα-
χὴ ράστζ ὀλοῦπ, ἰγιδιμ Ἀλλάχ ρηζασὴ ἰτζούν πὶρ
σαδακὰ χιμμέτ πουγιούρουν δεδὶ, βὲ Εὐσέβιος που-
νὰ δαχὴ βιρούπ, ἰλερού σούρδὶ, βὲ Κελίσα καπου-
σηνδάν 100 ἀδὴμ ἀίρηλδηκδὰ, χισαψήζ διλενδζι-
λερδέν ἰχατὰ ὀλουνδὴ (πουνλάρ ἰσε δζόύμλεσιδε
τεπδὶλ χαφιὲ ἰδιλέρ). Εὐσέβιος πουνλαρὴ κιορόούπ,
ἀδζαῖπ! Παρισὶν πιτοὺν διλενδζιλερὶ πού κιδζέμι
τζηκδηλάρ; δεδὶ.

Ἰστὲ ὃ σαάτ τζάν σαατὴ σεκιζὶ οὐρδου. Ἀκαπιν-
δὲ Εὐσέβιος καρανληκδὲ Κελίσα νάρθηκασηνδαν
ταραφα πὶρ ἰνσάν χαγιαλὶ σεζινίπ, κενδουγὲ τογρὲ
κελδιγινὶ κιορδὶ. ὅκι ἰχτιγίάρ χατούν ἰδὶ, βὲ πὶρ σι-
γιάχ φεραδζὶ πούρουνμὶζ ἰδὶ.

Εὐσέβιος πουνὴ τανηγίπ, ἀγγὰ τογρὴ κιδέρκεν
δηκκατηνὴ πὶρ ζουχουράτ δζέλπ ἐγλεδὶ, σόιλέκι
Ἐσκὶ Λούβρ πινασηνὴν ὀνούνδὲ μεῖδανὴν ὃ πὶρ οὐ-
δζουνδὰ οὔτζ ἀδὲμ κιορόουνδὶ, πουνλαρδάν ἰκισὶ ἐλ-
λερινδὲ φανὸς τουταρλάρ βὲ οὔτζούνδζισὶ οὔμουμ

δελλάλ ολδηγή τακδιρδὲ, ἐλινδὲ τισέδὲν πῖρ Κη-
ράλ πουῖρουλδισὶ τουτουῖπ, πόϊλενδ ἀβάζλε σὺ
βέδζχιλε νιδά ιτδί.

Ἔϊ Παρίς ἐχαλίσι ! δινλέιν ! Βικόντ δὲ Γεῖλ νάμ
δελὶ κανλή ἐββελὶ κιδζεδὲν περού ναπέδιδ ὀλδῆ,
χερ κίμ πουνή χάγιαν πουλούπ κετουρίσε, 20,000
φράνκ μούδζδεσὶ βάρ. βέ ἔγερ βεφάτ ιτδί ισέ, μού-
τεσελλι ὀλμαγιαν φαμίλιαση δζεναζεσινὶ πάρι δέφν
ιδέπιλμεκ ιτζούν 10,000 φράνκ μούδζδὲ βιρίρ. βέ
χερ κίμ κατιλλερδὲν πιρινὶ ἐλδὲ ιδεδζεκ ὀλούρ
ισέ, 5,000 φράνκ μούδζδὲ βάρ.

«Ἐσίδιν ἔϊ Παρίς ἐχαλίσι ἐσίδιν ! Βαρών δὲ Μι-
ραβὼ νάμ κέντζ δελὶ κανλή ζαῖ ὀλδῆ, χερ κίμ διρὶ
πουλούρ ισέ 20,000 φράνκ, ὀλούσούνι πουλούρ ισέ
10,010 φράνκ, βέ κατιλλερδὲν πιρινὶ πουλούρ ισέ,
5,000 φράνκ μούδζδὲ βάρ» δεδὶ σουκιούτ ιτδίδε, ἄζ
ἱλερδὲ βάσφ ιτδιγιμιζ δάρ σοκακλαρὴν πιρινὲ κίρδὶ.

Ὅνδᾶ δαχὴ κέζαλικ δελλάλ παγηρμαγὰ πασλα-
δῆ ισέ, Εὐσέβιοςουν τούιλερὶ οὐρπεριπ, ἔϊ βάχ ! Πα-
παμὴν νασιχάτ ιτμεσινδὲ χακκὴ βάρημηζ, κιδζελερὶ
Παρίς σοκακλαρὴ τεχλικεδεν χαλὶ δεγίλιμιζ, πᾶκ
ἰστέ δελὶ κανληλάρ ζαῖ ὀλούγιολαρ δεδίδε, δζεῖ-
πινδεκὶ πιστοδλαρὴ γιοκλαδῆ.

ON OTZORNAZI HAH

Ἄριστος Γερμανὸς Κελίσαση μετθανή.

Μεράκ βέ ἐσερὶ παδὶ ὀλαδζάκ ποὺ μισιλλοὺ τεπ-
σιράτ Εὐσέβιοςουν καλπινδεν χερμὰν χαγιαλ κίπὶ
κελδὶ κέτζδὶ. βέ πέρδε κοδζά καρὴ πουνὰ γιακὴν κε-
λιπ, πέϊ ζαδὲ πενίμι ἀράγιοςσουνουζ ; κιορδούνούζμι
νάσηλ σόζουμδε σαδὴκ πουλουνδούμ δεγίσιν, καλ-
πινδὲ ἐσερὶ πιλὲ κάλμαγιπ, ζαῖλ ὀλδῆδᾶ ἔδβετ Κο-
κώνα πένιμ, πῖρ κίουζέλ χαπερινιζ βάρμηδηρ ; δεδὶ.

Ἐββετ νούρι διδέρ. ὀγλε πῖρ κίουζέλ χαπερ κε-
τουρδίμκι, μούδζδεσὶ ιτζούν Κηράλ ἀτιγεςὶ κιαφὶ
δεγίλδιρ.

Κοκώνα, πουνὴ μεδζδζάνεν πανὰ ἱφαδὲ πουγιού-
ρην, ζίρα Κηράλ ἀτιγεςινὲ κεδρετίμ τεαλλοὺκ ιτμέζ.

Ἐλμασημ ! πέν λατιφὲ ιδίορουμ, σιζιν χόυσούν-
δαρληγηνηζ βε νεβρεσλιγινιζ Κηράλ ἀτιγεςινὲ φαίχ-
δηρ. φάκατ πουνὴ ἱφαδὲ ιδέπιλμέμ ιτζούν πῖρ σιπε-
ρε τζεκιλελίμκι, κίμσε φαρκηνὰ βάρμασην.

Ζαράρ ιτμέζ, πούραδα κίμσε γιόκδουρ, σερπέστ-
δζε κονουσαπιλούριζ, νὲ γιαπτὴν πενίμ ιτζούν ὀλ-
δζανανὲ πῖρ σέϊ ἱφαδὲ ιτδίνμι ;

Χάι χάσσι σόιλε βάσφ ιτδίμκι, δούνγιαδε όγλε
δζαζιπέλι όγλε χασνά, όγλε σατήρ κεντζ, βε όγλε
χούσνι τερπιελι, βε σερβί ποϊλού νούρ δζεμαλλι νεβ
δζιβάν κιόρμεδιμ· κιόζλεριγγι ρούϊ σεμά γιλδηζλα-
ρηνά, βε κιούζελ δζεμαλιγγι άφिताπά τεσπιχ έγλε-
διμ, βε ζίγιαδε σπιδάρ, βε χαλίσ όλδηγηνηζή αν-
λατδήςμ, δαχά νελέρ δαχά νελέρ σόιλεδιμ ισεδε, τε-
κραρηνά χαδζιτ γιόκδερ, βε βακήτδα ιστιδζάλ ιδίορ
δεδί.

Ευσέβιος δερεδζεσιζ μεμνούν μεσρούρ όλούπ,
χάι Άλλάχ σενδέν ραζή όλσοún δεδί, βε ιχτιγιαρην
άβουδζηνή άλτούν ιλέ δολδουρδούδα γίνε σούάλ έγ-
λεδί.

Έεε βάλιδε ! πού σόζλερέ νε δζεβάπ βιρδί ;

Ίπιτιδάι έμιρδέ πέρ άζ κιούτζλούκ κιόστερδι ισέ-
δε νίχαίετ σιζε όλάν μείλ-ου μουχαπίπετινι ικραρέ
μεδζπούρ όλδή, βε σόζλεριμδε χιλάφ γιόκδερ, σιζε
όλάν άσκή σιζίν άγγά όλάν άσκηνηζά φαίκδερ δε-
σεμ μουπαλεγά σόιλεμέμ.

Βάλιδεδζιγιμ ! μάαδαμκι όγλέδιρ, νίτζουν βακήτ
άετζουρελίμ ; κερέμ ιναγετ πουγιούρ, πέρ αν έββέλ
πενι χουζούρι πούρ δζαζιπέσινε τζηκάρδα, δαμενινι
πούς βε ινδζε μιγιανινι δέρ άγουζ ιτμέκλε κáιδι χα-
γιατ άσκηνά μούπτελά όλαδζαγημη άνδ-ου σάρτ ι-
δεγίμ· ιστέ άίμδιδζικ πενίμ σααδετίμ γιέδι ικτιδα-
ρηγγδάδερ, χáιδι δούρμαγιαλημ κιδελίμ.

(Ίχτιγιάρ χατούν κούλουμσούγερέκ) Πέι ζαδέμ,
έλμασημ ! σαπάχλαϊν δεδιγιμ κίπι πέκ έβετλέορσδζ,

πού κιούν Μαδάμαϊ κιόρμενιζίν ιχτιμαλι γιόκδουρ.
Έββετ πέν χάκι παϊνιζδέν ζιγιαδέ άρζού ιδίορ ισέμ-
δε, νε τζαρέ ! πού κιδζε κοδζασή όνδάδερ, βε πέκ
κησγάντζδερ.

Άσαϊ ! νικιάχ ταχδηνδάμηδερ ; Μαδάμαμήμηδερ,
πέν ισέ πεκίάρ Ματμαζέλ ζάνν ιδέριδιμ.

Έββετ έλμασημ, νικιάχ ταχτινδέδιρ βε έρ έχλι
πέκ πόγιούκ πέρ ζάτδερ, βε ζαδεκιάνδερ, πουνή
σούάλ ιτμενιζδέν, μαζαδηνήζ πουνούνλα άκδι νικιάχ-
μη ιτμεκ ιδί ;

Άσαχ βάλιδεδζιγιμ, μαζαδήμ ό ιδι, σίμδι πέρ
άγ-γιάρ πειδά όλδή, ιστέ πουνά πεκ έσεφ έγλεδίμ.

Έβλιαδερ ! πέρ καρηνήν κοδζασή κορκουαδζάκ
άγ-γιάρ όλάμαζ, βε χάττα πιζίμ Μαδάμανην έρ
έχλι ιχτιγιάρδερ, βε πέκ τζιρκινδιρ, χεμάν 60 σι-
νινέ καδεμ παστή, κιόζλερι σασή, βε πέρ άγιαγή
τοπάλδερ, πού δζούμλε πεκ κησγάνδζδερ.

Χερ νε χάλισε, νε βακήτ βουσλετινε ναίλ όλα-
πιλεδζέγιζ ;

Χέρ χαλδε γιάρην κιδζε, τζούνκι έρ έχλίδε γιá-
ρην σαπάχλαϊν πάαζη μούστεεδζέλ ισλερι τεσβιεσί
ιτζούν τζιφτλιγινε κιδεδζέκδιρ.

Έε Μαδάμαϊ δαχή περαπερινε άλήπ κιτμέκ ιστέρσε ;

Γιόοκ, γιáληνηζ κιδεδζεκ, βε άλήπ κιότούρεδζεκ
όλσά πιλέ, χασταληγά ούραδζάκ, σέν έλμασημ πέρ
μεσχούρ κελάμ βάρδερ, «Καρηνήν ιστεδιγινι Άλ-
λάχδα ιστέρ» δερλερ όνού πιλμέζμισιν ;

Άχ βάλιδεδζιγιμ ! γιάρην άκσάμάδεγιν πανά πέρ
χάλ όλαδζάκ, κορκάρημκι τζηλδηραδζάγημ.

Ἐσέφ ἔτρε σαπούρλου ὄλ, Μαδάμα σενδέν ζιγια-
δὲ γιανήπ τουτούσουγιόρ· σάπρηλα τούτ γιαπραγή
ἀτλάζ, κορουκδάν χελβά ὀλούρ δερλέρ· ἱμαρετ πεκ-
λέκι τζορπά ἰτζέσιν.

Ἐφένδιμ χιτζ ὀλμάζησα, ἴσμι ἀαλισινί βέ φαμί-
λιασηνη χαπέρ βέρδε, ἐζπέρ ἰτμέκλε μούτεσελλι
ὀλαγίμ.

Ἰσμί Ἐρριέτταδερ, φαμίλιασηνην ἴσμινι σίμδι
σανά χαπέρ βιρέμεμ, ζίρα ἐμνιετιμ γιόκδερ, ὄνῃ
ἄρτηκ κενδουσί χαπέρ βερσίν, τζούνκι χανεδάνη ἐ-
ὄραφδένδιρ.

Βάλιδε! ἴσμινιν ἀερέφι πανά βαζηφέ δεγίλ, πέν
σαχσηνή σεβέριμ, δέρκεν, Σαίν Δζερμαίν Κελίσα-
ση σαατή οὔτζού οὔρδου ἰσέ κοδζάκαρῃ σπητσηραγίπ
ἄαααῖ βακῆτ κέτζμιζ χαπερίμ γιόκ, πένι κονακδὰ
κιοζεδιρλερ, γιάρην ἀκσάμ γίνε σαατ ἰκιδέ Βαστίλ-
λη μεϊδανηνδάν 100 ἄδῃμ ἱλερουδὲ κιοπρού πασην-
δὰ πουλκσάλήμδα, ὄνδάν πηρλικδὲ κιδελίμ δεγίπ,
ἀιρηλαδζακλαρῃ σαατ, ὄνδάν πῖρ Πρένς ἀρεπέσι
κίτζδι, βέ φανοσλαρῃ ὀρταληγῇ τενθῖρ ἰτμέκλε,
κοδζάκαρῃ ἄααῖ δεγιού πῖρ σάματὰ κοπαρῇπ, Εὐ-
σέβιοςσιν γιανηνὰ σεγиртді.

Εὐσέβιος δαχῇ χαίρ ὀλὰ νὲ ὀλδούν δεγιού σου-
ἄλ ἐτδικδὲ, ἐφένδιμ πιζι πούραδα δινλεγὲν βάρη-
μῆς δεδί· Εὐσέβιος δαχῇ ἐτραφηναῖ πακηνῇπ, γιαν-
λησῇν βάρ δεδί ἰσέδε, κοδζάκαρηνῃ χακῇ βάρη-
δη, τζούνκι ἀρεπένιν σάβκῃ ἰλέ Κίλσε μεϊδανηνῇν
πῖρ πουνδζαγηνδὰ πῖρ ἀδελμὶν τίζ οὔστου τζόκμιζ ὀ-
λούπ, ὀτουρδουγουνού κιορμιζ ἰδί.

Πού ἀδελμὶν λεχδζεσι κηρηζῇ, βέ Ἰγγλιζλερ
κίπὶ οὔζούν σακκαλή, βέ ἀσασηνῇν οὔδζουνδὰ ἐτ-
μεκ τοπρασῇ βάρηδη.

Εὐσέβιος γιανῇν βαρῇπ, σὲν κίμσιν δεδί, ὃ δαχῇ
σὲς βίρμεδι φάκατ ἀγιαγὰ καλκῇπ, δεγνεγινί κα-
καράκ, γιανλαρηνὰ βαρδῇδα Ἀλλάχ ρηζασῇ ἰτζούν
πῖρ σαδακὰ βέριν δεδί.

Κοδζάκαρηνῃν γιούρεγινὲ σογούκ σου σερπιλίπ,
χαῖ Ἀλλάχ δζεζασηνῇ βιρσίν! δεδί.

Εὐσέβιος μεμνούν ὀλούπ, φακηρῇδα μεμνούν ἰτ-
μεκ ἰτζούν πῖρ Λουίζ ἄλτουνι βιρδί.

Διλεντζι δαχῇ, πέιμ Ἀλλάχ μούκιαφατηνῇ βιρ-
σίν χασρετιγγὲ καθουσδουρσούν! δεδί κίτδι.

Εὐσέβιος κοδζάκαρηνῃν γιανηνὰ βαρῇπ, κορκ-
δούνμη δεδί ἰσέ, ἈΧ ἐβλιαδῇμ! ἐχτιάτδα λιαζῇμ
δεγίλμι γιά; πέν Μαδάμανην κοδζασῇ χαπέρ ἀλδή-
δα πῖρ τζασούς κιονδερδί ζάνν ἐτδιμ δεδί· βέ πῖρ
κὰτζ δαχὰ σόζλερ μουπαδελε ἐτδικδεν σόνρα ἀιρηλ-
δηλάρ.

Εὐσέβιος πινισινὲ σαρηλαράκ, σουράτλε Ἅγιος
Λουδοβίκος δζαδδελσινὲ κιδέρκεν, ἐσναῖ ραχδὲ, πού
νὲ χικμέτδιρ! σου διλεντζινὶν σαδασῇ πὲκ πιλδιγίμ
βέ τζόκ δεφὰ ἐσιτδιγίμ πῖρ σαδάδερ, ἔμμα νέρεδε
ἐσιτδιγίμ πιλέμεορουμ δεγιού δούσουνμεγὲ πασλα-
δῇ, βέ πῖρδε χάαα σίμδι ἀκλημὰ κελδί, ἔγερ σου σα-
δὰ καλῇν ὀλμασα, τῇπκη Παπαμῇν σαδασηνὰ πέν-
ζερ δεδί (σαχῇχ ὀλαράκδα Παπασηνῇν κενδουσί ἰδί).

Εὐσέβιος χανελερινὲ κελίπ, καπουγὶ ἀτζδῇ ἰτζε-

ρου κίρδι ισέ, πεπλεμέ Μαγελόνηγιε ράστ όλούπ,
παπάμ κελδίμι δεδί, ὃ δαχὴ χάιρ δεμενίν ούζερινδέ,
Ἄνδρέας ἄρτ καπουδάν κελίπ ὄνδάν ἐββέλ ιτζερού
κίρμις όλούπ, ὄγλουμ πουνδάϊμ, φάκατ ἐρκέν κελ-
διν. ἐγί δέφι γάμ ιδεπιλδίνμι; δεδί, ὃ δαχὴ πέκ ἀ-
αλιά δεδί ισέ, γιάρην ἀκσάμ δαχὴ τασρά τζηκα-
δζάκμησην; δεδί· ὄγλού δαχὴ ἐββετ Πεδερίμ δεδικ-
δέ, χακκὴν βάρ ὄγλουμ, κέντζσιν δέφι γάμ ιτμενίν
βακτῆδερ, δεδί.

ΟΝ ΔΟΡΤΟΡΝΑΖΙ ΠΑΗ.

Π ἰ ρ Π α τ α κ χ α ρ έ.

Χικιαγιεμιζίν ἓν μούχιμ βέ δεχσέτλου μαχαλλι-
νε βασήλ ὀλδούκ· πουνά δηκκάτ ιτμεμιζ λιαζήμδερ.

Εὐσέβιος φερδασὴ ἀκσάμ σαατ πιρδε σαλήκ βιρι-
λάν Βαστίλλη κιόπρούσι πασὴνὰ κελίπ. ἀσαγὴ γιο-
καρὴ κέζινδιγι χαλδε, χαχισὶ κεςρετινδέν καλπὶ
Ζιόρζ Πριόρ δινιλεν Ἰγγλιζ σαατὴ κίπὶ σαατδὰ 120
δεφὰ ρακκὰς ούρούρ ιδί· βε βακῆτ γιακλασδήκδζα,
ἄδζεπ ιχτιγιάρ χατούν κελεδζέκμι κέλμεγεδζέκμι
δεγιοῦ ιόκιλλενίρ ιδί.

Βαστίλληνιν τζάν σαατὴ σεκιζὶ ούρούρ ούρμαζ,
ιότὲ ὅλ ιχτιάρ καλτὰκ ζουχούρ ιτδι, βέ Εὐσέβιος
κεμάλι χαραρέτλε σεγιρδιπ, δζεβαπά ἀγάζ ἐγλεδί,
ἄμὰν βάλιδε κιόζλερίμ γιολδὰ καλδὴ, σεπέπ νέ ιδίκι
κέδζικδινίζ;

Ἄχ κιόζλεριμὶν νουρού, νάσηλ ἀνλαδαγίμ; κέ-
δζικμεμεκ ἐλιμδέμι ιδί;

Ζαραρὴ γιόκ, φάκατ σενὶ κιόρούπδε, πὶρ νετιδζε-
λι χαπέρ ἄλμὰκ ἀρζουσηνδάϊδερ.

Ἰότὲ κελδιμ ἐβλιαδερ.

Ἐλπείτε πού κιούν δαχή πῖρ μουμαναὰτ κιόσεσι
κιόστέρμεγιεδζέκσινγια;

Λάιρ κούζουμ! πού κιόζε ἐλχάμδούλλαχ μανὶ
όλαδζακ πῖρ σέι γιόκδηρ.

Διμέκκι σίμδι χεμὰν κιδεπιλούριζ;

Ἐββετ ἐφένδιμ δέρ δεμέζ, Εὐσεβιοσουν ἀσκή τα-
σῆπ κοδζὰ καρηγιά σαρηλδὴ, ὃ δαχή ἔλπεττε δαχὰ
βάρμη; διμεκδέϊδι.

Ἐεε βάλιδε (δεδι) νέ βακῆτ κιδεδζέγιζ;

Σσίμδι δεγίπ κοδζὰ καρῆ ὀνούνε δούσδι, βέ Εὐσε-
βιος ταακῆπ ἰδούπ, καλιὰ ἀρκασηνὰ οὐλασῆηκδὰ,
κοδζὰ καρῆ ἡσλήχ τζαλδὴ ἰσέ, δέρχαλ ὅτεδέν περού
φανοσλαρῆ σὸνμούζ σούσλού πῖρ ἀρεπέ κελίπ, ὀν-
λερινδέ δουρδού, βέ χεῖπετλου πῖρ ἀρεπέδζι ἀσαγῆ
ἐνίπ καπουσουνῆ ἀτζδὴ, βέ ἱτζερού κίριπ, καρσού
πέ καρσού ὅτουρδουλάρ ἰσέ, κοτζὰ καρῆ περδελερι
ἐνδιρδίχι, κάνγη γιολὰ κίτδικλερινὶ Εὐσεβιος φάρκ
ιδέμεσιν.

Ἀτλὰρ χαρεκέτ ἐτδικδέ, Εὐσεβιος σούαλ ἱπδί,
οὐζάκμη κιδεδζέγιζ;

Γιαρῆμ σαατδὰ οὐλασῆρηζ, πουνδὰν ζιαδέ σσίλε-
μεκλιγέ ρουχσὰτ γιόκδηρ.

Διμέκκι σίμδι μουβασελετιμιζδέ πῖρδεν χουζου-
ρουνὰ τζηκαδζάγημ.

Σσούπχέν ὀλμασην.

Πού κιούν πένιμ ἱτζούν σανά πῖρ σέι σσίλεδίμι;
Ἐφένδιμ! ἀχσάμαδεγιν σενίν ζίχρι δζεμιλιν ἱλε
δεφι γάμ ἐγλεδί.

Ἄδζαίπ! δαχὰ σούπχέμι ἰδιόρσουν;

Πῖρ σούπχέ γιόκγια, φάκατ ἀνσηζδαν κοδζασῆ
ἄβδὲτ ἰδούπδα πένιμ σααδετιμε μανὶ ὀλμασην δι-
μέκ ἱστέριμ.

Ἐσέφ ἔτμε ἄρτηκ κορκου κιόσεσι κάλμαδη δεγίπ,
σουκιούτ ἐγλεδί· βέ Εὐσεβιος δαχή σεσί κεσίπ, ὀλ
δούνγια κιόυζεῖ ἱλε ἰδεδζεγὶ ζάβκ-ου σαφαὶ τεχα-
γιούλ ἱτμέκλε μεσγούλ ἰδί.

Νίχαιετ ἀρεπέ δουρούπ, πῖρ καπού ἀτζηλδὴ ἰσέ,
ἱχτιγιάρ ἄρτηκ κελδικ, πασῆγγῆ πανὰ τογρού ἐγίλτ
δεδί. Εὐσεβιος ἐγίλδικδέ, γιόυζούνε πῖρ ἱπεκλί μεν-
δίλ τζεκίπ κιόζλερινὶ παγλεδι ἰσε πού νε ὀλούγιος;
δεδί.

Ἱχτιγιάρ δαχή Μαδάμανην ἐμρί οὐζρέ κιόζλε-
ριγγὶ παγλέορούμκι, νέρεγιε κίτδιγιμιζὶ φάρκ ἱτμε-
γέσιν, βέ Μαδάμανην χουζουρουνὰ τζηκδηγηγγδὰ
πού παγ τζόζούλεδζέκδιρ· βέ ἔγερ πουνὰ ραζῆ ὀλ-
μάζησανηζ, πιλδίριν, βέ ἀνιδε σιζὶ ἀλδηγῆμ μα-
χαλλέ κιότoureγίμ δζεβαπηνῆ βιρδί.

Εὐσεβιος δαχή, ὀγλείσε παγλείν δεδί· βέ ἱπὲκ
μενδιλὶ κιόζλερινὲ τζεκδικδέ, κοδζὰ καρῆ ἀρεπενὶν
δζαμηνὰ οὐρδού ἰσε, ἀρεπενὶν καπουσού ἀτζηλδὴ,
βέ κοδζὰ καρῆ Εὐσεβιοσουν κολτουγουνὰ κίριπ, ἀ-
ρεπέδέν ἐνδιρδίδε, χαβλιε κίρδιλέρ, βε 20 ἀδὴμ κα-
δάρ μερμέρ δόσεμεδέν κετζούπ, μερδιβέν πασῆνὰ
βαρδηλάρ, κοδζὰ καρῆ, δηκκὰτ ἐγλέ, μερδιβενδέν
τζηκῆγιουρὺ δεδί.

Εὐσεβιος 25 καδεμὲ σαιδὴ, βέ σόνρα χαλι ἱλε

δόσελι πέκ τζόκ χότζελερδέν κετζέρκεν, Εὐσέβιος
χαϊρετδέ καλήπ, νέδιρ πού Κηραλίτζα σεραίμιδιρ,
γιόκσα Δουκέσσα κοναγήμηδηρ δεδί· βε μαχάλλι μα-
ζουδά ούλασήλδηκδά, κοδζά καρή κολτουγουνδάν
τζηκδή, βε γιεκ πασηνά καλδηκδά, πέρ σάματά
κοπτου, βέ διβαρδά ρεζελερί κηδζηρδαγιαράκ πέρ
δολλάπ άτζηλδηγηνή έσίττέι· βε διβάρ άρκασηνδάν
ζαίφ πέρ σαδά κελίπ, τζηκάρ άρτηκ μενδιλί δεδί.

Εὐσέβιος πέρδεν μενδιλί τζότζδούκδέν έτράφ-ου
έκναφηνά πακηνμαγά πασλαδή· όγλε πέρ χότζερε
δερουνινδέ πουλουνδούκι, μελπουσάτ - ου μεφρουσα-
τή άκηλλερέ ζιγιάν βε Κηραλλαρά λαίικ ιδί.

Σεκιζ κιόσελι πέρ τεσριφάτ ότασή όλουπ, ταβα-
νηνδά κιόρμιζ σενδζιρλί πέρ λάμπα άσηλήρηδη τα-
βανή γιαγλή πογιά ιλε ρούι σεμά, βε άτικ Γιοναν-
λαρήν ραπλερί βέ μούρεπιπλερί, βέ άνλερίν άσκ-ου
άλισκαλερί νάκς όλουνμούς· βέ σεκιζ κιόσελερινδέ
Όβίδιος σαιρίν τεπεδδούλάτη κηγιαφέν χικιαγελερί
τερσίμ όλουνμούς.

Ίόπου όταδέ όλάν κιαφφεί νακησλάρ άτικ Γιον-
νανλαρήν ούλιουχιετι άσκ-ου άλιακαλαρηνή ιπράζ
ιδέρ ιδί. βέ πουνλαρή κιόρενλέρ έχλι ναμούς βέ
άχλιάκη χαμιδε ιλέ μουττασήφ όλσαλάρ πилέ, τέρ-
κι έδεπ ιδεδζεκληρινέ σούπχε γιόκ ιδί.

Εὐσέβιος παπασή χανεσινδέ χούσνι τερπιέ κιόρμιζ
όλδουγουνδάν, όγλε τασβιρλερί κιόρδού ισε, δουν-
γιαδέ πόιλέ τασβιρλέρ βάρ ιδουγηνί πилέ πилμέζ
ιδί.

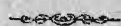
Χοτζερενίν σαίρ τακημλαρή δαχή τασβιρλερέ
μουβαφήκ ιδί. σιπινδιρικλί βέ ναμισιελί κρεββατλάρ,
βέ ιπεκλί γιοργάν βέ άαλιά δαντέλλαλη γιαστηκ-
λάρ, βέ ούζερί άαλιά σιλτελί τζιφτέ κούς τούιλι δό-
σεκλέρ, βέ άσκή δααβετ ιδιδζι Ζόχρε (Άφροδίτη)
κιπί τζηπλάκ σανεμλέρ μεβδζούδ ιδίικι, 70 γιασηνδά
πέρ ιχτιγιάρ πиле κιόρμιζ όλσά, 25 γιασηνδά δελί
κανλή κουδρετινί κέσπ ιδεπιλουρ ιδί.

Σσούραση άδζαίπδирки, Ίόπου 8 κιόσελι ότανήν νέ
καπουσή βέ νέδε χαριδζέ νάζήρ πέντζερεσι βάρηδη
βε νερεδεν κίριλιπ τζηκηλαδζαγή μααλιούμ δεγι-
λιδι.

Άνλασηλάν, κιόσε δεβιρλερινδέν πάαζηση βίδαλη
όλουπ, κιζλι σούστα ιλέ άτζηλούρ καπαλήρ ιδί.

Κελελίμ Εὐσέβιοςα — Πού ζεβαλλή όγλε πέρ
όρνεζιζ χότζερε όρτασηνδά πουλουνδού ισε, άκληνη
φικρινι ζαϊ ιδούπ, ρουουγιά κιόρόούορουμ ζάνν ιδέρ
ιδί. νίχαίέτ γαφλετδέν ούγιανήρ κιπί άγιαγά καλκ-
δή ισε, άνσηζδαν κιόρμιζ όλδηγή ταμασά, όγλε
γιούζ τζεσίδ ρουουγιαλερέ φαίικ ιδί.

ΟΝ ΠΕΣΙΝΑΖΙ ΠΑΙΕ.



Χουτρίζ ζάσκ-ου σαφά.

Εὐσέβιος ὄγλεδζε μεδζινούν κιπί ἐτράφ-ου ἐκνα-
φηνά ναζάρ ἰδούπ, δούσουνούρκεν, ἀρχασηνδάν κού-
για καπού ἀτζηλήρ κιπί πῖρ κηδζηρδὴ ἐσιδιλδὶ ἰσέ,
πῖρδεν δόνδὶ ἀρχασηνά πακδὴ, βε χεμάν παγιλμὰ
δереδζεγιέ κελδί.

Μέγερ Τουίλλερὶ σεραϊνδὰ κιόρδούπ, ἄσκ-ου ἄλια-
κασὴ ἰλέ ναλιάν βέ οὐλφρέτ-ου οὐνσιετινέ πιργιάν
ὀλδουγού δούνγια κιούζελε βέ μελέκ σιμὰ Μαδὰμ
ὄραδζηγα κελίπ, δουρμούζ ἰδί, βε πούδα ἐρπάπη μ8
ταλιανὴν μααλιουμού ὀλάν ὁδ μααχουδὲ Λαίδη
Γκίλφορδ ἰδί.

Εὐσέβιος πουνὴ σούσδζε βέ τεζγινάτδζα дереδζέϊ
οὐλγιαδὲ μούκεμμελ κιόρδού ἰσέ, λιάλ κεσιλιπ, διλ-
σιζ Γιονάν σανεμὶ κιπί δικιλέ καλδὴ.

Τογρουσουνὴ σὸϊλεμὲκ λιαζὴμ κελούρ ἰσέ, δούν-
για γιούζουνδὲ πού дереδζε κιούζελ, πού дереδζε
χασνά, βέ πού дереδζέ δζαζιπελὶ χατούν ὀλάμαζ
δεσέκ δζαίζδιρ, βέ χάττα δούνγιανὴν ἐν κιούζελε
ἄδδ ὀλουνάν Ἀφροδίτηνιν, βέ Γιάχοδ σεπεπινδέν

Γιονανλάρηλα ἀτίκ Τρωάδαληλαρ μιγιανεσινδὲ 9
σενέ μουχαπέ ὀλάν Μώρα Κηραλή Μενέλαοσσουν ζεβ-
δζεσὶ Ἑλένηνιν, βέ ἄσρι ἀτικδὲ κιούζελλιγι διλλε-
ρέ δεστάν ὀλάν βέ ἐνδζαμ μεσχούρ Περικλῆς ἰλέ
Ἀθηναϊδὲ ἄκδι νικιάχ ἰδέν Μικρά Ἀσίανην Μπαλα-
δὴζ κασαπασηνδάν ἀαλιμέ Ἀσπασία Μιλησίανην, βέ
γιάχοδ Κόρινθοσλου μεσχούρ κιούζελ Φρόνηνιν,
χάσηλη κελὰμ μάχι ταπὰ τεσπιχ ὀλάν Ἀρτεμις
μούρεππινὶν τασβιρινὶ πῖρ ρεσσὰμ τεσίμ ἰτμέκ λια-
ζὴμ κελσέ, Λαίδη Γκίλφορδὴ ὀρνέκ τουτμασὴ λια-
ζὴμ κελούρ ἰδί.

Λαίδη Γκίλφορ ὁ σηραδὰ ἄρτηκ ἰνσάν ὀλμαγιουπ,
διῦδεπὰν μέλεκλεριν κιόζλερινέ κιούλ σατζαράκ,
δζεννέτι Ἀαλιγεδέν φιδάρ ἰτμῖς πῖρ χουρὶ μισάλ ἰδί-
κάνγη ταραφηνά ναζάρ ὀλουνσά, ἄκλι ἰνσανὴ πε-
ρουσάν ἰτμέζ ἰδί; ὄγλέ πῖρ ἄδζαίπ γαραίπ κηγια-
φét κέγινμῖς ἰδίκι, χέρ βεδζχιλε δζεζπελὶ ἰδί.

Μελπουσατηνὴν νησφὴ σαρκὶ δίκερ νησφὴ γαρπὶ
γιάνι Εὐρωπακιὰρ ἰδί· πελινδέν ἄσαγὴ διζλερινέδε-
γιν παρλὰκ δζανφεςδέν κησὰ φιστόν κέγινμῖς, παλ-
δηρλαρὴ ἀτζὴκ ὀλούπ, ἄγιακλαρηνά ἄλ τζοκαδάν
ἄλτούν πούλ βέ ἰνδζού ἰλέ ἰσλενμῖς γιεμενὶ τακην-
μῆς βέ σίμ-ου σινεσινδὲ σήρμα ἰλέ ἰσλενμῖς πῖρ ἰ-
πεκλὶ ποχδζὰ ὀλούπ, ἰκὶ ὀμουζλαρὴ ἰλέ σούδ πεγιάζ
παζουλερὶ ἀτζηκδὰ καλμῆς βέ σήρμα σατζλαρὴ ἰσέ,
ἰκὶ κῆσμ ὀλούπ, πῖρ κησμὴ πῖρ ὀμζουνδάν βέ κῆσ-
μη δίκερὶ ὀπῖρ ὀμζουνδάν κερδανὴ ἰλέ καρησὴκ του-

ρούνδζ μεμελερί ούζερινέ γιαγιλμήζ βέ πιλεκληρινέ
έτραφή πηρλάντα βέ έλμάσηλα μούζεϊγέν αλτούν
πιλεδζικ βέ κουλακληρηνά παχαλέρ πιτζιλμέζ αρ-
μουδι έλμάς κιούπέ τακηνμήζ.

Άφριτάπ λεχδζεσινίν βασφηνά κελίσιν, άρτηκ διλ
λιάλ κεσιλίρ, βέ καλέμδε κηρηλήρ, γιάνι νέ διλ ιλέ
τααπίρ βέ νέδε καλέμλε ταχρίρ όλουνούρ· ταρζή,
άτβαρή, ρεφταρή, κιούφταρή νάζ-ου ιστιγνασή, βέ
σιθέ-ου δζιλβεσί μιχβέρι λαϊκηνδά βάσφ όλουνάμα-
γιαδζαγηνδαν, σουκιουτί ιχτιγιαρ ιτσεκ φενά όλ-
μάζ. . . .

Χάσηλη κελάμ νέ δεσέκ πόσδηρ, νέ καδάρ μέδχ-8
σιταίς ιτσεκ, λαϊκηνή σόϊλεγέμεγιζ· πογιού σερβί
ρεβάν, πελί άβουδζά σηγάρ ινδζεμιγιάν, κασλαρή
κάμερ βεζ βε μίσλι κεμάν, βε κιούφταρή πούλπούλ
ζεπάν βε νούρ δζεμαλί μάχι ταπάν, βε κιόζλερί
δζεϊλάν ιδί.

Ευσέβιος ισε γιουβαδάν γενί ούτζμούς πούλπούλ
κιπί δούνγια χαλινδέ μούπτεδι, βέ ό σινέ κελίνδζε-
γιέδεγιν χανελερινδεκί πεσλεμέ Μαγελόνηδεν πασκά
χατούνλε κιόρούσμεμιζ βέ ούλφét ιτμεμιζ, βέ γιούζ-
μεσινι όγρένμεδεν δениζέ δούσμιζ σααδε διλ βε σαφ-
δερούν ιδί· πίρδεν πουνούν καρσουςηνδά πουλουν-
δου ισε, άκλι ζάι όλούπ, ό χαίν ισε δζεζπέϊλε τε-
πεσσούμ ιτδίκδζε, δζικερινέ ισλεγερέκ, διλί του-
τουλδή, βε πούσουλαϊ σασηρήπ, Δζιχούδ ήσητμασή
τουτμούς κιπί διτρεμεγέ πασλαδή· βέ χέρ γιούζδέν
τζαρσεσί κεσιλίπ, χεμάν άγιαγηνά καπανδήδα, βάρ

κουδθετι διλινέ βιρούπ, Άμάν Μαδάμ άμάν νούρι
οιδέμ! πέν άσκηγγά ούφταδέϊμ, δζανήμ σανά κουρ-
πάν όλσούν δεγιέπιλδι.

Μαδάμ Γκίλφορδ κιούλούμσούγερέκ, πουνούν κο-
λουνά γιαπησδήδα, γιανηνδακί σούσλού κολτούκ
σανδαλισσινέ ότουρτδή. φάκατ Ευσέβιοςσυν άκλή
πάσηνδά δεγίλ ιδί. Λαϊδη Γκίλφορδ πουγγά δζεσα-
ρέτ βιρούπ, ποϊνουνά σαρηλδή ισε, άρτηκ όλάνδζα
άκλ-ου φικρί ούτζδου κιτδί.

Νελερδεν σόνρα Ευσέβιος άκληνή πάσηνά τοπλα-
γίπ, ούζούν πόϊλου μούκιαλεμεγέ, βέ ιλερουδε δαϊμι
σουρετδέ μούλακατ ιδεπιλμελερί ιτζούν ιδζάπ ιδέν
τεδαπίρ χακκηνδά μουζακερεγέ πασλαδηλάρ, πού
άραδά όπμεκ σηκμάκ, όκσάμάκ, βε γιέκ δικερινέ σα-
ρηλμάκ κιπί σείλερίν σόζού δλάμαζ.

Έλμασημ! πού άνέδεγιν χιτζ πίρ χατουνά άσχ-8
άλιακά βε μείλ-ου μουχαππίετ ιτμεδιγιν σαχήχημ-
δερ;

Έββετ δζανημην παρεσί, Ζάτη νουρσιματηνηζδάν
πάσκά Μαδάμ ιλε ούλφετιμ βουκουού πούλμαδη.

Τογρούμη σόϊλέορσούν νούρι διδέμ;

Άνδ-ου σάρτ ιδέριμ, μούχιππίεμ.

Κιμέ πακαγίμ.

Χασναληγηνηζά βέ σιζέ όλάν άσκημά.

Σαχήχ όλαρακ δένγιαδέ ιλκ μαασουκάν πένμιγιμ;

Βάλλαχ-ιλ άζιμ, πίλλαχ-ιλ κεριμ σένσιν.

Διμέκκι λιπλερίν χάλια δίκερ καρή λιπλερινέ
δέγμεδι.

Ἄσλαδζα.

Ὅν σεκιζ γιασηνδάμησησηζ;

Χεμάν οραλαρδα.

Ὅγλέ ισέ κελ σαρήλ πανά, δεβάμ ἐγλέ τζεκίλμε.

Ἐββετ ἐφένδιμ, κἀϊδι χαγιατ σανά μούπτελά ὁ λαδζάγηνμ πῖρ πουσέν ιτζούν τεν βε δζανημὴ φεδά ιδέριμ, ὀλεδζέκ ὀλσάμ, πῖρ πούσεν βιδζουδιμέ χαγιατ πάχζ ιδέρ.

(Σαχήχ ὀλαράκ Λαΐδη Γκίλφορδ δαχή Εὐσέβιοσα ἄσκ-ου ἁλιακά ιδερέκ) σαρηλδήδα χαραρέτλε ὀπόυπ ὀκσάρ ικέν, χόδζερεϊ ιχατὰ ιδέν διβάρ ἀρκασηνδάν πῖρ χαφίφ κηδζηρδὴ ἐσιδιλδι ισε, Λαΐδη Γκίλφορδουν λεχδζεσί ποζουλδὴ, τούϊλερι ὀρπερδι, βέ κολαρηνήν φερί κεσιλιπ, ἄσαγὴ δούσδούλερ.

Εὐσέβιοςσυν ἀκλή ζαίλ ὀλούπ, ἄμάν ἔλμασημ νέ ὀλδουνῶζ; Ἀλλάχ ἄσκηνα χαπερ βερ δεδί.

Λαΐδη Γκίλφορδ δζεβάπ βίρμεγιπ, χεμάν σούδ κερδανηνδάν τεμεββούδζ ιδέν ταγανὰκ κορδέλαϊ σάγ ἐλί ιλέ τοπλαδὴδα, κούγια πῖρ σήρρ ἰσαρέτ κιοζεδιρ κίπι, διτρεγερέκ κουλάκ βιρδί.

Πῖρ κατζ δακικά κετζέρ κετζμέζ ἐββελκινδέν δαχά κουββετλού διβάρ ἀρκασηνδάν κηδζηρτὴ βέ ταπουρδὴ ἐσιδιλδι.

Λαΐδη Γκίλφορδουν πετι πενζι ἄταράκ βέ λεχδζεσί Σακήζ λιμονουνά μουμασὴλ ὀλαράκ, κολτουκ σανδαλιεσινδέν ὀυτζ ἄδὴμ ἰλερού σητζηραδὴ:

Εὐσέβιος ποῖνουνά σαρηλήπ, νέρεγιε κιδίορσυν δεγιού πράκμαμακ ιστεδί.

Λαΐδη Γκίλφορδ δαχή κούγια χαιρεκιατηνδάν πῖ χαπερ κίπι πινὴ ἰτεκλεγιπ, πεντζεσινδέν σηγιρηλδὴ.

Εὐσέβιος σητζηραγιπ ἁγιαγὰ καλδὴδα, σούλε νέρεγιε κιδίορσυν πένδε πιλεγιμ, γιόκσα κοδζάν κελδίδε, πῖρ τεχλικεδεμιγίζ, ὀσίλε ὀυγρουγγδὰδζανημὴ φεδά ιδεδζέγιμ, σενι χελάς ιτμέκ ἰστεριμ, ζίρα ἐρκεκ πουλουνμούσουμ, βε σανά ἄσκ-ου ἁλιακάμ βάρδερ δεδί.

Λαΐδη Γκίλφορδ ἁγλεγερέκ πῖρδεν γιανηνὰ κελδίδε Εὐσέβιοςσυν πασὴνὴ ἰκί ἐλλερί ἀρασηνὰ ἁλήπ ἰκί γιαγγακλαρηνδάν ὀπὸι, βε σουαλλερινέ δζεπάπ βιρμεγέ λιγιακσιτὶ κάλμαγιπ, φάκατ κιούτζ πέλά ἐσιδιλοῦρ πῖρ ζαίφ σαδὰ εἰ βάχ ζεβαλλὴ κέντζ εἰ βάχ χαϊφλάρ ὀλσούν σανὰ ζεβαλλὴ κέντζ δεδίδε, διβαρδάν ἀνλασὴλμάζ πῖρ χάλ ιλε ἄτζηλάν καπουδάν ιτζερού σητζηραδὴ, βέ πῖρδεν καποιῦ καπανὴπ, γίνε διβάρ ὀλδὴ.

Εὐσέβιος γέκ πασὴνὰ καλήπ πού ἄδζαίπ βε γα-ραϊπ βουκουατὰ βε διβαρὴ σῖρπάζδζα ἄτζηλήπ καπανμασηνὰ, βε Μαδαμὴν νάπεδιδὲ ὀλμασηνὰ χαίρετδε καλδὴ, βε ζεβαλλὴ κέντζ, χαϊφλάρ ὀλσούν σανὰ διμεσινέ σούπχελενιέπ, πού νε χικμέτδιρ δογιού δούσδούνούρκεν, ἀρασηνδὰ τζόκ κέτζμεγιπ, μαδδὲ ἀνλασὴλμαγὰ πασλαδὴ, ἐσούλεκ:

Ἀτζηλήπ καπαλάν διβάρ ἀρκασηνδάν μουδζαδι-λέ βε μουαραζὰ γιολλού σαδαλέρ ἐσιτμέκλε, κουλάκ

βερδι ισέ, πίλμεδιγι πέρ έρκεκ σαδασή έσιδιλδίκι,
μαασουκασή ιλέ φενά χαλδε μουαραζά ιδίορ ιδί.

Μουαραζά πάαζη τεςκίν πάαζη τεκραρ ιδέρκεν,
πέκ πόγιούκ τεχλικεδε όλδουγουνή άνλαδη, βέ σο-
κακδα έσιτδιγι δελλαγήν πετ σαδασή, βέ Πεδερινίν
βιρδιγι σούκκερδέν λεζιζ νασιχατλάρ χατηρηνά
κέλδι. Έϊ βάχ! έϊ βάχ! πέν δαχή δελλαλήν μούδζ-
δελέρ βάδ ιτδιγι δελίκανληλαρ δουζαγηνά δούσμί-
σιμ, νίτζουν πουνού τεφεκκούρ ιτμεδιμ; άσκ-ου
άλιακά έτδιγιμ βε μούπτελά όλδουγούμ δζανάν μέ-
γερ μουναφήκ ιμιζ δεγιού τούιλερι δικέν δικέν όλ-
δή, βέ χάλι πούρ μελαληνά άγλέρκεν, πέρδεν τεπίδι-
λι έφκιάρ ιδούπ, πόιλε φενά τεχαγιουλατή ιτζούν
κιούλμεγέ πασλαδή νέ διμεκ όλσούν; πενίμ κορ-
κούμ βαχίδιρ, πενίμ άλιακά ιτδιγιμ δζανάν δεγίλ
τελέφ ιτμεγέ κάν γιαλαμαγά ιλλα τατλή πουσελέρ
άληπ βιρμεγέ μούπτελάδερ, σίμδι μouxαππετιμιζι
δέρ χατήρ ιδερεκ, χέρ κανδέϊσε μούδζερρεδ κελίπ
πάνά σιφάχεν ιφαδε ιδεδζέκδιρ δεγερεκ, γιαβρού
τζηκαρμάκ ιτζούν γιουμουρτασηνή κιόζλεγεν τόι
κουσού κιπι άτζηλάν διβαρε ναζάρ-ου δηκκάτ ιτ-
μεκδέϊδι.

Πέρ μούδδέτ κιόζεδιπ, πέρ σέϊ ζουχούρ ιτμεδι ισέ,
γίνε κορκμαγά πασλαγιπ, έεε άρτηκ πούραδαν πέρ
τζηκμανήν τζαρесινι πουλαλήμ δεδι ισέδε, νέ κα-
πού βέ νέδε πέντζερε βάρηδη.

Νέρεδεν τζηκαγήμ δέρκεν, κοδζά καρηνήν άρτηκ
κιόζούνδεκί παγή τζόζ δεδιγι μαχάλ χατηρηνά κελ-

δι, βέ δραγια γιακήν βαρδή ισέ, τζιτζέκ σεκλι πέρ
γιαλδηζλή νακής όρτασηνδά κιζλι πέρ ούφάκ ζεμ-
πελέκ κιόρδι. βέ έλινι ζεμπελεγέ ούρδού ισέ, πέρ κη-
δζηρτή πειδά ολούπ, πέρδεν πέρ βασή βέ ζάιφ σάβ-
κηλε τενβίρ όλούρ δίκερ όταγια τογρού πέρ καπού
άτζηλδή.

Πέρδεν ό βασή ότá ιτζινδέν λιασέ κοκουσού κιπι
πουνουνά πέρ φενά τεεφούν κελμέκλε, πουνουνού
καπαδηπ, νέδιρ πού κοκού δεγιού πέρδε δηκκάτ έγ-
λεδι ισέ, άκλή πασσηνδάν ζάϊ όλδή, βέ λιάλ κесилип
пасή серсеμ όλμάκλε, κιούτζ πελά όνδάν κερού τζε-
κιλερέκ, καναπε ούζερινε серилди

Μέγερ ό όταδε σήραπα όν πέζ γιγирмi кадар тзип-
лак ινσάν λιασέσι πέρ σουφά ούζερινε серилмиз, βε
хέρ пиринін кафаларή κесилип γιάν тарафларηνά
конμούς ιδί, βέ τελάς ιλέ хэписинин киоэлері кугиа
кэндусине назар идiorлар ζάνν ιδούπ, κορκμούς
иді.

Άμάν γιá Ράππημ! πέρ саатлэх ζάβк-ου сафа-
дán σόνρα πού δεχσетенкиз τεμασά νέ χικμέт όλά,
σέν γиá Ράпп хелас έγλε, τόбπεлёр τόбпесі όλσούν!
дёркеν, Δαΐδη Γκίλφορ таапёр όλουνάν βέ Σ ει ρ ή ν
динилэн маџкаσηνήν напедиd όλδηγή καπού άτζηλ-
δή. βε έλλερινде σήϊρα κηλήтз оүтз νεφέρ хеїпет-
лoύ βέ δεхсэтлoύ адемлёр ζουχούρ ιтди.

Πού оүтзлердэн пирі Ерпáппη мoutалианήν маа-
лиумлери όλάν βέ Σ ει ρ ή ν νάμ хаписе мадамһн

κούγια βεκίλχαρδζή σηφφατηνδὰ πουλουνὰν Λόου
ιδί.

Πού χαπίς βέ λανέτ χερίφ κιούλουμσούγερέκ, ἔι
ίγιδίμ, ἄρτηκ ἀχρετέ ἰντικάλ ἱτμέκ ἱτζούν πές δα-
κιχὰν καλδὴ, ἔγερ Ἀλλαχὰ ἱμανὴν βὰρ ἰσέ, ἱπαδέτ
ἐγλέ, βέ χιμμέτι σαμεδανιεσινὶ διλέ δεδί.

Εὐσέβιος γαφλετδέν οὐγιανὴρ κιπί πέρδεν ἀγια-
γὰ καλκδὴδα, τεχλικεγέ νισπέτλε δζεσαρέτ ἀλήπ,
ἐλινὶ δζεϊπινέ σοκδὴ, ταπίενδε πέκ δζεσούρ ὀλμάκλε,
καχχὰχὰ τζεκερέκ, ἔι χαπίς! ἔι λανέτ, ἔγερ ἀχρετέ
ἰντικάλ ἱτζούν πένιμ πές δακιχὰμ καλδὴ ἰσέ, σιζιν
πέρ δακικαλὴκ ὀμρόυνόυζ καλδὴ δεδίδε, τζιφτέ πισ-
τοβοῦ τζέκδιγι σαάτ, Λόουνουν κιόκσούνδεν οὐρδού,
βέ ἀκαπινδέ Λόου ἔι βὰχ δεγιούπ, ὁτὰ ὀρτασηνὰ γι-
κηλδὴ βέ ἀκαπινδέ δζανὴ τζηκδὴ κιτδί. βέ δέρχαλ
δίκερ ἀρκαδασλάρὴ Εὐσέβιοςσυν οὐζερινέ χούδζούμ
ἱτδιλέρ, βέ ἔλ καλδηρμαγὰ βακτητλάρὴ κάλμαγιπ,
τζιφτέ πιστόδ σαματασὴ κούγια ἰσαρέτ τζεκιλμις
κιπί πέρδεν κεμάλι ταντανὰ βέ σαματὰ ἱλέ ὅτανὴν
διβαρὴ ἀτζηλαράκ 15 νεφέρ τεπεδέν τηρναγάδεγιν
μούσελλάχ ἀδεμλέρ ζουχούρ ἰδούπ, ὃ ἱκὶ χαπισλε-
ρίδε κῆς κηθράκ παγλαδηλάρ.

Εὐσέβιος πού χαλλερὶ κιόρουνδζε, ἀμὰν γιὰ Ραπ
πὴμ πού νέ χικμέτδιρ, πέν οὐγιανὴκμηγιμ, γιόκσα
ρουουγιάμη κιόρούορουμ δέρκεν, ὅτεδεν περού πέρ
οὔζούν σατζλή, βέ πεδζμουρδὲ οὐρούπαληβε διλεντζί
κηληκλή, βέ λεχδζεσινὶν πογιασὴ κιόζ γιασλάρὴ
ἱλέ γιούνούρ δερεδζεδὲ πέρ ἀδεμ σεγιδιπ Εὐσέβιοςσ

σαρηλδὴδα, ὀπερέκ ὀουκούρλέρ ὀλσούν γιὰ Ράππ χε
λὰς ὀλδὴ δεδί;

Εὐσέβιος σαδασηνδὰν Πεδερὶ ὀλδουγουνὶ τανηγίπ
ἄχ παπαδζηγήμ σένμισιν, νέδιρ πού κηγιαφét δεγιπ
ἀγιακλαρηνὰ καπανδὴ.

Ἐββετ μουχίπ ὀγλούμ πένιμ, ἄρτηκ σενὶν ἱτζουν
σερπεστ γιασγιαδζάγημ δεδί Ἀνδρέας Λεκόκ.

Σόνρα ἐλλερινὶ κιόκ γιούζούνε καλδηρήπ, Γιὰ
Ράππ γιὰ Χαλλιάς τεσεκχούρ ἱδεριμ, Ἀβραμὴν
κουρπάνηνὴ καπούλ ἱτμεδιν, Ἰσακὴ ἐσιρκεδὶν! δεδί.

ΟΝ ΑΛΤΗΝΑΖΗ ΠΑΗ.

Ἰ ζ α χ ά τ .

Πούραδηζκδα πάαζη τεφερουατήν ιζαχηνά κίρις-
μελίγιζκι, πάαζη μουγλιὰκ ὅλάν χαλλερὶ ἐρπάπη
μουταλιααγιά ἀνλατμαλήγιζ.

Μέσελα νίτζεν Εὐσέβιοση Σειρήν γιαντηνδάν κατζ-
δηκδάν σύνρα ἀκαπινδὲ τελέφ ἱτμέδιλερ· βέ Σειρήν
ιτζερού τζεκιλδικδέν σόνρα ζουχούρ ιδέν ἀρπεδὲ βέ
σαματὰ νε ιδί.

Τογρουσουνού σοϊλεμὲκ λιαζήμ κελούρ ισε, Λαΐδη
Γκίλφορδ δινιλέν Σειρήν Εὐσέβιοςουν ὀρνεξιζ κίουζε-
λιγινὲ μούπτελὰ ὀλούπ, σαφδερούνδζα ἄσκ-ου ἄλια-
καστηνδάν, βέ μεδζνούν κίπι ἄγγὰ σαρηλμαστηνδάν
μούτεεσσιρέ ὀλαράκ πουνούν κεντζλιγινὲ ἀδζηνδὴ
βέ σαχήχ ὀλαράκ, πουνή ὀλούμ τεχλικεσινδέν κουρ-
ταρμαγὰ τζαλησδὴ, βέ ρεφικλερινὲ τζόκ ριδζαλάρ
ιτδὶ, βέ πουνλαρὴ κορχουτδου ἰσέδε, ὀλ Λόου δεδι-
κλερὶ γιεζιτ χερὶφ πὶρ βέδζιχλε ἰσκιὰτ ὀλμαδη.
Σσεϊτάν σεραϊνδὲ Σειρηνὶν γιατὰκ ὀτασσηνὰ ἀγιάκ
πασάν χερ χαλδὲ τελέφ ὀλμαλήδερ δεδὶ βέ ἰστέ πού
ἰσ ραρηνδάνδα ὁ νετιδζὲ χασήλ ὀλδὴ.

Σαίμδι ζαπτηγιὲ χαφιὲ σερκεδεσὶ Ἀνδρέας Λεχο-
κούν χαδεμελερὶ ἰλέ νάσηλ σαατὴ σαατηνδὰ Εὐσέβι-
σου χελὰς ἱτμεγὲ γιετισδικλερινὶ σέρχ ιδελίμ.

Μααλιούμδουρκι, Σαὶν Δζερμαὶν μεϊδαντηνδὰ κέζεν
διλενδζιλερινὶν κιάφρεσίδε, τεπδὶλ ζαπτιὲ χαφιελερὶ
ιδί· βέ Ἐκκλησίανην Νάρθηκαση ὀνούνδὲ Εὐσέβιος
δαν σαδακὰ ἄλάν διλενδζὶ ἀνήν παπασὴ Ἀνδρέας
Λεχὸκ ιδί.

Βέ φερδασὴ κιδζε Βαστίλλη μεϊδαντηνδὰ πουλου-
ναδζακλαρηνὴ χαπὲρ ἄλδηγηνδάν, κιαφρέι Πολὶς
νεφερλερινὶ βέ χαφιελερὶ ἀγιάγὰ καλδηρμὴς ιδί, βέ
σουχουλέτλε ἀρεπενὶν ἀρχασσηνὰ δούσερεκ Σσεϊτάν
σεραϊνὰ κελμισήλερ, βέ ἐτραφηνὴ κουσάδὴπ, νερδου-
πανλάρηλα διβαρλαρηνδάν ἀσμησλάρ· βέ ὀτεδε πε-
ρουδὲ δαῖρελερδὲ παρεκεντέ πουλουνάν Χουνρίζ σιρ-
κέτ ἀζαλερινὶ σουχουλέτλε δέρ δέσσι κίριφτ ιδούπ
παγλεμισήλερ· βέ ἀκαπινδὲ γιαβὰς γιαβὰς πιρινδζὶ
παπετέ τζηκμησλάρ.

Σειρήν βέ μελουν Λόου μουχασερεδὲ καλδηκλα-
ρηνὴ πύλμεγερεκ, κενδουλερινὶ χάλια σερπέστ ζάνν
ιδέρκεν, τζιφτέ πιστοβοὺν πατλαμασὴ Εὐσέβιοςουν
νέρεδε πουλουνδουγουνὴ πιλδιρμέκλε, ὄραγια σε
γερδὶπ χελὰς ἐγλεμισλάρ.

*
* * *

Δζίνσι Ινσανήν ρεζαλετί όλάν πάαζη χαπίσλέρ
φεβαϊδί χαλκήν χαραπίετινδέν βέ Ινσανιετιν περου-
σανιετινδέν κιόζεδερέκ, κατιλλίχλε βέ κανληλήκλα
κέσπι σερβέτ Ιτμέκ άρζουσή Ιλε ίκί μεράμ ταχτινδέ
Παρισε τοπλανμησλάρ.

Άσηλ μαζαδ δζεσίμ πέρ χαλπαζάν φάπρικαση
Ιχδάς Ιτμεκ Ιδί· βέ πού δζεχεννεμλίχ σιρκετιν πι-
ρινδζι μερκεζι Άλαμάνιανην δζεσίμ πέρ σεχρινδε
όλούπ, Λόου δεδίκλερί χαπίς βέ λανέτ βέ σαχτε-
κιάρ χερίφ (άσηλ Ισμί πιζε βαζηφέ δεγίλδιρ), όλ
χαλπαζάν Κουμπάνιασηνην σερκερδεσι Ιδί

Πέκ τζόκ άδεμλερ πατηρδηλάρ Ισέδε, άρζού Ιτ-
δικλερί μηκδάρ άκτζεγιε μαλίχ όλάμαδηλαρ, βε
κεστικλερί σαχτέ σικκελερίν σαρφηνδάδα πέκ μεσ-
κιλάτ βάρηδη.

Άλαμάνιαδε φιζουλί βακήτ κετζουρμεκδέν ούσα-
ναράκ, Λόου δεδίκλερί κατίλ σαχδεκιάρ ρεφικλερί
Ιλέ πιλε Ιγγιλτέραγια κιτδιλέρ· βε όραδζηκδα νε-
τζε ούϊγουνσουζλουκλαρήν μενπααί όλάν κιόρ ταλιί
πουνλαρή Σειρήν ναμηνδά όρνεζίζ πέρ κιόυζελ
χατούν Ιλέ κονουσδουρδού.

Ζάταν Ιτάλιαλη όλούπ, άσηλ Ισμί Σειρήν Ιδί· βέ
χασναληκδα έσί βέ μανενδί όλμαγιουπ, χίτζ πέρ σε-
φαχατδάν βέ ζαβκδάν κερού κάλμαμηζ Ιδί· βέ ζάταν

Παρισδέ τζόκ έγλενμιζ όλδουγουνδάν, Φρανσήζ λι-
σανηνή τήπκη Φράνσαδε τογμούς κιπί τεκελλούμ
Ιδεριδι.

Ιγγιλτέραγιε κιτδιγινδέ Κ ο ν τ έ σ σ α δ έ Ρ ο σ -
ν ύ ούνβανηνή άλαράκ, Ιτμεδικ χαπάσάτ πράκμα-
μηζ Ιδί· πατακδζηλάρ βέ σαχτεκιαρλάρ Κουμπά-
νιασηνα δαχίλ όλαρακ, Παρισε κελδιγινδε κούγια
Ιγγλιζ άσηλζαδεχιανηνδάν κιπί Λαϊδη Γκίλφορδ
ούνβανηνή άλμηζ Ιδί.

Βέ δζεμίι βακητδά γιανηνδάν άιρήλμαγιαν Δεβώ-
ρα νάμ Ιχτιγιάρ χατούν δαχή κεντζλιγινί Ιτάλια
νεβδζιβανάνη Ιλέ σεφαχατδά κετζουρδικδέν σόνρα
πογιασή κετζμεμεγε πασλαγίστην, Ιγγιλτέραδε πε-
νούν γιανηνά γιαμανήπ πέκ σηρδάρ όλδουλουνδάν,
πουνουδα περαπερινέ άλμηζ Ιδί.

Ιστέ πούλε πατακδζηλήκ βέ σαχτεκιαρλήκλα Ιγ-
γιλτέραδε πέρ κατζ γιούζ πίν λίρα καζαναράκ όλ
χαπίς Λόου πόγιόυκ μεραμηνή γιάνι σαχτεκιάρ
φάπρικασηνη μεβκή Ιδζραγέ βάζ Ιτμέκ μαζαδή Ιλέ
χεϊτέδζεκ καλκήπ Παρισε κελμισλέριδι· βε Σ έ ε ι-
τ ά ν Σ ε ρ α έ νάμ μεσχούρ κοναγή άλμαλαρη-
νδάν, βέ Σειρηνίν Λαϊδη Γκίλφορδ δινηλμεσινδέν μα-
ζαδ Ιζλερινί σετρ Ιδούπ, σαχτεκιαρληκλαρηνά
ταχβιέτ βιρμέκ Ιδί.

Πουνλαρήν πεντζεσινέ κετζέν ζεβαλλή δελίκαν-
ληλαρ Ισε σοϊλουπ σοϊκαλανδηκδάν σόνρα κατλ ό-
λουναράκ, βιδζουδλερινίδε τουζλαγιπ, τζεσίδ παχα-

ράτλε τερτίπ βέ τεπχίρ ίδερək, πασκά σεκίλδé σατ-
μάκλε, πουνδάνδα άίριδζε πír τιδζαρέτ κιόσεσι π8λ-
μουσλάρηδη.

Μααλιούμκι Σσεϊτάν Σειαί Πολίς ζαπτηνδά καλ-
δή· βέ χαπίσε Σειρήν ιλέ Δεβώρα ούμουμ κατίλ ρε-
φικλερί ιλέ έσír ολδουλάρ· βέ Άνδρέας Λεκόκ δαχή
χικμέτ νεβινδέν όλαράκ, όγλουνοú χελάς ιδίπ, άγγά
σαρηλδή.

Χ Α Τ Ε Μ Ε.

Άδαλέτι Ούλιουχιέ βέ ινσανιέ.

Χικιαγιεμιζίν πού ένδζαμκή φηκρασή πír άζ μ8σ-
κιλδζε ίνανηλούρ ισέδε, μεσουλιετ πιζίμ δεγίλδιρ·
ζίρα Παρίς Πολίς Κιούτούπινδέν άϊνεν νάκλ έγλεδίκ.

.
Φράνσα Κηραλή όν δόρδούνδζι Λουί ό κιδζε Λω-
ραίν σεβαλιεσι Μαρχίς δέ Λουβουά βέ Κηραλήν πι-
ραδερí Φράνσα πείλικδζισί ιλέ πιλέ Μαδαμδε Δέ
Μοντεσπανήν νεζδινδέ πουλουνδή.

Βέ χουνριζ όιρκετδέν πάχς όλουνδουκδά, Κηράλ
χαζρετλερί Ευσέβιος Λεκοκούν πασήνά κελέν χεν-
κιαμεί ταφσήλαν χικιαγιέ έγλεδι, βέ Ζαπτηγέ νάζη-
ρή Δελά Ρεϋνί μααριφετι ιλέ άγγά έλλί πίν φράνκα
άτιγέ ιχσάν πουγιουρδού, βέ άκαπινδέ Ευσέβιος Λε-

κόκ πεδερεὶ Ἀνδρέας ἰλὲ πιλὲ Παρισὶ τέρχ πέρλε,
δζουνούπ σεμτινὲ τεβαττοὺν ἐγλεμίζ.

Μαρκησία δὲ Μοντεσπάν Λαΐδη Γκίλφορδουν ἰο-
μινὶ ἐσίτδικδὲ, πὲ ἐδεφίζ φαχισὶ Γρέβη μεϊδανὴ τζαρ-
χηνα τζεκιλμέκλε τεεδίπ ὅλουναδζάκμη; δεδὶ Κη-
ραλὰ! (κούγια κενδισὶ ἐδεπλὶ ἰδὶ.)

Κηράλ δαχὴ πὸν σουαλὲ μαχδζουπλαναράκ, ἔβ-
βετ δεδίδε Μαρκησία Μοντεσπάνὰ πατκά σουάλ ἰτζὲν
μεϊδὰν βέρμερεκ οὐζρέ μουκιαλεμεὶ τεπδὶλ ἐγλεδί.

Ἀχαπινδὲ Κηραλὴν πειραδερὶ Λωραὶν σεβαλιερὶ
ἰλὲ ὀνδὰν καλκήπ κίτδὶ.

Ἐσνάϊ ραχδε Λωραὶν σεβαλιερὶ Κηραλὴν πειραδε-
ρινὲ χητάπαν, Πρένς χαζρετλερὶ πὸν Ἰγγλιζ Μαδάμ
ὄρνεξιζ κίουζέλδιρ δίορλαρ δεδὶ. Πρένς δαχὴ ἔββετ
ὀγλὲ ἐσίδίορουμ δεδὶ ἰσέ, ἐφένδιμ σουνοὺ ζηγιαφετὲ
δααβέτ ἰτσεκ ὀλμάζμη δεδικδὲ, Πρένς σεβαλιερὶν γιμ-
ζουνὲ πακὴπ, μούχιππίμ λατιφέρι γιόκσα χασπίμι
σοϊλέορσουν; ὀγλὲ χαπισέ ἰλὲ πιζὲ οὐλφέτ ἰτμέκ για-
κησὴρμη δεδὶ.

Ἐφένδιμ νὲ ζαραρὴ βάρ; ὄρνεξιζ πὶρ σέιμιζ, πὶρ
δεφὰ οὐλφετ ἰτμέκλε νὲ λιαζὴμ κελούρ; βὲ κίμ ἐ-
σίδιρ δεδὶ ἰσέ,

Δζάνημ δεδὶ Πρένς πὸν Λαΐδη Γκίλφορδ δεδιγινίζ
χαπισέ Βαστίλλη μαχπεςινδὲ δεγίλμιδιρ;

Ἐββετ.

Χίτζ ὀνδὰ μαχπούς ὀλὰν τασρά τζηκαπιδούρμι;

Ἐφένδιμ! χάκι παϊνίζ ἔμρ ἰδέρσενιζ ὀλούρ, δεδὶ
ἰσέ, Πρένς κούλουμσούγερεκ ὀνδὰν κίτδὶ ἰσέδε, φερ-

δασὴ κίούν ροὺτ ρηζὰ κίοςτερμιζ ὀλμάγηλε, Λωραὶν
σεβαλιερὶ ζαπτηγὲ ναζηρηνὴν ἐμνιετλοὺ πὶρ ἀγα-
σηνδὰν πὶρ κητὰ Κηράλ πουγιουρουλδισὶ σατοὺν
ἀλδὴ· βὲ πὸς γερλερινὲ Βαστίλλη μαχπεςινδε που-
λουνὰν Λαΐδη Γκίλφορδὴ χαμίλι πουγιουρουλδιγὲ
τεσλίμ πέρλε, Πινιερόλ καλιασηνὰ νάκλ ἐγλέϊν δε-
γιού γιαζμάκλε, κενδοὺ πὶρ ἀδεμινὶ Βαστίλλη Τομ-
ροὺκ ναζηρηνὰ κίονδερδὶ, ὃ δαχὴ πουγιουρουλδιγὶ
ἀλὴπ, τακλὶδ ὀλδηγηνὴ φάρκ ἴτμεγερεκ ἄνιδε Σει-
ρηνὶ τεσλίμ ἐγλεδί, σόνρα ἀνλασὴλδὴ ἰσέδε, Πρεν-
σὶν ἰσμὶ βεριλμένλε, σουκιουτὶ ἰχτιγίάρ ἐγλεδί.

Σειρὴν μαχπεςδεν τζηκδηκδὰ, κὰτλ ἰτμεγε κί-
τούρούορλαρ ζάνν ἰδοὺπ, ἴτ δζανλὴ ὀλδουγουνδὰν
χίτζ ὀλμάζησε κίότούρεν ἰκὶ ἀδεμὲ ριδζὰ βὲ νιγιάζ
ἴτμεδι.

Πέρδε Παρισδὲν ἀρεπὲ ἰλὲ τζηκὴπ, ἰκὶ σαὰτ με-
σαφεδὲν σόνρα μεσχοὺρ πὶρ κονὰκ ὀνόυνὲ βαρδὴλάρ
ἰσέ, ἰκὶ χαδεμὲ ἐλλερινδὲ φανοσλάρηλα ζοκὰκ κα-
πουσουνὰ ἰστικπὰλ ἐγλεδιλέρ· βὲ πὶρ χαδεμὲ κολ-
τουγουνὰ κίριπ, ζίγιαδε σούσλοὺ πὶρ χόδζερεγιε
κουλαούζ ἐγλεδί· ὄραδζηκδὰ ἀνλαδὴκὶ ἀρτηκ ὄρα-
ση μαχπεςχανὲ δεγίλδιρ.

Ἀχαπινδὲ δίκερ πὶρ χαδεμὲ Θεάτροδα ἀγιάκ ὀγιμ-
νοὺ δὶναγιάν κηζλαρὰ μαχσούς πὶρ τακὴμ ἐλπισέ
κετιρίπ, Μαδάμ! πὸν οὐρούπαλαρη κέγινεδζέκσιν
δεδίδε ὀνδὰν κίτδὶ.

Σειρὴν γιέκ πασὴνὰ καλδηκδὰ πέντζερεγιε σε-
γиртδίκι, φираρὲ πὶρ γιόλ πουλσούν· φάκατ κίορ-

δούκι, χανενίν έτραφηνδὰ πεχδζιλέρ βάριδι, χάση-
λη κελίπ, κетуρδικλερί ούρούπαϊ κέγινδι, βε κεν-
δουσινέ ζίγιαδεσι ιλέ σούς βιρούπ Βενεδίκ ένδὰμ αί-
νεσι καρσουςηνὰ δουρδού· βε τέπεδεν τηρναγὰ βι-
δζουδινέ δηκκὰτ ιδούπ, κιούλουμσούδού, σαχή-
χαν ὃ κιούνκι κιούλελλιγί δερεδζεί ούλγιάδεϊδι.

Χάϊρ, χάϊρ! κατλέ καράρ βιριλάν χατουνλαρή
πόϊλε τονατμαζλάρ δεδίδε, ούμιδ ιτμεγέ πασλαδή,
βε πիր κολτούκ σανδαλιεσινέ οτουρούπ, κιόζεδιρ ιδί.

Ίστέ καπού άτζηλήπ, ούτζ άδέμ κίρδι, βέ έλπι-
σελερί άδι σιθίλ έλπισεσι ιδί ισέδε, κιπάρ βέ Άρι-
στοκράτ φαμίλιαδαν ὀλδουκλαρή άνλασήλούρ ιδί.

Σειρήν ὃ σαάτ πουνλαρήν πiri Κηραλήν πira-
δερί, βέ Δίκερι Λωρραίν σεβαλιερί, βέ ὃ πίρι Μα-
κίς Δεφιάτ ὀλδηγηνή άνλαγιπ τούιλερί ούρπερδί· βέ
πουνλάρ ισέ χοθαρδαληκδὰ βέ σεφαχατδὰ μεσχοϋρ
όλούπ, κεντζ ζαδεκιάν ὀλδουκλαρηνδάν, νε μαξάδ
βε μεραμά μεπνί πουνλαρήν μουβαδζεχεσινδέ που-
λουνδουγουνή άνλαδή.

Νέ τζαρέκι, ὃ κιδζε άκλή φικρί Βαστίλλη μαχ-
πεσινδε ὀλδουγουνδάν νεσσεσι γιόκ ιδί, ὅλ ζαδεκιαν-
λαρή μεμνούν ιδέπιλμεκ ιτζούν χέρ χαλδὲ χούρ βε
σερπεστ ὀλμαλή ιδί.

Πού ζατλαρή πεκ άαλιά τανήρ ιδί ισέδε, πιλμεζ-
λικδέν κελίπ, πουνλαρή μιμκιν μερτεπέδε μεμνούν
ιδέπιλμεκ ιτζούν, μαλικ ὀλδηγή δζαζιπέϊ μεϊδανὰ
κοϊδού.

Άκηλδέ γιεκτά, ούτανμαζληκδὰ πi χερτά ὀλ-

δουγουνδάν νίμ νικιαχή ιλέ σίβεσι βέ δζιλβεσι ιλέ,
βέ μασouxανέ άτθαρή, βέ πάλπούλι σείδὰ βέζ κιούφ-
ταρή ιλε χέμ Πρενσί βέ χέμδε δίκερ ικί άχπαπλα-
ρηνή άσκ-ου άλιακασηνὰ μούπτελὰ έγλεδί.

Ούνσ-ου ούλφét βουσλετινέ πiρ βέδζχιλε δογιά-
μαδηκλαρηνδαν, σαπαχλαράδεγιν δέφι γάμ έγλεδι-
λέρ· βέ χάττα Πρένς άιρηδζα Σειρήν ιλέ ούλφét έγ-
λεδι ισέδε, ιντιχασηνδὰ Κηράλ χαπέρ άλαδζάκ ὀ-
λούρ ισέ, χιδδετλενεδζεγινί δουσούνδουγουνδέν. άρ-
τηκ πουνή άληνδα, γίνε Βαστίλλη μαχπεσινέ τεσ-
λιμ έγλέιν δεδί.

Δίκερ ικί ζαδεκιάν, πόϊλε πiρ χατουνή δζελλατά
τεσλιμ ιτμέκ ίνσανιετιν μουγαίρι βέ άγίπ ὀλδου-
γουνή ιχτάρ πiρλε, Πρενσί κενδού ότασηνά γιατηρ-
δηκδάν σύνρα φερδασή κιούν για Όλλάνδαγια για
Ίγγιλτέραγια σαβουσμάσηνή καραρλασδηρδηλάρ·
βέ πού καράρ Σειρηνίλν γηγιαπηνδάν ὀλμούζ ιδί.

Νίχαιετ πού ικί ζαδεκιάν δαχή χάιληδζα μούδ-
δέτ γίνε έγλενερέκ, Σειρηνέ πiρ γιατάκ ότασή κιό-
στερδιλέρ.

Σειρήν πουνλαρδάν άιρηλήρκεν, ικισινίνδε κου-
λακλαρηνὰ άιρή άιρή, σιζί πεκλέριμ δεμιζ ιδί.

Ίκί ζαδεκιάν πiρ πiriνδέν χαπέρι ὀλμαγιαρακ,
ικισίδε κιζλού κιζλού γιατακλαρηνδάν καλκήπ, άν-
σηζδαν Σειρηνίλν γιατάκ ότασή ὀνούνδέ πουλουσμεσ-
λάρ ὀλμάγηλε, γιέκ δικερέ πακηνμαγὰ βέ κιούλούσ-
μεγέ πασλαμησλάρ· χάσηλα κάπουϊ άτζήπ ικισί
πiρλικδὲ ιτζερού κίρμισλέρ ισέδε όταϊ πόζ

πουλμουσλάρ, βέ Σειρήν ναπεδιδ ὀλμούζ· βέ ἄρτηκ
ἔλ ὀγουςδουραράκ κούλουσμεγέ πασλαμησλάρ.

Σειρήν βακῆτ ζάι ἱτμεγιουπ, δζαδδεγίε ναζῆρ
πίρ πέντζερε ἀτζήπ, τζαρσέπι παρέ παρέ ἱτμίζ γιέκ
δικερινέ ράπτ βέ πέντζερεγίε πένδ ἐγλεμίσδε, ὄν-
δάν σιθισμίζ ἱμίζ.

Ζαδεκιανλάρ δέφα πίρ πιρινέ πακμησλάρ ἰσέδε,
ἄρτηκ κούλμεορλάρηδη.

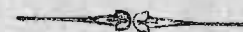
Δεκπάζ βέ δεσισεκιάρ Σειρήν ἰσέ, σαπάχ ὀλμαζ-
δάν ἐββέλ Παρισε κιδῖπ, Πλαταιντέν δζαδδεσινδὲ
πίρ χανεδὲ κιζλενμίζ, ὃ χανε ἰσε χουνριζ σιρχετ ἄ-
αζασηνδάν πιρινιν ὀλούπ, κιδζελερί Σσείτάν σεραίν-
δὲ σσκίν ὀλμαδηγηνδαν, ὃ κιδζέ Ἀνδρέας Λεκοκούν
πεντζεσινέ κέτζμεμίζ ἱμίζ.

Βέ ὄραδα πίρ κὰτζ κιούν κιζλενμίζ, βέ τουτουλ-
δουγουνδὰ, ὀζερινδὲ καλὰν ἐλμασλή ἄλτούν πιλε-
ζικλερί σατμήσδα, χάρδζηράχ ἐγλεμίζ· βέ πίρ χαφ-
ταδάν σόνρα κηγιαφέτ βέ κηληγηνή τεπδίλ ἰδερεκ,
οὔσουλ ἴλε Βρεττάνηιν Σαίν Ναζαίρ λιμανηνὰ οὔ-
λασμήζ, βέ ὀλδού κηγιασῆ ἴλέ ἀδλιέ ταραφηνδάν-
δα ἀρανῆλμαδηγηνδαν, ὄραδαν οὔτζ κιούν σόνρα
Ἰγγιλτέραγια κέτζμέκ οὔζρέ πίρ κέμιγέ σουβάρ
ὀλμούζ.

Χαρεκετλερινδέν ἰκί σαὰτ σόνρα ρούι δεργιαδὲ
ἐμπαλί νά μεσπούκ φουρτούνα βέ πόρα ζουχούρ ἱτ-
μέκλε, σάῖρ κέμιλέρλε πιλέ πού χαπίσενίν δαχή
σουβάρ ὀλδηγηή κέμιγέ σαῖκὰ (γιλδηρηή νουζουλί ἱ-

λέ σικέστ ὀλμάγηλε, Σειρήνδε μαγρούκαν χελάκ
ὀλμούζ.

Παλήκ ἀβδζηλαρή ὃ δζιβαρδὲ ἰκί κιούν σόνρα ὀρ-
νεζίζ πίρ κιούζέλ χατούν δζεσεδί πουλμουσλάρ, μέ-
γερ γιλδηρηή ἱλισμίζ, βέ ποίλεδζέ χουνριζ σιρχέτ
ἄαζασῆ Σειρήν δεργιαδὲ χὰκκ ταραφηνδάν γαζεπινί
πουλμουσδηρ.



ITMAM OLLEH.

Δ Ζ Ε Δ Β Ε Λ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΑ

μουκίμ ραγπετλού μουστεριλεριμίζ.

Άδελφοί Διαμάντογλου 5.

Κλήμης Στεφανίδης Νίγδελι 3.

Β. Κάμπερ.

Ι. Κάμπερ.

Μιχαλάκης Καρακλόζογλου, Ίνδζέσουλου

Ίάκωβος Πασκάλ όγλού.

Βασίλειος Μηνᾶ όγλού.

Άνέστης Α. Γλαδικιάρογλου, σαράφ.

Γεώργιος Στεφάνογλου

Ευστάθιος Προδρόμου, Κετζόγλου

Ίορδάνης Χᾶ Νικολαΐδης

Κωνσταντῖνος Δασογένης.

Ι. Σ. Καϊκδζόγλου.

Κωνσταντῖνος Ούρούδζ όγλού.

Μουράτ Χαδζή Χρήστου Κανάρ όγλού.

Ίνδζέσουλου Ούστᾶ Γιωβᾶν Τζιμέν όγλού.

Σεραφείμ Γερμανοῦ Νέβσεχιρλι.

Χρήστος Γεωργίου Δοπδόγλου Νέβσεχιρλί.

Άβραάμ. Θεοδώρου Γαβράσσογλου.

Χρηστάκης Ζάμπα Σαράφ, Αραβανλή.
 Ίωσήφ Π. Πογιαδζή Σάββα δγλού.
 Κυριάκος Δινίδης Ούρκιουπλού.
 Γεώργιος Νικολαΐδης
 Ίωακείμ Α. Απαλόγλου.
 Άβραάμ Α. Καρακίόζογλου.
 Άβραάμ Α. Κονδζόγλου.
 Άριστείδης Γ. Κωνσταντινίδης.
 Ίάκωβος Άναστασιάδης
 Βασίλειος Γεωργίου Νέβσεχιρλι.
 Κ. Χά Νικολαΐδης Τράς Νέβσεχιρλι.
 Βασίλειος Ίωάννου Ααγόπουλος.
 Κωνσταντίνος Π. Γαλαδόπουλος.
 Κυριάκος Άρτεμιάδης.
 Ίωάννης Γεωργίου Δόπδογλου.
 Θωμάς Παρασκευάς
 Άνέστης Προδρόμου, Σκόπιλι.
 Θεόδωρος Άλτήνογλου.
 Ιορδάνης Α. Καλπακδζόγλου.
 Ίωάννης Γεωργίου Κονδζόγλου.
 Χ. Ίωάνν. Τζιβόγλου.
 Μάξιμος Ίωάννου Κουγιουμδζόγλου.
 Φίλιππος Δημητρίου.
 Ποδός Άραβανόγλου.
 Μισαήλ Χρήστου Χουρσόγλου.
 Χρήστος Γ. Σαπουνδζόπουλος, Σινασονλού.
 Ίωάννης Πετρίδης Ούρκιουπλού.
 Πρόδρομος Ίωσηφίδης Πεκτές δγλου Ταβλουσσονλού.
 Γεώργιος Μ. Σαράντης Βάρναλη.
 Σταύρος Χά Ίωαννίδης Πιογουρτζού δγλού.

Ίωάννης Σ. Άράπογλου Νέβσεχιρλι.
 Άβραάμ Ίσαακίδης.
 Θεόδωρος Ίωάννου Κηντάπ δγλού, Ούρκιουπλού.
 Νικόλαος Καπλανίδης Παύλος Κιαχγιά τορουνού.
 Μιχαήλ Βασιλειάδης Ίνδζέσουλου
 Κωνσταντίνος Ζουμπούλογλου.
 Στέφανος Κοσμά Ταρσιαχλή.
 Χαράλαμπος Ραφαήλ Άτή Ένεχιλλί.
 Βασίλειος Άβραάμ Κασνακτζή δγλού, Ούρκιουπλού.
 Κ. Τομπιλίδης Ζελιλλή.
 Ίωσήφ Σεφερειάδης.
 Ίωσήφ Ποστανδζόγλους.
 Ίωάννης Χά Άναστασίου.

Ριφατλού Σάββα έφένδι Ρουμι σάι - ου
 γαΐρετι ιλέ.

Σάββα έφένδι Ρουμι Σαζάλδζαλη 2
 Βασιλάκη έφένδι Τιργιακί δγλού.
 Άνέστη Χ. Α. Αγνιά δγλού.
 Ίωάννης έφένδι Σουβαδζόγλου.

Ραγπετλού Βασιλάκη Πίμα δγλού σάι - ου
 γαΐρετι ιλέ.

Βασίλειος Προδρόμου Πίμχ δγλού. 2
 Γιωβάννης Σ. Μερκούρογλου.
 Πέτρος Μ. Τζαβούσογλου
 Άβραάμ Μισιρλόγλου.
 Γιωβάν Σεφερόπουλος.
 Χρήστος Ι. Ζουμπούλογλους.
 Σάββας Π. Χά Ασλάνογλου.

Ἀπόστολος Κωνσταντινίδου.
Ἀθανάσιος Γεωργιάδου Κερμιρλί.

*Ραγπετλου Γεώργιος Παρθενιάδης σάι - ου
γαῖρετι ιλέ.*

Γεώργιος Παρθενιάδης.
Ἀβραάμ. Ἀϊβὰδ ὀγλού.
Βασιλάκη Κονῆ ὀγλού.
Ἡλία Ζαχρεδζί.
Γλωβάννης Γεωργιάδης.

*Ραγπετλου Θεοδωράκη Ἀγιάν Κάλφα ὀγλου
σάι-ου γαῖρετι ιλέ.*

Θεόδωρος Ἀγιάν Κάλφα ὀγλού.
Εὐγένειος Ἡσαίου Σανταλδζόγλου Στέφαναλη.
Ἰορδάν Καλαῦτζι Ποδὸς ὀγλου Ταλασλή.
Ἡσαίας Ἡσαίου Σανταλδζόγλου Στέφαναλη
Ἰωάννης Χαραλάμπου Ἀκκάς ὀγλου Ζινδζίδερελι.
Ἰωάννης Συμεὼν Ἐλευθέρ ὀγλου Ζινδζίδερελι.
Ἰορδάνης Ἀβραάμ. Κίσελι ὀγλου Ζινδζίδερελι.
Γεώργιος Ἰωάννου Ζωγράφος ὀγλου Στέφαναλη
Ἰωάνν Βηθλεέμ Στέφαναλη
Ἰωάννης Μουρατιάδης Σαρμουσακλή.
Μιχαήλ Κοσμᾶ Σαρμισακλή.

*Ραγπετλου Ἰωάννης Α. Ἰμιρζόγλου σάι - ου
γαῖρετι ιλέ.*

Ἰωάννης Α. Ἰμιρζόγλου.
Παῦλος Ι. Δεδέογλου.
Βασίλειος Α. Καρά Κουλάχογλου.
Ἰωσήφ Ε. Ὀδαπασόγλου.

Πρόδρομος Στρατῆ Κάλφα ὀγλου.
Ἰσαάκ Π. Τζοπάν ὀγλου, Σαμσονδᾶ
Ἀναστάς Ἀλτζηδζόγλου Σαμσονδᾶ

*Ραγπετλου Χαράλαμπος Ἰωσηφίδης σάι - ου
γαῖρετι ιλέ.*

Χαράλαμπος Ἰωσηφίδης
Κωνσταντῖνος Νικολαΐδης.
Νικόλαος Ἰωσηφίδης
Χ. Ἰσαακίδης.

Ἰωσήφ Χᾶ Δοβλέτογλου.

*Ραγπετλου Ἀγάπιος Ἐφραιμίδης σάι - ου
γαῖρετι ιλέ.*

Ἀγάπιος Ἐφραιμίδης
Θεόδωρος Χρυσομάλης
Ὠχανὲς Κασαπιάν.
Κυριάκος Κ. Γρηγοριάδης.

*Ραγπετλου Ἰωάννης Χᾶ Σταύρου Σκεντέρογλου
σάι - ου γαῖρετι ιλέ.*

Ἰωάννης Χᾶ Σταύρου Σκεντέρογλου.
Ἀνέστης Κ. Ἐμμανουήλ.
Κυριάκος Σταυρίδης.
Θεόδωρος Ἰορδανίδης.

*Ραγπετλου Θεοδόσιος Μ. Τολασήκογλου
σάι - ου γαῖρετι ιλέ.*

Θεοδόσιος Μ. Τολασήκογλου.
Ἀναστάσιος Μ. Τολασήκογλου.
Ἀβραάμ ἁγᾶ Τολασήκογλου.

Ρογπετλὸν Κωνσταντῖνος Σαρμησακτζόγλου
σάι - ου γαίρετι ιλέ.

Κωνσταντῖνος Χᾶ Κυρ. Σαρμησακτζόγλου.

Χᾶ Χαράλαμπος Μ. Μπηγλήκ όγλου.

Πασχάλ Καπτάνογλου.

Βασίλειος Α. Χατζάτογλου.

Αλέξανδρος Ι. Γιογουρτζόγλου.

Κωνσταντῖνος Παπαδόπουλος.

Ραγπετλὸν Βασίλειος Κιολεμὲν όγλου σάι - ου
γαίρετι ιλέ.

Βασίλειος Κιολεμὲν όγλου.

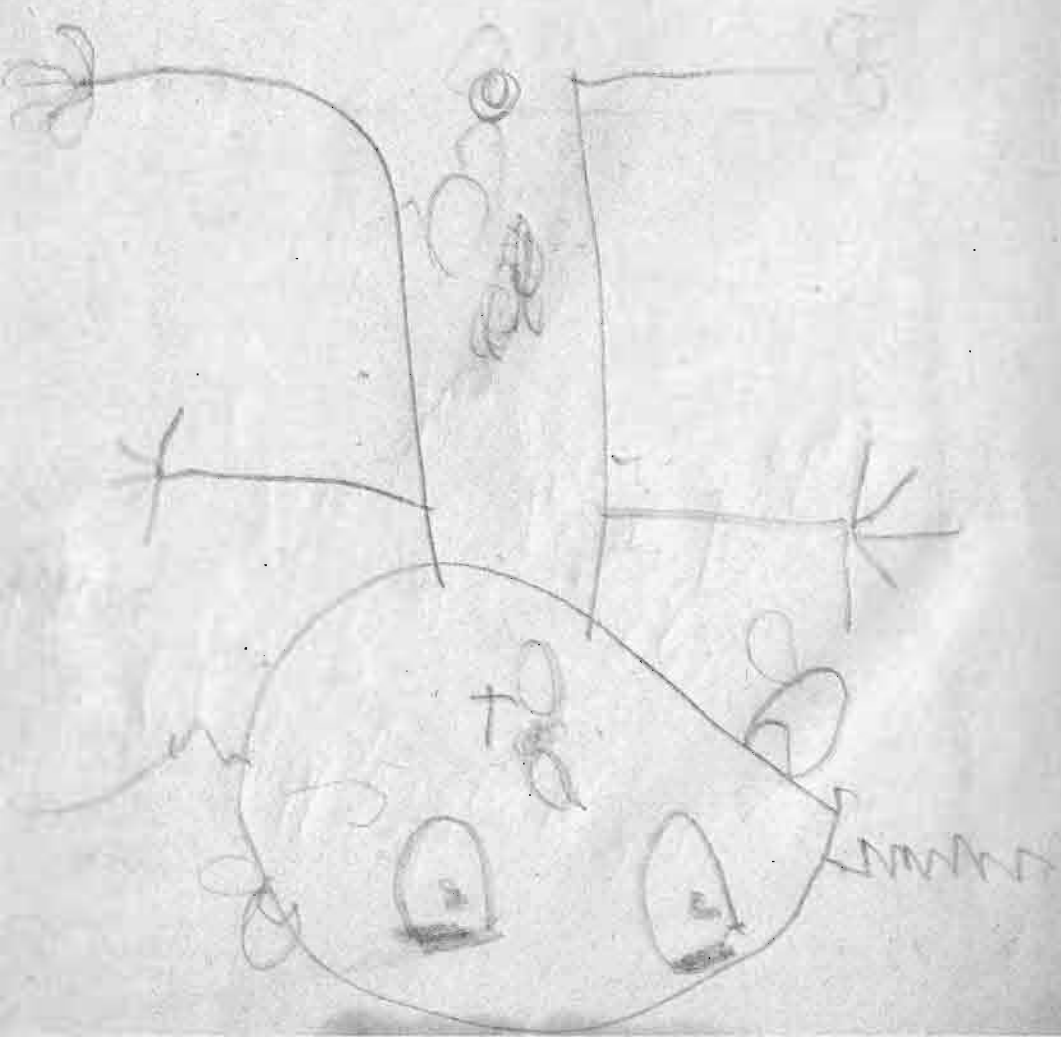
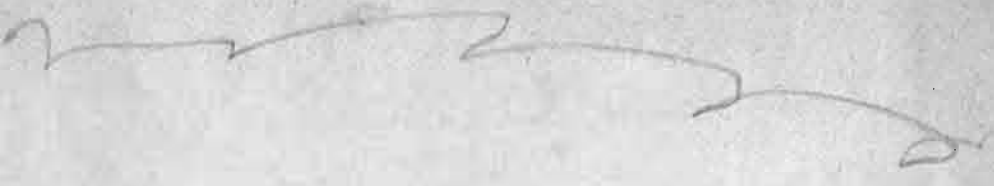
Φ. Ι. Φιλιππίδης.

Παντελεήμων Σεραφειμίδης Κάνογλου.

Ιωάννης Μ. Ζενκινίδης.

Α. Θ. Κοσόγλου.

Βασίλειος χᾶ Βασιλείου.



SISMANGIUGLO
MIGARO

2



SILVANO